LAGO MAGGIORE

WELCOME

2024

Marina
Restaurant & Lounge

Beach Club Feeling am Lago Maggiore

HOTEL EDEN ROC

ASCONA

Via Albarelle 16 – 6612 Ascona – Switzerland – +41 91 785 71 71 – info@edenroc.ch – www.edenroc.ch

Iseo · Aquariva Super · Rivamare · Dolceriva · 56' Rivale · 66' Ribelle · 68' Diable · 76' Perseo Super
76' Bahamas Super · 82' Diva · 88' Folgore · 88' Florida · 90' Argo · 102' Corsaro Super · 110' Dolcevita · 130' Bellissima

www.riva-yacht.com
A FERRETTI GROUP BRAND

POROLI SPECIAL BOATS
Poroli Special Boats
Viale B. Papio 3 | CH - 6612 Ascona
Tel: +41 79 620 34 38 | www.poroli.eu

Riva EXCLUSIVE DEALER

Iseo · Aquariva Super · Rivamare · Dolceriva · 56' Rivale · 66' Ribelle · 68' Diable · 76' Perseo Super
76' Bahamas Super · 82' Diva · 88' Folgore · 88' Florida · 90' Argo · 102' Corsaro Super · 110' Dolcevita · 130' Bellissima

www.riva-yacht.com
A FERRETTI GROUP BRAND

POROLI SPECIAL BOATS
Poroli Special Boats
Viale B. Papio 3 | CH - 6612 Ascona
Tel: +41 79 620 34 38 | www.poroli.eu

Riva EXCLUSIVE DEALER

Iseo · Aquariva Super · Rivamare · Dolceriva · 56' Rivale · 66' Ribelle · 68' Diable · 76' Perseo Super
76' Bahamas Super · 82' Diva · 88' Folgore · 88' Florida · 90' Argo · 102' Corsaro Super · 110' Dolcevita · 130' Bellissima

www.riva-yacht.com
A FERRETTI GROUP BRAND

POROLI SPECIAL BOATS
Poroli Special Boats
Viale B. Papio 3 | CH - 6612 Ascona
Tel: +41 79 620 34 38 | www.poroli.eu

Riva EXCLUSIVE DEALER

© FotoStudio 1, Ascona

Benvenuti sul Lago Maggiore

Cari ospiti,

Benvenuti ad Ascona Locarno e valli! La regione più soleggiata della Svizzera ha davvero molte frecce al suo arco e in ambito turistico si presenta in pieno fermento grazie all'iniziativa di imprenditori privati e degli enti locali. Assieme ai vari partner stiamo lavorando al costante miglioramento e consolidamento dell'offerta. Quest'anno apriranno alcuni nuovi, importanti hotel, gli amanti del cicloturismo troveranno sul territorio le prime 30 colonnine per la ricarica delle biciclette elettriche e il leggendario, pittoresco trenino della Centovallina festeggerà i 100 anni di vita con una serie di interessanti iniziative. Insomma, oltre al sole e a paesaggi indimenticabili, la regione ha tantissimo da offrire. Un cartellone di eventi ricchissimo, una natura spettacolare, la possibilità di praticare innumerevoli attività all'aperto, una serie di delizie gastronomiche a chilometro zero. Trovate in questa rivista alcuni spunti per le vostre vacanze. La Dolce Vita vi aspetta in questa piccola oasi di benessere! Vi auguriamo di cuore buon soggiorno!

Aldo Merlini
Presidente dell'Organizzazione turistica
Lago Maggiore e Valli

Liebe Gäste,

Herzlich willkommen in Ascona, Locarno und den Tälern! Die sonnenreichste Region der Schweiz hat wirklich viele Trümpfe im Ärmel, und im Tourismusbereich ist sie dank der Initiative von Privatunternehmern und lokalen Behörden in vollem Gange. Gemeinsam mit den verschiedenen Partnern arbeiten wir daran, das Angebot systematisch zu verbessern und zu konsolidieren. Dieses Jahr werden einige neue, bedeutende Hotels eröffnet, Fahrradliebhaber finden in der Region verstreut die ersten 30 Ladestationen zum Aufladen ihrer E-Bikes und der legendäre, malerische Centovallina-Zug feiert sein 100-jähriges Bestehen mit einer Reihe von interessanten Initiativen. Kurz gesagt, neben Sonne und unvergesslichen Landschaften hat die Region auch sonst eine Menge zu bieten. Ein reichhaltiges Veranstaltungsprogramm, spektakuläre Natur, die Möglichkeit, unzählige Aktivitäten im Freien zu praktizieren, eine Vielzahl von lokalen gastronomischen Leckerbissen. In dieser Zeitschrift finden Sie einige Anregungen für Ihre Ferien. Die Dolce Vita erwartet Sie in dieser kleinen Oase des Wohlbefindens. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!

Aldo Merlini
Präsident Ascona-Locarno Tourismus

Tourist information:

Ascona-Locarno Tourism
Tel. +41 (0)848 091 091
info@ascona-locarno.com
www.ascona-locarno.com

ASCONA LOCARNO

Ascona, Viale Papio 5
Avegno, Via Vallemaggia 10
Brissago, Via Leoncavallo 25
Locarno-Muralto, Stazione FFS/SBB/CFF
Tenero, Via Brere 3a
Vira Gambarogno, Via Cantonale 29

Chers visiteurs,

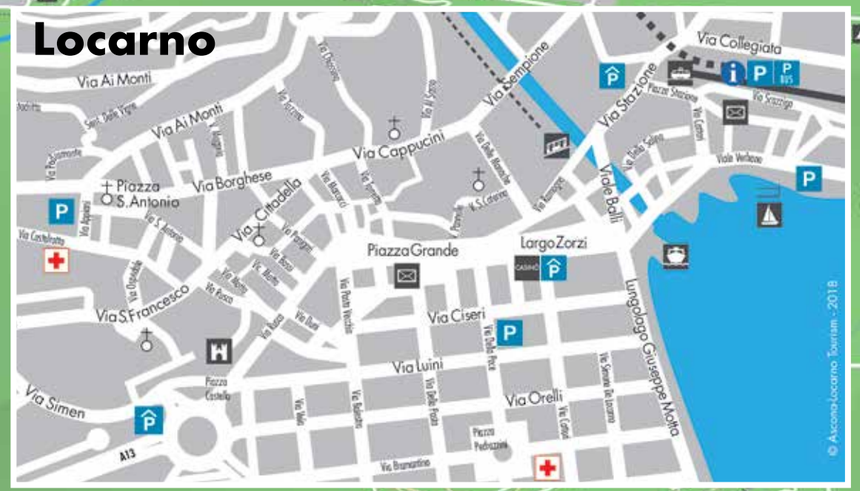
Bienvenue à Ascona-Locarno et ses vallées! La région la plus ensoleillée de Suisse a vraiment beaucoup de cordes à son arc, et dans le secteur du tourisme, elle est en pleine effervescence grâce à l'initiative d'entrepreneurs privés et de collectivités locales. Avec les différents partenaires, nous travaillons à l'amélioration et à la consolidation systématiques de l'offre. Cette année, plusieurs nouveaux hôtels importants ouvriront leurs portes, les amateurs de cyclisme trouveront les 30 premières stations de recharge de vélos électriques de la région, et le légendaire et pittoresque train Centovallina fêtera son 100e anniversaire avec une série d›initiatives intéressantes. Bref, outre le soleil et les paysages inoubliables, la région a beaucoup à offrir. Un riche programme d›événements, une nature spectaculaire, la possibilité de pratiquer d›innombrables activités de plein air, un éventail de délices gastronomiques issue du commerce de proximité. Vous trouverez dans ce magazine des idées pour vos vacances. La Dolce Vita vous attend dans ce petit havre de bien-être! Nous vous souhaitons un agréable séjour!

Aldo Merlini
Président d'Ascona-Locarno Tourisme

Dear guests,

Welcome to Ascona, Locarno and the valleys! The sunniest region in Switzerland truly has many strings to its bow, and in the tourism sector, it is thriving thanks to the initiative of private entrepreneurs and local authorities. Together with various partners, we are constantly working on improving and consolidating the offer. This year, some new, important hotels will open, cycling enthusiasts will find the first 30 charging stations for electric bicycles in the area, and the legendary, picturesque Centovallina train will celebrate its 100 years of existence with a series of interesting initiatives. In short, besides the sun and unforgettable landscapes, the region has a lot to offer. A rich programme of events, spectacular nature, the opportunity to engage in countless outdoor activities, and a range of local gastronomic delights. In this magazine, you will find some ideas for your holidays. La Dolce Vita awaits you in this little oasis of well-being! We sincerely wish you a pleasant stay!

Aldo Merlini
President of Ascona-Locarno Tourism



LAGO MAGGIORE
GAMBAROGNO

Cardada
Brè
Cavigliano
Verscio
Tegna
Ponte Brolla
Intragna
Golino
Zandone
Contra
Brione s/Minusio
Orselina
Locarno Monti
Minusio
Muralto
Gordola
Tenero
Losone
Solduno
Locarno
Ascona
Magadino
Vira Gambarogno
Ronco s/Ascona
Isole di Brissago
Brissago
San Nazzaro
Vairano
Piazzogna
Gerra Gambarogno
Sant'Abbondio
Pino sul Lago Maggiore

LAGO MAGGIORE *welcome*

benvenuti sul Lago Maggiore!
Willkommen am Lago Maggiore!
bienvenue au Lac Majeur!
welcome to the Lake Maggiore region!

BRISSAGO 12
RONCO s/ASCONA 18
ASCONA 26
LOCARNO 68
TENERO 94
GAMBAROGNO 106
VIRA GAMBAROGNO 118
VALLE VERZASCA 120
VALLEMAGGIA 134
BOSCO GURIN 144
CENTOVALLI 150
VALLE ONSERNONE 156

LAGO E FIUMI 8
LAGO MAGGIORE EXPRESS 50
CULTURAL PASS 52
CAMPEGGI 102

Foto di copertina:
© Ascona-Locarno Tourism
foto Alessio Pizzicannella

Stampato nel mese di marzo 2024.

Non ci riteniamo responsabili in caso di modifiche di date e prezzi al momento della pubblicazione. Si prega di verificarne eventuali cambiamenti.

Sacro Monte e santuario di S. Maria addolorata 14
Isole di Brissago Parco Botanico 22
Inverno al Lago Maggiore 30
Navigazione Lago Maggiore 48
Shopping... a 360° 54
Mercati 56
Nightlife 62
Locarno e la sua città vecchia 72

Events 2024

66

Il Castello Visconteo 78
Gli aperitivi più IN ad Ascona-Locarno 86
Il grotto, un luogo d'incontro 90
Centro sportivo della gioventù 96
Tenero-Ascona: le bellezze del Lago Maggiore 98
Parco botanico del Gambarogno 108
Ponte dei salti 122
Intragna 152
Trasporti Transport 158

Impressum
Lago Maggiore Welcome

Editore: La Cartoleria Ascona SA - Casella Postale 704 - Viale B. Papio 5 - 6612 Ascona
Responsabile redazione, grafica e produzione: Andrea Pieroni
Testi e contenuti: Ascona-Locarno Tourism
Inserzioni: La Cartoleria Ascona SA

Tiratura edizione 2024: 20'000 copie

Lago e Fiumi

Le limpide acque verde smeraldo non ricordano solo il mare dei Caraibi. Fondali cristallini, rocce bianchissime che splendono al sole e un'acqua da fare invidia ai tropici: basta un pomeriggio in riva al Lago Maggiore o una visita nelle nostre Valli per capire che il paradiso è a due passi da casa. Lasciati incantare dal fascino discreto dell'acqua dolce.

Dove nasce il Lago Maggiore

La porzione svizzera del Lago Maggiore non sarà forse la più grande, ma è certamente quella che ne racchiude il fascino a monte: gli affluenti Ticino e Verzasca formano proprio alla testa del lago le Bolle di Magadino, una riserva che ospita numerosissime specie animali e vegetali e si trova sulla rotta migratoria di molte specie di uccelli che vi sostano brevemente; all'altezza di Ascona e Locarno, il Delta della Maggia è un paradiso per gli occhi. Grazie alla sua conformazione, il nostro lago ha molte spiagge e lidi dove prendere il sole e fare il bagno, piscine all'aperto, scivoli, bar per un aperitivo con gli amici e spazi verdi dove distendersi all'ombra di una palma.

Questo lago abbracciato dalle montagne è anche un paradiso per gli amanti degli sport acquatici: SUP, wakeboard, wakesurf, windsurf, sci nautico e immersione subacquea sono esperienze uniche in queste acque. Un'escursione in battello o una gita in barca a vela sono la scelta più adatta agli esploratori: scoprirai così gli angoli più tranquilli del lago, fino a raggiungere le bellissime Isole di Brissago e il loro giardino botanico che raccoglie piante provenienti dai quattro angoli del globo.

Il fascino vero dei fiumi di montagna

Lasciando la regione del lago e inoltrandosi verso le valli, ci si ritrova davanti ad un vero e proprio paradiso naturalistico. Foreste verdeggianti a pochi passi dalle rive, gole e cascate ideali per sport come il canyoning, il kayak e il rafting. Le acque verde smeraldo della Verzasca che scorrono in candidi canyon rocciosi hanno da invidiare al mare dei caraibi solo la temperatura, e non per nulla sono una delle mete privilegiate dei bagnanti. Le piscine naturali incastonate tra gigantesche pareti di roccia e le rive di sassi bianchissimi della Maggia fanno da sfondo tanto a competizioni sportive di alto livello che a tranquille giornate in famiglia. Ma anche le altre valli nascondono incantati luoghi segreti scavati dal fiume: come la Melezza nelle fiabesche Centovalli e l'Isorno nella selvaggia Valle Onsernone. Eccoti allora 3 suggerimenti per una giornata alla scoperta dei luoghi più rinfrescanti delle nostre valli.

Acqua sì, ma in sicurezza

La bellezza rigogliosa dei fiumi di montagna cela anche dei grandi pericoli. Goditi la tua giornata senza brutte sorprese leggendo le raccomandazioni sulle acque sicure!

Allora, quale sarà l'attività che ti farà innamorare dell'estate nella nostra regione? Condividi la tua esperienza con noi sui social con #myasconalocarno e #myasconalocarnoACTIVE, e ricordati che l'estate nella regione di Ascona-Locarno non è solo bagni e sport: togli il costume e abbraccia il ricco programma dei maggiori eventi della stagione: tutti gli eventi che non vuoi perderti ti aspettano!

SEE UND FLÜSSE

Die klaren smaragdgrünen Gewässer erinnern nicht nur an das karibische Meer. Kristallklarer Grund, weisse Steine, die in der Sonne leuchten und Wasser, da werden sogar die Tropen neidisch: Ein Besuch in unseren Tälern reicht aus, um zu verstehen, dass das Paradies nur einen Katzensprung von zu Hause entfernt ist.

Wo der Lago Maggiore entsteht

Es locken ein kühles Bad im langen, schmalen See und Sonnenbaden, Wasserspiele, Rutschbahnen, Erholung an Sandstränden, Naturufern und auf Wiesen. Auf einer Schifffahrt entdecken Sie die entlegensten Winkel dieser Gegend, bis Sie dann auf den Brissagoinseln anlegen, dem botanischen Juwel mitten im See.

Der verborgene Charme des Süsswassers

Verlässt man die Region am See und nähert sich den Gewässern der Täler, befindet man sich vor einem richtigen Naturparadies. Schluchten aus Gneis mit türkisfarbenen Flüssen, grüne Wälder nur wenige Schritte vom Ufer entfernt, Höhlen und Wasserfälle, ideal für Sportarten wie Canyoning, Kajakfahren und Rafting. Nicht umsonst sind das Verzascatal und Vallemaggia bei Wasserratten so beliebt, verzaubert von der Klarheit dieses Wassers. Ohne die kleinen Bergseen zu vergessen, spektakuläre Wasserspiegel eingebettet in Berge die Ziel vieler Wanderungen sind. Hier sind 3 Vorschläge um die erfrischendsten Orte in unseren Tälern zu entdecken.

Wasser ja, aber mit Vorsicht

Die üppige Schönheit der Bergflüsse, mal ruhig und mal ungestüm, bringt auch grosse Gefahren mit sich. Nicht alle Stellen entlang des Flusses sind zum Baden geeignet, Strömungen und Wirbel können überraschend kommen. Geniesse den Tag am Wasser ohne böse Überraschungen und beachte die Sicherheitshinweise zu sicheren Flüssen.

Hast du schon die Aktivität, die dich dazu bringt, dich in den Sommer in unserer Region zu verlieben gefunden? Teile deine Erlebnisse mit #myasconalocarno und #myasconalocarnoACTIVE mit uns und denk daran, dass der Sommer in Ascona-Locarno mehr beinhaltet als Baden und Sport. Lege die Badehosen beiseite und geniesse ein grossartiges Programm der wichtigsten Veranstaltungen der Saison. Es erwarten dich viele tolle Veranstaltungen die du nicht verpassen darfst!

LAC ET RIVIÈRES

Les eaux claires couleur émeraude ne rappellent pas seulement la mer des Caraïbes. Des eaux cristallines, des rochers blancs qui brillent au soleil et des palmiers qui te font sentir aux tropiques : il suffit de visiter nos vallées pour découvrir que le paradis n'est qu'à deux pas de la maison.

Là où le lac Majeur naît

Un lac long et étroit doté de nombreuses plages pour s'y baigner ou se dorer au soleil, des piscines ou des plages naturelles, des toboggans et des activités aquatiques ainsi que des espaces verts pour s'y détendre. Un tour en bateau vous portera à la découverte de petits coins perdus de la région jusque sur les Iles de Brissago, un vrai joyau botanique.

Le charme discret de l'eau douce

En quittant le lac pour les vallées, on pénètre dans un véritable paradis naturel. Des canyons de gneiss, des rivières aux eaux turquoise, des bois verdoyants à deux pas des rives, des gorges et des cascades idéales pour le canyoning, le canoë-kayak et le rafting. Ce n'est pas pour rien si les Vallées de la Verzasca e de la Maggia sont les destinations préférées des baigneurs, enchantés par ces eaux limpides. N'oublions surtout pas les petits lacs alpins, fraîche destination de nombreux sentiers de randonnée en montagne. Voici 3 suggestions pour une journée à la découverte des endroits les plus rafraîchissants de nos vallées.

Dans l'eau sans danger

La beauté luxuriante des rivières de montagne, tantôt calmes, tantôt impétueuses, recèle aussi de grands dangers. Tous les endroits ne sont pas propices à la baignade, les courants et les tourbillons d'eau peuvent te prendre par surprise. Profite de ta journée sans mauvaises surprises en lisant les recommandations Acque Sicure du Canton !

Alors, quelle est l'activité qui te fera tomber amoureux de l'été dans notre région ? Partage ton expérience avec nous sur les réseaux sociaux avec #myasconalocarno et #myasconalocarnoACTIVE, et rappelle-toi que l'été dans la région d'Ascona-Locarno ne se résume pas à la natation et au sport : enlève le maillot de bain et embrasse le riche programme des événements majeurs de la saison.

LAKE AND RIVERS

Clear emerald green waters are not only reminiscent of the Caribbean. Crystal clear depths, white rocks shimmering in the sun and water to rival the tropics: pay a visit to our valleys and you'll soon see that paradise is just a stone's throw from home.

Where Lago Maggiore is formed

A long and narrow lake with many shores for swimming or sunbathing, public or natural beaches, slides and water activities and, last but not least, relaxing green areas. A boat excursion will allow you to discover the region's most hidden corners, or will get you to the Brissago Islands, a real botanical jewel.

The understated charm of fresh water

Leave the lake region behind for the waters of the valleys and you'll find yourself confronted by a real natural paradise. Gneiss canyons cut through by turquoise rivers, green forests within arm's reach of the banks, gorges and waterfalls ideal for sports such as canyoning, kayaking and rafting. It's not by chance that the Valle Verzasca and Vallemaggia are favourite destinations for swimmers, bewitched by the clearness of these waters. And then there are the alpine lakes, spectacular mirrors of water set among the mountains, a destination for a great many high-altitude hiking trails. Here are three suggestions for spending a day discovering the most refreshing spots in our valleys.

Enjoy the water yes, but safely

The tempting beauty of mountain rivers, sometimes placid, sometimes more impetuous, also conceals great dangers. Not everywhere is suitable for swimming; currents and whirlpools can take you by surprise. Enjoy your day without any nasty surprises by reading our recommendations on safe swimming.

So, which activity will make you fall in love with our region this summer? Share your experience with us on social media by using the hashtags #myasconalocarno and #myasconalocarnoACTIVE, and remember, the summer in the Ascona-Locarno region is not just about swimming and sport: get changed out of your costume and enjoy the full programme of major events this season. Everything you won't want to miss is just waiting for you!

Produzione propria.
Eigene Produktion.

Pinotti
Panetteria Pasticceria
Bäckerei Konditorei

Negozi: Via Muraccio 49 / Piazza G.Motta - Ascona telefono: 091/ 791 48 61 www.pinotti.ch

Marco Besana

Cicero. Certified Insurance Competence
Member 13630

Consulente assicurativo PMI
T +41 91 785 41 02, M +41 78 709 29 68
marco.besana@axa.ch

AXA Sopraceneri
Agenzia Generale Mirko Locatelli
Viale B. Papio 8
CH-6612 Ascona
ascona@axa.ch

AXA

0800 809 809

BRISSAGO

© Christof Sonderegger

Visitate Brissago e raggiungete le sue isole nel bel mezzo del Lago Maggiore in pochi minuti. Scoprirete un piccolo gioiello di una ricchezza botanica impressionante.

Tutta la zona gode dell'influenza di un clima subtropicale, con vegetazione assai varia: da camelie e mimose a castagni e querce. La parte montana culmina con il Ghiridone a 2'200 metri. Lago e collina offrono incantevoli possibilità di svago: gite in battello, vela, nuoto, tennis, passeggiate in collina ed escursioni in montagna. Borgo a chiara vocazione turistico-alberghiera, ha nella Fabbrica Tabacchi un'industria mondialmente conosciuta per i suoi sigari.
Insieme armonioso di lago e montagne, Brissago unisce il nord al sud in una perfetta armonia di luci e colori.

Besuchen Sie Brissago und von dort aus in wenigen Minuten die Inseln inmitten des Lago Maggiore. Entdecken Sie das kleine Juwel und seine eindrückliche botanische Vielfalt.

Die ganze Gebiet steht unter dem milden Einfluss eines subtropischen Klimas mit abwechslungreicher Vegetation, von Kamelien und Mimosen bis Eichen, Kastanien und Birken. Die Bergzone gipfelt auf dem Ghiridone (2200 M.ü.M.). See und Hügelzone bieten bezaubernde Erholungsmöglichkeiten: Schifffsfahrten, Segeln und Windsurfing, Tennis, Spaziergänge und Wanderungen in den Bergen. Brissago besitzt eine renommierte Hotellerie-Tradition wie auch Tabakfabrik, die überall bekannte Zigarren herstellt.

Harmonisches Zusammenkommen von See und Bergen, vereinigen sich in Brissago Nord und Süd in einem magischen Spiel von Licht und Farben.

Visitez Brissago et retrouvez-vous sur ses îles situées au beau milieu du Lac Majeur en quelques minutes. Vous y découvrirez un petit joyau d'une impressionnante richesse botanique.

La région jouit de l'influence d'un climat subtropical et d'une végétation variée, avec entre autres mimosas, camélias, châtaigniers et gentianes. La partie montagneuse culmine avec le Ghiridone (2'200 m). Lac et collines offrent de charmantes possibilités de loisirs: bateau, voile, planche à voile, natation, tennis, promenades et randonnées en montagne. Bourg à vocation hôtelière affirmée, il possède avec la Fabrique de Tabac, une industrie très connue pour ses cigares.

Ensemble harmonieux de lac et montagnes, Brissago unit le nord et le sud en une parfaite harmonie de lumière et couleurs.

Visit Brissago and reach its islands located in the middle of Lake Maggiore in only a few minutes. Come and discover an impressive small botanical jewel.

The region benefits from a mild subtropical climate with varied vegetation where camellias and mimosas grow side by side with oaks, chestnuts and gentians. The mountain culminates in the Ghiridone, 2200 metres high. Lake and hills offer wonderful possibilities: sailing, windsurfing, swimming, tennis, boat trips, walks and many mountain hikes as well. A village with a clear tourist call, it also has a local industry in the shape of the Tobacco Factory which is world-famous for its cigars.

A harmonious combination of lake and mountains, Brissago brings together north and south in a perfect play of light and colour.

Brissago

Abitanti / Einwohner
Population / Population: 1'865

Area / Fläche / Surface / Area: 17.79 km²

Temperatura media (gennaio): 4 °C
Durch. Temperatur (Januar)
Température moyenne (janvier)
Average temperature (january)

Temperatura media (giugno): 20 °C
Durch. Temperatur (Juni)
Température moyenne (juin)
Average temperature (june)

© FotoStudio 1, Ascona

Sacro Monte e santuario di S. Maria Addolorata

Il Sacro Monte, complesso formato dal santuario dell'Addolorata e dalla Via Crucis che porta ad esso, fu voluto da A. F. Branca, proprietario dell'omonimo palazzo (ora Baccalà) nel borgo. Egli fece ampliare tra il 1767 e il 1773 una costruzione di culto già esistente. Inserito in un paesaggio boscoso nella valle, il Sacro Monte è tuttora molto suggestivo anche se il luogo ha perso il carattere selvaggio e drammatico di un tempo.

La salita inizia da via Gerusalemme (di fronte al municipio), che porta alla cappella barocca dell'Annunciata. Si raggiunge il santuario seguendo la Via Crucis (cappelle con opere di Fra' Roberto Pasotti, 1999-2000) oppure seguendo il "sentiero del mulino" nella valle. Le due vie si congiungono verso la IX cappella, detta "dei giudei", in prossimità del santuario. L'edificio, comprendente in un unico complesso chiesa dell'Addolorata e casa (anticamente era il palazzetto del rettore) è in stile barocco.

All'interno della chiesa predomina un gusto tardo settecentesco: ricchezza di capitelli, stucchi alle volte, sagoma delle finestre, cornici dei quadri, elementi tutti che conferiscono un senso unitario allo spazio.
Gli stucchi rococò sono di Visetti di Valsolda. Gli affreschi dei SS. Pietro e Paolo sui pilastri dell'arco trionfale sono di Giuseppe Antonio Felice Orelli, a cui si debbono anche quelli nelle vele con le figure di S. Giuseppe ed altri santi.

L'altare maggiore è a sezione concava con marmi policromi (1773) e reca ai lati stemmi della famiglia Branca; sugli altri altari tele del pittore Bellotti di Valsolda. La nuova mensa è in marmo nero. Poco oltre, la cappella del Calvario con i tre crocifissi di legno di Domenico Gelosa, scultore di Intra.
Negli anni 1975-2000 l'intero complesso è stato restaurato (arch. Luigi Snozzi). Chiave della chiesa presso il parroco, Brissago (tel. 091 793 14 58).

Sacro Monte und Kirche S. Maria Addolorata

Der Sacro Monte besteht aus der Wallfahrtskirche Santa Maria Addolorata und dem Kreuzweg, der von Brissago aus zu dieser Kirche hinauf führt. A.F. Branca, der Eigentümer des Palazzo Branca (heute: Baccalà) mitten im Dorf, liess zwischen 1767 und 1773 ein früheres Gotteshaus ausbauen. Der Weg zum von Wald umgebenen Sacro Monte ist noch immer sehr eindrucksvoll, auch wenn der Ort seinen wilden, dramatischen Charakter früherer Zeiten verloren hat.
Der Aufstieg beginnt in der Via Gerusalemme (gegenüber dem Rathaus), die zur Barockkapelle der Annunciata (Mariä Verkündigung) führt. Die Kirche ist auf dem Kreuzweg erreichbar, dessen Kapellen Fra Roberto Pasotti 1999-2000 ausgemalt hat. Auch der "Sentiero del mulino" (Mühlenweg) im Talgrund kann benützt werden. Er mündet vor der zehnten Station, in der Nähe der Kirche, in die Via Crucis.
Das Gebäude in barockem Stil fasst die Wallfahrtskirche und das frühere Haus des Rektors zusammen. Im Innern der Kirche herrscht das Stilempfinden des späten 17. Jahrhunderts vor. Die reichen Dekorationen, Kapitelle, Stuckaturen im Gewölbe, Fensterformen und Bilderrahmen verschmelzen zu einem einheitlichen Gesamteindruck.
Die Rokoko-Stuckaturen sind von Visetti aus Valsolda. Die Petrus und Paulus darstellenden Fresken an den Pfeilern des Triumphbogens sind von Giuseppe Antonio Felice Orelli, ebenso die Heiligenbilder im Gewölbe. Der Hochaltar aus mehrfarbigem Marmor (1773) ist auf den Seiten mit den Wappen der Familie Branca geschmückt. Die Bilder der übrigen Altäre hat der Maler Bellotti aus Valsolda gemalt. Der neue Altartisch ist aus schwarzem Marmor. Unweit der Kirche die Kapelle des Kalvarienberges mit drei Holzkreuzen des Bildhauers Domenico Gelosa aus Intra.
In den Jahren 1975-2000 wurde der ganze Baukomplex restauriert (Arch. Luigi Snozzi).
Schlüssel der Kirche im Pfarramt Brissago, Tel. 091 793 14 58).

Sacro Monte et sanctuaire de S. Maria Addolorata

Le Sacro Monte, formé du sanctuaire de S. Maria Addolorata et du Chemin de croix, fut construit sur demande d'A. F. Branca, propriétaire du palais du même nom (aujourd'hui Baccalà), dans le bourg. Il fit agrandir entre 1767 et 1773 un édifice de culte existant. Au sein d'un paysage boisé de la vallée, le Sacro Monte a conservé son charme même s'il a perdu le caractère sauvage et dramatique d'autrefois.

La montée commence via Gerusalemme (face mairie), vers la chapelle baroque de l'Annunciata. On arrive au sanctuaire par le Chemin de croix (chapelles avec oeuvres de Fra' R. Pasotti, 1999-2000) ou par le «Sentiero del mulino», dans la vallée. Les deux chemins se rejoignent près de la 9e chapelle, dite «des juifs».
L'édifice, qui rassemble l'église de l'Addolorata et l'ancien petit palais du recteur, est de style baroque.
L'intérieur de l'église est marqué par le style de la fin du XVIIIe s. (chapiteaux, stucs sur les voûtes, forme des fenêtres, corniches des cadres, qui donnent son unité à l'espace).

Les stucs de style rococo sont de Visetti de la Valsolda. Les fresques des St Pierre et Paul sur l'arc triomphal sont de G. A. F. Orelli, à qui l'on doit celles des arcades (St Joseph et autres).
Le maître-autel à section concave avec marbres polychromes (1773) présente des emblèmes des Branca. Sur les autres autels, toiles de Bellotti de la Valsolda. La nouvelle table d'autel est en marbre noir.
Plus loin se trouve la chapelle du Calvaire avec ses trois crucifix en bois de D. Gelosa, sculpteur d'Intra.
Dans les années 1975-2000, l'ensemble a été restauré (arch. L. Snozzi).
Demander la clé au curé, à Brissago (tél. 091 793 14 58).

Sacro Monte and Church of S. Maria Addolorata

The Sacro Monte (Sacred Mountain) complex is formed by the S. Maria Addolorata sanctuary and by the Stations of the Cross leading up to it. The complex was commissioned by Antonio Francesco Branca, who enlarged an already existing place of worship between 1767 and 1773. Branca also owned the building by the same name in the center of town, now called Palazzo Branca-Baccalà. Despite having lost some of its original wild and dramatic character, the Sacro Monte is still a very evocative place, surrounded by woods.

The climb up starts from Via Gerusalemme, across from the town hall, and leads to the baroque Cappella dell'Annunciata (Chapel of the Announced). The sanctuary can be reached by following the Stations of the Cross, which feature works by Fra' Roberto Pasotti from 1999-2000, or by following the the "sentiero del mulino" (Path of the Mill) in the valley basin. The two paths come together around the Ninth Station or Cappella dei giudei (Chapel of the Jews).

The baroque building comprises both the sanctuary (Chiesa dell'Addolorata) and the former residence of the rector. Inside the church the taste is predominantly from the late 18th century, with richly decorated elements such as capitals, window outlines, painting frames, and stuccoed vaults, giving a sense of unity to the space. The rococo stuccoes are by Visetti di Valsolda. The frescoes of Saints Peter and Paul on the pillars of the triumphal arch are by Giuseppe Antonio Felice Orelli, to whom are also attributed the ones in the rib vaults featuring Saint Joseph and other saints.
The main altar was built in 1773 and is made of polychrome marble. On its sides it depicts the coats of arms of the Branca Family. The other altars display paintings by Bellotti di Valsolda. The new banquet table is made of black marble.
Just past the church and rectory is the Cappella del Calvario (Chapel of Calvary) with three wooden crucifixes by the sculptor Domenico Gelosa from Intra, Italy.
Between the years 1975 and 2000 the entire complex was restored (architect Luigi Snozzi).

The key to the church can be obtained from the Brissago parish priest (tel. 091 793 14 58).

© FotoStudio 1, Ascona

© FotoStudio 1, Ascona

Bertoni
Bertoni Automobil SA | via Delta 11 | 6612 Ascona | 091 791 43 24 | www.bertoni.ch

RONCO S/ASCONA

© FotoStudio 1, Ascona

Ronco s/Ascona si estende da ca. 200 metri s/m (Porto Ronco) fino ai monti a 1300 m. L'incantevole nucleo dal volto antico poggia su un dosso del fianco della montagna, a 350 metri di altezza. Tre vie principali orizzontali si intrecciano con ripidi e tortuosi vicoli verticali.

Ronco è stata terra d'artisti; il Ciseri nel 1870 dipinse l'altare della Chiesa di S. Martino, dove si ammirano pure affreschi del 400. Lo scrittore tedesco Remarque scelse la riva di Porto Ronco quale sua dimora preferita. Clima mite e paesaggio incantevole invitano l'amante della natura ad un soggiorno in questo splendido lembo del Lago Maggiore.

Ronco s/Ascona breitet sich vom See aus (Porto Ronco auf 200 M.ü.M.) bis zu den Monti auf 1300 M.ü.M. Der romantische Dorfkern hat bis heute sein ursprüngliches Aussehen behalten und befindet sich auf einer Terrasse entlang des Hanges auf 350 M.ü.M. Drei horizontale Strassen sind untereinander mit malerischen Fusswegen verbunden und ermöglichen uns, die historische und kulturelle Vielfalt des Dorfes zu entdecken.

Ronco ist und bleibt ein Künstlerdorf: der Tessiner Maler Antonio Ciseri hat 1870 das grosse Altarbild in der Kirche San Martino geschaffen; der deutsche Schriftsteller Remarque hat nach dem Krieg das Ufer bei Porto Ronco als beliebtes Heim gewählt. Das milde Klima und die bezaubernde Landschaft und seine Geschichte tragen sicher dazu bei, aus einem Aufenthalt in Ronco ein einmaliges Erlebnis zu machen.

Ronco s/Ascona s'étend de la rive du lac (Porto Ronco à 200 m) aux monts à 1'300 m. Le charmant centre historique a conservé son aspect antique; il s'appuie sur le flanc de la montagne, à 350 m. Trois rue principales horizontales se mêlent à de tortueuses ruelles verticales.

Ronco a été terre d'artistes. Antonio Ciseri y peint en 1870 l'autel de l'église San Martino, où l'on peut aussi admirer des fresques du XVéme siècle représentants les quatres saisons; l'écrivain allemand Remarque avait choisi la rive de Porto Ronco comme demeure préférée. Climat doux et le paysage enchanteur sont les éléments qui invitent sûrement à séjourner dans ce splendide coin du Lac Majeur.

Ronco s/Ascona extends from Porto Ronco at about 200 metres to the height of 1300 metres in the mountains. The picturesque, quaint-looking centre rests on a prominence in the mountain side at a height of 350 metres. Three main horizontal roads connect the tortuous, vertical paths. Ronco has always been an artists' village; Antonio Ciseri painted the altar picture in S. Martino church in 1870 where 15th-century frescoes depicting the four seasons can be admired.

The German writer Remarque chose the shores of Porto Ronco as his favourite residence. A mild climate and spectacular scenery invite the nature-lover to visit this remarkable corner of Lake Maggiore.

Ronco s/Ascona

Abitanti / Einwohner
Population / Population: 660
Area / Fläche / Surface / Area: 5.02 km²

Temperatura media (gennaio): 4 °C
Durch. Temperatur (Januar)
Température moyenne (janvier)
Average temperature (january)

Temperatura media (giugno): 20 °C
Durch. Temperatur (Juni)
Température moyenne (juin)
Average temperature (june)

Ronco sopra Ascona

Situato in posizione collinare, il villaggio di Ronco sopra Ascona offre un bellissimo panorama sul Lago Maggiore, sulle Isole di Brissago e sulle montagne circostanti. È il paese del grande pittore Antonio Ciseri.
Ottimo punto di partenza per un itinerario alla scoperta di Ronco e della collina è la chiesa di San Martino (XV° secolo), nella quale è custodito un pregevole dipinto di Ciseri. Di fronte alla chiesa si trova la casa natale del pittore. Sull'altro lato della strada si trova invece l'oratorio di Santa Maria delle Grazie.
Nonostante il forte sviluppo del paese, il suo nucleo conserva, almeno in parte, un aspetto rustico. Vicoli e scalinate si susseguono e i passaggi tra le case formano caratteristiche gallerie.
In fondo a Via Ciseri si lascia il nucleo del paese, continuando sul panoramico sentiero «della Grusna», proseguendo poi sulla strada asfaltata che porta alla frazione di Fontana Martina, piccolo nucleo dal grande fascino, grazie alla conservazione dell'architettura originale caratterizzata da molti elementi medievali.
Da qui si prosegue sul sentiero che scende a Crodolo, nei pressi della centrale elettrica, raggiungendo la strada cantonale in riva al lago.

Ronco sopra Ascona

Ronco sopra Ascona, Heimatort des grossen Malers Antonio Ciseri, bietet dank seiner Hanglage einen wunderschönen Ausblick auf den Lago Maggiore, die Brissago-Inseln und die umliegenden Berge.
Idealer Ausgangspunkt zum Erkunden des Ortes und der Hügelzone ist die Kirche San Martino (15. Jahrhundert). Diese birgt ein wertvolles Gemälde des Künstlers, dessen Geburtshaus ihr grad gegenüber liegt. Das Oratorium Santa Maria delle Grazie hingegen befindet sich jenseits der Strasse. Trotz starker Entwicklung hat der Dorfkern wenigstens teilweise ein ländliches Erscheinungsbild bewahrt, zu dem auch die Gässlein, Treppen und die charakteristischen Durchgänge zwischen den Häusern beitragen.
Am Ende der Via Ciseri verlässt man den Dorfkern, folgt dem Panoramaweg «della Grusna» und gelangt über die Asphaltstrasse zum reizvollen Weiler Fontana Martina mit seiner ursprünglichen, durch viele mittelalterliche Elemente geprägten Architektur.
Und weiter geht es auf einem Fussweg hinunter zum Elektrizitätswerk bei Crodolo und auf die Kantonsstrasse am See.

Ronco sopra Ascona

Situé en colline, Ronco sopra Ascona offre un très beau panorama sur le Lac Majeur, les Iles de Brissago et les montagnes environnantes. C'est le village du célèbre peintre Antonio Ciseri.
L'église de San Martino (XVe siècle) qui renferme un magnifique tableau de Ciseri, est le point de départ rêvé de l'itinéraire à la découverte de Ronco et de la colline. En face de l'église se trouve la maison natale du peintre et de l'autre côté de la route, l'oratoire de Santa Maria delle Grazie. Malgré l'important essor du village, le centre a su maintenir, du moins en partie, son aspect authentique. Venelles et escaliers s'alternent et les passages entre les maisons créent des dédales très pittoresques.
Au fond de la rue Ciseri on laisse le centre du village pour emprunter le sentier panoramique « della Grusna » et ensuite la route goudronnée qui nous amène au hameau de Fontana Martina. Cette petite agglomération pleine de charme a conservé une architecture originelle illustrée par plusieurs édifices médiévaux.
En continuant le sentier qui descend à Crodolo, à proximité de la centrale électrique, l'itinéraire rejoint la route principale au bord du lac.

Ronco sopra Ascona

Ronco sopra Ascona's hilltop position offers a breathtaking view of Lake Maggiore, the islands of Brissago, and the surrounding mountains. The religious painter Antonio Ciseri was born in this village.
A great starting point on a journey to discover Ronco and the surrounding area is the 15th century Church of San Martino, which displays an invaluable painting by Ciseri. On one side of the church, across Piazza della Madonna, is the Oratory of Santa Maria delle Grazie and on the other side, across Piazza dei Semitori, the birthplace of the painter. In spite of the village's growth, the old center has retained part of its original rustic charm, with narrow alleys, stone steps, and typical arcades between houses.
Proceed through the village center, along Via Ciseri, and continue on the scenic trail «della Grusna». At the end of the trail, take the paved road that leads to Fontana Martina, with its charming nucleus and preserved original medieval architecture.
From here take the path that descends to Crodolo, near the power plant, until you reach the main road along the lake.

Der Kauf und Verkauf einer Immobilie verdient Vertrauen und Maßlösungen. Dafür engagieren wir uns ganz persönlich und so, als wenn es unsere eigene wäre.

Ihre Ines und Horst Zimmermann

ZIMMERMANN
IMMOBILIENCONSULTING

Diskret – Persönlich – Individuell ...

Wir vermitteln Immobilien

Zimmermann Immobilien Consulting
Ines & Horst Zimmermann
Via Livurcio 3
6622 Ronco s.Ascona
M +41 78 840 59 18
M +41 78 646 88 30
info@zimmermann-immoconsulting.ch

www.zimmermann-immoconsulting.ch

© Christof Sonderegger

Isole di Brissago
Parco Botanico

Le Isole di Brissago costituiscono il Parco botanico del Cantone Ticino. L'Isola Piccola (o di Sant'Apollinare) è ricoperta da vegetazione spontanea, prevalentemente della regione insubrica, mantenuta allo stato naturale. Sull'Isola Grande (o di San Pancrazio), aperta al pubblico dal 1950, sono coltivate soprattutto piante di origine subtropicale degli emisferi nord e sud.
Nel 1885 la baronessa Antonietta Saint-Léger trasforma le Isole in dimora dove convengono pittori, scultori, musicisti, scrittori. L'Isola Grande diventa giardino esotico. Nel 1927 il nuovo proprietario, il commerciante amburghese Max Emden, fa costruire l'attuale palazzo, la darsena e il bagno romano, potenzia la coltivazione di piante esotiche.
Il Parco botanico offre impressioni di paesi esotici subtropicali. Azalee, Rododendri, Palma giapponese, numerose Camelie, Banano giapponese, Bambù, Ginkgo trasportano il visitatore in Estremo Oriente. Il gruppo di piante del Sudafrica sorprende per Protee, Gazania, Watsonia, Agapanthus e Code di leone. Uno scenario del tutto diverso è la zona del Centro America con Magnolia grandiflora, Albero amberifero americano, Agave, Cipresso calvo (presente dagli anni trenta, con le tipiche radici sporgenti dall'acqua, i pneumatofori, come nel suo paese d'origine), Yucca, Papaveri di California, Salvia guaranitica, Beschorneria, le piante grasse Opuntia. Dell'Australia i maestosi Eucalipti (tra i più vecchi esistenti sull'intero arco sudalpino), Callistemone, Acacie, nonché Veronica, Cordiline e Sofora della Nuova Zelanda trasportano il visitatore in un altro continente. Salvia, Rosmarino, Leccio, Sughera, Palma delle Canarie, Cisti, Lentisco, Mirto, Ilatro comune, Corbezzolo, Erica arborea e Pino da pinoli rappresentano il paesaggio mediterraneo. Le Isole di Brissago fanno parte della rete dei Gardens of Switzerland, che riunisce i più bei giardini della Confederazione.

SPECIALE PER BAMBINI - Caccia al tesoro!
Sogni di esplorare un'isola? Partecipa a un'emozionante caccia al tesoro sulle Isole di Brissago, seguendo le orme dei pirati in luoghi misteriosi con strane piante.
Chiedi la mappa allo sbarco e segui gli indizi. Forza, l'avventura ti aspetta!

Brissago-Inseln - Botanischer Garten

Die Brissago-Inseln bilden den Botanischen Garten des Kantons Tessins. Die kleinere Insel (oder Isola di Sant'Apollinare) ist von einer spontanen Vegetation bedeckt, die vorwiegend insubrischer Herkunft ist und in ihrem natürlichen Zustand belassen wird. Auf der Isola Grande (oder Isola di San Pancrazio), die dem Publikum seit 1950 offen steht, wurden vor allem Pflanzen subtropischen Ursprungs der nördlichen und südlichen Hemisphäre gepflanzt. 1885 hat die Baronin Antoinette Saint-Léger die Inseln zu ihrem Wohnsitz gewählt und häufig Maler, Bildhauer, Musiker und Schriftstel-

6614 Brissago e isole
info@isolebrissago.ch
www.isolebrissago.ch
+41 91 791 43 61

VETRERIA BEFFA DAL 1902

Progettazione e realizzazione di opere in vetro

Planung und Realisierung von Glaselemente

Dentro
Fuori
Ovunque

Innen
Aussen
Überall

Il vetro plasma e trasforma ogni parte della casa. La Vetreria Beffa vi offre chiusure per terrazze e giardini, parapetti, pareti divisorie, cabine doccia, specchi, porte scorrevoli e molto altro. Scopritelo sul nostro sito o sui nostri social.

Glas gestaltet und verwandelt jeden Hausteil. Vetreria Beffa bietet Ihnen Terrassen- und Gartenverglasungen, Glasbrüstungen, Trennwände, Duschkabinen, Spiegel, Schiebetüren und vieles mehr. Entdecken Sie es auf unserer Webseite oder auf unseren Socialkanäle.

vetreria-beffa.com

Via Rongia 8,
CH-6616 Losone

+41 (0) 91 791 35 25
Wir sprechen Deutsch

ler eingeladen. Die grosse Insel wurde zu einem exotischen Garten.
1927 liess der neue Besitzer Max Emden, ein Geschäftsmann aus Hamburg, das jetzige Inselpalais, den Hafen und das Römische Bad bauen und die Pflege exotischer Pflanzen erweitern. Der Botanische Garten bietet einen faszinierenden Einblick in die subtropische Pflanzenwelt.
Azaleen, Rhododendren, japanische Hanfpalmen, zahlreiche Kamelien, japanische Bananen, Bambus und Ginkgo entführen den Besucher in den Fernen Osten. Die Gruppe der Pflanzen aus Südafrika überrascht mit Protea, Gazania, Watsonia, Agapanthus und Löwenschweif. Einen ganz andern Anblick bietet Mittelamerika mit Magnolie, dem amerikanischen Amberbaum, Agave, Sumpfzypresse (seit 30 Jahren auf den Inseln mit ihren aus dem Wasser ragenden Wurzeln), Yucca, Goldmohn, guaranitischem Salbei, Beschornerie, Opuntie. Aus Australien kommen die riesigen Eukalyptusbäume (unter den ältesten am Südfuss der Alpen), Besenheide, Akazien. Strauchveronica, Keulenlilie und Schnurbaum entführen den Besucher nach Neuseeland. Der Mittelmeerraum ist vertreten mit Salbei, Rosmarin, Steineiche, Korkeiche, Kanarische Dattelpalme, breitblättrige Steineiche, Erdbeerbaum Baumheide und Pinie.
Die Brissago-Inseln sind Teil des Gewerbes der Gardens of Switzerland, welcher die schönsten Gärten vereinigt.

SPEZIELL FÜR KINDER - Schatzsuche!
Träumst Du davon eine Insel zu entdecken? Geh auf eine spannende Schatzsuche und folge den Spuren der Piraten an mytischen Orten mit geheimnisvollen Planzen auf den Brissago Inseln.
Frage an der Kasse nach der Karte und folge den Hinweisen. Los geht's, das Abenteuer erwartet Dich!

Iles de Brissago - Parc Botanique

Les îles de Brissago forment le parc botanique du Tessin. La Petite Ile (St Apollinaire) est couverte de végétation spontanée surtout de la région insubrique gardée à l'état naturel. Sur la Grande Ile (St Pancrace) ouverte au public depuis 1950 sont cultivées des plantes subtropicales des hémisphères nord et sud. En 1855, la baronne A. Saint-Léger transforme les Iles en demeure où arrivent peintres, sculpteurs, musiciens, écrivains.
La Grande Ile devient jardin exotique. En 1927, le nouveau propriétaire, le commerçant hambourgeois Max Emden fait construire le bâtiment actuel, la darse et le bain romain, renforce la culture de plantes exotiques. Le parc botanique donne des goûts de pays exotiques subtropicaux. Azalées, rhododendrons, palmiers du Japon, camélias, bananiers, bambous, ginkgo, transportent en Extrême Orient. Le groupe de plantes d'Afrique du Sud surprend avec protées, gazanias, watsonias, agapanthes, queues de lion.
Un décor très différent : la zone d'Amérique Centrale, au magnolia grandiflora, arbre ombellifère américain, agave, cyprès chauve (depuis les années 30, avec typiques racines submergées, les pneumatophores de son pays d'origine), yucca, coquelicots de Californie, sauge guaranitica, Beschorneria, figuiers de barbarie.
D'Australie, les majestueux Eucalyptus (les plus vieux de tout l'arc sud alpin), callistemones, acacias et véronique, cordiline, sophora de N. Zélande transportent dans un autre continent. Sauge, romarin, chêne vert, liège, palmier des Canaries, ciste, lentisque, myrte, filaria, arbousier, bruyère et pin pignon montrent le paysage méditerranéen. Les îles de Brissago font partie du réseau Gardens of Switzerland, qui réunit les plus beaux jardins de la Confédération.

SPÉCIAL POUR ENFANTS - Jeu de piste!
Rêvez-vous d'explorer une île? Participez à une chasse au trésor passionnante sur les Iles de Brissago, suivant les traces de pirates dans des lieux mystérieux avec des plantes étranges.
Demandez la carte à l'arrivée aux îles et suivez les indications. L'aventure vous attend!

The Brissago Islands - Botanical park

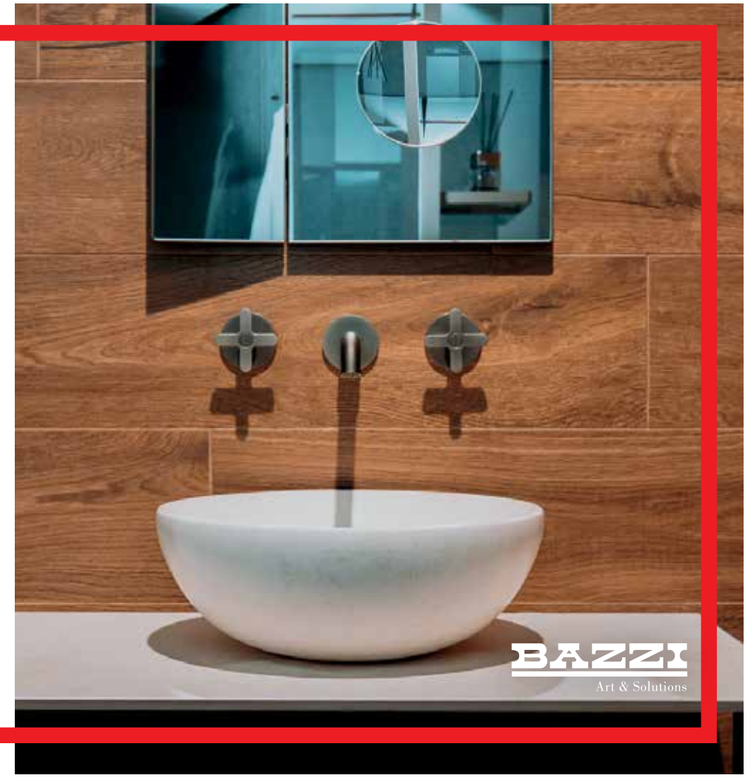
The Brissago Islands are the Canton Ticino's botanical park. The little island (Isola Piccola or St. Apollinaire) is covered with spontaneous vegetation, mostly from the Insubrica region, kept in its natural state. On the big island (Isola Grande or St. Pancrazio), which was opened to the public in 1950, mostly subtropical plants with origins from the northern and southern hemisphere are grown.
In 1885 the baroness Antoinette Saint Leger transformed the islands into a residence where painters, sculptors, musicians and writers could meet. The big island became an exotic garden. In 1927 the new owner, the businessman Max Emden from Hamburg, had the actual palazzo, the dock and Roman bath built and increased the cultivation of exotic plants.
The botanic park offers impressions of exotic subtropical countries. Azaleas, rhododendrons, Japanese palm trees, numerous camellias, Japanese banana, bamboo, the Ginkgo transport the visitor to the Far East. The group of South African plants surprises with. The Central America zone offers a completely different scenario with large-flowered magnolia, agaves, cypress (present from the 30s with the typical roots sticking out from the water), yucca, California poppies, sage from New Zealand transport the visitor to other continents.
Sage, rosemary, cork, palm of the Canaries, represent the Mediterranean countryside. The Brissago Islands are part of the Gardens of Switzerland network, which brings together the most beautiful gardens of Switzerland.

SPECIAL FOR CHILDREN - Scavenger hunt!
Are you dreaming of exploring an Island? Go on a treasure hunt following the trails of the pirates to mysterious places with unusual plants on the Islands of Brissago.
Ask for the map at the entrance and follow the clues. Set off on an adventure!

BAZZI
RIVESTE
CASA VOSTRA!

Piastrelle, mosaici,
pietra naturale e arredo bagno,
nel nostro showroom di oltre
800m2 in via dei Pioppi 10
a Losone

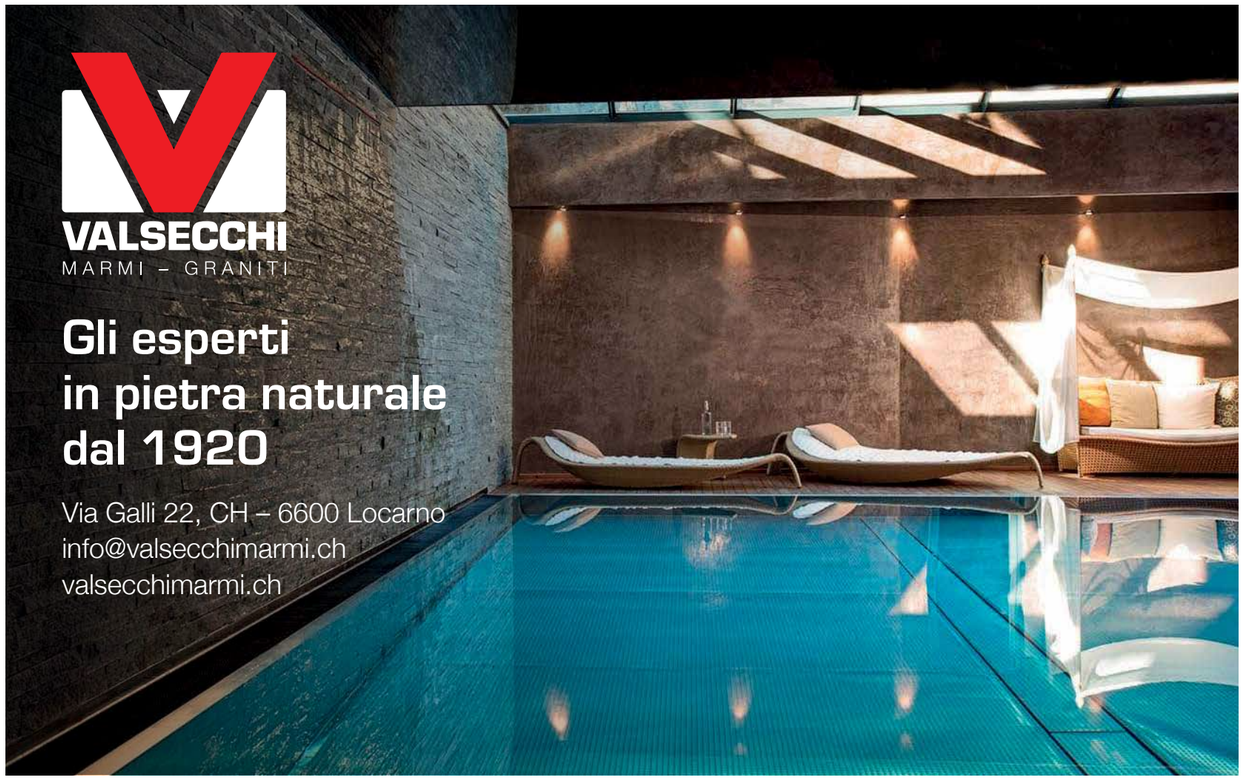
bazzi.ch
info@bazzi.ch
091 792 16 02



VALSECCHI
MARMI – GRANITI

Gli esperti
in pietra naturale
dal 1920

Via Galli 22, CH – 6600 Locarno
info@valsecchimarmi.ch
valsecchimarmi.ch



ASCONA

© FotoStudio 1, Ascona

Ascona, la perla del Lago Maggiore. Ora un’esclusiva località turistica e un paradiso terrestre affacciato sul lago, ma con uno straordinario passato fatto di storia, arte e cultura.

Sarete colpiti dallo scenario che si presenterà ai vostri occhi non appena scorgerete il lungolago di Ascona. Tipiche casette colorate rendono il paesaggio di pescatori un luogo speciale dal carattere mediterraneo, nel quale rilassarsi, passeggiare e godersi lo splendido tramonto sul lago.
Ascona è un borgo antico, ricco di memorie storiche medievali e rinascimentali. Le scie lasciate dagli artisti che vissero nel borgo sono tangibili all’interno dello stretto nodo di viuzze che sfociano sulla piazza G. Motta, affacciata sul lago, ma non solo! La tradizione culturale ci porta anche lontano dal centro storico fin sulla collina asconese, nel bel mezzo della natura. Monte Verità: così fu ribattezzato il luogo in cui si insediarono delle persone alla ricerca di tranquillità, creando un vero e proprio rifugio spirituale. Un insediamento che attirò in un secondo tempo rivoluzionari, filosofi, scrittori, poeti ed artisti di fama internazionale.
La posizione privilegiata del borgo ed il clima mite permettono di offrire degli eventi culturali di grande richiamo, soprattutto nella stagione estiva. JazzAscona, uno dei maggiori jazz festival internazionali, attira annualmente migliaia di appassionati del genere, tanto da considerarsi l’evento clou di Ascona. Inoltre, mercati locali, shopping, gastronomia e artisti di strada creano un mosaico di alternative per grandi e piccini.

Ascona, die Perle am Lago Maggiore. Heute eine exklusive Tourismusdestination direkt am See und ein Paradies auf Erden, jedoch mit aussergewöhnlicher Vergangenheit, geprägt von Geschichte, Kunst und Kultur.

Die Szenerie, die sich Ihnen beim ersten Blick auf die Seepromenade in Ascona eröffnet, ist umwerfend. Typische bunt gestrichene Häuser machen aus dem ehemaligen Fischerdorf einen ganz speziellen Ort mit mediterranem Flair, der einlädt, sich zu entspannen, zu flanieren oder einen prächtigen Sonnenuntergang über dem See zu geniessen.
Ascona hat einen historischen Dorfkern mit vielen Erinnerungsstücken aus dem Mittelalter und der Renaissance. Die Spuren der Künstler, die das Dorf bewohnt haben, sind allgegenwärtig in den schmalen Gassen, welche in die Piazza G. Motta am See münden, Doch die kulturelle Tradition führt uns auch raus aus dem historischen Zentrum, auf den Hügel oberhalb Ascona, mitten in die Natur. Monte Verità: so nennt man den Ort, wo sich Menschen auf der Suche nach Ruhe angesiedelt haben, um einen geistigen Zufluchtsort zu kreieren. Später zog die Siedlung Revolutionäre, Philosophen und international bekannte Schriftsteller, Dichter und Maler an.
Die privilegierte Lage von Ascona und das milde Klima erlauben es, ein attraktives Kulturprogramm anzubieten, vor allem im Sommer. JazzAscona, eines der wichtigsten internationalen Jazzfestivals, lockt jährlich tausende von Liebhabern dieses Genres an, so dass man es als Hauptevent anschauen kann. Ausserdem bieten Märkte mit lokalen Produkten, Shopping, Gastronomie und Strassenkünstler ein Mosaik an Alternativen für Gross und Klein.

Ascona, la perle du Lac Majeur. C’est maintenant une localité touristique exclusive et un paradis terrestre au bord du lac, mais avec un extraordinaire passé d’histoire, d’art et de culture.

Un décor incroyable se dévoile à vos yeux dès que vous arrivez au bord du lac d’Ascona. De typiques petites maisons colorées font de ce décor de pêcheurs un lieu à l’allure méditerranéenne étonnant où il fait bon se relaxer, flâner et jouir d’un superbe coucher de soleil sur le lac.
Ascona est une bourgade ancestrale, riche de mémoire historique médiévale et de la Renaissance. Les traces laissées par les artistes qui vécurent dans le bourg sont visibles tout au long du labyrinthe des ruelles qui aboutissent sur la piazza G. Motta, qui elle-même débouche sur le lac. Mais la tradition culturelle nous conduit aussi loin du centre historique, jusque sur la colline, au-dessus d’Ascona, au beau milieu de la nature. Le Monte Verità: c’est ainsi que fut rebaptisé le lieu dans lequel des personnes à la recherche de tranquillité s’établirent et créèrent un véritable refuge spirituel. Une implantation qui attira, par la suite, des révolutionnaires, des philosophes, des écrivains, des poètes et des artistes de renommée internationale.
La position privilégiée du bourg, gratifié d’un climat clément, permet d’offrir des événements culturels de référence, surtout durant la saison estivale. Manifestation phare d’Ascona, JazzAscona est un des plus importants festivals de jazz internationaux, il attire chaque année des milliers de passionnés. Mosaïques de propositions alternatives, le marché hebdomadaire, le shopping, la gastronomie, le festival des artistes de rue, promettent de satisfaire petits et grands.

Ascona: the pearl of Lake Maggiore. Today it is an exclusive tourist destination, a lakeside paradise; its extraordinary history is however filled with art and culture.

As soon as you catch a glimpse of the Ascona lakefront, the fishing landscape and the colorful lakeside houses, which imbue the scenery with a Mediterranean character, will impress you. It is the ideal location for relaxation, taking walks and enjoying the splendid sunset on the lake.
Ascona is an ancient village, rich with memories of its medieval and Renaissance history. The traces left by the many artists who lived in the village are tangible in the narrow alleys that lead to piazza G. Motta on the lakefront. But not only! Its cultural tradition also leads us away from the historical center, up the Ascona hill, into the heart of nature. Monte Verità: this is the name that was given to this magical place settled by people who, in search of tranquility, created a veritable spiritual refuge. A settlement that later attracted internationally renowned revolutionaries, philosophers, writers, poets and artists.
The village’s privileged position and mild climate make it the perfect setting for the successful cultural events that take place, mainly, in the summer season. JazzAscona, one of the most renowned international jazz festivals, annually attracts thousands of fans, making it Ascona’s highlight event. Local markets, shopping, gastronomy, and street artists are great alternatives for both children and adults.

Ascona

Abitanti / Einwohner
Population / Population: 4’500

Area / Fläche / Surface / Area: 4.97 km²

Temperatura media (gennaio): 4 °C
Durch. Temperatur (Januar)
Température moyenne (janvier)
Average temperature (january)

Temperatura media (giugno): 20 °C
Durch. Temperatur (Juni)
Température moyenne (juin)
Average temperature (june)

pininfarina Segno

Un nuovo modo di intendere il lusso, racchiuso in un oggetto di prestigio dalla forte identità stilistica: **PININFARINA CAMBIANO**. I contenuti tecnologici, l'unione tra materiali diversi, le linee eleganti ed essenziali, danno vita a un oggetto dalla personalità unica.
Se, come dice Paolo Pininfarina, *"la bellezza lascia sempre un segno indelebile"*, l'eleganza di **PININFARINA CAMBIANO** è destinata a durare in eterno.

Scopri di più su **pininfarinasegno.it**

La nuova elegante stilografica Pininfarina viene premiata con il prestigioso Red Dot Award nella categoria Office Supplies and Stationery

PF TWO incarna l'incredibile capacità di **Pininfarina** di creare bellezza senza tempo, arricchita dalla continua innovazione e dall'integrazione di nuove soluzioni tecnologiche. PF TWO è il secondo importante capitolo del progetto *"Design Writing"*, oggetti unici che superano il concetto di scrittura, la cui perfetta funzione è solo un presupposto. Linee pure e fluide sono i principali elementi distintivi di questa stilografica.

La Cartoleria ASCONA

Viale B. Papio 5 / 6612 Ascona
Tel. +41 91 791 12 58 / **lacartoleria.ch**

© FotoStudio 1, Ascona

Inverno al Lago Maggiore

WINTER AM LAGO MAGGIORE - HIVER AU LAC MAJEUR - WINTERTIME AT LAKE MAGGIORE

Versatile e baciata dal sole! Mentre su lago l'inverno vizia gli avventori con temperature miti e giornate soleggiate, gli amanti degli sport invernali possono indugiare nei loro sport invernali preferiti nelle valli.

Passeggiare sul lungolago, godersi la splendida vista sulle vette innevate durante un delizioso pranzo e ascoltare il suono delle onde del lago crogiolandosi sotto il sole – questo è l'inverno a Ascona-Locarno. Ma è anche paesaggi innevati, neve che scintilla come cristallo sui pendii e riscaldarsi ordinando un *Bombardino* al bar.

Una miscela unica e geniale! In quale altro luogo puoi sciare la mattina e rilassarti al lago su una terrazza baciata dal sole con un caffè e una fetta di torta? Così, mentre gli appassionati degli sport invernali si divertono in montagna, chi non ama particolarmente l'inverno può evitare quasi del tutto la stagione fredda – o almeno la neve – stando lontano dalle vette e godendo del clima mite di Ascona o Locarno. C'è di certo di che tenersi occupati! Passeggiare per la città, visitare i musei, prendersi una pausa benessere o guardare un bel film al cinema; dopotutto, Locarno è la città svizzera del cinema. Qualunque sia il tuo inverno tipo e qualunque cosa tu scelga di fare, immergiti nell'atmosfera del "leggermente diverso" inverno sul Lago Maggiore e lasciati viziare dal suo fascino mediterraneo – perché resta tutto l'anno!

Vielseitig und von der Sonne geküsst! Während der Winter am Lago Maggiore mit milden Temperaturen und viel Sonnenschein verwöhnt, können Winterliebende in den Tälern dem Schneesport frönen.

Gemütlich dem Seeufer entlang spazieren, beim Mittagessen die schöne Aussicht auf die weissen Bergspitzen geniessen, dem Rauschen der Wellen lauschen und sich von der Sonne anlachen lassen – das ist der Winter in Ascona-Locarno. Aber auch traumhaft verschneite Landschaften, Schneekristalle die auf den Pisten glitzern und Schneebars um sich bei einem *Bombardino* zu wärmen.

Eine einzigartige und geniale Mischung! Denn, wo sonst kann man in den Morgenstunden über die Skipisten kurven und am Nachmittag sich am See bei Kaffee und Kuchen auf einer Sonnenterrasse erholen? Während sich Schneesportler also in den Bergen im Schnee vergnügen, können Wintermuffel der kalten Jahreszeit, oder zumindest dem Schnee, sogar fast ganz ausweichen, in dem sie höheren Lagen fernbleiben und das milde Klima in Ascona oder Locarno geniessen. Zu unternehmen gibt es ja genug! Stadtbummel, Museen, Wellness, Bars oder sich einen guten Film im Kino ansehen; schliesslich ist Locarno die Kinostadt par excellence. Gleich welcher Wintertyp Sie sind und für was Sie sich entscheiden, tauchen Sie ein in die Atmosphäre des „etwas anderen Winters" am Lago Maggiore und lassen Sie sich vom mediterranen Charme verwöhnen – denn, den gibt es hier während dem ganzen Jahr!

Polyvalent et embrassé par le soleil! Alors que l'hiver sur le lac Majeur nous gâte avec des températures douces et beaucoup de soleil, les amoureux de l'hiver peuvent s'adonner aux sports de neige dans les vallées.

Se promener le long des rives du lac, profiter de la vue magnifique sur les sommets enneigés des montagnes au déjeuner, écouter le bruit des vagues et se prélasser au soleil - c'est l'hiver à Ascona-Locarno. Mais aussi des paysages oniriques enneigés, la neige qui scintille sur les pistes et commander un *Bombardino* au bar pour se réchauffer.

Un mélange unique et ingénieux: où d'autre peut-on descendre les pistes de ski le matin et vous détendre sur le lac l'après-midi avec café et gâteau sur une terrasse ensoleillée? Ainsi, tandis que les amateurs de sports de neige s'amusent en montagne, ceux qui n'aiment pas l'hiver peuvent éviter presque complètement la saison froide, ou du moins la neige, en délaissant les altitudes et en profitant du climat doux à Ascona ou Locarno. Il y a assez à faire! Flâner dans la ville, visiter les musées, profiter d'une journée bien-être, ou regarder un bon film au cinéma; après tout, Locarno est la ville suisse du cinéma par excellence. Quel que soit votre type d'hiver et quel que soit votre choix, plongez-vous dans l'ambiance de l'hiver «légèrement différent» sur le lac Majeur et laissez-vous gâter par le charme méditerranéen - car il est là toute l'année!

A sun-kissed region with so much to see and do! While Lake Maggiore in winter basks in mild temperatures and plenty of sunshine, skiers can indulge in their favourite pastime in the valleys.

Strolling along the lake, enjoying delightful views of white peaks over lunch, listening to the sound of the waves and soaking up the sun – this is winter in Ascona-Locarno. Also part of the experience: snow-covered landscapes, snow glistening on the slopes, and ordering a warming *bombardino* at a snow bar.

What an amazing combination! Where else can you ski in the morning and relax on a sundeck by the lake in the afternoon with coffee and cake? While skiers have fun up on the slopes, those for whom winter holds no great charms can steer clear of the cold, or at least the snow, by keeping to the lower altitudes and enjoying the mildness of Ascona or Locarno. There's certainly enough to do! Strolling around the town, plus museums, spas, bars, cinema; after all, Locarno is a famous film venue. Whatever winter type you are and whatever you decide, immerse yourself in the atmosphere of the "slightly different winter" on Lake Maggiore and indulge in the Mediterranean charm – because it's here all year round!

WELLNESS E BENESSERE

ASCONA

Un’oasi di benessere sul lago Maggiore - concedetevi il lusso di dedicarvi del tempo!

I borghi pittoreschi sulle sponde del Lago Maggiore e i paesaggi fiabeschi delle Valli sono il contesto ideale per rilassarsi, staccare la spina e ricaricare le batterie.

La natura intatta, i lidi di sabbia chiara, i centri benessere e i lussuosi hotel con SPA ci rendono una regione di wellness a 360°: viste magnifiche, arte e tradizioni nutrono mente e spirito mentre sport e trattamenti rinvigoriscono il corpo. Che prediligiate un rilassante bagno con vista sui monti, gli sport che eliminano lo stress, un tuffo nel lago sotto il sole d’estate o un caffè all’aperto, questa è la destinazione dove prendersi del tempo per sé.

Eine Wohlfühl-Oase am lago Maggiore - gönnen Sie sich den Luxus, sich selber Zeit zu widmen!

Die malerischen Ortschaften am Lago Maggiore und die märchenhaften Landschaften der Täler bieten ein ideales Umfeld, um sich zu entspannen, dem Alltag zu entfliehen und die Batterien aufzuladen.

Die intakte Natur, die hellen Sandstrände, die Wellness-Zentren und die luxuriösen Hotels mit SPA machen uns zu einer Wellness-Region in jeder Hinsicht: Herrliche Aussichten, Kunst und Tradition nähren Seele und Geist, Sport und Behandlungen stärken den Körper. Sei es bei einem entspannenden Bad mit Bergsicht, bei Sport gegen Stress, sommerlichem Planschen im See oder einem Kaffee im Freien – an diesem Ferienziel hat man Zeit für sich selbst.

Un havre de bien-être sur le lac Majeur, accordez-vous le luxe d’une halte !

Les villages pittoresques des rives du lac Majeur et les paysages enchantés des vallées sont le cadre idéal pour se détendre, décrocher et recharger ses batteries.

Nature intacte, rivages de sable clair, centres de remise en forme et luxueux hôtels équipés de spas font de notre région un havre de bien-être à tous les égards : les magnifiques panoramas ainsi que l’art et la tradition nourrissent l’âme et l’esprit, tandis que le sport et les soins fortifient le corps. Que vous préfériez un bain relaxant avec vue sur les montagnes, un sport déstressant, un plongeon dans le lac sous le soleil estival ou un café en plein air, c’est la destination rêvée pour prendre le temps de vivre.

A wellness oasis on lake Maggiore – enjoy the luxury of making time for you!

The picturesque villages on the shores of Lake Maggiore and the beautiful valley scenery provide the ideal backdrop to relax, forget your troubles and recharge your batteries.

The unspoilt nature, lidos with white sand, wellness and luxurious hotels with spa facilities make it the perfect wellness location: magnificent views, art and traditions to feed the mind and soul while sport and different treatments reinvigorate the body. If you are looking for a relaxing spa experience with a mountain view, sport to chase away the stress, a dip in the lake in the summer sun or an outdoor coffee, this is the place where you can put yourself first.

Riazzino – Montedato

Elegante appartamento 4.5 locali dal design moderno con piscina esterna, vista lago, residenza secondaria.

Elegante 4.5 Zimmer Wohnung mit moderner Architektur, Aussenschwimmbad, Sicht auf den Lago Maggiore, 2. Wohnsitz

CHF 890’000.-

Vacallo – Mendrisio

Villa moderna e unica in posizione collinare di 4.5 locali con ampio giardino e spettacolare vista sul piano fino al Lago di Como.

Moderne und einmalige 4.5 Zimmer Villa in Hanglage mit großem Garten und spektakulärem Blick über die Ebene bis zum Comer See.

CHF 1’950’000.-

Fiduciaria Immobiliare

Vi offriamo un servizio completo nel settore immobiliare, dalla vendita all’amministrazione. **In vendita abbiamo anche interessanti case a reddito.**

Immobilien Treuhand

Wir bieten Ihnen eine Allround Dienstleistung im Bereich der Immobilien vom Verkauf bis zur Bewirtschaftung. ***Unser Angebot umfasst auch interessante Rendite Liegenschaften.***

SVIT TICINO

Promozioni **Beyeler + Partners**

Via Lido 1 6612 Ascona Svizzera +41 91 780 54 44 info@pbpartners.ch pbpartners.ch

ASCO ★★★★ VILLA

Eine Oase in Ascona

Via Lido 20
6612 Ascona

www.ascovilla.ch
Tel: +41 91 785 41 41

HAPIMAG RESORT 25 years ASCONA

Hapimag Resort Ascona Fitness & Wellness

Tun Sie sich etwas Gutes! | Fatevi del bene!
Schwimmbad | Fitnesscenter | Sportprogramm | Massagen
Piscina coperta | Palestra | Programma sportivo | Massaggi

Eintritts- und Abopreise | Prezzi d'ingresso e d'abbonamenti

Tageskarte | Entrata giornaliera:	CHF	29.–
Monatsabo | Abbonamento mensile:	CHF	250.–
Halbjahresabo | Abbonamento semestrale:	CHF	750.–
Saisonabo | Abbonamento stagionale:	CHF	1100.–

Informationen | Informazioni: T +41 91 785 46 00

Reservierung Massage und Behandlungen*
Prenotazioni massaggi e trattamenti*, Franziska Von Schinckel: T +41 91 785 46 19

*Gemäss Preisliste | In base al listino prezzi

Hapimag Resort Ascona | Via Muraccio 116 | 6612 Ascona | Schweiz
T +41 91 785 46 00 | ascona@hapimag.com | www.hapimag.com

HAPIMAG

Una vacanza all'insegna del relax e della consapevolezza con Hapimag

Achtsames und entspanntes Ferienerlebnis mit Hapimag

Immagini un mondo di vacanze in cui condivisione, sostenibilità e innovazione diventano un tutt'uno per offrire un'esperienza di viaggio responsabile, così che i figli dei nostri figli possano continuare a scoprire la bellezza del nostro pianeta. È quello che i nostri fondatori hanno immaginato 60 anni fa ed è ciò per cui la nostra community ha gettato le basi!

La nostra passione è di creare un'esperienza di vacanza di elevata qualità, rilassante e consapevole. Insieme condividiamo 56 resort dotati di appartamenti di vacanza completamente attrezzati. Hapimag coniuga la privacy di un appartamento con il comfort di un'infrastruttura alberghiera. I nostri resort, unici e autentici, sorgono nelle migliori destinazioni europee: al mare, in montagna o in città, tutti rispecchiano lo charme e il carattere della loro regione.

Prenoti fino a tre settimane di vacanza senza impegno

Le interessa Hapimag, ma non ha ancora intenzione di acquistare azioni? Nessun problema! Si registri e prenoti fino a tre settimane di vacanza, senza alcun impegno e senza doversi associare. Potrà iniziare a godersi la vacanza, pagando esclusivamente il soggiorno in uno dei nostri appartamenti per vacanze.

Hapimag Ascona

Hapimag Flims

Hapimag Kreta

Hapimag Bodrum

Stellen Sie sich eine Ferienwelt vor, in der Teilen, Nachhaltigkeit und Innovation zusammenkommen, um ein achtsames Reisen zu ermöglichen. Damit auch unsere Kindeskinder die Schönheit unseres Planeten entdecken können. Das ist es, was sich unsere Gründer vor 60 Jahren vorstellten als sie den Grundstein für unsere Community legten!

Es ist unsere Leidenschaft, ein hochwertiges, entspanntes und verantwortungsvolles Ferienerlebnis zu schaffen. Gemeinsam teilen wir uns 56 Resorts mit voll ausgestatteten Ferienwohnungen. Hapimag bietet die Privatsphäre einer Ferienwohnung mit dem Komfort einer Hotelinfrastruktur. Unsere einzigartigen und authentischen Resorts befinden sich in Top-Destinationen in ganz Europa – am Meer, in den Bergen oder in Städten und spiegeln den Charme und Charakter ihrer Region wider.

Bis zu dreimal Ferien buchen, ohne Verpflichtungen

Sie interessieren sich für Hapimag, aber möchten noch nicht Mitglied werden? Kein Problem! Melden Sie sich an und buchen bis zu drei Aufenthalten, ganz unverbindlich und ohne Mitgliedschaft. Sie zahlen lediglich für Ihren Aufenthalt in einer unserer Ferienwohnungen und los geht's mit dem Geniessen.

Provare Hapimag

Hapimag ausprobieren

MONTE VERITÀ
ASCONA

Storia ed edifici del Monte Verità

Sulla collina sopra Ascona, nei primi decenni del '900, un gruppo di persone guidate da Ida Hofmann e Henri Oedenkoven fondò una colonia: esse erano fautrici di una nuova filosofia di vita improntata ad un ritorno alla natura libera da qualsiasi condizionamento, imperniata sulla dieta vegetariana, la vita all'aria aperta con lunghe esposizioni solari, il nudismo e la filosofia teosofista. La colonia fu chiamata "sanatorium del monte Verità" ed era aperta a tutti coloro che volevano passare periodi di riposo in un ambiente naturalmente intatto. Tra gli ospiti furono annoverati molti personaggi della cultura del tempo tra cui il pittore locarnese Filippo Franzoni, gli scrittori Hermann Hesse e E. M. Remarque, l'anarchico dottor Raphael Friedeberg, lo psicanalista Otto Gross. Sulla leggendaria collina, dove nell'ultimo quarto del XIX secolo furono sperimentate un numero straordinario di utopie e contro culture, non rimangono attualmente che poche tracce e nessun alone di ciò che i "balabiott" ("quelli che ballano nudi" come venivano chiamati gli eccentrici personaggi dai ticinesi del borgo) hanno escogitato nel corso del tempo. Alcuni segni visibili delle abitudini di coloro che vi abitarono si trovano ora nel museo della casa Anatta, così come vi sono ancora alcune piccole costruzioni o capanne, la casa dei Russi, la stessa casa Anatta e casa Selma. L'unico châlet "lucearia" rimasto è attualmente casa Anatta, adibito a museo, mentre residue "emanazioni" delle filosofie praticate in quel tempo si possono considerare i "convegni di Eranos" istituiti nel 1933 da Olga Fröbe-Kapteyn, vicina ai teosofi e a Krishnamurti, che hanno ospitato fino al 1951 le conferenze del filosofo psichiatra Carl Gustav Jung. Attualmente vengono ancora organizzati periodicamente dei convegni a tema presso gli "amici di Eranos".

Geschichte des Monte Verità

Auf dem Hügel oberhalb Ascona gründete zu Beginn des 20. Jahrhunderts eine Gruppe von Personen unter der Leitung von Ida Hofmann und Henri Oedenkoven eine Kolonie. Sie befürworteten eine neue Lebensphilosophie, die auf der Rückkehr zur Natur, der Befreiung von allen Fesseln, der vegetarischen Ernährung, der Bewegung in der freien Natur, dem Sonnenbad, dem Nudismus und der Theosophie beruhte. Die Kolonie wurde Sanatorium Monte Verità genannt und stand allen offen, die Erholung in der intakten Natur suchten. Zu den Gästen zählten viele Persönlichkeiten des Kulturlebens der damaligen Zeit, so der Locarneser Maler Filippo Franzoni, die Schriftsteller Hermann Hesse und Erich Maria Remarque, der Anarchist Raphael Friedeberg, der Psychoanalytiker Otto Gross. Auf dem legendären Hügel, auf dem schon im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts eine unglaubliche Zahl von alternativen Kulturformen erprobt wurden, sind heute nur noch wenige Spuren der "Balabiott" (Nackttänzer), wie die Einheimischen diese exzentrischen Persönlichkeiten nannten.
Um den damaligen Bewohnern des Monte Verità nachzuspuren, lohnt sich ein Besuch des Museums Casa Anatta, eingerichtet in der einzigen erhalten gebliebenen Lichthütte. Die Eranos-Begegnungen, gegründet 1933 von Olga Fröbe-Kapteyn, die den Theosophen des Krishnamurti nahestand, versuchten den Geist der Weltverbesserer am Monte Verità und die Lehre von Carl Gustav Jung in unsere Zeit hinüberzuretten. Heute werden von den "Amici di Eranos" Seminare mit ähnlich gelagerten Themen durchgeführt.

Histoire et édifices du Monte Verità

Au début du XXe s., sur la colline au-dessus d'Ascona, un groupe de personnes menées par Ida Hofmann et Henri Oedenkoven fondèrent une colonie, prônant le retour à la nature en se détachant de toute forme de conditionnement. Les grands axes de cette nouvelle philosophie étaient le végétarisme, la vie en plein air privilégiant l'exposition au soleil, le nudisme et le théosophisme. Cette colonie s'appelait « sanatorium du mont Vérité » et était ouverte à tous ceux qui voulaient se reposer dans un environnement naturel et préservé. Plusieurs personnalités culturelles de l'époque firent partie de cette colonie: le peintre locarnais Filippo Franzoni, les écrivains Hermann Hesse et E. M. Remarque, le docteur anarchique Raphael Friedeberg et le psychanalyste Otto Gross. Sur cette colline légendaire qui, à la fin du XIXe s., fut témoin du passage d'un nombre extraordinaire d'utopies et de contre-cultures, il reste peu de trace de ce que les « balabiott » (« ceux qui dansent nus », comme les appelaient les habitants du bourg) ont pu imaginé. Le musée de la maison Anatta apporte quelques témoignages sur cette colonie, comme certaines constructions ou cabanes (maisons Russi, Anatta et Selma). Il ne reste qu'un seul chalet « air-lumière »: la maison Anatta (musée). Les «congrès d'Eranos» (créés en 1933 par Olga Fröbe-Kapteyn, proche des théosophes et de Krishnamurti, qui ont accueilli jusqu'en 1951 les conférences du philosophe et psychiatre Carl Gustav Jung) peuvent être considérés comme des réminiscences de ces philosophies. Périodiquement, des congrès thématiques sont organisés auprès des « amis d'Eranos ».

History and buildings of Monte Verità

In the early twentieth century, a group of people led by Ida Hofmann and Henri Oedenkoven founded a colony on this hill above Ascona. They advocated a new philosophy of living based on an unfettered return to nature, a vegetarian diet, life in the open air with plenty of exposure to the sun, nudism and theosophy. The colony was called the "Monte Verità Sanatorium" and was open to anyone who wanted to spend a period of rest in an unspoilt natural environment. The guests included numerous cultural figures of the time, including the Locarno-based painter Filippo Franzoni, the writers Hermann Hesse and E.M. Remarque, the anarchist physician Raphael Friedeberg and the psychoanalyst Otto Gross. On this legendary hill, where an extraordinary number of utopias and countercultures were tried out during the last quarter of the nineteenth century, very few traces remain of what the "balabiott" ("nude dancers", as the eccentric characters were known among the locals) devised over the years. The exhibits in the museum housed in Casa Anatta illustrate the habits of those who once lived here, and a few small buildings or huts are still standing, including the Casa dei Russi, Casa Anatta and Casa Selma. The only remaining "air and light" chalet is currently Casa Anatta, which has been turned into a museum, while other remaining "emanations" of the philosophies practised at the time include the "Eranos conferences" established in 1933 by Olga Fröbe-Kapteyn, who was close to the theosophists and Krishnamurti. These conferences included talks by the psychiatrist and philosopher Carl Gustav Jung until 1951.
The "friends of Eranos" still hold conferences here from time to time.

info@monteverita.org
www.monteverita.org
+41 91 785 40 40

Sogni abitativi
Wohnträume
Living dreams

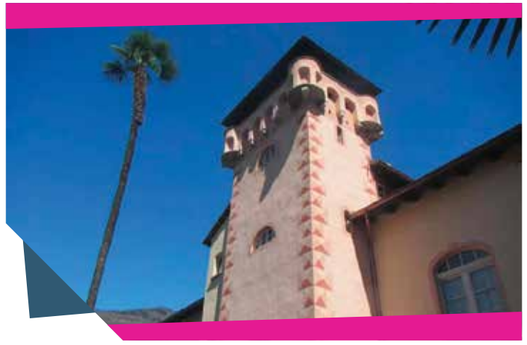
ASCONA
+41 91 786 90 00
www.bosshard-immo.ch

Bosshard IMMOBILIEN

SVIT
MAKLERKAMMER
CAMERA DEI MEDIATORI

Museo Castello San Materno

ASCONA



L'antico Castello San Materno, dopo un accurato restauro, ritorna a vivere nel suo splendore diventando un moderno spazio espositivo del Comune di Ascona. Grazie a un felice accordo tra il Comune e la Fondazione per la Cultura Kurt e Barbara Alten, il Castello accoglie in permanenza una raccolta di più di quaranta opere di artisti gravitanti in area tedesca, tra i più significativi del periodo che va dalla fine dell'Ottocento al primo dopoguerra.

Orari d'apertura:
giovedì - sabato: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
domenica e festivi: 14.00 - 16.00
lunedì - mercoledì: chiuso

Museum Schloss San Materno, Ascona

Das historische Schloss San Materno lebt, nach sorgfältiger Restaurierung, als moderner Raum für Ausstellungen der Gemeinde Ascona in seiner ganzen Pracht wieder auf. Dank einer glücklichen Vereinbarung zwischen der Gemeinde und der Kulturstiftung Kurt und Barbara Alten, beherbergt das Schloss eine ständige Sammlung von mehr als vierzig Werken von Künstlern aus dem deutschen Raum, den bedeutendsten der Zeit von Ende des neunzehnten Jahrhunderts bis nach dem Ersten Weltkrieg.

Öffnungszeiten:
Donnerstag - Samstag: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
Sonntag und Feiertage: 14.00 - 16.00
Montag - Mittwoch; geschlossen

Geöffnet vom 1. Juni bis zum 31. Dezember.

Musée San Materno, Ascona

L'ancien Château San Materno, après une minutieuse restauration, revient en toute sa splendeur comme un moderne espace expositif de la commune d'Ascona. Grâce à l'accord entre la Commune et la "Fondation pour la Culture Kurt et Barbara Alten", le château propose en exposition permanente une collection de plus de 40 oeuvres d'artistes de la region alémanique, parmi les plus importants de la période allant de la fin du XIXe siècle au premier après guerre.

Horaires d'ouverture:
jeudi - samedi: 10h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00
dimanche et jours de fête: 14h00 - 16h00
lundi - mercredi: fermé

Ouvert du 1er juin jusqu'au 31 décembre.

Museum San Materno, Ascona

The historical Castello San Materno has returned to its original splendour, after undergoing careful restoration works, and has now become a modern exhibition venue for the town of Ascona. Thanks to an agreement between the municipality of Ascona and the Cultural Foundation Kurt and Barbara Alten, the Castello hosts a permanent collection of over forty art works by outstanding artists from the German region of which the most significant ones are from the period beginning at the end of the nineteenth century up until the post ww1 era.

Opening times:
Thursday - Saturday: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
Sunday and holidays: 14.00 - 16.00
Monday - Wednesday: closed

Open from 1 June until 31 December.

Via Losone 10, 6612 Ascona
museosanmaterno@ascona.ch
www.museoascona.ch/it/mcsm
+41 91 759 81 60

FENDONI SA
Fiduciaria Immobiliare – Immobilien Treuhand

Il titolare Aldo Fendoni si presenta

Dopo il mio apprendistato come **disegnatore edile**, ho completato un apprendistato complementare come **muratore,** nel 1988 ho fondato la mia società la **Fendoni SA - Fiduciaria Immobiliare** e nel **1992** ho conseguito il **dipl. fed.** di **Fiduciario Immobiliare.** Dal **2012** sono membro del **Consiglio comunale** del Comune di **Ascona**.

Der Inhaber Aldo Fendoni stellt sich vor

Nach meiner Lehre als **Hochbauzeichner** habe ich eine Zusatzlehre als **Maurer** absolviert und im Jahre **1988** gründete ich meine Gesellschaft, die **Fendoni SA Immobilien - Treuhand**. **1992** erwarb ich das **eidg. Dipl.** als **Immobilien-Treuhänder.** Seit **2012** bin ich in der **Gemeinde von Ascona** im grossen Gemeinderat vertreten.

Fendoni SA
Via Buonamano, 1
CH - 6612 Ascona

www.fendoni.ch
info@fendoni.ch

+41 79 413 70 64

Museo Comunale d'Arte Moderna

ASCONA

Il Museo comunale d'arte moderna è situato in un bel palazzo tardo cinquecentesco affacciato su via Borgo: ospita una significativa selezione della collezione permanente del comune ed è sede di due fondazioni: la Fondazione Marianne Werefkin e la Fondazione Richard Seewald. La collezione del comune ha preso origine nel lontano 1922 quando molti tra gli artisti insediatisi ad Ascona hanno deciso di donare una loro opera con lo scopo di creare la base per un futuro museo comunale. Tra le opere più importanti si annoverano la "Testa di ragazza" di Jawlensky, "Figure" di Cuno Amiet e "Casa Rossa" di Paul Klee, offerti dalla pittrice russa Marianne Werefkin assieme a 5 suoi lavori.

Orari d'apertura:
Martedì - sabato: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
Domenica e festivi: 10.30-12.30
Lunedì: chiuso

Gemeindemuseum für moderne Kunst, Ascona

Zu den bedeutendsten Werken der Kunstsammlung zählen: "Mädchenkopf" von Jawlensky, "Figure" von Cuno Amiet und "Casa Rossa" von Paul Klee, die dem Museum, zusammen mit fünf eigenen Arbeiten, von der russischen Malerin Marianne Werefkin geschenkt wurden. Die Sammlung wurde in den folgenden Jahren sukzessive erweitert.
Stark vertreten ist die Gruppe Der Grosse Bär, 1924 gegründet von Marianne von Werefkin, den Deutschen Walter Helbig und Otto Niemeyer, den Schweizern Albert Kohler und Ernst Frick, dem Holländer Otto van Rees und dem Amerikaner Gordon McCouch, von denen zahlreiche Gemälde zur Kollektion gehören.

Öffnungszeiten:
Dienstag- Samstag: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
Sonntag und Feiertage: 10.30 - 12.30
Montag: geschlossen

Musée communal d'art moderne, Ascona

Le lieu idéal pour découvrir l'art du XXe siècle et ses liens avec le Tessin.
Le Musée naquit en effet sur l'initiative des peintres Marianne Werefkin et Ernst Kempter qui, grâce à leurs expositions et leurs liens avec d'autres artistes, ont enrichi les collections. Aujourd'hui, ces œuvres contemporaines attendent votre visite dans ce joli musée situé au cœur du village d'Ascona.

Horaires d'ouverture:
Mardi - samedi: 10h00 - 12h00 / 14h00 - 17h00
Dimanche et jours de fête: 10h30 - 12h30
Lundi: fermé

Museum of modern art, Ascona

The ideal location in which to review XX century art and its links with Ticino.
In fact, the museum was established thanks to the initiative of the painter, Marianne Werefkin and the painter, Ernst Kempter who extend the collections, thanks to their exhibitions and contacts with other painters.
Today, these contemporary works are waiting for you to visit this museum situated in the heart of Ascona.

Opening times:
Tuesday - Saturday: 10.00 - 12.00 / 14.00 - 17.00
Sunday and holidays: 10.30 - 12.30
Monday: closed

Palazzo Pancaldi, Via Borgo 34, 6612 Ascona
museo@ascona.ch
www.museoascona.ch
+41 91 759 81 40

Poroli Special Boats

Nel cuore del pittoresco Ticino, nella incantevole regione di Ascona, si trova l'azienda tradizionale Poroli Special Boats. Da oltre 50 anni, Poroli è il punto di riferimento per barche e yacht nel segmento di lusso. In qualità di esperti nel settore delle barche di lusso, Poroli Special Boats offre non solo servizi di vendita, ma anche manutenzione di prima classe, stoccaggio e restauro di imbarcazioni nuove e storiche.

L'anno scorso l'azienda ha festeggiato un anniversario sfavillante, un evento indimenticabile che rifletteva la passione per l'eccellenza qualitativa, il servizio clienti eccezionale e l'entusiasmo per la costruzione di barche con il fascino autentico del Ticino.

Benvenuti nel mondo di Poroli Special Boats, dove lusso e tradizione si fondono in modo unico.

POROLI
SPECIAL BOATS

Office Ascona
Viale Papio 3
CH 6612 Ascona
Tel: + 41 91 785 80 30
info@poroli.ch
www.poroli.ch

Office Mallorca
Puerto Portals
Local 52
Tel: +34 602 226 601
katharina@poroli.es
www.poroli.es

Office München
Südliche Münchner Straße 15
D - 82031 Grünwald
Tel: +49 89 693 923 77
katharina@poroli.eu
www.poroli.eu

Poroli Special Boats

Im Herzen des malerischen Tessins, in der bezaubernden Region Ascona, befindet sich das traditionsreiche Unternehmen Poroli Special Boats. Seit mehr als 50 Jahren ist Poroli der Ansprechpartner für Boote und Yachten im Luxussegment. Als Experten im Bereich Luxusboote bietet Poroli Special Boats nicht nur Verkaufsdienstleistungen, sondern auch erstklassige Wartung, Lagerung und Restauration neuer sowie historischer Boote an.

Im vergangenen Jahr feierte das Unternehmen ein glanzvolles Jubiläum, ein unvergessliches Fest, das die Leidenschaft für exzellente Qualität, herausragenden Kundenservice und die Begeisterung für den Bootsbau mit authentischem Tessiner Charme widerspiegelte.

Willkommen in der Welt von Poroli Special Boats, wo Luxus und Tradition auf einzigartige Weise verschmelzen.

Riva
EXCLUSIVE DEALER

Poroli Special Boats

In the heart of the picturesque Ticino, in the enchanting region of Ascona, lies the long-established company Poroli Special Boats. For over 50 years, Poroli has been the preeminent choice for boats and yachts in the luxury segment. As experts in the field of luxury boats, Poroli Special Boats not only provides sales services but also offers outstanding maintenance, storage, and restoration for both new and historic boats.

Last year, the company celebrated a splendid anniversary, an unforgettable event that reflected the passion for excellent quality, supreme customer service, and the enthusiasm for boat building with authentic Ticino charm.

Welcome to the world of Poroli Special Boats, where luxury and tradition merge in a unique way.

Golf Gerre Losone

LOSONE

La zona del Lago Maggiore ha una splendida attrazione: il Golf Gerre Losone; un bellissimo campo da golf di 18 buche inaugurato nell'estate del 2001. Il percorso è stato costruito in una zona incantevole tra valli e boschi di castagno. Ad impressionare, oltre alla bellezza del paesaggio, è il tracciato che presenta diverse difficoltà e varia di buca in buca. L'architetto ticinese Peter Harradine è stato bravissimo ad esaltare le bellezze naturali della zona e creare un percorso interessante per ogni giocatore. Attraverso il percorso scorre tranquillamente un ruscello che forma diversi laghetti.

Losone ha dei green velocissimi e con difficili pendenze. Le prime 4 buche sono corte ma delicate, l'importante è non rischiare troppo. Poi il campo si fa di mano in mano più difficile e tecnico. Il giocatore deve riuscire a mantenere la concentrazione anche nelle buche corte, proprio per non "sprecare" colpi. La 18 è una buca impressionante, un lungo Par 4 che finisce proprio davanti alla terrazza della Club-House. Solo i giocatori coraggiosi e con un gioco lungo e preciso riescono a raggiungere il green in due colpi; brivido per i giocatori e divertimento per lo spettatore sulla terrazza! Accesso riservato ai soci e a soci di altri Golf Club con un Handicap EGA exact inferiore o uguale a 36.

Il Golf Gerre Losone dispone inoltre di un campo pratica con 16 postazioni di tiro coperte, una zona di esercitazione per il gioco corto, due bunker da training, due grandi putting green e un pitch-and-putt di 3 buche, sempre per il training.

INFORMAZIONI SUL GOLF CLUB
Servizi: Bar, Ristorante, Buvette, Shop, Scuola di golf, Servizio caddie, Custodia sacche, Campo pratica.
Percorso: Buche 18, Lunghezza percorso 6250 m, Par 71.
Apertura: tutto l'anno. Altitudine: 238 m s.l.m.

Golf Gerre Losone

Der neue Golfplatz im Tessin wurde von der Bürgergemeinde Losone gegründet und vom Tessiner Architekten Peter Harradine entworfen. Er wurde am 8. September 2001 eröffnet.
Der Fluss, welcher durch den ganzen Golfplatz fliesst, ist trotz der natürlichen Erscheinung künstlich angelegt. Das Wasser wird aus einer Quelle in den Fluss und die Seen gepumpt und wird am Ende zur Bewässerung des Platzes genutzt. Die Steine wurden alle während den Bauarbeiten gefunden und direkt in das Gelände mit einer einmaligen Formation integriert - originell und eindrucksvoll.

Losone hat schnelle Greens mit schwierigen Neigungen. Die ersten 4 Löcher sind kurz aber heikel, wo es wichtig ist nicht zuviel zu riskieren. Dann wird der Platz nach und nach schwieriger und anspruchsvoller. Der Spieler muss versuchen seine Konzentration zu halten, besonders bei den kurzen Löchern, um seine Schläge nicht zu verschwenden.

Das 18. Loch wird allen Spielern eindrucksvoll in Erinnerung bleiben; ein langes Par 4, welches direkt vor der Terrasse des Clubhauses endet. Reserviert für Mitglieder des Clubs und anderer Golfclubs mit einem EGA exact Handicap 36 oder darunter.
Der Golf Gerre Losone verfügt über eine Driving Range mit 16 gedeckten Abschlagplätzen, eine Übungszone für das Kurzspiel, zwei Übungsbunker, zwei sehr grosse Putting Greens sowie ein 3-Loch-Pitch-and-Putt-Platz fürs Training bereit

INFORMATIONEN ÜBER DEN GOLF CLUB
Dienstleistungen: Bar, Restaurant, Buvette, Shop, Golf Schule, Caddie Service, Driving Range,
Parcour: 18-Loch-Platz, Pfad Länge 6250 m, Par 71
Ganzjährig geöffnet. Höhe: 238 m s.l.m.

Golf Gerre Losone

Le merveilleux Golf Gerre Losone à 18 trous, qui existe depuis 2001, a été construit dans une zone magnifique entre vallées et forêts de châtaignier.
La beauté du paysage est impressionnante, mais c'est le tracé qui présente des difficultés variés, qui changent de trou en trou, qui impressionne le plus. L'architecte tessinois Peter Harradine a su exalter les beautés naturelles de la zone et créer un parcours intéressant pour chaque joueur. Un ruisseau coule à travers du parcours en formant des petits lacs.

Losone offre des greens très rapides et avec des pentes difficiles. Les premiers 4 trous sont courts mais délicats, là c'est important de ne pas trop risquer. Après, le cours se fait toujours plus difficile et technique. Le joueur doit réussir à maintenir la concentration même dans les trous courts, justement pour ne pas perdre des coups.

Le 18 est un trou impressionnant, un long Par 4 qui termine juste devant la terrasse du Club House. Seulement les joueurs courageux et avec un jeu long et précis réussissent à atteindre le green en deux coups; frissons pour le joueur et amusement pour le spectateur sur la terrasse!
Entrée reservée aux membres et aux membres d'autres Club de Golf avec un handicap EGA exact inférieur ou égal à 36.

INFORMATIONS SUR LE CLUB DE GOLF
Services: Bar, Restaurant, Buvette, Shop, École de Golf, Service de caddy, Driving range.
Parcour: 18 trous, Longueur: 6250 m, Par 71.
Ouvert toute l'année. Altitude: 238 m s.l.m.

Golf Gerre Losone

Situated 5 minutes from Ascona and Locarno (the capital of the Film Festival) GOLF GERRE LOSONE has been constructed on a picturesque piece of land surrounded by green valleys and chestnuts woods.
The 18 challenging holes, many of those with water hazards have a distinct Mediterranean character with the numerous palm and olive trees. This golf course offers a unique golfing experience for all golfers and presents excellent conditions and fast greens. The club welcomes members, visitors (hcp 36 or better), societies and corporate functions. Please contact the receptions for full information and details.

GOLF CLUB INFORMATION
Services: Bar, Restaurant, Buvette, Shop, Golf school, Caddie service, Handbags storage, Driving range.
Course: Holes 18, Length 6250 m, Par 71.
Opening time: all the year round. Altitude: 238 m a.s.l.

Casella Postale 961, 6616 Losone
info@golflosone.ch
www.golflosone.ch
+41 91 785 10 90

Scuola di Golf

LOCARNO

Benvenuti alla Scuola di Golf a Locarno!

Sia che siete dei giocatori avanzati o intendete avvicinarvi a questo sport la struttura di Locarno risulterà essere il giusto impianto. Immersa nel verde del delta di Locarno, affacciata sul lago Maggiore, la Scuola di Golf a Locarno è comoda da raggiungere e dispone di molti parcheggi.

Un campo a 6 buche, un driving range e un golf shop sono i punti, oltre agli istruttori professionisti, che vi offre il nostro campo.

Scheda Informativa:
Driving Range: OK
Putting Green: OK
Pitching Green: OK
Indoor Range: NO
Pro Shop: NO

Scuola di Golf Locarno

Willkommen!

Ob Sie Anfaenger im Golfspielen sind oder Fortgeschrittener, die Golfschule von Locarno ist der richtige Ort, sich damit zu beschaeftigen. Sie befindet sich auf dem Delta des Lago Maggiore, mitten im Gruenen mit Blick auf den See.

Die Sportanlage ist einfach zu erreichen und verfuegt ueber eigene Parkplätze.

Sechs Par 3 Löcher, eine Driving Range mit 18 Abschlagmatten, 2 Putting Green und ein Golflehrer stehen Ihnen zu Verfügung.

Informative Karte:
Driving Range: OK
Putting Green: OK
Pitching Green: OK
Indoor Range: NEIN
Pro Shop: NEIN

Scuola di Golf Locarno

Face au lac, au coeur de la nature, le Golf Club Locarno vous offre une structure complète: 2 terrains de 6 et 9 trous, un driving range, un golf shop et les compétences d'enseignants professionnels.

Que vous soyez un grand champion ou débutant, peu importe! Les services et l'expérience qui vous sont offerts sont aptes à répondre à toute exigence sportive.

Fiche d'information:
Driving Range: OK
Putting Green: OK
Pitching Green: OK
Indoor Range: NON
Pro Shop: NON

Scuola di Golf Locarno

The Locarno Golf Club overlooks Lake Maggiore and is immersed in the green countryside, and will provide you with complete facilities: a 6-hole course and a 9-hole course, a driving range, a golf shop and the expertise of professional instructors.

It makes no difference whether you are a great champion or a beginner: the services and the experience offered will know how to satisfy all your sporting needs.

Informative Card:
Driving Range: OK
Putting Green: OK
Pitching Green: OK
Indoor Range: NO
Pro Shop: NO

via Respini, 6600 Locarno
info@golflocarno.ch
www.golflocarno.ch
+41 91 752 33 53

Golf Ascona
ASCONA

Le 18 buche per un campo di altissimo livello, in assoluto equilibrio far tradizione e innovazione. Definite tra le più attraenti della Svizzera, le buche si snodano tra alberi maestosi, in un paesaggio naturale di rara bellezza. Il percorso, pianeggiante, presenta un livello tecnico di tutto rispetto, che sa mettere alla prova ed appassionare al tempo stesso campioni e principianti. L'accesso è riservato ai soci e a soci di altri Golf Club con un handicap inferiore a 30. Il golf è aperto anche d'inverno. In caso di gelo l'apertura può essere posticipata.

INFORMAZIONI SUL GOLF CLUB
Servizi: Bar, Ristorante, Shop, Scuola di golf, Servizio caddie, Custodia sacche, Campo pratica.
Percorso: Buche 18, Lunghezza percorso 5578 m, Par 71
Apertura: tutto l'anno. Altitudine: 206 m s.l.m.

Golf Ascona

18 Spielbahnen für einen Golfplatz höchsten Niveaus, in absolutem Gleichgewicht von Tradition und Innovation. Bekannt als einer der schönsten der Schweiz, verläuft der Golfplatz zwischen altem Baumbestand in einer natürlichen Landschaft von seltener Schönheit. Der flach verlaufende Meisterschaftsplatz weist ein beachtenswertes technisches Niveau auf. Reserviert für Mitglieder des Clubs und anderer Golfclubs mit einem EGA exact Handicap 30 oder darunter. Das Golf ist auch im Winter geöffnet ausser bei geschlossener Schneedecke. Bei Frost können die öffnungszeiten verschoben werden.

INFORMATIONEN ÜBER DEN GOLF CLUB
Dienstleistungen: Bar, Restaurant, Shop, Golf Schule, Caddie Service, Driving Range.
Parcour: 18-Loch-Platz, Pfad Länge 5578 m, Par 71
Ganzjährig geöffnet. Höhe: 206 m s.l.m.

Golf Ascona

Un terrain de très haut niveau, juste équilibre entre tradition et innovation, situé à côté du village d'Ascona et face au Lac Majeur. Désignés comme les plus attrayants de Suisse, les trous du Golf Club Patriziale sont situés au milieu d'arbres majestueux, dans un paysage naturel d'une rare beauté. Le parcours essentiellement plat saura passionner aussi bien les joueurs confirmés que les débutants.
Entrée reservée aux membres des Clubs de Golf avec un handicap EGA exact inférieur ou égal à 30.

INFORMATIONS SUR LE CLUB DE GOLF
Services: Bar, Restaurant, Shop, École de Golf, Service de caddy, Driving range.
Parcour: 18 trous, Longueur: 5578 m, Par 71
Ouvert toute l'année. Altitude: 206 m s.l.m.

Golf Ascona

The courses 18 holes are beautifully set out in absolute harmony between tradition and innovation. Considered one of the most fascinating courses in Switzerland, the holes wind through the magnificent trees and its beautiful natural setting. The course is flat and technically well planned and so can be easily enjoyed by all levels of players. Access: Only players member of a Golf Union and having a playing handicap not over 30 are allowed to play on Ascona Golf Course. Winter: the golf course is open all year long.

GOLF CLUB INFORMATION
Services: Bar, Restaurant, Shop, Golf school, Caddie service, Handbags storage, Driving range.
Course: Holes 18, Length 5578 m, Par 71.
Opening time: all the year round. Altitude: 206 m a.s.l.

via Lido 81, 6612 Ascona
info@golfascona.ch
www.golfascona.ch
+41 91 785 11 77

© FotoStudio 1, Ascona

Navigazione Lago Maggiore

Scoprire il Lago Maggiore ed i suoi paesaggi a bordo di un battello della Navigazione Lago Maggiore è un'esperienza unica. In questo angolo di terra, dove il lago ha i colori intensi del sud e dove i paesaggi sono di una bellezza incantevole, una crociera sul lago renderà la vostra vacanza indimenticabile. Dal lago potrete godere della diversità del nostro territorio: il lago contrapposto alle montagne, la città ai graziosi villaggi posti sulle rive e in collina.

La navigazione del Lago Maggiore offre, in uno spazio ed in un tempo ristretti, l'emozione di una piccola crociera d'altri tempi ed è un'esperienza consigliabile a tutti. Non appena il battello si stacca dal molo, il paesaggio muta e i panorami all'orizzonte vi lasceranno senza parole: allontanandosi dalle rive si coglie una visione d'insieme, con i borghi pittoreschi che si specchiano nelle acque e una corona di montagne tutt'attorno. Incantevole la sosta alle Isole di Brissago e alle Isole Borromee, piccoli paradisi botanici ricchi di suggestioni storiche e culturali. I paesi pittoreschi situati sulle rive del lago vi accoglieranno per una breve passeggiata oppure per un piacevole pranzo, accompagnato da prodotti locali. Le splendide Isole di Brissago, la riserva naturale delle Bolle di Magadino e la Falconeria di Locarno sono solo alcune delle attrazioni da scoprire durante la crociera.

Schifffahrtsgesellschaft des Lago Maggiore

Den Lago Maggiore und die mediterrane Landschaft vom Deck eines Schiffs der "Navigazione del Lago Maggiore" aus zu entdecken ist ein einzigartiges Erlebnis. In dieser schmucken Ecke unseres Planeten, wo der See die intensiven Farben des Südens spiegelt und die Landschaften aus einem Bilderbuch stammen könnten, wird eine kleine Kreuzfahrt ihren Urlaub unvergesslich machen. Vom See aus können Sie die Vielfalt der Region entdecken. Das Wasser bildet einen Kontrast, reflektiert aber gleichzeitig die Berge, Palmen und die hübschen Ortschaften am Ufer und auf den Hügeln.

Die Fahrten mit den Ausflugsschiffen der „Navigazione del Lago Maggiore" werden in Ihnen die Gefühle einer Kreuzfahrt vergangener Tage auslösen. Dieses Erlebnis können wir jedem Besucher aufs herzlichste empfehlen. Sobald das Schiff den Hafen verlässt, verändert sich die Landschaft, und die Panoramen am Horizont verschlagen einem die Sprache. Man „sticht in den See" und erhält einen Überblick über die Region, die hübschen Dörfer, die sich im Wasser spiegeln, und die Bergkrone welche den Lago Maggiore umgibt. Wenn das Schiff an den Brissago oder Borromäischen Inseln, den kleinen botanischen Paradiesen mitten im See, anlegt, taucht man in eine verzauberte Welt ein.

An diversen Häfen bietet sich die Chance auszusteigen, ein authentisches Tessiner Dorf zu besichtigen und dort lokale Speisen zu kosten. Die schönen Inseln, das Naturreservat der Magadinoebene und die Falknerei in Locarno sind nur einige der Sehenswürdigkeiten in der Lago Maggiore Region, die darauf warten entdeckt zu werden.

Navigation du Lac Maggiore

Découvrir le Lac Majeur et ses paysages à bord d'un bateau de la Navigazione Lago Maggiore est une expérience unique. Dans ce coin de la terre, où le lac a les couleurs intenses du sud et où les paysages sont d'une beauté enchanteresse, une croisière sur le lac rendra votre séjour inoubliable. Depuis le lac vous pouvez profiter de la diversité de notre pays : le lac en contraste avec les montagnes, la ville en contraste avec les jolis villages situés sur les rives et dans les collines.

La navigation sur le Lac Majeur propose, dans un espace et dans un temps confinés, l'excitation d'une petite expérience de croisière d'autres temps recommandée à tous. Dès que le bateau quitte le port, le paysage change et les points de vue à l'horizon vous laisseront sans voix: s'éloignant du rivage, il capture un aperçu, avec des villages pittoresques qui se reflètent dans les eaux et une couronne de montagnes tout autour. L'arrêt aux îles de Brissago et les Îles Borromées vous permet de découvrir les petits paradis botanique riche en historique et culture.
Les villages pittoresques situés sur les rives du lac vous accueillent pour une courte promenade ou pour un déjeuner, accompagné de produits locaux. Les îles splendides de Brissago, la réserve naturelle des Bolle di Magadino et la fauconnerie de Locarno sont seulement quelques-unes des attractions à découvrir au cours de la croisière.

Navigation of Lake Maggiore

Discovering Lake Maggiore and the surrounding landscapes on board of a boat of the "Navigazione del Lago Maggiore" is a unique experience. In this corner of the planet, where the lake has the intense colors of the south and where the landscapes are of an enchanting beauty, a cruise will make your holiday unforgettable. From the lake you can enjoy the diversity of our region: the water is contrasting, but also reflecting the mountains, the towns and pretty villages on the shore and on the hills.

The 'Navigazione del Lago Maggiore' offers, in a confined space and time, the excitement of a small cruise experience of back in the days and is an experience we can recommend everyone. As soon as the boat leaves the pier, the landscape changes and the panoramas on the horizon will make you speechless: moving away from the shore you capture the overview of the region, with picturesque villages that are reflected in the waters and a crown of mountains all around. Dive into an enchanting world during a stop at the Brissago or Borromee islands, small botanical paradises, and rich in cultural history.

Whenever the boats berth in one of the charming villages on the banks of the lake, get the chance to go for a walk or a tasty local dish for lunch. The beautiful Islands, the natural reserve of Magadino or the Falconeria in Locarno are just some of the attractions to be discovered during the cruise.

Info:
info@lakelugano.ch
www.lakelocarno.ch
Download Discovering Lago Maggiore:
www.ascona-locarno.com

Lago Maggiore Express

© Switzerland Tourism - foto Christof Sonderegger

Il Lago Maggiore Express vi offre un indimenticabile viaggio ferroviario e su battello. L'escursione giornaliera (mercoledì escluso) sul lago Maggiore attraverso le Centovalli, la Valle Vigezzo e la Val Ossola può iniziare, a vostra scelta, da una qualunque delle località toccate dal percorso. Una giornata ricca di contrasti vi attende: viaggerete in Italia e nel Canton Ticino.

Con le moderne motonavi della Navigazione Lago Maggiore potrete navigare attraverso il lago ammirando le Isole Borromee, i Castelli di Cannero, le Isole di Brissago e le affascinanti rive ricche di pittoreschi paesi e cittadine. Avrete la possibilità di pranzare a bordo (prenotazione obbligatoria!) o in qualche piccolo ristorante sul lago o montano a vostra scelta.Con il pittoresco trenino della ferrovia delle Centovalli e della Valle Vigezzo attraverserete uno dei territori più selvaggi e romantici in cui si alternano ponti vertiginosi, ruscelli e cascate d'acqua cristallina, vigneti, boschi impenetrabili e villaggi arroccati sui pendii. Con i treni delle Ferrovie dello Stato attraverserete la Val Ossola per ritornare sul Lago Maggiore.

Documenti necessari: passaporto o carta d'identità
Audioguide gratuite sui Centovalli Express
Sono ora disponibili le nuove audioguide gratuite della Ferrovia Vigezzina Centovalli. Su tutti i treni Centovalli Express i passeggeri potranno godere di una guida virtuale gratuita che renderà la scoperta del territorio ancor più stimolante.

Altre informazioni su
www.vigezzinacentovalli.com/esperienze/lago-maggiore-express.html

Lago Maggiore Express

Mit der Centovalli-Bahn fahren Sie 1 1/2 Stunden durch das wildromantische „Tal der hundert Täler". Weiter geht es mit der italienischen Staatsbahn nach Stresa und während 3 Stunden mit dem Schiff über den Lago Maggiore, vorbei an den berühmten Borromäischen Inseln, den Castelli di Cannero, den Inseln von Brissago sowie zahlreichen Buchten und malerischen Ortschaften.

Es besteht die Möglichkeit, auf dem Schiff (Buchung vor der Abfahrt notwendig!) oder aber in einem gemütlichen Restaurant Ihrer Wahl zu essen. Lassen Sie sich verzaubern vom südländischen Charme des Lago Maggiore und des Centovalli!

Benötigte Ausweise: Reisepass oder Personalausweis
Kostenlose Audioguides auf dem Centovalli Express
Die neuen kostenlosen Audioguides der Centovalli-Bahn sind ab sofort verfügbar. In allen Centovalli Express Zügen können die Fahrgäste gratis einen virtuellen Führer geniessen, der die Entdeckung des Gebietes noch spannender macht.

Andere Auskünfte unter www.lagomaggioreexpress.it

Lago Maggiore Express

Le Lac Majeur Express vous offre un voyage inoubliable en train et en bateau. L'excursion quotidienne (n'a pas lieu le mercredi) sur le lac Majeur à travers les Centovalli, la vallée Vigezzo et le Val Ossola peut débuter, selon vos préférences, depuis n'importe laquelle des localités placées sur le parcours. Une journée riche en contrastes vous attend : vous voyagerez en Italie et dans le Canton du Tessin.

Avec les navires modernes de la société Navigazione Lago Maggiore, vous pourrez naviguer sur le lac en admirant les îles Borromée, les châteaux de Cannero, les îles de Brissago et les rives présentant de pittoresques villages et petites villes. Vous aurez la possibilité de déjeuner à bord (réservation nécessaire !) ou dans de petits restaurants sur le lac ou la montagne.Avec le pittoresque petit train du chemin de fer des Centovalli et de la vallée Vigezzo, vous traverserez un territoire des plus sauvages et des plus romantiques, où s'alternent des ponts vertigineux, des ruisseaux et des cascades d'une eau cristalline, des vignobles, des bois impénétrables et des villages agrippés aux versants escarpés. Grâce aux trains des Chemins de fer suisses ou aux trains italiens, vous traverserez le Val Ossola pour revenir vers le lac Majeur.

Documents nécessaires: passeport ou carte d'identité
Audioguides gratuits sur les Centovalli Express
Les nouveaux audioguides gratuits du chemin de fer Vigezzina-Centovalli sont maintenant disponibles. Sur tous les trains Centovalli Express, les passagers peuvent profiter d'un guide virtuel gratuit qui rendra la découverte du territoire encore plus stimulante.

Autres informations sur
www.vigezzinacentovalli.com/esperienze/lago-maggiore-express.html

Lago Maggiore Express

The Lago Maggiore Express offers an unforgettable trip by train and boat. The daily round trip (except Wednesday) from Locarno, through the Centovalli - Domodossola - Stresa - and return to Locarno, can begin in each of the places touched by the trip's program. A day full of wonderful contrasts awaits you. Your journey will take you through southern Switzerland and Italy.

The train trip, lasting an hour and a half, will cross the wild and romantic regions in the Centovalli (one hundred valleys) and the Valle Vigezzo; at Domodossola you will take the state railways to reach Stressa from where you will continue by boat on the Lake Maggiore for another three hours, to admire the Borromeo Islands, the Cannero castles, the Brissago Islands and a beautiful shoreline with quaint villages and picturesque towns. You may wish to lunch on board (please reserve before departure), or in a delightful small restaurant of your choice.Let yourself go in the Mediterranean charm of Lake Maggiore and the Centovalli!

Required documents: passport or identity cardFree audio guides on the Centovalli Express
The new free audio guides of the Centovalli Railway are now available. On all Centovalli Express trains, passengers can enjoy a free virtual guide that will make the discovery of the territory even more stimulating.

More informations under
www.vigezzinacentovalli.com/esperienze/lago-maggiore-express.html

Via Gottardo Madonna 15 6612 Ascona - Tél. 091 791 32 32 - www.casaberno.ch

Cultural Pass Ascona-Locarno

Ghisla Art Collection, Museo Casa Rusca - Museo Castello - Museo Casorella, Musei comunali di Ascona, Casa Anatta Monte Verità Ascona.

Nato per gli amanti dell'arte, il Cultural Pass Ascona-Locarno vi dà la possibilità, visitando a scelta uno dei musei associati, di accedere agli altri beneficiando di uno sconto del 20%. Può essere comodamente utilizzato, nei termini di validità, in giornate diverse.

Cultural Pass Ascona-Locarno

Mit dem Cultural Pass Ascona-Locarno profitieren alle Kunstliebhaber, die eines der verbündeten Museen besichtigen, von einer Ermässigung von 20% auf den Eintritt in den anderen Museen. Die kombinierte Eintrittskarte kann innerhalb der Gültigkeitsfrist bequem an verschiedenen Tagen eingelöst werden.

Cultural Pass Ascona-Locarno

Pensé pour toutes les personnes qui aiment l'art, le Cultural Pass Ascona-Locarno vous donne la possibilité, après avoir visité l'un des musées associés, de bénéficier de 20% de réduction sur le billet d'entrée des autres musées. Il peut être utilisé en dates différentes, dans la limite de sa validité.

Cultural Pass Ascona-Locarno

Thanks to the Cultural Pass Ascona-Locarno, art lovers who visit one of the museums participating to the program get a 20% discount on the admission to the other partner museums. The combined entry ticket can be used on different days within its validity date.

Info:
Ghisla Art Collection
info@ghisla-art.ch, tel. 091 751 01 52
Museo Casa Rusca - Museo Castello - Museo Casorella
servizi.culturali@locarno.ch, tel. 091 756 31 85
Musei comunali di Ascona
museo@ascona.ch, tel. 091 759 81 40
Casa Anatta Monte Verità Ascona
info@monteverita.org, tel. 091 785 40 40

coiffure Ascona

I capelli sono la cornice del nostro volto, affidatevi a noi per una consulenza!

Coiffure Ascona

Iris Pellitteri
Viale B. Papio 8 I 6612 Ascona I Tel. 091 791 20 45

SHOPPING... a 360°

Siete alla ricerca di articoli originali e prodotti genuini del nostro territorio? Allora i vivaci mercati nelle piazze di paese sono il posto giusto dove curiosare! Ma qui trovate anche grandi centri commerciali e negozi di ogni tipo, dove acquistare oggetti di lusso, souvenir, raffinati pezzi di antiquariato e artigianato e ... la lista continua!

Shopping...um 360°

Sind Sie auf der Suche von originellen Artikeln und natürlichen Produkten unserer Region? Dann sind die lebhaften Märkte auf unseren Piazzas genau der richtige Ort um zu bummeln. Aber hier finden Sie auch Shoppingcenters und Geschäfte jeder Art, wo Sie Luxusobjekte kaufen können, Souvenirs, Handwerke und ... die Liste geht weiter!

Shopping à 360°

Êtes-vous à la recherche d'objets originaux ou de produits du terroir? Alors les marchés sur les places de nos villages sont l'endroit idéal pour vos achats! Mais vous trouverez aussi de grands centres commerciaux et des boutiques de toutes sortes ... La liste est longue!

Let's shop!

If you're looking for the perfect holiday souvenir or genuine local products, just delve into the colourful market scene where you can find the object of your desires. While you discover unforgettable sights, you can indulge in our luxury shops, quirky retail outlets, shopping malls and ... much more!

Artigianato

I prodotti artigianali ticinesi si trovano principalmente nelle valli, regioni in cui si possono ancora ammirare le antiche lavorazioni delle materie prime offerte dalla natura. Caldi maglioni in lana, stoviglie in legno pregiato, statue e sculture in marmo e granito, originali cappelli in paglia: la nostra regione vi sorprenderà con prodotti artigianali di tradizione e di fresca originalità.

Handwerk

Vor allem in den Tälern wird die handwerkliche Tradition noch mit viel Liebe und Stolz aufrecht erhalten. Flinke Hände bearbeiten die Rohstoffe, die die Natur hergibt. In unserer Region werden verschiedene Produkte wie Wollpullover, Holzgeschirr, Strohhüte sowie Gegenstände und Skulpturen aus Granit und Marmor angefertigt.

Artisanat

Les centres de production artisanale se trouvent principalement dans les vallées, les régions où l'on peut encore apprécier l'ancien travail des matériaux offertes par la nature. Pulls de laine chaud, assiettes entaillées dans le bois, statues et sculptures en marbre et granit, chapeaux de paille,... notre région saura vous surprendre.

Handcraft

Products from Ticino are to be found mainly in the valleys, where you can still admire the traditional working of natural materials. Warm wool sweaters, precious wood dishes, statues and sculptures in marble and granite, original straw hats: our region will surprise you with craft made products that are both modern and traditional.

More Info:
ascona-locarno.com/Shopping

Mercato in Piazza Grande Locarno

© Ticino Turismo, Foto Christof Sonderegger

Ogni giovedì la Piazza Grande si popola di bancarelle con prodotti di ogni genere. Molto particolari e caratteristiche sono le bancarelle che espongono manufatti e artigianato locale: tessuti, creazioni in lana, oggetti in legno ed in ceramica. Al mercato si possono trovare anche prodotti gastronomici ticinesi, come freschissimi formaggini, uova, frutta e verdura dei nostri contadini. Non mancano venditori che offrono merce di seconda mano, come dischi, libri, musicassette e vestiti.

Tutti i giovedì dalle 09.00 al 17.00.

Markt auf der Piazza Grande - Locarno

Am Donnerstag machen die Marktfahrer jeweils in Locarno Halt. Auf der Piazza Grande bieten sie ihre Produkte feil. Das Angebot umfasst zum einen Nahrungsmittel wie Käse, Honig, Eier, Früchte, Gebäck, Würste und Gemüse. Zum anderen werden auch handwerkliche Erzeugnisse aus Holz, Stein oder Keramik angeboten. Ferner findet man auch Occasionsartikel wie Schallplatten, Bilder, Bücher, Tonträger und Kleider.

Jeweils am Donnerstag von 9.00 bis 17.00 Uhr.

Marché en Piazza Grande - Locarno

Chaque jeudi, la Piazza Grande se remplit d'étals proposant des produits en tout genre. Ceux offrant des produits faits à la main et de l?artisanat local sont très originaux et typiques : tissus, articles en laine, objets en bois et en céramique. Sur le marché se trouvent également des produits de la gastronomie tessinoise : fromages frais, oeufs, fruits et légumes de nos terres. Nombreux sont les vendeurs d'articles d'occasion, comme les disques, les livres, les cassettes musicales et les vêtements.

Tous les jeudi, de 9h00 à 17h00.

Market in Piazza Grande - Locarno

Every Thursday (every 15 days in winter) the Piazza Grande is filled with stalls selling all kinds of products. What is very particular and characteristic are the stalls that sell local handmade crafted products: fabrics, products in wool, ceramics and wooden objects. Ticinian gastronomy can also be found at the market, like our farmers' fresh cheese, eggs, fruit and vegetables. Vendors who offer second hand merchandise, like disks, books, music tapes and clothing can also be found.

Every Thursday, from 9 to 17 h.

Il mercato di Ascona

© Ticino Turismo, Foto Christof Sonderegger

Sul lungolago di Ascona, tutti i martedì da inizio aprile a metà ottobre si svolge il mercatino sull'arco dell'intera giornata. Durante il festival JazzAscona il mercato si tiene nei pressi dell'autosilo.

L'offerta di prodotti sulle numerose bancarelle è sempre ampia e pertanto la clientela più diversificata può trovare qualcosa per soddisfare i propri desideri.
Ben rappresentato l'artigianato locale con i manufatti preparati con i prodotti del territorio, dai prodotti di lana, ai lavori in legno fino agli accessori e componenti d'arredo fatti con il famoso granito del Ticino, ben noto nella storia dell'architettura e dell'arte.
Non mancano certamente i prodotti alimentari in vendita o da degustare sul posto: dolci di ogni tipo, torte di verdure e degustazioni di formaggi e salumi. Abbondante poi la presenza del settore abbigliamento a tutti i livelli, dalle scarpe ai cappelli.

Organizzato dall'Associazione Manifestazioni Ascona (AMA).
info@amascona.ch - www.amascona.ch - +41 91 792 18 28

Der Markt von Ascona

Am Seeufer von Ascona findet jeden Dienstag, von Anfang April bis Mitte Oktober, ein ganztäglicher Markt statt. Während des JazzAscona Musik-Festivals ist der Markt in der Nähe des Parkhauses zu finden.

Das breite Produktangebot an den vielzähligen Ständen erfüllt viele Wünsche der diversifizierten Kundschaft.
Das lokale Handwerk ist gut vertreten, mit Handarbeiten die aus Produkten des Gebiets gefertigt sind, von den Waren aus Wolle, denen aus Holz, bis zu den Accesoires und Werkstücken die aus dem berühmten tessiner Granit, der in der Geschichte der Architektur und der Kunst wohl bekannt ist, gefertigt sind. Selbstverständlich gibt es auch die gastronomischen Produkte zu Kaufen oder als Kostprobe Vorort: Süssspeisen jeder Art, Gemüsekuchen, Käse, Wurstwaren und vieles mehr.

Organisiert bei der Associazione Manifestazioni Ascona (AMA).
info@amascona.ch - www.amascona.ch - +41 91 792 18 28

Le marché d'Ascona

Chaque mardi, de début avril à mi-octobre, a lieu le marché pendant toute la journée sur la promenade au bord du lac à Ascona. Pendant le festival de musique JazzAscona, le marché se tient près de l'autosilo.

L'offre des produits est très variée et on peut trouver quelque chose pour tous les goûts.
L'artisanat local est bien présent avec des objets faits à la main avec les produits du terroir, la laine, les travaux en bois, les accessoires et des pièces de décoration en granit tessinois, bien connu dans l'histoire de l'architecture et de l'art. Ils ne manquent pas, bien sûr, les produits alimentaires en vente et a goûter sur place: les spécialités sucrées, les fromages et la charcuterie.
En outre vous y trouverez un grand choix de vêtements de tout genre, des chaussures aux chapeaux.

Organisé par l'Associazione Manifestazioni Ascona (AMA).
info@amascona.ch - www.amascona.ch - +41 91 792 18 28

The market of Ascona

The Ascona Market takes place all day on every Tuesday from early April to mid-October along the lake promenade of Ascona. During the JazzAscona music festival, the market is held near the parking (autosilo).

There is a wide range of products offered on the numerous stalls and therefore everyone can find something which will suit their taste.
Also the local craftsmanship is well represented with handmade crafts for sale and in many cases items are made out of raw materials from the region such as wool products, wood craft or also home decorating items and accessories made from the famous Ticino granite, well known also in the architecture world and art history. There are of course also the food stalls offering varied products for sale and tasting on place: all kinds of sweets, vegetable pies as well as cheese and cold cuts tasting.
Further the market offers the visitor an ample choice of textiles and clothing, everything from shoes to hats.

Organized by the Associazione Manifestazioni Ascona (AMA).
info@amascona.ch - www.amascona.ch - +41 91 792 18 28

Il mercato di Sonogno

Mercatino con bancarelle artigianali e prodotti gastronomici locali nella piazza di Sonogno (Valle Verzasca).
Informazioni al n° tel. 091 759 77 44.

Der Markt von Sonogno

Kleiner Markt mit Handwerke und lokale gastronomische Produkte in der Piazza von Sonogno (Valle Verzasca).
Auskünfte an Tel.-Nr. 091 759 77 44.

Le marché de Sonogno

Marché de l'artisanat et de produits locaux dans la place de Sonogno (Valle Verzasca).
Informations au nr. tél. 091 759 77 44.

The market of Sonogno

Market with typical product at the main place of Sonogno (Valle Verzasca).
Information at 091 759 77 44.

Mercato alimentare in piazza a Maggia

Mercato alimentare in Piazza a Maggia
È prevista un'animazione musicale.
Ogni primo sabato del mese dalle 9.00 alle 14.00
Piazza, 6673 Maggia
6 aprile - 2 novembre
7 dicembre (15.00 - 20.00)

Lebensmittelmarkt im Platz von Maggia

Lebensmittelmarkt im Platz von Maggia
Musikalische Unterhaltung ist vorgesehen.
Jeder erster Samstag des Monats von 9.00 bis 14.00
Piazza, 6673 Maggia
6. April - 2 November
7. Dezember (15.00 - 20.00)

Marché alimentaire dans la place de Maggia

Marché alimentaire dans la place de Maggia
Animation musical.
Chaque première samedi du mois de 9h00 à 14h00
Piazza, 6673 Maggia
6 avril - 2 novembre
7. décembre (15.00 - 20.00)

Alimentary market in the square of Maggia

Alimentary market in the Square of Maggia
Musical animation is expected.
Every first saturday of the month from 9.00 to 14.00
Piazza, 6673 Maggia
6 Avril - 2 November
7 December (15.00 - 20.00)

Trenino turistico Locarno e Ascona

Tutti a bordo del trenino alla scoperta di Locarno e Ascona.

Locarno e Ascona hanno molto da offrirvi; venite a fare un giro con il trenino per scoprirne le particolarità. Rimarrete sorpresi dei diversi luogi nascosti che riuscirete a vedere durante il nostro giro.
Il giro vi mostrerà il fascino di Locarno e Ascona e durante il tragitto scoprirete i passaggi più importanti della nostra storia, dal passato ai giorni nostri.

Locarno: partenza accanto al debarcadero, a 2 minuti dalla stazione. Prima partenza prevista per le ore 11:00.
Ascona: partenza sulla piazza, di fronte all'albergo New Elvezia. Prima partenza prevista per le ore 11:00.
Durata: ca. 30 minuti - Vendita biglietti sul trenino.

Ausflugsbahn Locarno und Ascona Alle an Bord der Kleinbahn auf der Entdeckung von Locarno und Ascona.

Locarno und Ascona bieten sehr viel an; gehen Sie mit der Kleinbahn auf Enddeckungsreise. Sie werden staunen über die verschiedenen versteckten Orte die Sie auf unserer Rundfahrt sehen werden.
Die Tour zeigt Ihnen Locarno und Ascona mit all ihrem Charme und während der Fahrt erfahren Sie das wichtigste über unsere Geschichte, von gestern bis heute.

Locarno: Die Haltestelle befindet sich beim Schiffanlageplatz der Linienboote (Debarcadero), 2 Min. vom Bahnhof. Erste Fahrt ab 11:00 Uhr.
Ascona: Die Haltestelle befindet sich auf der Piazza, vis a vis vom Hotel New Elvezia. Erste Fahrt täglich ab 11:00 Uhr.
Dauer: ca. 30 Minuten - Ticketverkauf im „Zügli".

Petit train touristique Locarno et Ascona Tous à bord du petit train à la découverte de Locarno et Ascona.

Locarno et Ascona ont beaucoup à vous offrir; venez faire un tour avec ce petit train pour y découvrir leurs richesses. Vous serez surpris des divers lieux cachés que vous découvrirez au cour de ce tour.
Lors du tour de ville vous découvrirez non seulement le charme de Locarno et d'Ascona mais également les passages plus important de notre histoire.

Locarno: départ à côté du débarcadère, à 2 minutes de la gare. Premier départ prévu à 11:00 heures.
Ascona: départ sur la place au bord du lac, devant l'Hotel New Elvezia. Premier départ prévu à 11:00 heures.
Durée: env. 30 minutes - Vente des billets dans le train.

Small tourist train Locarno and Ascona All aboard to discover Locarno and Ascona.

Discover our wonderful region on board of a fun little train, a convenient way of getting to see both cities' attractions and highlights.
The tour will not just show you the cities' attraction, but also interesting facts about their histories, from past to present days.

Locarno: departure from the touristic harbor, 2 minutes away from the rail station. First tour at 11 o'clock.
Ascona: departure from the square on the lakefront (in front of Hotel New Elvezia). First tour at 11 o'clock.
Duration: 30 minutes – sale of tickets on the train.

trenino@bluewin.ch
www.trenino.ch
Tel.: +41 79 240 18 00 (Locarno)
Tel. +41 78 676 16 00 (Ascona)
Tel. +41 91 859 29 57 (Office)

SCHOBER

membro Jardin Suisse Ticino

Costruzione giardini
Manutenzione giardini
Ufficio tecnico
Stabilimento di floricoltura

Gartengestaltung
Gartenunterhaltsarbeiten
Projektierung
Handelsgärtnerei

Garden Center
Via Ferrera 103
6612 Ascona
Tel. 091 791 28 61

Ufficio - Büro
Tel. 091 791 28 88
e-mail: b.schober@bluewin.ch
www.schober-giardini.ch

NIGHTLIFE

Nightlife: ce n’è per tutti i palati

Per quelli che... non dormono mai. Macché regione-dormitorio. Oltre che essere un bacino imbrifero di rara bellezza, quello del Verbano è pure un fulcro per la vita notturna. La cosiddetta Nightlife, per dirla all’inglese, come s’usa tanto ai tempi moderni. Tramontate... le Stelle – la discoteca asconese forse più nota in tutto il Ticino e capitale della vita notturna di qualche decade fa – diversi altri locali hanno saputo portare avanti la tradizione e fare da sfondo a quelle persone che vogliono godersi qualche ora di relax supplementare in riva al Lago Maggiore. Non c’è che l’imbarazzo della scelta, con un’offerta variegata capace di appagare davvero tutti, tanto la persona che cerca semplicemente un locale dove concedersi un drink magari cullato dalle soavi note di un pianobar, quanto chi, per contro, va a caccia di un po’ di ‘movida’ (altro termine che... fa trend) ritmata. Basta aguzzare un po’ la vista – proprio quanto si fa all’imbrunire – ed ecco un rifiorire di offerte seral-notturne.
Cercate divertimento ma non per forza all’interno dei locali? Niente paura: il Locarnese è la regione fatta apposta per voi, per trovare una soluzione su misura per tutti. Perché non concedersi allora un po’ di relax e divertimento all’aria aperta? Magari assistendo a uno dei parecchi open air, a una delle tradizionali e sempre molto suggestive feste campestri o sagre, a un concerto sotto le stelle (cominciando dalla rassegna locarnese Moon & Stars, certo, ma non fermandosi solo a quella: il ventaglio delle offerte è davvero a 360°), o ancora a una proiezione cinematografica (anche qui, su tutti, una menzione particolare la merita il Festival Locarno, in un contesto comunque che spazia da svariate rassegne ed eventi puntuali)... O, tanto per citare un altro esempio, godersi una delle piacevoli serate proposte sulla collina di Orselina, nello splendido balcone che si affaccia sul golfo di Locarno.
A voi la scelta, e... il piacere di lasciarsi cullare con serate indimenticabili: questa non è una regione che dorme!

Nachtleben: da ist für jeden Geschmack etwas dabei

Für diejenigen, die ... nie müde werden. Alles, nur keine schlafende Region. Verbano hat nicht nur einen Einzugsbereich von seltener Schönheit, sondern ist auch noch der Schwerpunkt des Nachtlebens. Das sogenannte Nightlife, um es auf Englische zu sagen, wie es heute Mode ist. Sonnenuntergang... Le Stelle - die wohl im ganzen Tessin bekannteste Disko Asconas ist schon seit einigen Jahrzehnten das Zentrum des Nachtlebens - mehrere andere Lokale konnten die Tradition weiterführen und so die Kulisse für diejenigen bieten, die sich ein paar zusätzliche Stunden der Entspannung am Ufer des Lago Maggiore gönnen wollen. Bei einem so abwechslungsreichen Angebot, das wirklich alle befriedigen kann, gibt es nur die Qual der Wahl, sowohl für den, der nur ein Lokal sucht, wo man sich einen Drink gönnen kann, vielleicht gewiegt von den sanften Tönen einer Piano-Bar, ebenso wie für diejenigen, die im Gegensatz dazu auf der Jagd nach der pulsierenden ‚Movida‘ (noch so ein trendiger Begriff) sind. Es reicht, ein bischen genauer hinzusehen - wie man es eben in der Dämmerung so macht - und schon erblüht wieder das abendliche und nächtliche Angebot.

Suchen Sie Spaß, aber nicht unbedingt in einem Lokal? Keine Sorge: die Region Locarno ist wie für Sie gemacht, hier findet jeder eine Lösung nach seinem Geschmack. Warum sich also nicht ein wenig Spaß und Entspannung im Freien gönnen? Vielleicht eines der vielen Open-Air, eines der traditionellen und immer sehr plakativen ländlichen Feste oder Chilbis (Kirchweih für Nicht-Schweizer), ein Konzert unter dem Sternenhimmel (angefangen mit dem Locarner Festival Moon & Stars, ohne sich darauf beschränken zu müssen: die Angebotspalette hat wirklich 360°) oder eine Filmvorführung besuchen (auch hier wieder verdient das Festival Locarno eine besondere Erwähnung bei all den verschiedensten Festivals und einzelnen Veranstaltungen)... Oder, um ein anderes Beispiel zu nennen, einen angenehmen Abend auf dem Hügel von Orselina genießen, dem schönen Balkon mit Blick auf den Golf von Locarno.

Die Wahl liegt bei Ihnen, und ... auch das Vergnügen, sich von unvergesslichen Abenden verwöhnen zu lassen: diese Region schläft nie!

Nightlife : il y en a pour tous les goûts

Pour ceux qui... ne dorment jamais. Tu parles d’une région-dortoir ! En plus d’être un bassin imbrifère à la beauté rare, celui de Verbano, c’est aussi une plaque tournante de la vie nocturne. La nightlife, pour utiliser un anglicisme, comme cela est fréquent de nos jours. Tramontate... le Stelle – la boîte de nuit d’Ascona peut-être la plus connue dans tout le Tessin et capitale de la vie nocturne depuis quelques décennies - plusieurs autres bars ont su perpétuer la tradition et servir de refuge à ceux qui veulent profiter de quelques heures de détente supplémentaire sur les rives du lac Majeur. Le plus difficile sera de choisir, avec une offre variée qui peut satisfaire tous les goûts, tant celui qui recherche simplement un endroit où prendre un verre peut-être bercé par les douces notes d’un piano-bar, que celui qui cherche l’animation nocturne, ce qu’il est convenu d’appeler la « movida ». Il suffit de lever un peu les yeux - un peu comme pour bronzer - pour voir toutes les possibilités offertes pour la soirée ou la nuit.

Nightlife: there is something for everyone

Vous recherchez des distractions, mais pas forcément celles des bars ? Ne vous inquiétez pas : la région de Locarno est faite pour vous, pour trouver une solution sur mesure pour tout le monde. Pourquoi ne pas vous accorder un peu de détente et de distraction en plein air ? Peut-être en assistant à un festival open air, à l'une des suggestives fêtes champêtres, à un concert sous les étoiles (à commencer par le festival de Locarno Moon & Stars), bien sûr, mais sans s'y limiter : la gamme des offres est vraiment à 360°), ou encore à une projection de film (encore une fois, surtout, une mention spéciale au festival du film de Locarno qui propose des rassemblements variés et des événements ponctuels)... Ou, pour citer un autre exemple, profiter de l'une des agréables soirées proposées sur la colline d'Orselina, le magnifique balcon avec vue sur le golfe de Locarno.

C'est à vous de choisir et...vous serez bercés par des soirées inoubliables : cette région est une région qui ne dort pas !

For night owls: the region that never sleeps. As well as being an area of rare beauty, Verbano is also a hub for nightlife. The trendy, English term 'nightlife' is also widely used here to describe evening activities. Tramontate ... le Stelle - this nightclub in Ascona was probably the most renowned in all of Ticino and a few decades ago it was the capital of nightlife in the area - various other clubs have been able to carry on the tradition of offering a place where people can let their hair down for a few hours on the shores of Lake Maggiore. There is no lack of choice with a variety of venues to cater to everyone. Someone looking who is just looking for a couple of drinks might find themselves lulled by the soothing notes of a piano bar, while someone looking for a bit of "movida" (a trendy term for more of a club scene) will also have plenty of options. Just keep your eyes peeled and you'll find a thriving nightlife scene.

Are you looking for entertainment that is not necessarily inside a bar or club? Never fear: the Locarno District is the region made especially for you with a perfect solution for everyone. Why not treat yourself to a bit of relaxation and fun outdoors? You could attend one of several 'open airs', a traditional and enchanting country festival or celebration, a concert under the stars (the Moon & Stars festival in Locarno is a top choice but there is a lot more on offer), or even a film screening (the Locarno Festival deserves a mention here, but there are various other planned events and shows) ... Another option is to enjoy a pleasant evening on Orselina hill, on the splendid balcony overlooking the gulf of Locarno.

The choice is yours ... let yourself be tempted by an unforgettable evening in the region that never sleeps!

inVOGUE® DEUTSCH

ASCONA è MODA

Festival Artisti di strada, Ascona

ASCONA LOCARNO

Events 2024

16–17.03
L'immagine e la parola
Locarno

20–24.03
Camelie Locarno

21–24.03
Eventi letterari Monte Verità
Ascona/Locarno

21.04
SlowUp Ticino
Locarno–Bellinzona

10–12.05
Brocante
Locarno

17–19.05
Festival Artisti di strada
Ascona

18.05/ 25.05/ 01.06
Festival Ruggero Leoncavallo
Brissago

08.06
Notte Bianca
Locarno

14–15.06
The Beach Festival
Ascona

20–29.06
JazzAscona

30.06–16.07
Festival Organistico
Magadino

04–06.07
Luci e Ombre
Locarno/Muralto

11–21.07
Moon&Stars
Locarno

12.07–08.08
Vallemaggia Magic Blues

03.08
Verzasca Country Festival
Sonogno

07–17.08
Locarno Film Festival

31.08–01.09
Triathlon Locarno

31.08–08.10
Settimane Musicali di Ascona
Ascona/Locarno

06–08.09
Ascona Polo Cup

06–08.09
City of Guitars
Locarno

12–15.09
CSI Ascona

12.09–22.10
Autunno Gastronomico
Lago Maggiore e Valli

20–22.09
SunIce Festival
Ascona

05.10/ 12.10
Sagra d'Autunno e Festa delle Castagne
Ascona

06.10
Coop Familien-wanderung
Vallemaggia

12–13.10
Ascona–Locarno Run

29.10–02.11
Red Bull Dual Ascent
Diga della Verzasca, Vogorno

11.2024–01.2025
Winterland
Locarno

More Events on ascona-locarno.com/events

SPECIAL EDITION

BON

BY

al Porto

LOCARNO

© FotoStudio 1, Ascona

Visitate Locarno, la città del cinema sul Lago Maggiore, ed esplorate le sue particolarità e suoi dintorni. Tra cultura, lago e montagna non ci sarà da annoiarsi: è la destinazione perfetta per le vostre vacanze di relax o d'intrattenimento allo stato puro.

Conosciuta a molti come il luogo dove si firmò il "Patto di Locarno", la cittadina affacciata sul Verbano si caratterizza per la sua atmosfera pittoresca e piena di storia. La Città Vecchia offre sorprese ed interessanti scoperte grazie ai suoi palazzi, le chiese, il castello Visconteo e le strette viuzze, lungo le quali si respira un'aria di pace e tranquillità.
Dalla Città Vecchia verso la collina di Locarno si scorge il Sacro Monte della Madonna del Sasso. Posizionato su uno sperone di roccia, il pittoresco Santuario e l'annesso convento di cappuccini sono meta di molti pellegrinaggi. Da questa posizione il panorama è mozzafiato: non si può fare a meno di scattare una foto ricordo per il proprio album delle vacanze!
Il ricco patrimonio artistico si completa in Piazza Grande, il cuore pulsante di Locarno, dove hanno luogo la maggior parte delle attività ricreative e culturali. Dal riconosciuto Locarno Festival ai concerti di Moon and Stars, dall'ammaliante Locarno on Ice alle feste popolari e al mercato cittadino: la piazza regala momenti unici che riflettono sia una ricca tradizione sia una creatività innovativa, grazie alla quale Locarno è riuscita a guadagnarsi il nome di località tra le più mondane della regione del Lago Maggiore. A Locarno il paesaggio è lacustre e alpino allo stesso tempo. A due passi dal Lago Maggiore, la funicolare che porta da Locarno a Orselina, così come la funivia Orselina-Cardada e la seggiovia Cardada-Cimetta, completamente rinnovate su progetto dell'architetto Mario Botta, vi porteranno in poco tempo ad un'altitudine di 1670 metri. Il panorama è indescrivibile... provare per credere!

Besuchen Sie Locarno, die Filmstadt am Lago Maggiore, und entdecken Sie deren Besonderheiten und die Umgebung. Zwischen Kultur, See und Bergen wird es nie langweilig. Es ist der perfekte Ferienort für wahre Erholung oder spannende Unterhaltung.

Vielen ist die Stadt am Verbano bekannt als der Ort, wo die „Verträge von Locarno" unterschrieben wurden. Charakteristisch ist die pittoreske, geschichtsträchtige Atmosphäre. Die Città Vecchia ist voller Überraschungen und interessanter Entdeckungen mit ihren Herrschaftshäusern, Kirchen, dem Castello Visconteo und den engen Gassen, in denen man Frieden und Ruhe atmet. Richtet man den Blick von der Altstadt aus bergwärts, erblickt man den heiligen Berg mit der Madonna del Sasso. Auf einem Felsvorsprung erbaut, ist die Wallfahrtskirche mit dem angeschlossenen Kapuzinerkloster das Ziel vieler Pilgerfahrten. Von diesem Ort aus geniesst man auch ein atemberaubendes Panorama: eine wahre Einladung, ein Foto fürs Ferienalbum zu knipsen!
Auf der Piazza Grande, im Herzen von Locarno, wird das reichhaltige künstlerische Angebot komplett. Hier finden die meisten Kultur- und Freizeitanlässe statt, vom anerkannten Locarno Festival zu den Konzerten von Moon and Stars, vom bezaubernden Locarno on Ice zu Volksfesten und Wochenmarkt. Die Piazza schenkt einmalige Momente, sei es mit reichhaltiger Tradition oder mit innovativer Kreativität, welche Locarno den Ruf einer der mondänsten Orte der Region Lago Maggiore eingebracht hat. Die Gegend rund um Locarno ist gleichzeitig eine Seen- und eine Berglandschaft. Nur ein paar Schritte vom Lago Maggiore entfernt liegt die Station der Zahnradbahn, die Sie von Locarno nach Orselina bringt. Von dort geht es mit der Seilbahn Orselina- Cardada und der Sesselbahn Cardada-Cimetta weiter. Die Bahnen wurden nach einem Projekt des Architekten Mario Botta vollständig erneuert und bringen Sie in kürzester Zeit auf 1670 m.ü.M. Eine unbeschreibliche Aussicht erwartet Sie... um es zu glauben, probieren Sie es aus!

Visitez Locarno, la ville du cinéma sur le Lac Majeur, découvrez ses caractéristiques et ses alentours. Entre culture, lac et montagnes, on ne s'ennuie pas: c'est la destination par excellence pour des vacances paisibles ou divertissantes à souhait.

Beaucoup la connaissent comme le lieu où l'on signa le «Pacte de Locarno». Une atmosphère pittoresque et riche d'histoire caractérise la petite ville du bord du lac. Dans la vieille ville on découvre de beaux immeubles, des églises, l'imposant Castello Visconteo et des ruelles étroites, le long desquelles on respire un air de paix et de tranquillité, offrant ainsi de nombreuses surprises et d'intéressantes découvertes.
De la vieille ville vers la colline de Locarno, on découvre le Mont Sacré de la Madonna del Sasso. Construit sur un éperon rocheux, le pittoresque sanctuaire et son couvent de capucins sont lieux de pèlerinage. Une étude a été déposée en vue de son intégration. Le panorama y est extraordinaire, il mérite une photo souvenir à coller dans l'album de vos vacances!
La Piazza Grande complète la vaste palette du patrimoine artistique de Locarno. Là ont lieu la plupart des activités récréatives et culturelles. Du Locarno Festival, connu de tous, aux concerts de Moon and Stars, du divertissant Locarno on Ice aux fêtes populaires et au marché hebdomadaire. Les moments uniques offerts par la piazza porteuse de l'héritage d'une riche tradition mais aussi d'une créativité moderne, ont fait de Locarno une des villes les plus courues de la région du Lac Majeur. À Locarno, le paysage est, à la fois, lacustre et alpin. A deux pas du Lac Majeur, le funiculaire que depuis Locarno amène à Orselina ainsi que le téléphérique Orselina-Cardada et le télésiège Cardada-Cimetta, entièrement rénovés selon un projet de l'architecte Mario Botta, vous transporteront en très peu de temps à une altitude de 1670 mètres. Il est impossible de décrire le panorama ...il faut le voir pour y croire!

Visit Locarno, the city of film on Lake Maggiore, and explore its characteristic corners and surroundings. With culture, lake and mountains you run no chance of getting bored: it is the perfect destination for your holidays, whether you plan on relaxing or you are in search of entertainment.

Known to many as the place where the "Locarno Treaties" were signed, the city on the Verbano is characterized by its picturesque atmosphere and rich history. The old part of town, known as Città Vecchia, is full of interesting surprises: do not miss the palaces, churches, the Visconti Castle and the narrow alleys in which you breathe peace and tranquility.
From the Città Vecchia, look up towards the hill above Locarno where your eyes will meet the Sacred Mount of the Madonna del Sasso. Perched on a spur, the picturesque Sanctuary and the annexed Capuchin Friars convent are visited by many pilgrims. From up here the view is simply breathtaking: the idea place for a souvenir photo for your holiday album!
The rich artistic patrimony of the region comes especially alive in the Piazza Grande, Locarno's pulsating heart, home to most of the cultural and recreational activities in the region. From the renowned Locarno Festival to the concerts of Moon and Stars, from the captivating Locarno on Ice to the popular festivities and the local market: the Piazza offers unique experiences that reflect both the rich tradition and innovative creativity of the city of Locarno, which has become one of the mundane destinations in the Lake Maggiore region.
In Locarno both lake and mountains dominate the landscape. Only a few steps away from Lake Maggiore, you can take the funicular from Locarno to Orselina and then the Orselina-Cardada cable car, which connects to the Cardada-Cimetta chair lift – both of which have been completely redone by architect Mario Botta. In little time you will find yourself at an altitude of 1,670 meters: the view is guaranteed to be breathtaking, come and see!

Locarno

Abitanti / Einwohner
Population / Population: 16'287

Area / Fläche / Surface / Area: 19.27 km²

Temperatura media (gennaio): 4 °C
Durch. Temperatur (Januar)
Température moyenne (janvier)
Average temperature (january)

Temperatura media (giugno): 20 °C
Durch. Temperatur (Juni)
Température moyenne (juin)
Average temperature (june)

Casinò Locarno

Casinò Locarno – momenti emozionanti

Il Casinò Locarno è situato a pochi passi dal Lago Maggiore, fra l'imbarcadero e la famosa Piazza Grande.
L'offerta di gioco comprende: 160 Slot Machines con 7 Jackpot collegati, 2 multi-roulette da 8 postazioni ciascuna, 2 tavoli da Roulette Americana, tavoli di Black Jack e Ultimate Texas Hold'em con due Jackpot Progressive dedicati. Vanta un'ampia sala fumatori, 2 Bar e il ristorante Bistro.
L'entrata al Casinò è gratuita, consentita ai soli maggiorenni in possesso di un documento d'identità valido. Il Casinò è aperto tutti i giorni dalle 11:00 fino alle 03:00 (venerdì e sabato fino alle 04:00). Apertura area tavoli Live gaming ore 19:00.

Maggiori informazioni su www.casinolocarno.ch

Casinò Locarno – Momente voller Emotionen

Das Casino Locarno befindet sich nur wenige Schritte vom Lago Maggiore entfernt, zwischen dem Hafenbecken und der berühmten Piazza Grande.
Das Spielangebot umfasst: 160 Spielautomaten mit 7 verschiedenen Jackpots, 2 Multi-Roulettes mit je 8 Spielerpositionen, 2 American Roulette-Tische, je einem Black Jack und Ultimate Texas Hold'em-Tische mit zwei speziellen progressiven Jackpots. Es verfügt über einen großen Raucherraum, 2 Bars und dem Restaurant Bistro.
Für Erwachsene ab 18. Jahren mit einem gültigen Ausweis ist der Eintritt gratis. Das Casino ist täglich von 11:00 bis 03:00 Uhr geöffnet (Freitag und Samstag bis 04:00 Uhr). Die Spieltische öffnen um 19:00 Uhr.

Weitere Informationen unter www.casinolocarno.ch

Casino Locarno - Des moments empreints d'émotions

Le Casino Locarno est situé à quelques pas du lac Majeur, entre l'embarcadère et la célèbre Piazza Grande.
L'offre de jeux comprend: 160 machines à sous avec 7 jackpots liés, 2 Roulettes Automatiques avec 8 postes chacune, 2 tables de Roulette Américaine, des tables de Black Jack et d'Ultimate Texas Hold'em avec deux jackpots progressifs dédiés. Il y a aussi une grande zone fumeurs, 2 Bar et un Restaurant Bistro.
L'entrée au Casino est gratuite et n'est autorisée qu'aux adultes munis d'une pièce d'identité valide. Le Casino est ouvert tous les jours de 11h00 à 03h00 (vendredi et samedi jusqu'à 04h00). Les tables de jeux en direct ouvrent à 19h00.

Plus d'informations sur www.casinolocarno.ch

Casino Locarno - Moments of excitement

The Casino Locarno is located a few steps from Lake Maggiore, between the pier and the famous Piazza Grande.
The gaming offer includes: 160 Slot Machines with 7 linked Jackpots, 2 multi-roulette with 8 stations each, 2 American Roulette tables, Black Jack and Ultimate Texas Hold'em tables with two dedicated Progressive Jackpots. You'll find also a large smoking room, our 2 Bars and the Bistro Restaurant.
The entrance to the casino is free, to adults only (18 years) in possession of a valid identity document. The Casino is open daily from 11:00 until 03:00 (Friday and Saturday until 04:00). Live game table area opens at 19:00.

More information on www.casinolocarno.ch

HOSPITALITY TICINO

Mama Mia
Ristorante Pizzeria

La cucina italiana per passione
Scoprite le più amate specialità della cucina italiana, un attraente banco del pesce fresco e una vasta scelta di pizze, in un ambiente caloroso con due splendide terrazze con vista lago.

Entdecken Sie die beliebtesten Spezialitäten der italienischen Küche, eine attraktive Fischtheke und eine grosse Auswahl an Pizzen, in einem einladenden Ambiente und herrlichen Terrassen mit Seeblick.

Viale Verbano 13, CH-6600 Muralto, Tel. +41 (0)91 759 11 22
www.RistoranteMamaMia.ch, www.Hospitality-Ticino.ch

ristorante lago maggiore locarno

Ticino Food Passion
La nostra filosofia si ispira alla valorizzazione di prodotti stagionali locali con una reinterpretazione innovativa della tradizione ticinese. Ogni piatto è un omaggio alla ricchezza del nostro territorio.

Unsere Philosophie ist inspiriert von der Verarbeitung lokaler saisonaler Produkte mit einer innovativen Neuinterpretation der Tessiner Tradition. Jedes Gericht ist eine Hommage an den Reichtum dieser Region.

Viale Verbano 25, CH-6600 Muralto-Locarno, Tel. +41 (0)91 601 18 00
www.LagoMaggioreHotel.ch, www.Hospitality-Ticino.ch

perbacco
ristorante • pizzeria

Sapori genuini e piaceri conviviali
Cucina mediterranea, pasta fresca fatta in casa e pizza dal forno a legna, si gustano in un ambiente accogliente e trendy. Ideale per sfiziosi pranzi e per serate in compagnia.

Mediterrane Küche, frische hausgemachte Pasta und Pizza aus dem Holzofen, geniessen Sie in einem schönen, trendigen Ambiente. Ideal für köstliche Mittagessen und gesellige Abende mit Freunden.

Via G. Cattori 4 I CH-6600 Locarno I Tel. +41 (0)91 601 07 99
www.RistorantePerbacco.ch I www.Hospitality-Ticino.ch

© FotoStudio 1, Ascona

Locarno e la sua città vecchia

La passeggiata che presentiamo si snoda nel borgo vecchio di Locarno. Un posto affascinante per la sua storia, cultura e architettura.
Si parte dalla Piazza Grande luogo simbolo di Locarno con i suoi portici e la sua tipica pavimentazione in ciotoli ora diventata area pedonale. È il cuore pulsante della città che abbina palazzi storici (la vecchia sede del governo cantonale) con mondanità (Locarno Festival).
Dopo aver assaporato una panoramica a 360° ci incamminiamo verso il Castello Visconteo. I primi cenni storici risalgono all'anno 998. Prima delle demolizioni intervenute verso il 1531 il perimetro dell'edificio era più vasto: infatti a sud disponeva di un accesso verso il lago e una fortezza superiore era posta dove ora si trova la città vecchia. Da ammirare oltre al museo civico e archeologico la sala commemorativa, sede nel 1925 della Conferenza di Pace di Locarno. Questo edificio storico può creare problemi per la visita in sedia a rotelle. Da citare pure il Rivellino che alcuni documenti attestano la costruzione di questo bastione difensivo a Leonardo da Vinci. Nei pressi troviamo la casa Casorella con pregevoli stucchi.
Ci addentriamo ora nel cuore della Città vecchia caratterizzata da antichi palazzi, viuzze e stupendi cortili. A causa del dislivello tra la Piazza Grande e questo quartiere, può essere difficoltoso salire in Città vecchia - consigliamo la salita dall'autosilo situato nei pressi della retonda utilizzando il lift e la nuova passerella.
Da visitare la Piazzetta delle Corporazioni e lasciarsi catturare dall'atmosfera delle vie Cittadella e S. Antonio. Un'occhiata alla Pinacoteca casa Rusca ubicata in un ex casa patriziale settecentesca. Nei suoi spazi troviamo oltre alla collezione permanente di Jean Arp, diverse collezioni della città di Locarno.
Degna di nota è la Piazza e chiesa S. Antonio costruita attorno all'anno 1664 è stata terminata e consacrata ben 28 anni dopo. Il crollo parziale nell'inverno del 1863 porta alla progettazione dell'edificio nella sua forma attuale. Da non perdere l'altare del Cristo morto.
Ci addentriamo ora verso la Casa del Negromante una tipica costruzione signorile locarnese, proseguendo nel percorso troviamo Palazzo Morettini che non troppo anni fa ospitava un convento di clausura mentre ora è sede della Biblioteca Cantonale.
Ci apprestiamo a concludere la nostra escursione ritornando verso piazza grande ma non senza prima si può ammirare la Casa dei Canonici che al suo interno ospita un bel porticato purtroppo non visitabile in quanto privato, e la Chiesa Nuova ricca di stucchi e affreschi oltre che della facciata principale in stile barocco.
Tempo di percorrenza: calcolare almeno 2h per gustarsi la città e i sui monumenti.

Locarno und seine Altstadt

Wanderungsbeschreibung:

Die Wanderung, die wir hier vorstellen, verläuft durch das alte Stadtviertel von Locarno. Aufgrund seiner Geschichte, Kultur und Architektur ein faszinierender Ort.
Ausgangspunkt ist die Piazza Grande, das Wahrzeichen von Locarno mit seinen Bogengängen und dem typischen Kopfsteinpflaster, das nun den Fussgängen vorbehalten ist. Das pulsierende Herz der Stadt, das historische Gebäude wie etwa den alten Sitz der Kantonsregierung mit der Mondänität des internationalen Filmfestivals verbindet.
Nach einem genussvollen Blick auf das Rundumpanorama machen wir uns auf zum Castello Visconteo, das erstmals anno 998 erwähnt wurde. Vor den ersten Zerstörungen um 1531 wies das Gebäude eine grössere Ausdehnung auf: Tatsächlich verfügte es im Süden über einen Zugang zum See, und am Platz der heutigen Altstadt stand eine obere Festung. Zu bewundern gibt es ausser dem städtischen und archeologischen Museum auch den Saal, in dem 1925 die Friedenskonferenz von Locarno tagte. Dieses historische Gebäude ist nicht rollstuhlgängig. Ebenso erwähnenswert ist das Rivellino, dessen Errichtung als Verteidigungsbollwerk von einigen Dokumenten Leonardo da Vinci zugeschreiben wird. Nahe dabei befindet sich die Casa Casorella mit ihren beachtenswerten Stukkaturen.
Wir begeben uns nun mitten in die Altstadt mit all den antiken Palästen, Gässlein und wundervollen Innenhöfen. Aufgrund des Höhenunterschieds zwischen der Piazza Grande und diesem Quartier, könnte es schwierig sein zur Altstadt zu gelangen – wir empfehlen daher den Aufstieg beim Parkhaus, in der Nähe des grossen Kreisels, mit Benutzung des Lifts und des neuen Stegs. Besuchen wir also die Piazzetta delle Corporazioni, lassen wir uns einfangen vom Flair der Via Cittadella, werfen wir einen Blick in die Pinacoteca Casa Rusca im einstigen Patrizierhaus aus dem 17. Jahrhundert. In seinen Räumlichkeiten sind nebst der Dauerausstellung mit Werken von Jean Arp verschiedene Sammlungen der Stadt Locarno zu besichtigen.
Beachtung verdient auch die Piazza der Kirche S. Antonio. Diese wurde 1664 erbaut, jedoch erst gut 28 Jahre später fertiggestellt und geweiht. Auf den teilweisen Einsturz im Winter 1863 folgt die Planung des Gebäudes in seiner heutigen Form. Der Altar mit dem toten Christus sollte nicht übersehen werden.
Nun nähern wir uns der Casa del Negromante, einem für Locarno typischen herrschaftlichen Bau, und gelangen im Weitergehen zum Palazzo Morettini, bis vor nicht allzu langer Zeit ein geschlossenes Kloster und nun Sitz der Kantonsbibliothek.
Zum Abschluss unseres Rundgangs wenden wir uns der Piazza Grande zu, doch erst nachdem wir noch die Casa dei Canonici bewundert haben - der schöne in Privatbesitz befindliche Bogengang im Innern kann leider nicht besichtigt werden - sowie die reich mit Stuck und Fresken ausgestattatete Chiesa Nuova mit ihrer barocken Hauptfassade
Dauer der Wanderung: ein kurzer Spaziergang, der Stadt und ihren Sehenswürdigkeiten jedoch mind. 2 Std. widmen.

Locarno et sa vieille ville

Déscription de l'itinéraire:

Nous vous proposons de partir à la découverte de la vieille ville de Locarno. Un lieu fascinant de par son histoire, sa culture et son architecture.
On part de la "Piazza Grande", (actuellement zone piétonne) symbole de Locarno avec ses arcades et ses petits pavés à l'ancienne. C'est le coeur emblématique de la ville qui offre aussi bien de très belles demeures patriciennes historiques (l'ancien bâtiment du gouvernement cantonal) que les mondanités du Festival international du film.
Après avoir savouré un panorama à 360 degrés, nous nous dirigeons vers le Château Visconti dont les premières informations historiques remontent à l'année 998. Avant la

destruction partielle survenue autour des années 1531, le périmètre de l'édifice était plus vaste: en effet, au sud, le château jouissait d'un accès au lac tandis qu'une forteresse s'élevait là où se situe actuellement la vielle ville. Ne manquer pas de visiter le musée civique et archéologique ainsi que la salle qui fut le siège, en 1925, de la Conférence de Paix de Locarno sans compter le "Rivellino", bastion défensif, dont certains documents l'attribuent à Leonard de Vinci. Le château peut créer des problèmes pour la visite en fauteuil roulant.
A proximité se trouve la "Casa Casorella" avec de précieux stucs. Nous pénétrons maintenant au coeur de la Vieille Ville avec les venelles, anciennes demeures patriciennes et magnifiques cours intérieures qui la caractérisent. À cause de la dénivellation entre la Piazza Grande et ce quartier, l'accès à la vieille ville peut être difficile- comme alternative nous conseillons la montée du parking couvert, près du rond-point, en utilisant l'ascenseur et la nouvelle passerelle.
Dignes d'être admirées la place "Piazzetta delle Corporazioni" et l'atmosphère des ruelles Cittadella et S. Antonio. Un coup d'oeil à la Pinacothèque Casa Rusca située dans une ancienne demeure du XVIIIe siècle. Ses espaces abritent la collection permanente de Jean Arp ainsi que diverses collections de la ville de Locarno.
La Place et l'Eglise S. Antonio retiennent toute notre attention, en effet, l'église S. Antonio, construite à partir de l'an 1664, ne fut terminée et bénie que 28 années plus tard. L'édifice, partiellement détruit durant l'hiver 1863, fut reconstruit sous sa forme actuelle. A l'intérieur, on peut admirer l'autel du "Cristo morto" (Christ mort). Poursuivons en direction de la Casa del Negromante, typique demeure bourgeoise de Locarno et plus loin, le Palazzo Morettini qui abritait, il n'y a pas si longtemps, des religieuses cloîtrées et qui est maintenant le siège de la Bibliothèque Cantonale. Nous pouvons terminer notre promenade et retourner sur la Piazza Grande tout en admirant la Casa dei Canonici qui abrite en son intérieur un très beau portique, malheureusement privé et la Chiesa Nuova (Nouvelle Eglise) riche de stucs et de fresques dont la façade principale est de style baroque.
Durée: approx. 2 h.

Locarno and its old town

Description of the itinerary:

This excursion takes place on the old town of Locarno (Città Vecchia), a fascinating place for its history, culture and architecture. Start the excursion in the main square Piazza Grande, which is the symbol of Locarno with arcades and the traditional pebbled paving, nowadays a pedestrian area. The square is the "pulsating heart" of the town that combines historic buildings (the old seat of the cantonal government) with worldly life (Locarno Festival).
After admiring the square at 360° walk towards Castello Visconteo (Viscount Castle). The first historical signs are dated from 998. Before the first demolishing, around 1531, the building perimeter was larger. In fact, in the south part of the Castle there was an access that leaded to the lake and a fortress was located in the old town. Inside the castle you can visit the civic and archaeological museum, which also hosts an exhibition dedicated to the 1925 Pace Conference of Locarno. You can also admire the Ravelin, a bulwark attested in some documents as a Leonardo da Vinici work. Nearby the Ravelin there is Casa Casorella with valuable stucco works.
Enter the heart of the old town characterised by old buildings, lanes and marvellous courtyards. Visit the small square Piazzetta delle Corporazioni and get fascinated by the atmosphere of the streets Via Cittadella and Via S. Antonio. You can also admire Pinacoteca Casa Rusca, a gallery located in the old patrician house dated from the XVIII century. Beside the permanent collection of Jean Arp there is a great collection of the town of Locarno.
Piazza S. Antonio (S. Antonio Square) and Chiesa S. Antonio (S. Antonio Church)are noteworthy. The church, built around 1664, was ended and consecrated 28 years later. During the 1863 Winter it partially fell and was redesigned as you can admire it today. The Jesus Christ Altar is also noteworthy. During your walk you can also admire Casa del Negromante, a traditional and elegant building of Locarno.
Continue walking and stop by Palazzo Morettini (Morettini Palace), which some years ago used to be a cloister convent; nowadays it is the Cantonal Library. You are about to end your excursion. Returning to Piazza Grande pay a visit to Casa dei Canonici: inside there are beautiful porticos, but of private property. Stop by Chiesa Nuova (New Church) to admire its stucco works, frescos and the baroque main façade.
Requested time: the excursion doesn't take long, about 2 hours to appreciate the town and its monuments.

Immobili
per passione
Immobilien
aus Leidenschaft

Il suo immobile
in buone mani

Ihre Immobilie in
guten Händen

Siamo fiduciari immobiliari specializzati in stime e consulenze immobiliari e operiamo come intermediari nelle fasi di acquisto, vendita e locazione di immobili residenziali e commerciali.

Wir sind auf Schätzungen und Immobilienberatung spezialisiert und arbeiten als Vermittler für Kauf, Verkauf und Vermietung von Wohn- und Gewerbeimmobilien.

IMMOBILIARE SL
SPECHT & LAPPE

Immobiliare SL SA
Piazza Stazione 2
6600 Muralto

+41 (0)91 751 22 21
info@immobiliare-sl.ch
immobiliare-sl.ch

Il suo specialista
in stime e vendite

Il mercato immobiliare: più rischi o più opportunità?

La situazione immobiliare svizzera è un tema di grande rilevanza, caratterizzata da specificità e dinamiche uniche. La Svizzera è spesso considerata un rifugio sicuro per investimenti immobiliari grazie alla stabilità politica ed economica del paese. In Ticino siamo ancora più fortunati, con tanta natura, sole, montagne, laghi e fiumi e abbiamo ancora il bonus della "posizione". Nonostante la stabilità economica, il mercato immobiliare svizzero non è immune alle sfide. La guerra che imperversa in Europa, il rischio di scarsità di energia e in alcuni casi, di beni di prima necessità, ci portano purtroppo in tempi incerti e hanno impatti anche sulla domanda e sull'offerta. Tutto diventa più costoso (costi degli interessi) e allo stesso tempo il denaro diventa anche meno prezioso (inflazione). Cosa implica tutto ciò sul mercato immobiliare? Sostenibilità è la parola d'ordine. Gli investimenti devono poter dimostrare una lunga e sicura durata economica ed ecologica. Fortunatamente viviamo in una delle nazioni più sicure e socialmente stabili e investire in una proprietà è sicuramente ancora una buona classe di investimento. Investire nel "mattone" è vantaggioso soprattutto perché è meno volatile rispetto ad altre tipologie di investimenti. Statisticamente il valore degli immobili si è sempre ripreso nel tempo, anche in periodi meno positivi compensando al minimo l'inflazione.
L'investimento immobiliare richiede tuttavia una pianificazione attenta e una consulenza professionale. Un fiduciario immobiliare o un bravo e serio consulente è in grado di elencare i rischi, gli svantaggi e i vantaggi di un determinato immobile, sia esso sulla manutenzione della proprietà, la sua posizione o il suo valore commerciale. Noi dell'Immobiliare SL abbiamo una competenza che non si limita all'area teorica della valutazione, ma conosciamo anche bene il mercato. In quanto periti, sviluppatori di progetti, gestori di immobili e consulenti, abbiamo le migliori basi per la commercializzazione degli immobili e siamo in grado di soddisfare al meglio le esigenze dei nostri clienti.

IMMOBILIARE SL
SPECHT & LAPPE

Immobiliare SL SA
Piazza Stazione 2
6600 Muralto
+41 (0)91 751 22 21
info@immobiliare-sl.ch
www.immobiliare-sl.ch

Der Immobilienmarkt: Mehr Risiken oder mehr Chancen?

Trotz der wirtschaftlichen Stabilität ist auch der Schweizer Immobilienmarkt nicht frei von Herausforderungen. Die kriegerischen Auseinandersetzungen in Europa, die Gefahr von Energieengpässen und in einigen Fällen die Verknappung von lebensnotwendigen Gütern führen uns leider in unsichere Zeiten und wirken sich auch auf Angebot und Nachfrage aus. Alles wird teurer (Zinskosten) und gleichzeitig wird das Geld auch weniger wert (Inflation). Was bedeutet das für den Immobilienmarkt? Nachhaltigkeit ist das Schlagwort. Investitionen müssen eine lange und sichere wirtschaftliche und ökologische Lebensdauer vorweisen können. Glücklicherweise leben wir in einer der sichersten und sozial stabilsten Nationen, weshalb Investitionen in Immobilien nach wie vor eine gute Anlageklasse sind. Immobilieninvestitionen sind vor allem deshalb vorteilhaft, weil sie weniger volatil sind als andere Anlageformen. Statistisch gesehen hat sich der Wert von Immobilien im Laufe der Zeit immer wieder erholt, auch in schlechteren Zeiten, und die Inflation wurde so weit wie möglich ausgeglichen.
Immobilieninvestitionen erfordern jedoch eine sorgfältige Planung und professionelle Beratung. Ein Immobilientreuhänder oder ein guter und seriöser Berater ist in der Lage, die Risiken, Nachteile und Vorteile einer bestimmten Immobilie aufzulisten, sei es in Bezug auf den Wartungszustand der Immobilie, die Lage oder den wirtschaftlichen Wert. Wir von der Immobiliare SL verfügen über ein Fachwissen, das sich nicht nur auf den theoretischen Bereich der Bewertung beschränkt, sondern kennen den Markt auch sehr gut. Als Schätzer, Projektentwickler, Immobilienverwalter und Berater haben wir die beste Grundlage für die Vermarktung von Immobilien und können die Bedürfnisse unserer Kunden am besten erfüllen.

Die Lage auf dem Schweizer Immobilienmarkt ist ein hochaktuelles Thema, das von einzigartigen Besonderheiten und Dynamiken geprägt ist. Die Schweiz wird aufgrund ihrer politischen und wirtschaftlichen Stabilität oft als sicherer Hafen für Immobilieninvestitionen angesehen. Im Tessin haben wir sogar noch mehr Glück, mit viel Natur, Sonne, Bergen, Seen und Flüssen, wodurch wir noch den Bonus der „Lage" haben.

Il Castello Visconteo

Le origini del castello nel suo primitivo complesso sono incerte. Probabilmente l'edificio attuale è del 1342, anno in cui fu conquistato ed ampliato dal signore di Milano Luchino Visconti. Tra il 1439 e il 1466 la famiglia Rusca che lo abitò avviò importanti opere di fortificazione non solo del castello, ma anche del porto che giungeva fino in fondo all'attuale via Franchino Rusca.
Con la vittoria dei Confederati del 1532 fu in gran parte demolito e delle cinque torri se ne salvò una soltanto. L'esterno del castello, notevole esempio di stile rinascimentale, fu restaurato da Edoardo Berta (1923), che riuscì a fondere, senza contrasto ma in perfetta armonia, l'aspetto severo della torre e delle merlature con la grazia leggiadra delle finestre e del loggiato.
All'interno si apre un cortiletto abbellito da un porticato con una piccola loggia e una scala che porta alle sale del castello. Sulla parete d'accesso è visibile un affresco di scuola lombarda raffigurante una Madonna tra Santi e, in posizione inginocchiata, è riconoscibile un membro di Casa Rusca protetto da Beatrice Casati moglie di Franchino Rusca; la figura sul lato destro è quella di un landfogto ed è stata aggiunta nel 1600. Le pareti e i soffitti delle sale sono in gran parte decorati con gli stemmi dei balivi: tra questi il primo cronologicamente appartiene al bernese Sebastiano von Stein. Inoltre numerosi sono i soffitti a cassettoni in legno intagliato a ornato gotico, i frammenti di sculture, le pareti decorate a graffiti con stemmi dei Rusca e dei lanfogti e interessanti capitelli con varie iscrizioni dei balivi.
Il Castello è attualmente sede del museo Civico e Archeologico.

Das Schloss Visconteo

Der Ursprung des Schlosses in seiner ältesten Form ist ungewiss. Das jetzige Gebäude stammt vermutlich aus dem Jahre 1342, als das Castello vom Mailänder Machthaber Luchino Visconti erobert und ausgebaut wurde. Zwischen 1439 und 1466 wurde es von der Familie Rusca bewohnt, die bedeutende Festungsanlagen errichtete, die nicht nur das Schloss, sondern auch den Hafen schützen sollten und bis ans untere Ende der heutigen Via Franchino Rusca reichten. Nach dem Sieg der Eidgenossen im Jahre 1532 wurde die Burg zum grossen Teil geschleift. Von den fünf Türmen ist nur einer übriggeblieben.
Das Castello, ein bemerkenswerter Bau im Renaissancestil, wurde von Edoardo Berta (1923) restauriert. Es gelang ihm, den strengen Anblick des Turms und der wehrhaften Zinnen mit der Anmut der Fensterreihen und der Loggien zu einer perfekten Harmonie zu verschmelzen. Der Hof weist ein Portikum, eine kleine Loggia und den Treppenaufgang zu den Räumlichkeiten auf. Ein Fresko lombardischer Schule beim Eingang stellt die Madonna mit Heiligen dar. Ein Mitglied der Familie Rusca, unter dem Schutz von Beatrice Casati, der Ehefrau von Franchino Rusca, ist in kniender Haltung zu erkennen. Die Figur eines Landvogts auf der rechten Seite ist im 17. Jahrhundert beigefügt worden. Die Wände und Decken der Säle sind zum grossen Teil mit den Wappen der Vogte verziert, angefangen mit dem Berner Sebastian von Stein. Die zahlreichen Kassettendecken tragen gotische Dekorelemente. Häufig Graffiti mit den Wappen der Rusca und der Landvogte , bemerkenswerte Kapitelle und Inschriften der Landvogte zu entdecken.
Das Castello nimmt heute das Städtische und das Archaologische Museum auf.

Le château Visconteo

Les origines du château sont incertaines. L'édifice actuel daterait de 1342, année où il fut conquis et agrandi par le souverain milanais Luchino Visconti. Entre 1439 et 1466, la famille Rusca qui y habitait mit en oeuvre d'importants travaux de fortification du château et du port, qui arrivait au bout de l'actuelle via Franchino Rusca. Lors de la victoire des Confédérés de 1532, il fut en grande partie détruit et une seule des cinq tours subsista.

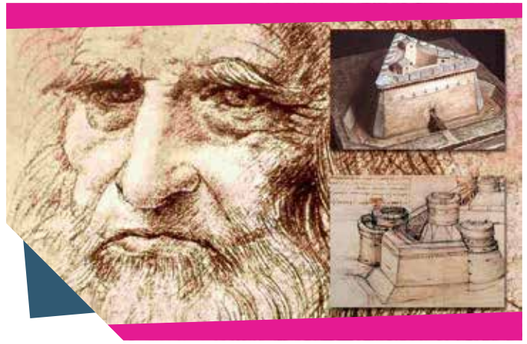
L'extérieur du château, remarquable témoignage du style de la Renaissance, fut restauré par Edoardo Berta (1923), qui réussit à marier harmonieusement l'aspect sévère de la tour et des créneaux et la grâce des fenêtres et des arcades. A l'intérieur s'ouvre une petite cour avec des arcades, une petite loggia et un escalier menant aux salles du château. Le long du mur, on peut admirer une fresque lombarde représentant une Vierge parmi les Saints. Agenouillé, on reconnaît un membre de la famille Rusca protégé par Beatrice Casati, l'épouse de Franchino Rusca. Le portrait de droite est celui d'un Landfogto (ajouté au XVIIe s.). Les murs et les plafonds des salles sont pour la plupart ornés des emblèmes des baillis: le plus ancien est du Bernois Sebastiano von Stein. De plus, on peut voir de nombreux plafonds à caissons en bois sculpté et ornements gothiques, des fragments de sculptures, des murs décorés de graffitis représentant les emblèmes des Rusca et des Landfogti et d'intéressants chapiteaux avec plusieurs inscriptions des baillis.
Le château abrite actuellement le Musée municipal et archéologique.

The Visconteo Castle

The origins of the castle as a whole are uncertain. It is likely that the current building dates back to 1342, the year in which it was conquered and enlarged by the Lord of Milan, Luchino Visconti. Between 1439 and 1466, the Rusca family, who lived there, undertook important fortification works not only of the castle but also of the port that reached as far as what is now Via Franchino Rusca.
With the victory of the Confederates in 1532, it was largely demolished, and only one of the five towers was saved. The exterior of the castle, a remarkable example of Renaissance style, was restored by Edoardo Berta (1923), who managed to blend, without contrast but in perfect harmony, the severe aspect of the tower and the battlements with the grace of the windows and the loggia.
Inside there is a courtyard embellished by a portico with a small loggia and a staircase that leads to the rooms of the castle. On the entrance wall, you can see a Lombard school fresco depicting a Madonna between Saints and, in a kneeling position, a member of the Rusca family can be recognised, protected by Beatrice Casati, wife of Franchino Rusca; the figure on the right side is that of a landfogto (magistrate) and was added in 1600. The walls and ceilings of the rooms are largely decorated with the coats of arms of the bailiffs: the first chronologically belongs to the "Bernese" Sebastiano von Stein. There are also numerous coffered ceilings in carved wood with Gothic ornamentation, fragments of sculptures, graffiti-decorated walls with coats of arms of the Rusca and lanfogti and interesting capitals with various inscriptions of the bailiffs.
The Castle is currently the seat of the Civic and Archaeological Museum.

Piazza Castello 2, 6600 Locarno
servizi.culturali@locarno.ch
www.castellolocarno.ch
+41 91 756 31 70

Il “rivellino” del Castello Visconteo di Locarno (1507)



Il «rivellino» del castello di Locarno, uno dei pochi resti di carattere militare della rocca per gran parte demolita dai confederati nel 1532, è un baluardo con un vertice puntato a nord; due facce a 90°; un fianco sul lato est a 45° rispetto alla faccia relativa, e suddiviso in settori: uno alto quanto la faccia, l¹altro più basso della metà. Le mura, alte circa 10 metri, sono inclinate per i 9/10 della scarpa, verticali nella parte più alta dove è il parapetto, con un cordone fra le due sezioni. Quattro cannoniere si aprono in casamatta, due nella faccia nord, due nella faccia est: tre sono visibili dall¹esterno, la quarta solo nella galleria nord. Dall¹esterno il blocco appare insomma di pianta quadrangolare irregolare, con tre lati volti all’aggressore, il quarto contiguo al castello medievale. I materiali costruttivi sono ciottoli grezzi - certo del fiume Maggia - per le mura, e pietre modellate con cura per cordone e saliente. La difesa di questo saliente veniva assicurata da un cofano di scarpa, una galleria per moschetterie o colubrine, della quale resta una feritoia.
La planimetria esterna trova riscontro nella distribuzione degli spazi interni. Alle quattro casematte, e alle gallerie di snodo e servizio delle artiglierie che ricalcano il perimetro interno del «rivellino» si accede ora dalla cannoniera nord trasformata in portale. È facile intuire però che la manica nord di galleria, ora tappata, doveva condurre in modo diretto entro il castello, mentre una torre antica è inglobata al centro del corpo del baluardo. Le gallerie sono voltate a botte e la volta è senz¹altro originale poiché in corrispondenza di ogni troniera si apre lo sfiato per i fumi da polvere pirica che sbocca perpendicolare nel terrazzo a cielo aperto sul terrapieno. Una quinta apertura, più che altro una fessura, si apre inoltre inquadrata da stipiti - quasi una porta - nello spessore della metà superiore di questo pilastro portante delle volte.
Una lunga, complessa ricerca archivistica ha permesso di stabilire alcuni dati preliminari sulla datazione, committenza e attribuzione del baluardo. Esso, difatti, risulta fabbricato sotto l¹occupazione francese di Locarno (1499-1513), allora borgo del ducato di Milano, pure soggetto ai francesi. L'anno preciso di costruzione è anzi il 1507. Il committente risulta il «grand-maître»-governatore Charles II d¹Amboise seigneur de Chaumont, barone de Charenton, a nome di Luigi XII di Valois-Orléans, re di Francia. L'ingegnere progettista può essere stato un magister influenzato da archetipi rinascimentali fiorentini, allora sonosciuti a Milano, pratico quindi dei modelli applicati da Francesco di Giorgio Martini e dai Sangallo: un inzegnero, insomma, di impronta martiniana.
Una massa di indizi, risultato di una indagine quinquennale, suggerisce che il «rivellino» sia stato progettato da Leonardo da Vinci. L'attribuzione a Leonardo è appoggiata da autorevoli esperti, in particolare Carlo Pedretti, studioso di fama mondiale dell'opera del da Vinci. Rimane tuttavia un ampio lavoro di scavi archeologici e di indagini strutturali da eseguire, per stabilire nel dettaglio lo stato di conservazione e la morfogeometria del monumento epoca per epoca e settore per settore.

Der «Rivellino» des Visconti-Schlosses von Locarno (1507)

Das „Rivellino“ des Schlosses von Locarno, einer der wenigen Überreste militärischen Charakters der von den Eidgenossen 1532 größtenteils zerstörten Festung, ist eine nach Norden ausgerichtete Befestigung. Zwei Fassaden stehen in einem 90° Winkel zueinender, während die Ostflanke in einem 45° Winkel zur entsprechenden Fassade steht. Es sind zwei separate Sektoren auszumachen: einer von der Höhe der Fassaden und ein halb so hoher. Die ca. 10 Meter hohen Mauern sind zu 9/10 geneigt und nur im obersten Teil vertikal. Die beiden Teile sind durch ein Gesims unterteilt. Die Kasematte verfügt über vier Schiessscharten, zwei in der Nord- und zwei in der Ostfassade, von denen jedoch nur drei von außen sichtbar sind. Die vierte ist vom Nordtunnel aus sichtbar. Von außen bietet sich der Anblick eines unregelmäßigen viereckigen Blockes mit drei dem Feind zugewandten Fassaden, während die vierte an das mittelalterliche Schloss grenzt. Als Baumaterial für die Mauern wurden unbehauene Steine - mit Sicherheit aus dem Fluss Maggia - verwendet, sorgfältig bearbeitete hingegen für Gesims und ausspringenden Winkel. Die Verteidigung wurde durch eine gedeckte Grabenböschung und eine Eskarpengalerie für Musketenschützen oder Feldschlangen garantiert, von dem noch eine Schiessscharte übrig geblieben ist.
Die äußere Form spiegelt sich auch in der Aufteilung der inneren Räume wieder. Die vier Kasematten und die Verbindungstunnel der Artillerie sind durch die in ein Portal verwandelte Kanonenscharte Nord zugänglich. Es scheint offensichtlich, dass der heute verbaute nördliche Zweig des Tunnels direkt ins Schloss führte. Ein antiker Turm befindet sich in der Mitte der Festung. Die rundliche Wölbung der Tunneldecken ist sicher original, da sich bei jeder Kanonenscharte ein Rauchabzug befindet, der senkrecht in der Terrasse über dem Wall mündet. Eine fünfte sehr enge, wie eine Türe umrahmte Öffnung findet sich im oberen Teil des Tunnelträgers.
Eine lange und umfassende Archivrecherche erlaubte es, erste Informationen bezüglich Entstehungs-Datum, Auftraggeber und Zuschreibung der Festung zusammenzutragen. Sie wurde während der französischen Besatzung Locarnos (1499 - 1513) realisiert. Locarno gehörte damals zum ebenfalls französisch besetzten Herzogtum Mailand. Das genaue Erbauungsjahr ist 1507. Auftraggeber scheint der französische Statthalter „Grandmaître“ Charles II d¹Amboise Seigneur de Chaumont, Baron de Charenton gewesen zu sein, im Namen von Louis XII de Valois-Orléans, dem König von Frankreich. Projektingenieur könnte ein von den damals in Mailand unbekannten florentinischen Renaissançe-Archetypen beeinflusster Meister sein, der mit den von Francesco di Giorgio Martini und den Sangallo verwendeten Mustern bestens vertraut war.
Eine in fünf Jahren zusammengetragene Menge an Indizien deutet darauf hin, dass das „Rivellino“ von Leonardo da Vinci projektiert wurde. Diese Zuordnung wird von namhaften Experten gestützt, vor allem von Carlo Pedretti, einem der weltweit renommiertesten Kenner von Da Vincis Werk. Allerdings sind noch ausgedehnte archäologische und strukturelle Abklärungen erforderlich, um den Erhaltungszustand und die Morphogeometrie des Bauwerkes Epoche für Epoche und Abschnitt um Abschnitt zu erfassen.

Le «rivellino» du Château Visconti de Locarno (1507)

Le «rivellino» (bastion fortifié du Château) du château de Locarno est un des rares vestiges à caractère militaire du château démoli en grande partie par les confédérés en 1532. C’est un bastion avec un angle dirigé au nord; deux côtés à 90o ; une face sur le côté est et à 45o par rapport à celle-ci, la quatrième face. Il est divisé en secteurs: l’un aussi haut que la face, l’autre plus bas de moitié. Les parois, d’environ 10 mètres de hauteur, inclinés pour les 9/10 de la pente sont verticaux dans la partie la plus haute où se trouve le parapet, avec un cordon entre les deux sections. Quatre meurtrières s’ouvrent dans le fortin, deux dans la paroi nord, deux à l’est. Trois d’entre elles sont visibles de l’extérieur, la quatrième uniquement de la galerie nord. De l’extérieur la fortification apparaît donc sous la forme d’un quadrangulaire irrégulier dont trois côtés sont tournés vers l’agresseur, le quatrième contiguë au château médiéval. Le matériel de construction est fait de galets bruts - provenant certainement de la rivière Maggia - pour les murs et de pierres soigneusement taillées pour le cordon et pour le saillant du bastion. La défense de ce dernier était assurée par un ouvrage de fortification inclinée, une galerie pour mousquetaires ou couleuvrines dont il reste une meurtrière.
La planimétrie externe se retrouve dans la distribution des espaces internes. On accède maintenant par la meurtrière nord, transformée en portail, aux quatre casemates et aux galeries articulées et de service de l’artillerie lesquelles reflètent le périmètre interne du «rivellino». Il est cependant facile de supposer que la partie nord de la galerie, maintenant bouchée, devait conduire directement au château, tandis qu’une ancienne tour est englobée au centre du corps du rempart. Les galeries sont voûtées en berceau et la voûte est sans aucun doute originale parce qu’en correspondance à chaque meurtrière s’ouvre un soupirail pour les fumées de poudre à feu qui débouche perpendiculairement dans la plate-forme à ciel ouvert sur le terre-plein. Une cinquième ouverture, tout au plus une fente, en outre encadrée d’une huisserie - presque une porte - s’ouvre dans l’épaisseur de la moitié supérieure de ce pilastre supportant les voûtes.
Une recherche longue et fouillée des archives a permis d’établir quelques éléments préliminaires sur la datation, le commissionnaire et les fonctions de ce bastion. Il en résulte qu’il a été construit sous l’occupation française de Locarno (1499-1513), soumise alors au duché de Milan lui-même assujetti aux français. Il fut édifié en 1507. Le commissionnaire est le grand maître gouverneur Charles II d’Ambroise seigneur de Chaumont, baron de Charenton, au nom de Louis XII de Valois Orléans, roi de France. L’ingénieur du projet fut vraisemblablement un maître influencé par les archétypes de la Renaissance florentine, inconnus à cette époque à Milan, expert donc des modèles appliqués par Francesco di Giorgio Martini et des Sangallo: un ingénieur en somme d’influence «martinienne». Plusieurs pistes, fruit d’une recherche quinquennale, nous font penser que le projet de ce «rivellino» fut oeuvre de Léonard de Vinci.
L’attribution à Léonard est corroborée par d’éminents experts, en particulier par Carlo Pedretti, spécialiste de renommée internationale de l’oeuvre de Da Vinci. Il reste cependant un très grand travail de fouilles archéologiques et d’enquêtes structurales à faire pour établir exactement l’état de conservation et la morpho géométrie du monument, époque par époque et secteur par secteur.

The Ravelin of the Visconti Castle of Locarno (1507)

The Ravelin of the Castle of Locarno is one of the few military remains of the fortified castle, mostly demolished by the confederates in 1532.
This remain, a bulwark with a summit pointing northwards, is characterised by two 90° faces, an east side located at 45° as to the relative face and is divided in sectors: one high such as the face, the other one lower than the half. The walls, about 10m high, are inclined along the 9/10m scarp and vertical in the higher part, where there is a parapet with a cordon between the two sections. Four embrasures are located in the pillbox, two in the north face and two in the east face: three can be seen from outside, but the fourth only in the northern tunnel. From outside, the Ravelin seems irregular and quadrangular, with three sides turned towards the attacker and one adjacent to the medieval castle. The walls are made of pebbles, surely from the Maggia River, and the cordon and salient of carefully moulded stones. The defence of this salient was assured by a scarp and a tunnel for musketries or culverins, where you can also observe a loophole.
The exterior planimetry matches the layout of the interior areas. The pillboxes and the tunnels used by the artilleries are located in the interior perimeter of the Ravelin. You can access them by the northern embrasure, transformed into a portal. Nowadays closed, the northern tunnel surely guided directly inside the castle. An ancient tower is located in the centre of the bulwark. The tunnels are barrel vaulted, which is quite original since for each embrasure there is an air hole for the gunpowder smoke that flows perpendicular from the opencast terrace along the rampart. Another embrasure, located in the thickness of a column that supports vaults, looks like a door with jambs.
A long and complex archivist research established some preliminary data on the bulwark: who built it, for whom and when. People believe that the bulwark was built during the French occupation of Locarno (1499-1513), at that time a village of the Duchy of Milan, also under the power of the French people. In truth, it was built in 1507 by Louis XII from the Valois-Orléans branch, King of France. The purchaser was the “grandmaître” Governor Charles II d’Amboise, Lord of Chaumont. The engineer who designed the bulwark could have been a Master influenced by Florentine and Renaissance archetypes, then still unknown in Milan. He was therefore experienced in models applied by Francesco di Giorgio Martini and by the Sangallo family.
A quinquennial research established that the Ravelin was planned by Leonardo da Vinci. This theory is supported by honourable experts, such as Carlo Pedretti, a worldwide famed researcher of the da Vinci work. Nevertheless, a great work of archaeological excavations and facility studies have to be done, in order to establish the preservation conditions and the morphometry of the building, age by age, area by area.

Sacro Monte Madonna del Sasso

Il Sacro Monte della Madonna del Sasso di Orselina, è uno dei luoghi storici e religiosi più importanti del Canton Ticino. La tradizione racconta che Fra' Bartolomeo d'Ivrea, frate francescano del convento di Locarno, volle costruire un luogo di devozione sul "Sasso" di Locarno in seguito a un'apparizione della Madonna avvenuta nel 1480. Oggi costituito dalla Chiesa dell'Annunciazione ai piedi del Monte, la via Crucis e il Santuario della Madonna del Sasso, il Sacro Monte rappresenta un patrimonio di arte, storia e spiritualità.

Appoggiato su uno scenografico sperone di roccia, il Santuario della Madonna del Sasso, chiesa di pellegrinaggio strapiombante su Locarno, è preceduto da un ampio piazzale da cui si scorge la valle profonda e selvaggia. Di fianco alla chiesa, un porticato permette di godere di una fantastica vista sul locarnese, sul lago e le montagne circostanti.

Dal centro di Locarno si raggiunge l'inizio della vecchia strada d'accesso. Da qui parte la Via Crucis, un percorso immerso in un affascinante scenario naturale, ricco di suggestive cappelle e testimonianze artistiche che si inerpica fino alla sommità dello sperone di roccia dove si trova il bellissimo Santuario, appena restaurato. Il Sacro Monte è anche raggiungibile utilizzando la funicolare Locarno-Madonna del Sasso. Essendo in prossimità della stazione di partenza della funivia Orselina-Cardada-Cimetta, il Sacro Monte può rappresentare anche il punto di partenza per un'escursione in montagna.

Il Santuario è aperto al pubblico:
Orari d'apertura: 07.00 - 18.30
Orari funicolare: tutti i giorni 08.05 - 19.35
(vedi gli orari per l'estate)

Wallfahrtskirche Madonna del Sasso

Der heilige Berg der Madonna del Sasso Orselina ist einer der bedeutendsten religiösen und historischen Plätze im Kanton Tessin. Es wird gesagt, dass Bartolomeo, ein Franziskanerbruder des Klosters von Locarno, eine Andachtsstätte zur Würdigung der Jungfrau Maria auf dem "Felsen" Locarno's schaffen wollte. Heute bestehen noch die Verkündigungskirche am Fusse des Berges, die Via Crucis und die Wallfahrtskirche. Der heilige Berg beherbergt ein Schatz von Kunst, Geschichte und Spiritualität.

Auf einem spektakulären Felsvorsprung stehend, wird die Wallfahrtskirche von einem grossen Platz umgeben, von welchem man eine herrliche Aussicht auf das Tal hat. Neben der Kirche kann man vom Vorbau aus auf Locarno und den See hinunter sehen sowie die umliegenden Berge bestaunen.

Vom Stadtzentrum Locarno erreicht man die alte Strasse, wo die Via Crucis beginnt. Der Weg zur Wallfahrtskirche, welche erst kürzlich restauriert wurde, ist eingebettet in eine wunderbare Naturlandschaft und führt an malerischen Kapellen vorbei. Den heiligen Berg kann man auch mit der Standseilbahn von Locarno-Madonna del Sasso erreichen. Der heilige Berg gilt auch als guter Ausgangspunkt für Wanderungen in die umliegenden Berge, da er sich in unmittelbarer Nähe der Talstation von Orselina-Cardada-Cimetta befindet.

Die Wallfahrtskirch ist für Publikum geöffnet:
Oeffnungszeiten: 07.00 - 18.30
Fahrzeiten Drahtseilbahn: jeden Tag 08.05 - 19.35
(die genaue Zeiten fürs Sommer ansehen)

Mont Sacré de la Madonna del Sasso

Le Sacro Monte della Madonna del Sasso à Orselina, est l'un des sites religieux et historiques les plus importants dans le canton du Tessin. La tradition dit que Fra` Bartolomeo, un moine franciscain du couvent de Locarno, a voulu construire un lieu de culte sur le „Rocher" de Locarno à la suite d'une apparition de la Vierge Marie. Aujourd'hui, avec son église de l'Annonciation au pied de la montagne, la Via Crucis et le Sanctuaire della Madonna del Sasso, le Sacro Monte est un patrimoine artistique, historique et spirituel.
S'appuyant sur un éperon de la roche spectaculaire, le Sanctuaire della Madonna del Sasso, église de pèlerinage au-dessus de Locarno, est précédée par une grande place à partir de laquelle vous pouvez voir la vallée profonde et sauvage. À coté de l'église, une arcade vous permet de profiter d'une vue fantastique sur Locarno, le lac et les montagnes environnantes.
Depuis le centre de Locarno vous atteignez le début de l'ancienne route d'accès. De là commence la Via Crucis, un chemin entouré par un paysage naturel charmant, riche en chapelles suggestives et témoignages artistiques. Le parcours monte jusqu'au sommet de l'éperon rocheux où vous pouvez trouver le beau sanctuaire récemment restauré. Le Sacro Monte est également accessible par funiculaire Locarno- Madonna del Sasso. Le Sacro Monte peut également représenter le point de départ pour une randonnée dans les montagnes grâce à sa proximité de la gare de départ du téléphérique Orselina-Cardada-Cimetta.

Le Sanctuaire est ouvert au public:
Horaires d'ouvertures: 07.00 - 18.30
Horaires Funiculaire: tous les jours 08.05 - 19.35
(voir les horaires pour l'été)

Sacred Mount Madonna del Sasso

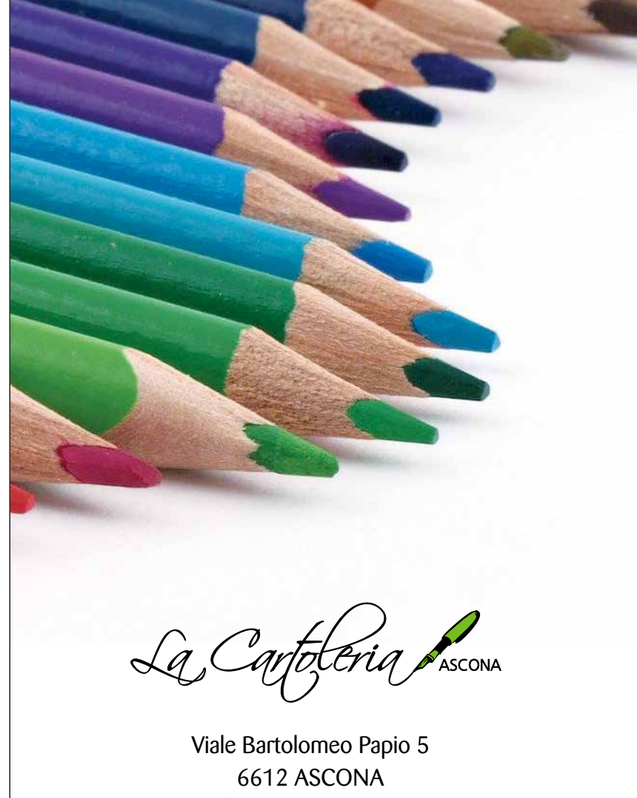
The Sacred Mount Madonna del Sasso in Orselina is one of the most important religious and historical sites in the canton of Ticino. Tradition says that Fra , Bartolomeo , a Franciscan friar of the convent of Locarno, wanted to build a place of worship on the „Rock „ of Locarno as a result of an apparition of the Virgin Mary. Today it consists of the Church of the Annunciation at the foot of the Mount, the Via Crucis and the Sanctuary of the Madonna del Sasso , the Sacred Mountain is a wealth of art, history and spirituality.

Leaning on a spectacular outcrop of rock, the Sanctuary of the Madonna del Sasso pilgrimage church above Locarno is preceded by a large square from which you can see the deep valley and the wild. Next to the church, a porch allows you to enjoy a fantastic view over Locarno, the lake and the surrounding mountains.

From the center of Locarno you reach the beginning of the old access road. From here the crossway starts, a path surrounded by a charming natural scenery, rich in artistic and picturesque chapels that climbs up to the top of the rock outcrop where you can find the beautiful Sanctuary; recently restored. The Holy Mountain is also reachable by funicular Locarno- Madonna del Sasso. Being in close proximity to the base station of the cable car, Orselina- Cardada- Cimetta, the Sacred Mountain can also represent the starting point for a hike in the mountains.

The Sanctuary is opened to the public:
Opening time: 07.00 - 18.30
Timetable Funicular: every day 08.05 - 19.35
(see the times for the summer)

Via Santuario 2
CH 6644 Orselina
tél. +41 91 743 62 65
madonnadelsasso@cappuccini.ch
www.madonnadelsasso.org



La Cartoleria ASCONA

Viale Bartolomeo Papio 5
6612 ASCONA
Tel. +41 91 791 12 58
info@lacartoleria.ch
www.lacartoleria.ch

Ordinate direttamente sul nostro SHOP ONLINE!

cartoleria
stampa digitale
studio grafico
editoria
cartellonistica
tipografia

PalaCinema

Tre nuove sale cinematografiche, una da 500 posti altre due da 150 l'una per un totale di 800 posti a sedere, per quello che diventerà il nuovo quartier generale del Festival. A pochi passi da Piazza Grande, dopo una lunga attesa, il Palazzo del Cinema, denominato ufficialmente PalaCinema Locarno, aprirà le porte in occasione della 70esima edizione del Locarno Festival. Il PalaCinema, progetto regionale, gestito dalla PalaCinema Locarno SA e di proprietà della Città di Locarno, ospiterà durante il Festival la sezione del Concorso Cineasti del presente e proiezioni speciali.
La casa del Pardo ospiterà sotto il suo tetto anche uno spazio della Cineteca nazionale, degli spazi di produzione della RSI, la Fondazione Ticino Film Commission, il terzo anno del ciclo formativo del Conservatorio internazionale scienze audiovisive (CISA), così come il Centro di competenza delle attività audiovisive della Svizzera italiana. In questo modo sarà possibile creare una piattaforma privilegiata per l'incontro e lo sviluppo di collaborazioni tra gli operatori del settore cinematografico e della produzione audiovisiva, permettendo una crescita della realtà culturale ed economica della regione.

Scopri la programmazione cinematografica settimanale del PalaCinema e le proiezioni in lingua originale del Circolo del Cinema di Locarno!

Piazza Remo Rossi 1, 6600 Locarno
info@enjoyarena.ch
www.locarnoevents.ch
+41 91 752 07 67

PalaCinema

Drei neue Projektionssäle - einer mit 500 Sitzplätzen, die anderen beiden mit je 150 Sitzplätzen, also insgesamt 800 neue Sitzplätzen befinden im Gebäude des neuen Festivalsitzes. Der Palazzo del Cinema, -offiziell benannt PalaCinema Locarno- der wenige Schritte von der Piazza Grande entfernt ist, wird seine Türen zum Auftakt der 70. Ausgabe des Locarno Festivals erstmals öffnen. Das PalaCinema, ein regionals Projekt, unter der Leitung der PalaCinema Locarno SA und Eigentum der Stadt Locarno, wird während dem Festival die Filme des Concorso Cineasti del Presente und Spezialvorstellungen zeigen.

Entdecken Sie die Filmvorführungen im Palacinema und die Filmvorführungen in der Originalsprache des "Circolo del Cinema Locarno"!

PalaCinema

Trois nouvelles salles de cinéma, une de 500 places et deux autres de 150 places pour un total de 800 places assises, voilà le nouveau QG du Festival. Situé à quelques pas de la Piazza Grande, le Palazzo del Cinema, officiellement rebaptisé PalaCinema Locarno, ouvrira ses portes, après une longue attente, à l'occasion de la 70e édition du Locarno Festival. Le PalaCinema, projet régional, géré par la PalaCinema Locarno SA et qui appartient à la Ville de Locarno, accueillera pendant le Festival la section du Concorso Cineasti del presente ainsi que des projections spéciales.

Découvrez les projections au PalaCinema et les projections en langue originale du "Circolo del Cinema Locarno"!

PalaCinema

Three brand new movie theaters, one seating 500 and the other two 150 each – so with a total capacity of 800 – will be right at the heart of the Festival's new headquarters. Located just a short walk from Piazza Grande, the long-awaited Palazzo del Cinema, now officially known as PalaCinema Locarno, will open its doors for the first time to mark the 70th anniversary of the Locarno Festival. During the Festival the PalaCinema, a regional project managed by PalaCinema Locarno SA and property of the City of Locarno, will be the venue for the Filmmakers of the Present Competition sidebar as well as hosting special screenings.

Discover the weekly screenings at the PalaCinema and the screenings of the "Circolo del Cinema Locarno" in original language!

NOBS

Arredamenti interni | **Ascona** dal 1944
Innendekorationen

Tende | Vorhänge
Rivestimenti | Polsterei
Pavimenti | Bodenbeläge
Letti | Betten
Mobili | Möbel
Decorazioni | Dekorationen

Carrà dei Nasi 17 - CH-6612 Ascona
T. +41 (0)91 791 25 91
nobsarredamenti@bluewin.ch
nobsarredamenti.ch

Gli aperitivi più IN ad Ascona-Locarno

Una lunga giornata di lavoro volge al termine. È arrivato il momento di dare un colpo di spugna allo stress con un gustoso aperitivo. E perché non provare qualcosa di diverso, tra gli apero-cocktail più in della regione?

In Ticino l'aperitivo è soprattutto un momento di convivialità, un modo per stare insieme e perdersi in chiacchiere dopo una lunga giornata di lavoro.
Dallo spettegolare selvaggio ai temi sul futuro del mondo il passo può essere brevissimo, l'importante è godersi la compagnia, la bevanda e lasciarsi andare al relax di fine giornata. Qui da noi l'aperitivo tradizionale non ha ceduto troppo terreno ai cocktail più in voga del momento, e si fa ancora prediligendo i prodotti tipici del nostro territorio. Il vino bianco, magari un Merlot Bianco delle ottime Cantine della nostra regione, è sempre un grande classico intramontabile. Un aperitivo sul lungolago è il modo per staccare la spina davanti a una vista di acqua e palme che ti fa sentire ai tropici. Per questo da noi è sempre ora dell'aperitivo!

Ecco la nostra top 5 degli aperitivi che ti suggeriamo per quando hai voglia di rilassarti sorseggiando qualcosa di classico in un assolato pomeriggio in riva al lago:

Merlot Bianco: Per noi il vino bianco, e in particolare il nostro Merlot vinificato in bianco, tipico del Ticino, è l'aperitivo più classico di tutti. Accompagnato da un piatto ticinese e dal delizioso pane della Vallemaggia, fa un tradizionalissimo aperitivo della nostra regione.

Birre artigianali: Come per il vino, anche le birre artigianali della nostra regione sono uno degli aperitivi che portano in tavola il vero gusto del Ticino.

Spritz: Aperol Spritz o Campari Spritz? Ecco l'annosa questione che vede fronteggiarsi Venezia (patria dell'Aperol) e Milano (patria del Campari). Tutto ovviamente dipende dai gusti, dato che il Campari è più amaro e deciso . Qui da noi il più gettonato è l'Aperol Spritz. In alternativa, puoi sempre optare per lo Spritz Bianco.

Hugo: Originario dell'Alto Adige, questo aperitivo è apprezzatissimo in Ticino per il suo gusto particolare e rinfrescante. A base di prosecco, sciroppo di fiori di sambuco (o di melissa nella sua variante originaria), seltz o soda e foglie di menta.

Bellini, Rossini, Mimosa e Tintoretto: La base di tutti è il prosecco, unito rispettivamente a polpa di pesca bianca (Bellini), purea di fragola (Rossini), spremuta d'arancia (Mimosa) o succo di melograno (Tintoretto). Aperitivi colorati sempre eleganti!

Die beliebtesten Apéros in Ascona-Locarno

Der Aperitif nach der Arbeit oder einem Tag unterwegs in der Region gehört im Tessin dazu. Warum nicht mal etwas anderes ausprobieren? Die besten Apero-Cocktails!

Im Tessin ist der Aperitif vorwiegend ein Moment der Geselligkeit, eine Gelegenheit zusammen zu sein und nach einem langen Arbeitstag einen Schwatz zu halten.

Vom aktuellen Klatsch bis über die Zukunft der Welt. Das Wichtigste ist, die Gesellschaft und sein Getränk zu geniessen, der Stress vom Tag loszulassen und sich zu entspannen. Hier hat der traditionelle Aperitif den beliebtesten Cocktails der Gegenwart nicht allzu viel Platz eingeräumt und wird immer noch aus den typischen Produkten unserer Gegend hergestellt. Weisswein, wie der Merlot Bianco aus den hervorragenden Kellern unserer Region, ist immer ein grosser zeitloser Klassiker. Mit einem Aperitif am Seeufer mit Blick auf den See und die Palmen braucht et nicht viel um sich wie in den Tropen zu fühlen und abzuschalten. Deshalb ist immer Apéro-Zeit!

Das Angebot in Ascona-Locarno ist eine breite Palette an verschiedenen Klassikern und modernen Kreationen. Hier 5 Klassiker neu kreiert:

Merlot Bianco: Für uns ist der Weisswein, und insbesondere der hier heimische weisse Merlot, der typischste Aperitif überhaupt. Eine Tessiner „Apéro-Platte" mit Trockenfleisch, Käse, dem knusprigen Vallemaggia-Brot und weisser Merlot - der traditionelle Apéro-Klassiker der Region schlechthin.
Birre artigianali: Wie der Wein, so sind es auch die handwerklich gebrauten Biere, die beim Apéro das urchige Tessin auf den Tisch bringen.
Spritz: Die alte Leier, bei der sich Venedig (Heimat vom Aperol) und Mailand (Heimat vom Campari) gegenüberstehen. Eine Frage des Geschmacks, denn Campari ist bitterer. Hier macht jedoch der Aperol Spritz das Rennen. Eine Alternative dazu bietet der Spritz Bianco.

Hugo: Dieser aus dem Südtirol stammende Aperitif wird im Tessin wegen seines eigenen und erfrischenden Geschmacks sehr geschätzt. Basierend auf Prosecco, Holunderblütensirup (oder Melisse in seiner ursprünglichen Form), Seltz oder Soda und Minzblättern.

Bellini, Rossini, Mimosa und Tintoretto: Grundlage dafür ist Prosecco, kombiniert mit weissem Pfirsichmark (Bellini), Erdbeerpüree (Rossini), Orangensaft (Mimosa) oder Granatapfelsaft (Tintoretto). Farbige Aperitifs sind immer elegant!

L'heure de l'apéro à Ascona-Locarno

Une longue journée de travail touche à sa fin. Il est temps d'un apéritif savoureux. Et pourquoi ne pas essayer quelque chose de différent, parmi les apéros plus aimés de la région ? Nous vous conseillons quoi et vous choisissez où !

Au Tessin, l'apéritif est avant tout un moment de convivialité, une façon d'être après une journée de travail. Des ragots ou l'avenir du monde, c'est égal, l'important est de profiter de la compagnie et de se détendre.
Ici, l'apéritif traditionnel se fait toujours en préférant les produits typiques de notre territoire. Le vin blanc, pourquoi pas un Merlot Blanc issu des excellents vignobles de notre région, est toujours un grand classique intemporel.

Un apéritif au bord du lac, c'est le moyen de décrocher et profiter de la vue sur le lac et les palmiers qui vous font vous sentir soudains aux tropiques. C'est pourquoi à Ascona-Locarno c'est toujours l'heure de l'apéritif !

Voici notre top 5 des apéritifs que nous vous proposons lorsque vous voulez vous détendre en sirotant un classique en fin d'après-midi :

Merlot Blanc: Pour nous, le vin blanc, et en particulier notre Merlot Blanc, typique du Tessin, est l'apéritif le plus classique de tous. Accompagné d'un plat tessinois et d'un délicieux pain du Vallemaggia, c'est un apéro très traditionnel de notre région.
Bières artisanales: Les bières artisanales de notre région font aussi partie des apéritifs qui apportent à la table le vrai goût du Tessin.
Spritz: Aperol Spritz ou Campari Spritz ? C'est la question séculaire qui oppose Venise (lieu d'origine de l'Aperol) et Milan (lieu d'origine du Campari). Ici, le plus populaire est l'Aperol Spritz. Sinon, vous pouvez toujours opter pour le Spritz Blanc.

Hugo: Cet apéritif est très apprécié au Tessin pour son goût particulier et rafraîchissant. A base de Prosecco, de sirop de fleurs de sureau (ou liquer de mélisse), eau de seltz et feuilles de menthe.

Bellini, Rossini, Mimosa: La base de tout est le prosecco, combiné respectivement avec de la pulpe de pêche blanche (Bellini), de la purée de fraise (Rossini), où du jus d'orange (Mimosa). Des apéritifs colorés toujours élégants!

The most fashionable aperitif in Ascona-Locarno

A long day is drawing to a close. The moment has come to wipe away the stress with a tasty aperitif. Why not try something different? The region's most fashionable aperitif cocktails!

In Ticino the aperitif is first and foremost about socialising, a reason to get together and destress while chatting after a long day at work.

Among the Ticino wines the Merlot would be the most renowned and appreciated. The many restaurants will satisfy any palate: from innovative cuisine to local foods, from the Michelin-starred restaurant to the characteristic "grotto", the Ascona-Locarno region is the perfect destination for connoisseurs.

From gossiping to putting the world to rights can be a short step, but the important thing is to enjoy the company, the drink and to let yourself relax at the end of the day. In our part of the world, the traditional aperitif has yet to give up too much ground to trendy cocktails and typical local products are still favoured. White wine, perhaps even a Merlot Bianco from one of our region's excellent vineyards, is always a timeless classic. An aperitif by the lake is the perfect way to switch off, surrounded by water and palm trees that make you feel as if you're in the tropics. This is why every time is aperitif time in Ticino!

Here are our top five aperitifs, recommended for when you want to relax while sipping something classic on a sunny afternoon by the lake:

Merlot Bianco: As far as we're concerned, white wine, and in particular our white Merlot, typical of Ticino, is the most classic aperitif of them all. Accompanied by a typical Ticinese dish and some delicious bread from the Vallemaggia, this is our region's most traditional aperitif.

Craft beers: Like the wine, the craft beers from our region are another way to bring the true taste of Ticino to your aperitif table.

Spritz: Aperol Spritz or Campari Spritz? It's the old story that sees Venice (home to Aperol) take on Milan (home to Campari). Obviously, it's all a question of taste, given that Campari is more bitter and stronger. The most popular here is the Aperol Spritz. Or you could always opt for a Spritz Bianco.

Hugo: Originally from the Alto Adige, this aperitif is extremely popular in Ticino thanks to its unusual and refreshing taste. Made from prosecco, elderflower syrup (or lemon balm syrup in its original variant), soda and mint leaves.

Bellini, Rossini, Mimosa or Tintoretto: These are all made from prosecco, combined respectively with white peach pulp (Bellini), strawberry purée (Rossini), orange juice (Mimosa) or pomegranate juice (Tintoretto). These aperitifs are always elegant and colourful!

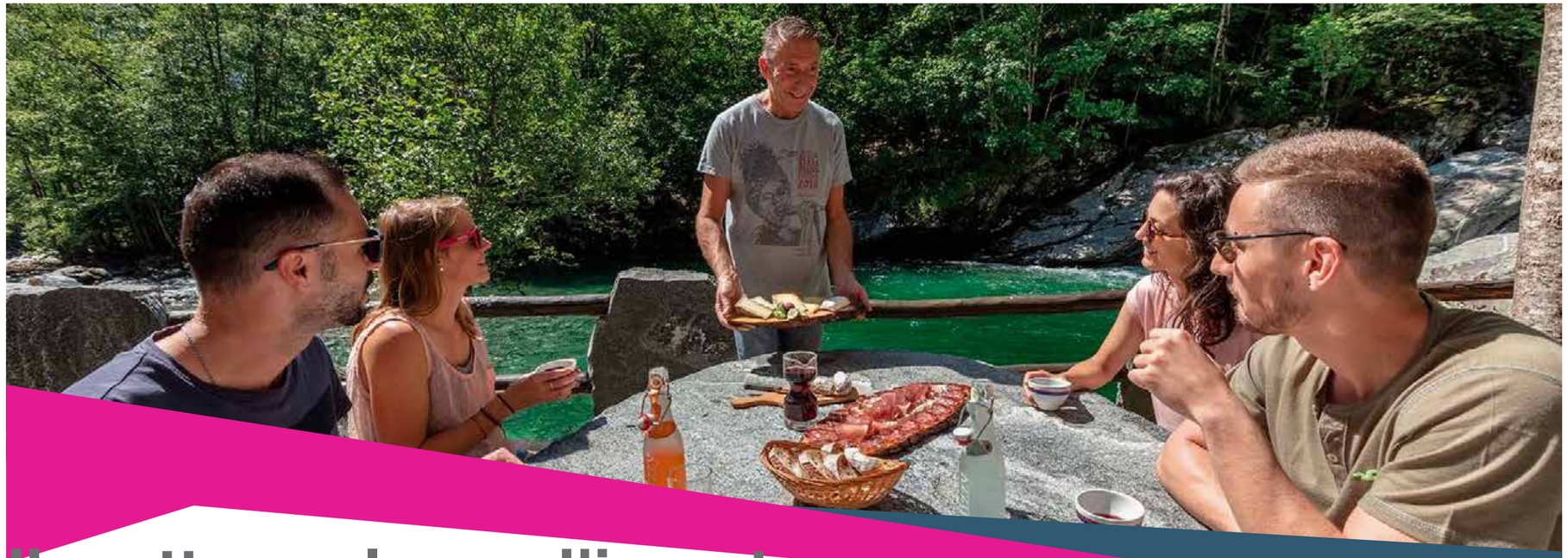
Dove fare aperitivo?
Orte für den perfekten Apéro
Lieux d'apéritifs
Top places for an aperitif

Locarno
Al Borgo
Bar Bazoo
Bar Castello
Bar Lungolago
BLU Restaurant & Lounge
Caffé Bartolomeo
Fashion 2shé Locarno
Gran Caffé Verbano
Mono Bar
Pardo Bar
Selz Bar & Café
Sport Café Locarno

Ascona
Bar Piccolo
Marina Restaurant - Hotel Eden Roc
Delta Beach Lounge
Seven Sea Lounge
Bar Battello
Tucano Bar
Monte Carlo Living

Discoteche
Pix Club Ascona
Rotonda Club Gordola
Club Seventy7 Ascona
Vanilla Club Riazzino
Disco Bar FM - Dani el Club

Casinò
Casinò Locarno



Il grotto, un luogo d'incontro

Andare al grotto è un po' come andare a mangiare dai nonni con gli amici: bellissimi momenti in compagnia arricchiti di piatti tradizionali preparati alla maniera della nonna.

L'estate è la stagione del grotto

Cosa c'è di meglio che passare una calda domenica pomeriggio in compagnia della famiglia sugli ombreggiati tavoli di pietra di un fresco grotto, gustando le prelibatezze della casa; oppure di una serata tra amici condividendo una bella grigliata di costine? Concediti un delizioso pasto dopo una faticosa escursione in montagna o una lunga giornata a mollo. Il grotto, estate tipica, Ticino tipico!

Il grotto

I grotti sono caratteristici del Ticino. In origine erano adibiti alla conservazione dei cibi, per questo sorgono in luoghi discosti e ombreggiati, così da beneficiare di una bassa temperatura anche nei mesi più caldi.

Nel tempo hanno perso la loro funzione originale e sono diventati locali caratterizzati da terrazze con panche e tavoli di sasso dove assaporare i piatti tipici della cucina ticinese e approfittare di una calorosa accoglienza familiare. Il grotto è anche un luogo di ritrovo per gli abitanti del posto, che spesso vi si fermano in compagnia per un bicchiere di Merlot bianco: quello che noi qui chiamiamo un Bianchino. Dall'aperitivo a una partita di carte o a qualche storia del passato tra una risata e l'altra, il passo è davvero breve. Ma il divertimento è assicurato.

Cosa mangiare al grotto

La cucina ticinese ha radici nella tradizione prealpina, ma si distingue per ricette dai gusti saporiti, semplici e soprattutto per l'uso di prodotti del territorio. Le ricette si tramandano di generazione in generazione: minestrone alla ticinese, minestra alle ortiche, polenta e latte (che fa impazzire i bambini), polenta e merluzzo, polenta e cicitt, busecca, risotto e luganighetta, coniglio in salmì, spezzatino, succose costine e puntine alla griglia, formaggio dell'alpe, gorgonzola, amaretti, torta di pane. Hai solo l'imbarazzo della scelta.

Slow Food

Oltre ai numerosi prodotti tipici ticinesi come vino, birra, grappa, nocino, gazzosa, castagne e vari formaggi, Ascona-Locarno è particolarmente orgogliosa di avere due prodotti presidio Slow Food: i cicitt, lunghe e sottili salsicce di capra originarie della Vallemaggia, e la farina bóna, la speciale farina di mais tostato della Valle Onsernone. Ma abbiamo anche l'unico riso 100% svizzero, il rinomato pepe della Vallemaggia, e il tè del Monte Verità.

DAS GROTTO, EIN ORT DER ZUSAMMENKUNFT

Im Tessin ins Grotto zu gehen ist wie bei den Grosseltern zu essen. Schöne Momente in netter Gesellschaft mit traditionellen Speisen nach Grossmutter-Art zubereitet.

Sommerzeit ist Grottozeit

Was gibt es Schöneres als mit der Familie einen heissen Sonntagmittag am Schatten eines kühlen Grottos zu verbringen und sich die Köstlichkeiten des Hauses auf der Zunge zergehen zu lassen oder sich mit Freunden an einem warmen Sommerabend zu feurigen Costine (Spareribs) vom Grill zu treffen? Sich nach einer anstrengenden Bergtour oder einem langen Tag am Wasser eine gute Mahlzeit zu gönnen. Das Grotto, typisch Sommer, typisch Tessin!

Das Grotto

Früher wurden sie zur Aufbewahrung von Nahrungsmitteln genutzt, weshalb sie sich auch meist versteckt im Schatten befinden, wo die Temperatur auch in den heissen Monaten angenehm kühl bleibt.

Im Laufe der Zeit haben sie ihre ursprüngliche Funktion verloren und haben sich zu Lokalen mit charakteristischen Terrassen mit Bänken und Tischen aus Stein entwickelt, wo in herzlicher familiärer Atmosphäre typische Gerichte der Tessiner Küche serviert werden. Das Grotto ist übrigens auch oft ein Treffpunkt der Einheimischen. Es ist üblich, dass man sich spontan im Grotto zu einem „Bianchino" (ein Glas weisser Merlot) trifft. So kann es auch mal vorkommen, dass sich eine Partie Scopa (Kartenspiel) ergibt oder man sich Geschichten von früher erzählt (ob wirklich wahr oder nur Angebereien sei dahingestellt).

Was man im Grotto isst

Die Tessiner Küche hat ihre Wurzeln in der voralpinen Tradition, zeichnet sich aber durch Rezepte mit leckerem, einfachem Geschmack und die Verwendung lokaler Produkte aus. Die Rezepte werden von Generation zu Generation weitergegeben. Minestrone alla ticinese (Tessiner Suppe), Brennesselsuppe, Polenta mit Milch (mögen besonders Kinder gerne), Seeforelle, Alpkäse, Gorgonzola, Spezzatino (Voressen) oder Kaninchen, Kutteln, Risotto und Luganighetta (Grillschnecke), Amaretti und Torta di pane (Brotkuchen). Was natürlich nicht fehlen darf sind saftige Costine oder Puntine vom Grill.

Slow Food
Neben den vielen typischen Produkten, die im Tessin hergestellt werden, wie Wein, Bier, Grappa, Kastanienmehl, Trockenfleisch oder Käse, ist man hier in Ascona-Locarno besonders stolz darauf, gleich zwei Slow Food Produkte zu haben: Cicitt, lange dünne Ziegenwürste aus dem Vallemaggia und die Farina Bóna, das geröstete Maismehl aus dem Onsernonetal. Man findet aber auch den einzigen zu 100% Schweizer Reis, den bekannten Vallemaggia Pfeffer oder Tee vom Monte Verità.

LE GROTTO, LIEU DE RENCONTRE

Aller au Grotto, c'est comme aller manger chez ses grands-parents. Ce sont des moments sympathiques en bonne compagnie, avec des plats traditionnels préparés selon des recettes de grand-mère.

L'été c'est la saison du Grotto
Quoi de mieux que de passer un dimanche après-midi en famille à l'ombre d'un Grotto et de savourer les délices de la maison ou de se retrouver entre amis par une chaude soirée d'été pour des ribs grillées ? Offrez-vous un bon repas après une randonnée en montagne ou une longue journée sur l'eau. Le Grotto, l'été typique, le Tessin typique!

Le Grotto
Les Grottos sont typiques du Tessin. Autrefois, ils servaient de lieux de conservation des aliments, raison pour laquelle la plupart du temps on en trouve à l'ombre, là où les températures restent fraîches même durant les chauds mois d'été.

Au fil du temps, ils ont perdu leur fonction d'origine et se sont transformés en restaurants avec des terrasses caractéristiques munies de bancs et de tables en pierre, où sont servis dans une atmosphère familiale des plats typiques de la cuisine tessinoise. Par ailleurs, le Grotto est aussi souvent un lieu de rencontre pour les habitants. C'est fréquent de se retrouver spontanément au Grotto pour un « Bianchino » (verre de Merlot blanc). Ainsi, il peut arriver qu'on fasse une partie de scopa (jeu de cartes) ou que l'on se raconte des histoires d'autrefois (qu'elles soient vraies ou que l'on veuille juste épater la galerie).

Que manger au Grotto?
La cuisine tessinoise trouve ses racines dans la tradition préalpine, mais se caractérise par des recettes au goût délicieux et simple et par l'utilisation de produits locaux. Les recettes sont transmises de génération en génération. Minestrone alla ticinese (soupe tessinoise), soupe aux orties, polenta au lait (plat particulièrement apprécié des enfants), truite du lac, fromage alpin, gorgonzola, lapin, risotto et luganighetta, amaretti et torta di pane (pain). Bien sûr, il y a aussi des ribs juteuses du grill.

Slow Food
Outre les nombreux produits typiques du Tessin comme le vin, la bière, la grappa, le nocino, la gazzosa, la farine de châtaigne, la viande séchée et le fromage, Ascona-Locarno est particulièrement fière d'avoir deux produits Slow Food : les Cicitt, longues saucisses de chèvre originaires de la Vallemaggia et la Farina Bóna, une farine de maïs grillé de la vallée d'Onsernone. Mais vous pouvez aussi trouver le seul riz 100% suisse, le fameux poivre de Vallemaggia ou le thé du Monte Verità.

THE GROTTO, A PLACE WHERE PEOPLE LIKE TO MEET

In Ticino going to a grotto is like going to your grandparents to eat. Wonderful moments in good company with traditional dishes just like your grandmother used to make.

Summer time is grotto time
There is nothing better on a hot Sunday than having lunch with the family in the shade of a cool grotto and enjoying the delicacies of the house on your tongue or meeting up with friends on a warm summer evening for some fiery costine (spare ribs) from the grill. The grotto, typical summer, typical Ticino!

The grotto
In the old days they were used to store food, which is why they're usually tucked away in the shade where the temperature remains pleasantly cool even in summer.

Over time, they've lost their original purpose and have turned into restaurants featuring characteristic terracing equipped with stone benches and tables, where typical Ticino dishes are served in a welcoming family ambience. The grotto can also be where the locals like to meet, for instance for a spontaneous bianchino (glass of white Merlot wine). This can lead to a card game called scopa and/or reminiscing (more or less accurately) about the good old days.

What to eat at the grotto?
The Ticino's cuisine has its roots in the prealpine tradition, characterised by simple yet tasty recipes and the use of local ingredients. The recipes are passed down through the generations: minestrone alla ticinese (soup), nettle soup, polenta with milk (adored by children), sea trout, alpine cheese, gorgonzola, spezzatino (ragout) or rabbit, tripe, risotto and luganighetta (grilled snails), amaretti and torta di pane. What not should be missing are juicy costine or puntine from the grill (spare ribs).

Slow Food
In addition to the many typical products produced in Ticino, such as wine, beer, grappa, chestnut flour, dried meat and cheese, Ascona-Locarno is particularly proud to have two Slow Food products: cicitt, long thin goatrr sausages from Vallemaggia and Farina Bóna, roasted maize flour from the Onsernone valley. But you can also find the only 100% Swiss rice, the famous Vallemaggia pepper or tea from Monte Verità.

TENERO

Conosciuto come il paradiso dei campeggiatori, Tenero si trova sulla sponda più a nord del Lago Maggiore, ai piedi della Valle Verzasca ed in posizione privilegiata, dove può godere del sole fino a tarda sera.

Tenero è un'accogliente cittadina dal fascino particolare: la quiete dello specchio del lago coronato dalle montagne, le spiagge di sabbia bianca e il paesaggio circostante ricco di vigneti di prima qualità trasportano il visitatore in un'atmosfera spensierata e rilassante.
Direttamente al lago, dispone di rinomati campeggi, dove il visitatore può disporre di una vasta scelta di servizi e comodità. Sempre a Tenero si trovano il famoso Centro nazionale della gioventù, un vero paradiso per gli sportivi e preziosi patrimoni artistici e architettonici (Oratorio della Fraccia, Galleria Matasci).

Bekannt als Paradies für Camping-Freunde, befindet sich Tenero am nördlichsten Ufer des Lago Maggiore, am Fusse des Verzascatals.

Das Feriendorf Tenero am Lago Maggiore ist von besonderem Reiz:
die Ruhe des Sees inmitten der Berge, die weissen Sandstrände und die Umgebung mit ihren erstklassigen Weinreben schaffen eine anregende und doch erholsame Stimmung, die keinen Besucher unberührt lässt.
Direkt am See befinden sich die bekannten Campingplätze von Tenero, die eine breite Auswahl an Dienstleistungen und Einrichtungen für einen entspannenden Aufenthalt bieten. In Tenero befindet sich auch das Nationale Jugendsportzentrum, ein wahres Sportlerparadies, und ein reiches künstlerisches und architektonisches Erbe (das Oratorium della Fraccia und die Galleria Matasci).

Tenero, connu comme le paradis pour les campeurs, est situé sur la rive nord du Lac Majeur, au pied de la Vallée Verzasca.

Tenero est une petite ville accueillante au charme particulier: la tranquillité du miroir d'eau couronné par les montagnes, les plages de sable blanc et le paysage environnant riche en vignobles de première qualité emportent le visiteur dans une atmosphère insouciante et relaxante.
Directement au bord du lac, Tenero dispose de campings renommés où le visiteur a à sa disposition un vaste choix de services et commodités. Toujours à Tenero nous trouvons le fameux Centre National de la Jeunesse, un vrai paradis pour les sportifs, et de précieux patrimoines artistiques et architecturaux (oratoire de la Fraccia et la Galerie Matasci).

Known as a camping paradise, Tenero is located on the north shore of Lake Maggiore, at the entrance of the Verzasca valley.

Tenero is a delightful and friendly little town on the shores of Lake Maggiore, with its own unique charm – characterized by the smooth, calm surface of the lake surrounded by mountains, white sandy beaches and the surrounding hillsides lush with high-quality grapevines. Visitors to the area are immediately whisked away from reality, cocooned in a carefree and relaxing environment.
Right on the lake's shores, Tenero boasts well-known camp sites where tourists can enjoy a broad range of facilities and services of all types. In Tenero you can find the National Youth Centre, a true sportsman's paradise, and a prestigious cultural and architectural heritage (such as the Fraccia oratory and the Matasci Gallery).

Tenero

Abitanti / Einwohner
Population / Population: 2'543

Area / Fläche / Surface / Area: 3.69 km²

Temperatura media (gennaio): 4 °C
Durch. Temperatur (Januar)
Température moyenne (janvier)
Average temperature (january)

Temperatura media (giugno): 20 °C
Durch. Temperatur (Juni)
Température moyenne (juin)
Average temperature (june)

© FotoStudio 1, Ascona

Centro sportivo nazionale della gioventù

Il Centro sportivo nazionale della gioventù di Tenero (CST), filiale dell'Ufficio federale dello sport di Macolin è stato scelto quale quartier generale della squadra nazionale germanica durante i campionati europei di calcio 2008. La sua meravigliosa posizione in riva al Lago Maggiore, il clima mite tipico del sud delle alpi, la qualità delle infrastrutture sportive e dei servizi offerti sono stati i criteri decisivi per questa scelta.

Il CST è conosciuto da organizzazioni sportive, federazioni nazionali e scuole provenienti da tutta la Svizzera quale luogo ideale per lo svolgimento di corsi di formazione o stages d'allenamento nell'ambito di "Gioventù e Sport". Al CST vi è un abbinamento ottimale tra la promozione dello sport di base e il sostegno alla formazione dei talenti.

L'offerta sportiva comprende impianti al coperto e numerose infrastrutture all'aperto. Il CST mette a disposizione per ogni disciplina tutto il materiale necessario. I corsi possono essere ospitati in ostelli (disponibilità di 260 posti letto) oppure nel campeggio che dispone di tende fisse (ca. 500 posti).

Nationales Jugendsportzentrum Tenero

Die deutsche Fussballnationalmannschaft hat während der Euro'08 das Centro sportivo nazionale della gioventù di Tenero CST als Hauptquartier gewählt. Das CST gehört zum Bundesamt für Sport BASPO. Kriterien für diese Wahl waren sicherlich die wunderschöne Lage am Lago Maggiore, das milde Klima südlich der Alpen, die Qualität der sportlichen Infrastruktur und das Dienstleistungsangebot.

Sportorganisationen und -verbände als auch Schulen der ganzen Schweiz schätzen das CST als idealen Ort für Ausbildungskurse oder Trainingslager von "Jugend und Sport" (J+S). Sport- und Talentförderung verbinden sich im CST auf ideale Weise.

Gedeckte wie auch offene Anlagen stehen zur Verfügung. Das CTS ist für alle Sportdisziplinen ausgerüstet. Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer übernachten im "ostello" (insgesamt 260 Schlafplätze) oder auf dem Campingplatz (500 fix installierte Zelte).

Centre sportif nazional de la Jeunesse Tenero

Le Centre sportif national de la jeunesse de Tenero (CST), filiale de l'Office fédéral du sport de Macolin, a été choisi comme quartier général par l'équipe nationale allemande pour les championnats d'Europe de football 2008. Sa position idéale au bord du Lac Majeur, le climat tempéré du sud des Alpes, la qualité des infrastructures sportives et des services, ont été autant de critères décisifs dans ce choix.

Le CST est connu des organisations sportives, fédérations nationales et écoles de toute la Suisse comme lieu idéal de formation et d'entraînement, de camp et de stage dans le cadre "Jeunesse et sport". Il combine en un seul lieu la promotion du sport pour tous et le soutien à la formation des jeunes talents.

L'offre sportive comprend des installations couvertes et quantité d'infrastructures en plein air. Le CST met à disposition tout le matériel nécessaire à chaque discipline. Les participants peuvent être logés dans des auberges (260 lits disponibles) ou au camping équipé de tentes fixes (500 places environ).

National Youth Sports Centre Tenero

The National Youth Sports Centre in Tenero (CST), a branch of the Federal Office of Sports in Magglingen, has been selected as the base for the German national team during EURO 2008. The magnificent location on the shores of Lake Maggiore, the mild climate - typical of the south side of the Alps, the high-quality sports infrastructure and the services available were the key criteria behind this choice.

The CST is well known among sporting organizations, national federations and schools throughout Switzerland as an ideal location for training courses or internships as part of the "Youth and Sport" programme. It offers an ideal combination of promoting amateur sports and supporting up-and-coming athletes.

The centre has various types of indoor and outdoor equipment. It provides all the necessary materials for all disciplines. Course participants may be housed in hostels (up to 260 beds) or at the campsite with permanent tents (approx. 500 places).

Via Brere, 6598 Tenero
cstenero@baspo.admin.ch
www.cstenero.ch
+41 91 735 61 11

Tenero-Ascona: le bellezze del Lago Maggiore

Un magnifico percorso panoramico lungo le rive del Lago Maggiore. Si tratta di un facile itinerario interamente pianeggiante, su strade in gran parte riservate a pedoni e ciclisti.
Partendo da Tenero, dove c'è un'ampia zona di posteggio adiacente al Centro sportivo nazionale della gioventù, si attraversa in direzione lago il Campeggio Lago Maggiore fino a raggiungere il Lido di Tenero. Si prosegue poi, lasciando per un breve tratto la riva del lago, addentrandosi all'interno del vasto centro sportivo che confina con il Camping Miralago e il Camping Tamaro. Una volta ritornati sulla sponda del lago, si prosegue in direzione Minusio. Dal porto comunale ci si dirige verso Locarno lungo la strada pedonale. Tra una moltitudine di ville potrete ammirare l'imponente "Cà di ferro", costruita a metà del Cinquecento e adibita a caserma per i mercenari. Uno degli edifici storici più importanti della regione. Poco oltre si giunge a Rivapiana contraddistinta da accoglienti zone verdi e da piccole spiagge di sabbia. Oltre troviamo la chiesa di San Quirico inserita nel parco dell'omonima villa. Si arriva quindi sul lungolago di Muralto, caratterizzato da una vasta offerta di ristoranti in cui assaporare i piatti della cucina locale. Lungo il percorso troverete anche un grande parco giochi per il divertimento dei più piccoli.
Oltrepassato il debarcadero di Locarno, si prosegue verso il Porto Regionale di Locarno con i bei Giardini Jean Arp, in cui spiccano nove opere dell'omonimo artista. A seguire, il nuovissimo Lido di Locarno, aperto tutto l'anno grazie alle sue piscine termali. Si prosegue poi attraverso il Parco della Pace, vera oasi di tranquillità e il Parco delle Camelie (oltre 900 varietà!).
Il sentiero continua fino al fiume Maggia, si segue quindi la sponda sinistra del fiume per 2 chilometri e trecento metri fino al ponte stradale che collega Solduno a Losone. Lo si attraversa, si riscende lungo il fiume e si continua sulla sponda destra del fiume Maggia in direzione di Ascona. Dopo un chilometro e settecento metri si svolta a destra, lasciando l'argine, e si prosegue dapprima su un breve tratto di strada sterrata e poi su strada asfaltata lungo la Via Muraccio. Dopo seicentocinquanta metri si svolta a sinistra e si segue il sentiero che porta fino alla sponda del lago e che costeggia il Golf di Ascona fino al Lido di Ascona. La passeggiata termina sul magnifico lungolago di Ascona, grande piazza aperta sul magico spettacolo naturale della baia.

Tenero - Ascona: Die Perlen des Lago Maggiore

Dies ist ein großartiger Panoramaweg am Ufer des Lago Maggiore entlang. Es handelt sich um einen leichten, auf der ganzen Strecke ebenen Weg, zumeist auf für Autos gesperrten Straßen.
Man startet in Tenero, am großen Parkplatz neben dem Nationalen Jugendsportzentrum (Centro sportivo nazionale della gioventù); auf dem Weg zum See kommt man über den Campingplatz Lago Maggiore, bevor man den Lido

von Tenero erreicht. Dort verlässt man kurz das Seeufer und geht ein Stück durch das große Sportzentrum, das an die Campingplätze Miralago und Tamaro grenzt. Zurück am Seeufer, schlägt man die Richtung nach Minusio ein. Vom städtischen Hafen aus hält man sich auf der Fußgängerstraße Richtung Locarno. Von den zahlreichen Villen kann man die beeindruckende "Cà di ferro" besichtigen, die in der Mitte des 16. Jahrhunderts gebaut wurde und als Kaserne für Söldner diente. Sie ist eines der bedeutendsten historischen Denkmäler der Region. Etwas weiter erreicht man Rivapiana, das sich durch einladende Grünanlagen und kleine Sandstrände auszeichnet. Danach treffen wir auf die Kirche San Quirico im gleichnamigen Park. Man erreicht dann die Seepromenade von Muralto mit ihren zahlreichen Restaurants, in denen Gerichte der lokalen Küche angeboten werden. Auf dem Weg gibt es auch einen großen Spielplatz für die Kleinsten.
Hat man den Landungssteg in Locarno hinter sich, geht man weiter in Richtung Regionalhafen von Locarno, zu den schönen Jean-Arp-Gärten: zu sehen sind neun Arbeiten des Künstlers. Es folgt der neu angelegte Lido Locarno, der dank seiner Thermalbäder das ganze Jahr geöffnet ist. Man geht dann weiter durch den Parco della Pace, eine wahre Oase der Ruhe, und kommt zum Parco delle Camelie (über 900 Arten!).
Der Weg führt zum Fluss Maggia weiter, man folgt dem linken Ufer des Flusses für 2,3 km bis zur Straßenbrücke, die Solduno mit Losone verbindet. Man überquert sie, geht zum Fluss hinunter und lauft am rechten Ufer des Flusses Maggia in Richtung Ascona weiter. Nach 1,7 km biegt man rechts ab, verlässt den Uferdamm und geht zuerst auf einem kurzen Feldweg und dann auf einer asphaltierten Straße entlang der Via Muraccio. Nach 650 m biegt man links ab und folgt dem Weg, der zum Ufer des Sees führt und am Golf von Ascona entlang zum Lido di Ascona führt. Der Spaziergang endet an der großartigen Seepromenade von Ascona, dem großen Platz, der sich auf das zauberhafte Naturschauspiel der Bucht öffnet.

Tenero – Ascona: les beautés du Lac Majeur

Un magnifique parcours panoramique le long des rives du Lac Majeur. Il s'agit d'un itinéraire entièrement plat, sur des routes en grande parties réservées aux piétons et aux cyclistes.
En partant depuis Tenero, où il y a un ample parking à côté du Centre sportif national de la jeunesse, on traverse en direction du lac le Camping Lac Majeur jusqu'à atteindre la Piscine de Tenero. On poursuit alors, laissant pour un petit tronçon la rive du lac, pénétrant dans le vaste centre sportif qui confine avec le Camping Miralago e le Camping Tamaro. Une fois retournés sur la rive du lac, on poursuit en direction de Minusio. Depuis le port communal on se dirige vers Locarno le long de la rue piétonne. Entre une multitude de villas vous pourrez admirer l'imposante "Cà di ferro", construite durant la moitié du XVIème siècle faisant office de caserne pour les mercenaires. L'un des bâtiments historiques le plus important de la région. Un peu plus loin, on arrive à Rivapiana qui se distingue par ses zone vertes et par des petites plages de sable. Plus en avant, on trouve l'église de Saint Quirico insérée dans le parc du même nom. On arrive ensuite sur la rive de Muralto, caractérisée par un large choix de restaurants où l'on peut goûter des plats de la cuisine locale. Le long du parcours vous trouverez aussi une grande place de jeux pour le plaisir des plus petits.
Une fois le débarcadère de Locarno dépassé, on poursuit vers le Port Régional de Locarno avec de beaux jardins de Jean Arp, dans lequel se détachent neuf oeuvres du même artiste. À suivre, le tout nouveau Lido de Locarno, ouvert toute l'année grâce à ses piscines thermales. On poursuit ensuite à travers le Parc de la Paix, une vraie oasis de tranquillité et le Parc des Camélias (plus de 900 variétés !).
Le sentier continue jusqu'à la rivière Maggia, on poursuit donc sur la rive gauche de la rivière pendant 2,3 km jusqu'au pont routier qui relie Solduno à Losone. On le traverse, on descend le long de la rivière et on continue sur la rive droite de la rivière Maggia en direction d'Ascona. Après 1,7 km, on tourne à droite, en laissant le remblai, et on continue d'abord sur un court tronçon de route en gravier et ensuite sur la route pavée le long de la Via Muraccio. Après 650 m, on tourne à gauche et on suit le sentier qui mène à la rive du lac et qui longe le Golf d'Ascona jusqu'au Lido di Ascona. La promenade se termine sur le magnifique bord du lac d'Ascona, grande place ouverte sur le spectacle magique et naturel de la baie.

Tenero - Ascona: the beauties of Lake Maggiore

A magnificent panoramic itinerary along the shores of Lake Maggiore. It's an easy path, entirely flat, on roads which are mostly entirely reserved for pedestrians and cyclists.

Starting from Tenero, where there's a wide parking area next to the National Youth Sport Centre, you head in the direction of the lake, crossing the Lago Maggiore camping area until you reach the Tenero Lido. Continue on, leaving the lakeshore for a small section, crossing the expanse of the sports centre, which borders Camping Miralago and Camping Tamaro. Once back on the lakeshore, you carry on towards Minusio. From the communal harbour, head toward Locarno along the pedestrian path. Among the multitude of splendid villas, you can admire the commanding "Cà di ferro", built during the middle of the Sixteenth Century and used as military base for mercenaries. This is one of the most important historical buildings of the region. Shortly after you reach Rivapiana, featuring welcoming grassy areas and little sandy beaches. Further you can see the San Quirico church inside the park of the villa which carries the same name. You now arrive at the Muralto lakeside, featuring a wide range of restaurants where you can taste many of dishes typical of the local cuisine. Along the path there is also a large play area for the small ones.
After having passed Locarno's landing stage, you carry on toward Locarno harbour itself (Porto Regionale di Locarno) through the pretty Jean Arp gardens, where you can admire nine works by the famous artist. Immediately after, the extremely modern Lido di Locarno, open all year thanks to its thermal pools. Continue on through Parco della Pace, a true oasis of peace, and the Parco delle Camelie (featuring more than 900 varieties!).
The path carries on to the Maggia river, then follow the left bank of the river for 2.3 km to the road bridge that connects Solduno to Losone. Cross it, descend along the river and continue on the right bank of the river Maggia in the direction of Ascona. After 1.7 km turn right, leaving the embankment of the river, and continue first on a short stretch of dirt road and then on paved road along Via Muraccio. After 650 m turn left and follow the path that leads to the shore of the lake and that runs along the Golf of Ascona to Lido di Ascona. The walk ends on the magnificent Ascona lakeside, a large square opening onto the magical natural spectacle of the bay.

Campeggi

Gli appassionati di camping apprezzeranno la qualità e l'organizzazione delle nostre strutture, che si trovano in posizioni invidiabili, direttamente sul lago o nelle nostre vallate.

Campingplätze

Wer Zeltplätze bevorzugt, findet im Tessin eine grosse Auswahl an Campings, die sich durch Qualität, Ruhe und Animation auszeichnen. Viele davon befinden sich direkt am See, während andere auf dem Land und in den Tälern zu finden sind.

Campings

Le touriste qui choisi de séjourner au Tessin dans un camping, trouvera confort et divertissement Différents campings se situent au bord du lac, d'autres se trouvent dans la campagne et dans les vallées.

Campsites

For everyone preferring camping holidays there is a numerous amount of camping sites in Ticino. The sites offer high quality service, quiet positions and animation programs. Many of the camping sites are at the lake front and others in the countryside or the valleys (up to a height of 1'750 meters above sea level in Acquacalda which lies the Blenio valley).

★★★★★ Campofelice Camping Village

Situato in una magnifica zona sulle rive del Lago Maggiore, Campofelice Camping Village offre piazzole ampie ed ombreggiate, tutte con allacciamento elettrico e WiFi incluso. Oltre 400 piazzole dispongono anche della TV via cavo, l'allacciamento diretto all'acqua potabile e canalizzazione. Attrezzature sanitarie moderne, una spiaggia di sabbia lunga 400m, area piscina e wellness con tre piscine, sauna, bagno turco, sala fitness, terrazza solarium e pool-bar, porto, acqua-park, parchi giochi, campi da tennis, campo da calcio, minigolf, campo da beach volley, pista BMX, snack-bar, negozi e ristorante-pizzeria.

Campofelice Camping Village befindet sich an den Ufern des Lago Maggiore. Der Camping offeriert seinen Gästen geräumige und schattige Plätze alle mit Elektrizität und Gratis WLAN. Mehr als 400 Plätze haben frisch Wasser Anschluss, Abwasserkanal und Kabel Fernseher. Moderne sanitär Anlagen, Privater Sandstrand, Pool- und Wellnesslandschaft mit drei Becken, Sauna, Dampfbad, Fitnessraum, Sonnenterrasse und Poolbar. Bootshafen, Wasserpark, zwei grosse Spielplätze, Tennis Plätze, Fussballfeld, Minigolf, Beachvolleyball, BMX- Strecke, Snack Bars, verschiedene Shops, und Restaurant Pizzeria.

Situé dans une région magnifique sur les rives du Lac Majeur, le Campofelice Camping Village offre à ses hôtes des emplacements spacieux et ombragés qui disposent tous d'un raccordement à l'électricité ainsi que l'accès gratuit au WIFI. En outre 400 emplacements disposent d'un branchement direct à l'eau potable, à l'évacuation des eaux usées et à la TV par câble. Vous trouverez des sanitaires modernes sanitaires, une plage privé, un espace piscine et wellness avec trois piscines, un sauna, un bain turc, une salle de fitness, une terrasse-solarium et un pool-bar, un port ainsi que: aquaparc, parcs de jeux Robinson, terrains de tennis, terrain de foot, minigolf, terrain de beach-volley, piste de VTT, snack-bar, magasins et restaurant-pizzeria.

Situated in a magnificent area on the shores of Lake Maggiore, Campofelice Camping Village offers its guests generously sized and shaded pitches all equipped with electricity connections and free WIFI. More than 400 plots also feature hookups for fresh water, waste drainage and cable TV. Modern sanitary facilities, private sandy beach, marina, Pool and wellness landscape with, three pools, sauna, steam bath, fitness room, sun terrace and pool bar, floating water park, Robinson play grounds, tennis courts, soccer field, mini-golf, beach volley, BMX track, snack-bar, shops and restaurant-pizzeria.

Via Brere 7, 6598 Tenero
info@campofelice.ch
www.campofelice.ch
+41 91 745 14 17

★★★★★ Miralago Palmbeach-Resort

Aperto tutto l'anno, il Miralago Camping & Palmbeach-Resort è un luogo tranquillo e soleggiato caratterizzato da uno stile tropicale che si affaccia direttamente sul Lago Maggiore. Le famiglie, gli amanti dei cani e della natura apprezzano soprattutto le piazzole confortevoli, le strutture moderne e i bungalow esclusivi, nonché la vasta gamma di attività offerte. Qui troverete comfort a cinque stelle e divertimento nella natura in un ambiente molto suggestivo.

Das ganze Jahr geöffnet, ist das Miralago Camping & Palmbeach-Resort der ruhige Sonnenplatz mit tropischem Flair direkt am Lago Maggiore. Familien, Hundefreunde und Naturliebhaber schätzen die komfortablen Stellplätze, moderne Einrichtungen und exklusive Bungalows sowie das vielfältige Aktiv-Angebot direkt am Lago Maggiore. Hier finden Sie fünf Sterne Komfort und Naturgenuss im ganz besonderen Ambiente.

Ouvert toute l'année le Miralago Camping & Palmbeach-Resort est un endroit tranquille et ensoleillé caractérisé par un style tropical, qui se situe sur les rives du Lac Majeur. Les familles, les amoureux des chiens et de la nature apprécient les emplacements confortables, les installations modernes et les bungalows exclusifs sans compter le large éventail d'activités proposées. Vous y trouverez un confort cinq étoiles et le plaisir de vivre dans la nature dans une ambiance très chaleureuse.

Open all year long, the Miralago Camping & Palmbeach-Resort is the quiet sunny spot with tropical flair directly on the Lake Maggiore. Families, dog lovers and nature enthusiasts appreciate the comfortable pitches, modern facilities and exclusive bungalows as well as the diverse range of sports activities directly on Lake Maggiore. Here you will find five-star comfort and pleasure in nature in a very special ambience.

Via Naviglio 20, 6598 Tenero
info@camping-miralago.ch
www.camping-miralago.ch
+41 91 745 12 55

★★★★★ Camping Lido Mappo

Collocazione idilliaca, in riva al lago, nel verde, con grandi alberi secolari, nelle immediate vicinanze della romantica passeggiata che, lungo il lago, porta a Locarno.
Istallazioni pulite, confortevoli e moderne.
Conduzione familiare dal 1957. Il Team del Lido Mappo si occupa con cordiale premura del vostro benessere.

Parkähnliche Anlage mit altem Baumbestand an traumhafter Seelage, unmittelbar an der romantischen Uferpromenade, die nach Locarno führt. Sehr saubere, komfortable und moderne Einrichtungen. Traditionelle Familienführung seit 1957.
Das Lido Mappo Team sorgt sich mit Herzlichkeit um Ihr Wohlbefinden.

Le camping est situé dans le magnifique bord du lac Maggiore dans une zone vert avec arbres ombreux dominants, à côté de la promenade romantique menant à Locarno. Installations très propres, confortables et modernes. 20 places avec branchement d'eau potable et canalisation. Gestion traditionelle de famille depuis 1957.
L'équipe de Lido Mappo consacre beaucoup d'énergie à assurer votre bien-être.

A park-like setting with towering shady trees in a spectacular lakeside environment, right next to the romantic shoreline promenade leading to Locarno. Extremely clean, comfortable and modern amenities. Traditional family management since 1957.
The Lido Mappo Team devotes a great deal of energy to ensuring your well-being.

Via Mappo, 6598 Tenero
camping@lidomappo.ch
www.lidomappo.ch
+41 91 745 14 37

★★★★★ Camping Tamaro Resort

Benvenuti al Camping Tamaro Resort sul Lago Maggiore presso Locarno.
Le nostre cinque stelle sono un campeggio a conduzione famigliare, un team dinamico, un ambiente sereno, una politica che rispetta l'ambiente, attrezzature sanitarie ristrutturate (2019), spaziose e pulite con docce riscaldate. Spiaggia tranquilla, ampio prato verde lungo il lago e grandi posti fino a 154 m2. Tutte le piazzole con allacciamento elettrico e acqua potabile, in parte con canalizzazione e TV satellite. Bungalow di prima classe da affittare. Al Camping Tamaro Resort potrai trascorrere vacanze indimenticabili e rilassanti in bungalow lussuosi (a partire dalla stagione 2020, 16 nuovi bungalow). Sono strutture molto eleganti, dotate di tutti i comfort: colori neutri, un'atmosfera unica, pareti e pavimenti tono su tono, insomma un ambiente paradisiaco per famiglie raffinate. Ogni bungalow ha un angolo cottura con frigo e stoviglie (attrezzatura da cucina comune), da due a tre camere da letto, da uno a due bagni con doccia, TV satellitare, WiFi, riscaldamento e aria condizionata. Le lenzuola e gli asciugamani sono inclusi nel prezzo di affitto. Gli ospiti possono godere dei pittoreschi dintorni dalla veranda coperta con tavolo e sedie a sdraio in pace e tranquillità. A seconda del modello del bungalow si possono ospitare fino a max. 5-6 persone. Trasporti pubblici offerti in tutto il Ticino. Hotspot Public Wireless LAN gratuito. Ricco programma d'animazione e tempo libero.

Willkommen im Camping Tamaro Resort am Lago Maggiore bei Locarno.
Unsere fünf Sterne sind: Familienunternehmen, ein dynamisches Team, eine heitere Umgebung, Geschäftspolitik, Respekt für die Umwelt ebenso wie moderne, weitläufige und saubere neu sanierte Einrichtungen (2019) mit beheizten Duschen. Ruhiger Sandstrand, herrliche Liegewiese den See entlang. Grosse Stellplätze bis 154 m2. Alle Stellplätze verfügen über Stromanschlüsse und Trinkwasser, teilweise mit Kanalisation und Sat-TV. Bungalows erster Klasse. Im Camping Tamaro Resort kann man in brandneuen Superior-Bungalows unvergessliche, erholsame Urlaubstage verbringen (ab der Saison 2020, 16 neue Bungalows). Es handelt sich um sehr elegante Strukturen, mit allem Komfort ausgestattet: neutrale Farben, eine eigenartige Atmosphäre, Wände und Böden Ton in Ton gehalten, kurz gesagt ein ausgesprochen traumhaftes Ambiente für Familien mit höheren Ansprüchen. Jeder Bungalow verfügt über eine Kochnische mit Kühlschrank und Geschirr (übliche Kücheneinrichtung), zwei bis drei Schlafzimmer, ein bis zwei Badezimmer mit Dusche, Satelliten-TV, WiFi, Heizung und Klimaanlage. Bettwäsche und Handtücher sind im Mietpreis inbegriffen. Die Gäste können die malerische Umgebung auch von der überdachten Veranda mit Tisch und Liegestühlen in aller Ruhe geniessen. Je nach Modell kann der Bungalow bis max. 5-6 Personen aufnehmen. Öffentliche Verkehrsmittel im gesamten Tessin sowie Public Wireless LAN Hotspot offeriert. Reichhaltiges Freizeit- und Animationsprogramm.

Bienvenus au Camping Tamaro Resort au bord du Lago Maggiore près de Locarno.
Nos cinq étoiles sont: une gestion familiale, une équipe dynamique, un environnement serein, une politique d'entreprise qui respect l'environnement, des installations modernes, propres et rénovés (2019) avec des douches chauffées. Plage de sable tranquille, belle pelouse au bord du lac. Grands emplacements jusqu'à 154 m2. Tous les emplacements ont l'électricité et l'eau potable, certains avec des drains et la connexion au satellite. Bungalows de première classe. Au Camping Tamaro Resort vous pourrez passer des journées inoubliables et relaxantes dans de nouveaux bungalows supérieurs. A partir de la saison 2020, 16 nouveaux bungalows. Ce sont des structures très élégantes, dotées de tout le confort: couleurs neutres, atmosphère unique, murs et sols ton sur ton, bref une ambiance très onirique pour les familles les plus exigeantes. Chaque bungalow dispose d'une kitchenette avec réfrigérateur et vaisselle (équipement de cuisine commun), de deux à trois chambres, d'une à deux salles de bains avec douche, de la télévision par satellite, du WiFi, du chauffage et de la climatisation. Les draps et les serviettes sont inclus dans le prix de la location. Vous pourrez profiter du cadre pittoresque de la véranda couverte avec table et chaises longues dans le calme et la tranquillité. Selon le modèle du bungalow jusqu'à max. 5-6 personnes. Le transport public dans tout le Tessin ainsi que l'Hotspot LAN sans fil sont offerts. Riche programme de loisirs et de divertissement.

Welcome to the Camping Tamaro Resort at the edge of Lago Maggiore near Locarno.
Our five stars are: family business, a dynamic team, a serene environment, business policies, respect for the environment as well as modern, sprawling and clean newly refurbished facilities (2019) with heated showers. A peaceful beach, a wonderful lawn along the lake and big plots up to 154 m2 create an ideal environment for your holidays. All pitches have electricity and drinking water, some with drains and satellite TV. Buungalows first class. At Camping Tamaro Resort you can spend unforgettable, relaxing days in brand-new superior bungalows (as of 2020 season, 16 new bungalows). These are very elegant structures, equipped with all the comforts: neutral colors, a unique atmosphere, walls and floors tone-on-tone, in short a very dreamlike ambience for families with higher demands. Each bungalow has a kitchenette with fridge and dishes (common kitchen equipment), two to three bedrooms, one to two bathrooms with shower, satellite TV, WiFi, heating and air conditioning. Bed linen and towels are included in the rental price. Guests can enjoy the picturesque surroundings from the covered veranda with table and deck chairs in peace and quiet. Depending on the model of the bungalow can be up to max. 5-6 people.
Public transport in the whole Ticino and Public Wireless LAN Hotspot offered. Diverse leisure and entertainment.

Via Mappo 32, 6598 Tenero
info@campingtamaro.ch
www.campingtamaro.ch
+41 91 745 21 61

i nostri paesaggi
giardini
piscine
terrazze

unsere landschaften
gärten
pools
terrassen

camorino - muralto
091 857 27 29
burgi.ch
gardenburgi.ch

progetto - entwurf
realizzazione - realisierung
assistenza - begleitung
cura - pflege

Il giardino dal 1947 bürgi.

Impresa Cocquio SA 6612 Ascona

Via Molino 1 www.impresacocquio.ch
Tel 091 791 35 59 Fax 091 791 02 26

GAMBAROGNO

© FotoStudio 1, Ascona

La Riviera del Gambarogno è un mondo a sé. Alla sponda sinistra del Lago Maggiore la natura ha donato tutto: un lago stupendo, una collina incantevole e il fascino dei monti.

Tra lago e montagna, ci si immerge in un mondo di tradizioni e profumi antichi, il parco botanico del Gambarogno a Vairano e l'incantesimo del panorama. Villaggi sospesi tra cielo e lago invitano a godersi momenti di intimità, d'allegria e di sana spensieratezza. Lungo i monti e le piccole valli del Gambarogno si snodano duecento chilometri di sentieri tra boschi di castagni, pascoli rigogliosi e incantevoli alpi.

Die Riviera von Gambarogno ist eine Welt für sich. Auf der linken Seite des Lago Maggiore hat die Natur nun wirklich an nichts gespart: da ist der wunderschöne Lago Maggiore, ein sanfter Hügelzug und der überwältigende Anblick der Schneeberge.

Zwischen See und Gebirge taucht man ein in eine Welt der Traditionen und geheimnisvollen Düfte, erlebt besinnliche Momente in Vairano im botanischen Garten des Gambarogno und geniesst das atemraubende Panorama. Entlang den Bergen und kleinenTäler des Gambarogno winden sich zweihundert Kilometer Wanderwege durch Kastanienwälder und üppige Weiden an verträumten Alpgehöften vorbei.

La Riviera du Gambarogno est un monde à part. Sur la rive gauche du lac Maggiore la nature a fait les choses en grand: un lac merveilleux, une colline enchanteresse et des montagnes de toute splendeur.

Entre lac et montagne, on se plonge dans un monde de traditions et de parfums d'antan, au coeur du jardin botanique du Gambarogno à Vairano et de l'enchantement du panorama. Le long des montagnes et des petites vallées du Gambarogno, deux cents kilomètres de sentiers déroulent leurs méandres entre bois de châtaigniers, riches pâturages et montagnes magnifiques.

The Riviera del Gambarogno is a world of its own. On the left side of the Lago Maggiore nature unveils a wealth of treasure: just look at the glistening lake, the Lago Maggiore, the soft hills, and enjoy the sight of the most fascinating mountains.

Near Vairano, at the Botanical Garden of Gambarogno, located between the lake and the mountains, there is a world of traditions and mysterious scents, and the panoramic view is overwhelming. Two hundred kilometres of hiking trails wind along the mountains and valley of the Gambarogno, cutting through chestnut woods, crossing meadows that are like giant flower beds, and here and there you will find an Alpine farmhouse.

Parco botanico del Gambarogno

Tra Piazzogna e Vairano - nella Riviera del Gambarogno - sul dosso di una collina che sembra tuffarsi nel lago, la perizia del vivaista Otto Eisenhut ha creato, su una superficie complessiva di oltre 20'000 metri quadrati, un parco che contiene una miriade di piante: circa 950 qualità diverse di camelie e quasi 450 di magnolie, per non contare le azalee, le peonie e i rododendri, attorniate da pini, ginepri, edere e abeti esotici o rari in Europa.

Dall' inizio del 2000 il parco è gestito dalla fondazione "Parco botanico del Gambarogno" che vuole assicurare la continuità di questa preziosa offerta paesaggistica, botanica e culturale.

La visita, per chi non vuole soffermarsi da specialista, dura un' ora abbondante.

Il parco è raggiungibile salendo da Vira Gambarogno in direzione di Piazzogna e San Nazzaro/Vairano.
Per chi arriva dall`Italia lo si raggiunge salendo da San Nazzaro e proseguendo in direzione di Piazzogna.
Per la carenza di posteggi si consiglia di usufruire dei trasporti pubblici (fermata bus all`altezza del ristorante "Gambarogno" e poi due minuti a piedi oltre il ponte).
Per visite guidate: contattare Ascona-Locarno Turismo, regione Gambarogno - tel. 091 759 77 04

Botanischer Garten von Gambarogno

Auf der Gambarogno-Seite des Lago Maggiore, auf der Hügelterrasse zwischen Piazzogna und Vairano, liegt ein prachtvoller botanischer Garten. Hier hat Otto Eisenhut, ein Baumschulist, mit viel Liebe und Geschick auf über 20'000 Quadratmetern Tausende unendlich farbig blühender Pflanzen gezogen: an die 950 Arten und Sorten Kamelien, 450 verschiedene Magnolien, Azaleen, Pfingstrosen und Rhododendren; dazwischen wachsen Efeu, Kiefern, Wacholdergebüsch und andere zum Teil seltene europäische und exotische Nadelbäume.

Seit anfangs 2000 wird der Park von der Stiftung „Parco botanico del Gambarogno" geführt, welche die Kontinuität dieses touristisch attraktiven Landschaftsgartens mit seiner wertvollen botanischen Sammlung sicherstellen soll.

Liebhaber benötigen für eine Besichtigung etwa eine Stunde, Kenner vermutlich etwas länger.

Man erreicht den botanischen Garten, indem man von Vira Richtung Piazzogna fährt. Der Park befindet sich unmittelbar nach der Grenze zwischen Piazzogna und Vairano. Wer aus Italien anreist, fährt von San Nazzaro bergwärts Richtung Piazzogna.

Auf der Hochterrasse am Gambarogno sind Parkplätze rar. Wir empfehlen deshalb, öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen.
Der Bus nach Piazzogna hält beim Restaurant „Gambarogno".
Von dort aus zu Fuss über die Brücke erreichen Sie den Garten in ca. 2 Min.
Für geführte Besichtigungen: Ascona-Locarno Tourismus, Region Gambarogno - Tel. 091 759 77 04

Parc botanique du Gambarogno

Entre Piazzogna et Vairano - dans la Riviera du Gambarogno - au sommet d'une colline qui semble se jeter dans le lac, le pépiniériste Otto Eisenhut a créé, grâce à la maîtrise de son art, un parc hébergeant une myriade de plantes, sur une superficie totale de plus de 20'000 mètres carrés: environ 950 différentes espèces de camélias et presque 450 de magnolias, sans compter les azalées, les pivoines et les rhododendrons, entourées de pins, genévriers, lierres et sapins exotiques ou rares en Europe.

Dès janvier 2000 le parc est géré par la fondation «Parco Botanico del Gambarogno», qui veut assurer la continuité d'une offre précieuse soit pour l'aspect paysagiste que pour celui botanique et culturel.

La visite, pour les non-spécialistes, dure une bonne heure.

Pour y arriver, montée Vira-Piazzogna, puis en direction de San Nazzaro. On trouve le Parc juste après le village.
Pour ceux qui arrivent de l'Italie: montée S.Nazzaro-Piazzogna.
Les places de parking sont insuffisantes, il est donc conseillable d'emprunter les moyens de transport pubbliques. Arrêt du Bus au restaurant Gambarogno. Le parc est à deux minutes.
Pour visites guidées: contacter Ascona-Locarno Tourisme, région Gambarogno - tél. 091 759 77 04

Botanical garden of Gambarogno

This magnificent botanic garden is located on the Gambarogno-side of Lake Maggiore, on a plain in the hills between Piazzogna and Vairano.

In this place, Otto Eisenhut, a patient and talented cultivator of plants and trees, cultivated thousands of beautiful and colourful flowering plants like 950 types of camelias, 450 different magnolias, azaleas, peonies and Rhododendron on a surface of more than 20'000 m2.

In addition, here grows also ivy, pines, juniper and other rare European and exotic coniferous trees.

Since the beginning of the year 2000 the park is led by the donation " parco botanico del gambarogno ", which is to guarantee the continuity of this attractive garden with its valuable botanic collection.

Visitors need one hour for the visit to this park, connoisseurs probably somewhat longer.

One reaches the botanic garden by driving from Vira, direction Piazzogna. The park is immediately after the boundary between Piazzogna and Vairano. If you travel from Italy, you drive from San Nazzaro up in the direction of Piazzogna.

On this terrace at the mountain Gambarogno, parking lots are rare.
We recommend therefore using public means of transportation. The bus after Piazzogna stops in front of the restaurant Gambarogno. From there you will reach the garden over the bridge in approx. 2 minutes.
For guided tours: please contact Ascona-Locarno Tourism, region Gambarogno - tel. 091 759 77 04

Tutto un mondo

...da scoprire

Promuovere sinergie tra agricoltura, natura e svago.

Förderung der Synergien zwischen Landwirtschaft, Natur und Freizeit.

Proteggere, gestire e promuovere le componenti naturali e le funzioni ecologiche.

Schutz, Verwaltung und Förderung der natürlichen Komponenten und ökologische Funktionen

Valorizzare la qualità del paesaggio, la ricchezza ecologica e la varietà della biodiversità.

Valorisierung der Landschaftsqualität, ökologischer Reichtum und die Vielfalt der Biodiversität.

Informare e sensibilizzare sui contenuti e valori del Parco.

Sensibilisierung der Inhalte und Werte des Parks.

Fondazione Parco del Piano di Magadino
Centro Civico, Via Cantonale 26, 6515 Gudo

T +41 (0)91 820 08 90
info@parcodelpiano.ch
parcodelpiano.ch

I nostri obiettivi
Unsere Ziele

Rafforzare il settore agricolo e sostenerne le aziende favorendone la collaborazione.

Stärkung des Agrarsektors und Unterstützung von Unternehmen durch die Bevorzugung der Kooperation.

Migliorare la qualità ambientale all'interno del Parco.

Verbesserung der Umweltqualität innerhalb des Parkgebietes.

Parco del Piano di Magadino, il granaio del Ticino Oasi naturalistica unica nel suo genere, in Ticino come nel resto della Svizzera, il Parco del Piano di Magadino (che si estende nei territori di Bellinzona, Cadenazzo, Cugnasco-Gerra, Gambarogno, Gordola, Locarno, S. Antonino e Tenero-Contra) continua ad affermarsi grazie alla progettualità coordinata della Fondazione del Parco. Attraversando il parco, percorrendo la pista ciclabile, il percorso sonoro oppure il percorso naturalistico, il visitatore potrà scoprire il nuovo osservatorio dell'avifauna presso il lago del Demanio a Gudo, i biotopi rivitalizzati come quello di Vigna Lunga Trebbione come tante altre realtà naturalistico/agricole facili da raggiungere e di una bellezza inaspettata.
La visita potrà essere rinfrescata dall'Agricola, la birra del Parco, e presso i punti di vendita dislocati all'interno del perimetro del Parco nelle aziende agricole si potranno acquistare e gustare prodotti locali a km 0. L'acquisto può esser fatto tramite i buoni regalo (maggiorati del 50 %) rilasciati dalla Fondazione.

Eine einzigartige Naturoase im Tessin wie in der übrigen Schweiz: der Park Piano di Magadino (der sich über die Gemeinden Bellinzona, Cadenazzo, Cugnasco-Gerra, Gambarogno, Gordola, Locarno, S. Antonino und Tenero-Contra erstreckt) etabliert sich dank der koordinierten Planung der Stiftung Parco del Piano di Magadino.
Beim Durchqueren des Parks, dem Radweg, dem Klangweg oder dem Naturpfad folgend, kann der Besucher folgendes entdecken: das neue Vogelobservatorium am lago del Demanio in Gudo, die revitalisierten Biotope wie das von Vigna Lunga Trebbione und viele andere Naturschutz- sowie Landwirtschaftliche-Gebiete, die leicht zu erreichen und von unerwarteter Schönheit sind.
Der Besuch kann mit L' Agricola, dem Bier des Parks, aufgefrischt werden, und an den Verkaufsstellen im Umkreis des Parks können Sie lokale 0-km-Produkte kaufen und probieren. Der Kauf kann mit Geschenkgutscheinen (erhöht um 50 %) erfolgen, die von der Stiftung ausgestellt werden.

Valorizzare lo svago di prossimità quale componente dell'offerta turistica regionale.

Valorisierung der Freizeit durch das touristisch-regionale Angebot.

Garantire una mobilità coordinata su misura per gli obiettivi del Parco.

Sicherstellung einer Mobilität die mit den Zielen des Parks koordiniert ist.

Tutto un mondo da scoprire... con La Tavolata

Sabato 8 giugno 2024 dalle ore 17:30
Una tavolata di 120 persone è pronta ad accoglierti con amici e parenti per un aperitivo e cena in un luogo unico, il Demanio Cantonale di Gudo.

Samstag 8. Juni 2024 vom 17:30 Ein Tisch mit 120 Personen empfängt Dich mit Freunde und Verwandte mit einem Aperitif und Abendessen in einem einzigartiger Ort, das Demanio Cantonale von Gudo.

Prenotazione obbligatoria /
Reservation erforderlich
info@parcodelpiano.ch

Bolle di Magadino

Le Bolle di Magadino tra la foce della Verzasca e Magadino sono un paesaggio di valore naturalistico riconosciuto (IFP, ogg. 1802).

Le Bolle di Magadino, che costituiscono uno dei nove paesaggi golenali svizzeri definiti di importanza internazionale dall'Accademia svizzera delle scienze, sono una zona deltizia, affacciata sul Verbano, alle foci dei fiumi Ticino e Verzasca.

Le Bolle ospitano una vegetazione e una fauna particolari, tipiche delle zone di transizione fra l'acqua e la terraferma. Grazie alla realizzazione dei sentieri didattici è possibile visitare la zona protetta senza arrecare troppo danno o disturbo ai suoi ospiti naturali. Tutte le stagioni si addicono a una visita alle Bolle; in inverno, con la neve, la natura ha un che di magico. Esistono quattro entrate, di cui tre sul territorio di Magadino e una in zona Tenero-Gordola, per accedere ai sentieri didattici segnalati da tavole informative in italiano e tedesco lungo tutto il percorso.

Internazionalmente:
sono l'unica foce di fiume in un lago rimasta allo stato naturale al sud delle Alpi (e una delle poche in Europa);
sono ricche di biotopi acquatici e terrestri in varie fasi di evoluzione;
accolgono oltre 300 specie di uccelli;
ospitano una fauna e una flora ricchissime.

Nazionalmente:
sono un paesaggio deltizio caratteristico, unico per bellezza, originalità, estensione e valore ecologico per gli ecosistemi fluviali che si compenetrano con quelli lacustri;
le formazioni vegetali di tipo palustre o golenale alle Bolle convivono e interagiscono all'interno di uno spazio comune;
presentano ricchezza di forme all'interno di un territorio relativamente modesto: 90 specie algali; 20 Briofite (muschi ed epatiche); 16 Pteridofite (felci ed equiseti); 430 Spermatofite (tra monocotiledoni e dicotiledoni); 387 specie di funghi; 250 specie di uccelli.

Regionalmente:
le Bolle rappresentano oggi solo un frammento di un complesso alluvionale grandioso un tempo un centinaio di volte più ampio, che si estendeva senza interruzione sui principali fondi vallivi sopracenerini dal Lago Maggiore alle valli Mesolcina, Blenio e Leventina. A seguito dell'incanalamento del fiume Ticino e delle successive opere di bonifica fondiaria, la maggior parte delle aree alluvionali e palustri furono prosciugate e convertite in terreno agricolo.

Seguendo i sentieri marcati le Bolle meridionali sono accessibili da Magadino, le Bolle settentrionali da Gordola.

Visite guidate da aprile a ottobre (su appuntamento): vedi www.bolledimagadino.com.

Naturschutzgebiet „Bolle di Magadino"

Die Bolle di Magadino, zwischen der Mündung der Verzasca und Magadino, sind eine Landschaft von naturwissenschaftlich anerkanntem Wert (IPP, 1802)

Die Bolle di Magadino, eine der neun Auenlandschaften, denen die Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften internationale Bedeutung zuerkannte, umfassen das Deltagebiet der Flüsse Ticino und Verzasca am Maggioresee.

Die Bolle beherbergen eine besondere, für das Übergangsgebiet zwischen Wasser und Festland eigentümliche Pflanzen- und Tierwelt. Dank der Errichtung von Naturlehrpfaden ist es möglich, die Bolle zu besichtigen, ohne ihre natürlichen Bewohner allzu sehr zu stören oder zu beschädigen.

Alle Jahreszeiten eignen sich für einen Besuch der Bolle: wenn Schnee liegt, sieht die Landschaft geradezu märchenhaft aus!

Drei Zugänge in Magadino und einer im Gebiet Tenero-Gordola führen zu den Naturlehrpfaden, die mit Informationstafeln auf deutsch und italienisch versehen sind.

International:
das einzige Mündungsgebiet eines Flusses am südlichen Alpenrand, das im natürlichen Zustand erhalten geblieben ist (eines der wenigen in Europa);
reich an Biotopen im Wasser und auf dem festen Boden, in verschiedenen Entwicklungsphasen;
die Bolle nehmen über 300 Vogelarten auf;
beherbergen eine überaus reiche Flora und Fauna.

National:
eine charakteristische Delta-Landschaft, einmalig an Schönheit, Originalität, Ausdehnung und ökologischem Wert für die Ökosysteme der Flüsse, die in diejenigen des Sees übergehen;
die Pflanzenformationen, die für Sümpfe und Auen typisch sind, leben in den Bolle zusammen und wirken interaktiv in einem gemeinsamen Raum;
weisen einen Reichtum der Formen auf einer verhältnismässig bescheidenen Fläche auf: 90 Algenarten, 20 Briophyten (Moose und Flechten) 16 Pterophyten (Farne und Schachtelhalme) 430 Spermatophyten (Monokotyle und Dikothyle) 387 Pilzarten, 250 Vogelarten.

Regional:
Die Bolle stellen heute nur den Rest eines grandiosen Überschwemmungsgebiets dar, das einst hundert Mal grösser war und sich ohne Unterbruch von den Talgründen des Lago Maggiore bis zum Misox, dem Bleniotal und der Leventina erstreckte. In der Folge der Eindämmung des Flusses Ticino und der anschliessenden Meliorationsarbeiten wurde der grösste Teil der Überschwemmungs- und Sumpfgebiete ausgetrocknet und in landwirtschaftliches Kulturland verwandelt.

Der südliche Teil der Bolle ist auf markierten Wegen von Magadino aus, der nördliche Teil von Gordola aus zugänglich.

Geführte Wanderungen vom April bis Oktober (auf Vereinbarung): siehe www.bolledimagadino.com.

Bolle di Magadino

La Bolle di Magadino, l'un des neuf paysages de prairies, auxquels l'académie suisse des sciences naturelles a reconnu une portée internationale, concerne la région du delta de la rivière Ticino et de la Verzasca sur le lac Majeur.

Les Bolle abritent une faune et une flore particulière, caractéristique de la zone de transition entre l'eau et la terre ferme. Grâce à la construction d'un sentier didactique de la nature, on peut visiter les Bolle sans trop déranger, ni porter préjudice à leurs habitants naturels. Toutes les saisons conviennent à une visite des Bolle : quand il y a de la neige, le paysage est celui d'un conte de fées !

Trois accès à Magadino et un dans le domaine de Tenero-Gordola conduisent aux sentiers didactiques de la nature, qui sont munis de panneaux informatifs en allemand et en italien.

Visites guidées d'avril à octobre (sur rendez-vous): regardez sur www.bolledimagadino.com.

The Bolle of Magadino

The Bolle of Magadino, between the mouth of the Verzasca and the Magadino plain, are a precious and renowned wildlife refuge.

The Bolle di Magadino, one of nine water meadow landscapes considered by the Swiss Academy for Natural Science to be of international importance, includes the delta of the Ticino and Verzasca rivers at Lake Maggiore.

The Bolle are home to a unique fauna and flora found in areas between firm ground and water. Thanks to the provision of nature trails it is possible to visit the Bolle without interfering with or harming its natural inhabitants too extensively. A visit to the Bolle is pleasant any time of the year, however, snow does give the landscape a fairytale appearance!

Three access points in Magadino and one in the Tenero-Gordola area lead to the nature trails with German and Italian information boards.

Internationally it is the only mouth of a river in a lake which has remained in its natural state south of the Alps (and one of the few in Europe); they are rich in aquatic and terrestrial biotopes in various phases of evolution; they host over 300 species of birds; they host very rich flora and fauna. Nationally; they are a characteristic delta landscape, unique in their beauty, originality and ecological value for river and lake ecosystems; the vegetation at the Bolle coexists and interacts within a unspoilt surroundings; they present richness of form within a relatively modest territory: among them 90 species of algae; 16 of fern; 387 species of mushrooms; 250 species of birds.

Regionally: the Bolle today represent only a fragment of a huge space which was once a hundred times bigger and extended uninterrupted on the main Sopraceneri valley floors from Lake Maggiore to the Mesolcina, Blenio and Leventina valleys. After the canalization of the Ticino river and the successive reclaiming of the land, most of the areas and swamps were dried up and converted into agricultural land.
The Bolle are accessible from the villages of Magadino, and Gordola following the marked trails.

Guided tours from April until October (by appointment): see www.bolledimagadino.com.

Fondazione Bolle di Magadino
Vicolo Forte Olimpo 3, 6573 Magadino
fbm@bluewin.ch
+41 91 795 31 15

I tetti in paglia ai Centocampi

Sui Centocampi (Monti di Caviano) ultimo esempio di una cascina con tetto in paglia di tutto il Ticino. Questa, restaurata dall'Ente turistico del Gambarogno, mostra ancora la sua originale copertura in paglia di segale, un tempo comune anche alle altre.

Le case con tetto di paglia sui Centocampi erano stalle per il bestiame sotto e per il fieno sopra. La loro pianta era semplice. I muri perimetrali erano generalmente eseguiti nella forma di muro a secco, cioè senza calce. Con la tecnica del muro a secco le pietre sono messe accuratamente l'una sopra l'altra e per avere la necessaria stabilità il muro deve avere uno spessore di almeno 50 cm. Il tetto è a puntoni a due spioventi. Sui correnti, assicurati alla travatura principale con dei cavicchi di legno, i manipoli di paglia (covoni) venivano legati con delle torte – ramoscelli di betulla, ginestra o sorbo. Una cura particolare era dedicata alla copertura del colmo. Dopo che il tetto era stato completamente coperto con la paglia, si mettevano a cavallo sul luogo del colmo due coppie di manipoli di paglia assicurate ai due spioventi con degli archetti di nocciolo o di castano. Caratteristico è il ciuffo di paglia alla fine del colmo che pende come conclusione del frontone.

Die Strohdächer von Centocampi

In Centocampi (Caviano) steht das letzte strohbedachte Haus in der ganzen Region. Es wurde vom Verkehrsverein Gambarogno restauriert, hat noch sein ursprüngliches Dach aus Roggenstroh, wie es früher allgemein üblich war.

In den strohbedachten Häusern in Centocampi waren unten die Ställe für das Vieh und darüber der heuboden untergebracht. Die Aussenmauern waren meistens Trockensteinmauern, das heisst ohne Mörtel gesetzt. Die Steine einer Trockensteinmauer werden sehr genau einer auf und an den andern gesetzt. Um die Mauer stabil zu halten, muss sie mindestens 50 cm dick sein. Das Sparrendach hat zwei Dachflächen. Auf die Dachlatten, die mit Holznägeln auf der Sparrenlage gehalten werden, sind die Strohbündel mit Bindern aus Birken-, Ginster- oder Ebereschenruten befestigt. Auf ganz besondere Art wurde der Firstbalken abgedeckt. Nachdem man das Dach vollständig mit Stroh bedeckt hatte, setzte man zwei Paar Strohbündel rittlings auf den Firstbalken und befestigte sie mit Hasel- oder Kastanienruten an den Dachflächen. Auffallend das Strohbündel am Firstende, das als Abschluss über den Giebel baumelt. Vom stark geneigten Strohdach läuft das Regenwasser rasch ab und Schnee kann sich kaum daauf festsetzen.

Les toits de paille de Centocampi

Dernière ferme tessinoise au toit de paille dans la localité de Centocampi (monts de Caviano). Construction restaurée par l'Office du tourisme du Gambarogno qui permet d'admirer la couverture, autrefois commune, en paille de seigle.

Autrefois les constructions aux toits de paille de la localité de Centocampi étaient des étables dont l'étage du bas était occupé par le bétail et l'étage du haut faisait office de fenil. Ces étables au plan simple étaient délimitées par un mur périmétrique généralement réalisé à sec. La réalisation d'un mur à sec exige la superposition précise et soignée en quinconce des pierres sur une épaisseur d'environ 50 cm pour garantir la stabilité de l'ouvrage. Le toit à arbalétrier était formé de deux pans. Une fois les solives fixées à la travée principale à l'aide de grosses chevilles en bois, on y attachait les javelles de paille (gerbes) à l'aide de ramilles torsadées de bouleaux, de genêts ou de sorbiers. La couverture du faîte était particulièrement soignée. Après avoir entièrement recouvert le toit, des gerbes de paille étaient placées deux par deux à cheval sur le faîtage. Les gerbes étaient fixées aux deux pans du toit à l'aide d'archets en bois de noisetier ou de châtaignier.

Rye straw roof of Centocampi

At Centocampi (Monti di Caviano) last existing thatched hut in Ticino. This one, restored by Gambarogno Tourist Office, still has its original rye straw roofing, once common to all the other huts.

Thatched huts at Centocampi were once stables, the cattle were kept on the bottom floor and the straw on the upper one. Their shape was simple, square or rectangular, and their perimeter walls were usually made in the «dry wall» style, that is without lime. This technique required the stones to be carefully placed one upon the other. In order to have the necessary stability walls must have a certain thickness, not less than 50 cm. The huts are made of rafters baring a double slope roof. The bundles of straw were fastened with birch, broom or sorb branches onto the battens. These were secured to the lattice with wooden pins. Particular care was given to the layering of the ridge. After the roof had been completely covered with straw, two pairs of bundles of straw were laid on the ridge and fastened to the slopes with bow shaped nut or chestnut branches. Very characteristic is the tuft of straw at the extremity of the ridge which hangs as a conclusion of the pediment.

splashespa · Splash e Spa Tamaro · splashespa · splashespa
SPLASH & SPA TAMARO // VIA CAMPAGNOLE 1 - CH-6802 RIVERA - TESSIN
+41 91 936 22 22 // INFO@SPLASHESPA.CH // SPLASHESPA.CH
Splash & SPA TAMARO

Via storica del Montecenerino

L'antico collegamento tra il Sopra e il Sottoceneri, d'importanza nazionale per i suoi notevoli contenuti storici e ingegneristici tanto da essere incluso nell'Inventario federale delle vie di comunicazione storiche della Svizzera (IVS), è stato restaurato e riaperto al pubblico nel mese di settembre 2016.
La Via storica del Montecenerino parte da Quartino e raggiunge il Monte Ceneri in circa 1h di cammino, per una lunghezza totale di 2218 metri.

Storicamente questa strada acquisì importanza dopo la caduta del ponte della Torretta (Buzza di Biasca) nella metà del '500, periodo in cui il porto di Magadino si trasformò nel principale centro per il commercio con Milano. Nel corso dei secoli, questo tracciato ha subito varie trasformazioni: da mulattiera a strada cantonale del Montecenerino alla fine dell'Ottocento.

In totale, la parte storica restaurata misura 1392 m ed è larga mediamente 4,27 m, con una pendenza media del 10% e massima del 17%. Per conservare le caratteristiche storiche di quest'importante via, la ricostruzione è avvenuta tramite l'utilizzo di materiali tradizionali e l'impiego di metodi artigianali. Lungo la via storica del Montecenerino si possono inoltre ammirare gruppi di castagni e una fitta vegetazione che fanno di questo percorso, che avvicina il Gambarogno alla Valle del Vedeggio, una piacevole scoperta a diretto contatto con la natura.

Der historische Weg vom Montecenerino

Die ursprüngliche Verbindung zwischen dem Sopra- und dem Sottoceneri ist von nationaler Bedeutung und die grosse Gewichtung von geschichtlichen und technischen Inhalten haben dazu geführt, dass das Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz (IVS) das Projekt aufgenommen und restauriert hat. Die Wiedereröffnung fand im September 2016 statt.

Der 2218 Meter lange Weg startet in Quartino und führt in einem stündigen Fussmarsch auf den Monte Ceneri.

Geschichtlich hat diese Strasse mit dem Fall der Torretta Brücke (Buzza di Biasca, eine Naturkatastrophe die einen Teil des Tessins zerstörte) Mitte des 15. Jahrhundert an Bedeutung gewonnen, als der Hafen von Magadino sich ins wichtigste Handelszentrum mit Mailand verwandelte. Im Laufe der Jahrhunderte hat dieser Abschnitt mehrere Transformationen durchgemacht: vom Fusspfad bis zur Kantonalen Hauptstrasse im späten 19. Jahrhundert.

Insgesamt wurden 1392 Meter des ursprünglichen Teils restauriert und eine durchschnittliche Breite von 4.27 Meter und einer Steigung von 10-17 Prozent erzielt.
Um die Charakterzüge dieser wichtigen Strasse zu bewahren wurden zur Rekonstruierung traditionelle Materialien und Handwerkmethoden angewendet. Entlang des Weges gibt es zudem Gruppen von Kastanienbäumen und eine dichte Vegetation zu bestaunen. Wer sich von Gambarogno her dem Vedeggio Tal nähert, kann sich am Entdecken der Natur erfreuen.

Route historique du Monte Ceneri

L'ancienne voie de communication existant entre le Sopra et le Sottoceneri – d'une importance nationale du fait de ses aspects remarquables sur les plans de l'histoire comme de l'ingénierie, cela au point de figurer dans l'Inventaire fédéral des voies de communication historiques de la Suisse (IVS) – a désormais été restaurée et rouverte au public au mois de septembre 2016.
D'une longueur totale de 2218 mètres, la route historique du Monte Ceneri part de Quartino et rejoint le Monte Ceneri en à peu près 1h de marche.

D'un point de vue historique, cette route a acquis son importance suite à la destruction du pont de la Torretta (en amont du village de Biasca) au début du XVIe siècle, époque durant laquelle le port de Magadino devint le principal centre d'activité commerciale avec Milan. Au fil des siècles, le tracé de cette route a subi diverses modifications. Au départ simple chemin muletier, elle est devenue route cantonale du Monte Ceneri à la fin du XIXe siècle.

Le tronçon historique maintenant restauré est d'une longueur totale de 1392 m et d'une largeur moyenne de 4,27 m, pour une déclivité moyenne de 10% et maximale de 17%. Afin de conserver les caractéristiques historiques de cette importante voie de communication, la restauration a été réalisée au moyen de matériaux traditionnels et de méthodes artisanales. Cette route historique du Monte Ceneri traverse des zones agrémentées de bois de châtaigniers et d'une épaisse végétation, faisant ainsi de ce parcours reliant le Gambarogno à la vallée du Vedeggio une merveilleuse découverte de la région en contact direct avec la nature.

The historical Montecenerino trail

The ancient connection between the upper and lower Ceneri is of national significance, due to its remarkable history and as a feat of engineering. In fact it is included in the federal inventory of historical Swiss communication routes, and it was restored and reopened to the public in September 2016.

The historical Montecenerino trail starts at Quartino and takes you to Ceneri mountain after about an hour's walk. It is 2218 metres long.

Historically, this path became an important route following the fall of Torretta bridge (Buzza di Biasca) in the mid 16th century, which is when Magadino harbour became the main transit route for trading with Milan. The route has undergone a number of transformations over the centuries: from a mule track to a cantonal road from Montecenerino at the end of the 19th century.

The restored historical part measures 1392 m in total and 4.27 m wide on average, with an average gradient of 10% peaking at 17%. To preserve the historical character of this important route, traditional materials and artisanal methods were employed for its reconstruction. You will see many chestnut trees and dense vegetation on the historical Montecenerino route, which make this path between Gambarogno and Valle Vedeggio a pleasant place to discover and enjoy nature.

Vira Gambarogno

Vira Gambarogno, con le sue viuzze strette e le case addossate l'una sull'altra, offre testimonianze vive della storia del Gambarogno.
Considerata come una delle tante perle del Lago Maggiore, Vira Gambarogno presenta un nucleo caratteristico quasi del tutto intatto con case e portici antichi ed un labirinto di strettoie. Sulle facciate delle case si trovano degli affreschi dipinti nel 1970 in occasione della "Scuola dell'Affresco" e durante l'inverno, una splendida esposizione di presepi trasforma il paese affacciato sul lago in un luogo incantato.

Vira Gambarogno

Mit seinen schmalen Gässchen und den eng zusammenstehenden Häusern bietet Vira lebendige Zeugnisse der Geschichte des Gambarogno.
Als eine der vielen Perlen des Lago Maggiore bezeichnet, verfügt Vira Gambarogno über einen typischen, fast intakten Dorfkern mit historischen Häusern und Arkaden sowie ein Gassenlabyrinth. An den Fassaden der Häuser befinden sich Fresken die im Jahr 1970 anlässlich der "Freskenschule" gemalt wurden und im Winter verwandelt die wunderschöne Krippenausstellung das am See liegende Dorf in einen zauberhaften Ort.

Vira Gambarogno

Vira Gambarogno, avec ses ruelles étroites et ses maisons serrées les unes contre les autres, offre des témoignages vives de l'histoire du Gambarogno.
Consideré comme l'une des nombreuses perles du Lac Majeur, Vira Gambarogno présente un centre caractéristique resté encore presque intacte avec des maisons et des arcades anciennes et un labyrinthe de ruelles. Sur les façades des maisons on trouve des fresques peintes en 1970 à l'occasion de la "Scuola dell'Affresco" (Ecole du Fresque); pendant l'hiver, une exposition de crèches transforme ce village qui donne sur le lac dans un lieu énchanté.

Vira Gambarogno

Vira Gambarogno, with its narrow streets and houses that lean into each other, is like a treasure trove of Gambarogno's history.
Considered as one of the many jewels of Lake Maggiore, Vira Gambarogno has a characteristic centre that is still almost completely intact, with ancient houses and porticoes and a maze of narrow passages. On the facades of the houses you will find frescoes that were painted in 1970 for the "Scuola dell'Affresco" (Fresco School) event, and during the winter a splendid display of nativity scenes makes the village overlooking the lake completely magical.

VALLE VERZASCA

© FotoStudio 1, Ascona

Il cuore verde del Ticino!
La Valle Verzasca è indubbiamente una valle dalle particolarità autentiche del passato delle regioni alpine a sud del S. Gottardo, un luogo idilliaco immerso nel verde ma nel contempo a due passi dalla città.

Da non perdere assolutamente, lo spettacolo delle acque color smeraldo della Valle Verzasca i cui pozzi, a volte come piscine, sono meta privilegiata di numerosi bagnanti e amanti della natura selvaggia.
I più coraggiosi possono provare l'esperienza di una giornata ricca di emozioni esplosive, come James Bond, effettuando il salto più pazzo del mondo: un lancio con l'elastico dalla diga della Verzasca di ben 220 m di altezza, circondato dalle strette pareti rocciose dell'imboccatura della Valle Verzasca. Un'esperienza adrenalinica unica.

Im grünen Herzen des Tessin!

Das Verzascatal ist zweifellos eines jener Tessiner Täler, die einen echten Eindruck von der Vergangenheit der alpinen Region südlich des Gotthards vermitteln. Ein idyllischer Ort umgeben von grüner Natur und dennoch nur wenige Fahrminuten vom Stadtzentrum entfernt.

Nicht umsonst ist das Verzascatal ein beliebtes Ausflugsziel vieler Besucher, die sich von den klaren, rauschenden Wassern verzaubern lassen.
Besonders Wagemutige können wie James Bond mit dem verrücktesten Bungee Jump der Welt einen Tag voller Nervenkitzel erleben: Der Sprung am elastischen Seil, von der Staumauer der Verzasca 220 m in die Tiefe, inmitten der engen Felswände am Talausgang, ist ein einzigartiges Abenteuer und sorgt für einen Adrenalinschub der Extraklasse.

Le coeur vert du Tessin!

Ici sont présentes, sans aucun doute, les particularités authentiques du passé des régions alpines au sud du Gothard; c'est un endroit idyllique immergé dans la verdure mais en même temps à deux pas de la ville.

Ce n'est pas un hasard si le Val Verzasca est l'endroit le plus couru de nos hôtes, charmés par les eaux limpides qui courent sous leurs yeux.
Les plus courageux peuvent tenter l'expérience d'une journée riche en émotions explosives, comme James Bond, en effectuant le saut le plus fou du monde: un saut à l'élastique depuis la digue de la Verzasca de 220 m de hauteur, entre les étroites parois rocheuses de l'entrée du Val Verzasca. Une expérience unique pleine d'adrénaline.

The green heart of Ticino!

The Verzasca Valley is without a doubt one of the Ticino valleys, which strongly reflects the past of the alpine region to the south of the Gotthard. An idyllic place surrounded by green landscapes but still only a few minutes drive to the town centre.

The emerald green river which runs in the valley is very tempting and especially appreciated in summer for its refreshing powers. You will find the most varied forms of stones in all sizes.
The most courageous can treat themselves to the experience of a day rich in explosive emotions – just like James Bond – by daring to take the world's craziest jump, throwing themselves at the end of an elastic rope off the top of the Verzasca dam, which is a good 200 metres high and surrounded by the narrow rocky walls of the mouth of the Verzasca Valley. You'll never again produce so much adrenaline in one go!

© FotoStudio 1, Ascona

Ponte dei salti

Non vi stupite se vi stupite: In Ticino troverete scenari fiabeschi per immergervi in acque cristalline. Fiumi, laghi e laghi alpini vi sorpenderanno con la loro ricca flora e fauna, lasciandovi a bocca aperta!

Attraversa il fiume Verzasca a Lavertezzo il ponte romanico in pietra a due arcate di origine medioevale conosciuto come "ponte romano" o "dei salti". Dopo la parziale distruzione del 1868, è stato ricostruito nel 1960. Nelle vicinanze del ponte una cappella del secolo XVIII.

La Valle Verzasca, rinomata destinazione per gli amanti del sub, offre uno strabiliante scenario naturale. Oltre alla possibilità di praticare il sub, troverete maestosi trampolini naturali e pozzi cristallini. I pozzi più conosciuti si trovano a Lavertezzo e Brione Verzasca. Per l'attività subacquea i più rinomati sono il pozzo della Misura, quello delle Posse e quello dei Salti. Il fiume, con le sue acque smeraldine e cristalline, può però celare dei pericoli. Prestate quindi attenzione alla segnaletica sul posto.

Die Römerbrücke "Ponte dei Salti"

Die „Ponte dei salti", auch als „Römerbrücke" bekannt, führt bei Lavertezzo über den Fluss Verzasca. Es ist eine Steinbrücke mit zwei Bögen, die im Mittelalter gebaut wurde. Nach der teilweisen Zerstörung im Jahre 1868 wurde sie 1960 neu aufgebaut. In der Nähe befindet sich eine Kapelle aus dem 18. Jahrhundert.

Das Verzascatal bietet diverse Bade- und Schwimmmöglichkeiten. Die bekanntesten Flussteiche befinden sich in Lavertezzo und Brione Verzasca. Die beliebtesten Tauchstellen sind der „Pozzo della Misura" und der „Pozzo dei Salti". Der Fluss mit seinem kristallklaren und smaragdgrünen Wasser kann allerdings auch Gefahren bergen. Beachten Sie deshalb bitte die Hinweisschilder vor Ort.

Le Pont «Ponte dei salti»

Ce pont en pierre à deux arcades d'origine médiévale, connu sous le nom de «pont romain» ou «dei salti» (des sauts) enjambe la Verzasca à Lavertezzo. Après sa destruction partielle en 1868, il fut reconstruit en 1960. Près du pont se trouve une chapelle remontant au XVIIIe s.

Le Val Verzasca offre diverses possibilités de baignade. Les «pozzi» les plus connus se trouvent à Lavertezzo et Brione Verzasca. Pour l'activité de plongée sous-marine, les plus renommés sont le «pozzo» de la Misura, celui des Posse et celui des Salti. Le fleuve avec ses eaux émeraudes et cristallines, peut cependant cacher des dangers. Faites donc attention à la signalisation sur le lieu.

The romanic bridge "Ponte dei salti"

Not be surprised to surprise yourself: In Ticino diving enthusiasts can go underwater in lakes, rivers and alpine lakes.

The bridge "ponte romano" also called "Ponte dei salti" (jump bridge) crosses the Verzasca river in Lavertezzo and is a typical medieval construction made of stone. After its partial destruction occured in 1868 it has been reconstructed in 1960. Close to the bridge you can admire a Chapel from the XVIII century.

One of the most spectacular places to dive, is in the crystal clear waters of the Verzasca Valley, that offers different swimming opportunities. The best-known river basins are located in Lavertezzo and in Brione Verzasca. The most famous for underwater activities are the Misura river basin, the Posse river basin and the Salti river basin. The river, with its emerald and crystal clear waters, however, can hide hazards. Therefore, pay attention to the warning notices posted locally.

Il Sentierone della Val Verzasca

Il percorso può iniziare sia da Mergoscia sia dalla diga della Verzasca. Nel primo caso si giunge a Corippo camminando ad un centinaio di metri d'altezza sopra il lago artificiale. Si scende poi al "Bivio di Corippo". Nel secondo, partendo dalla diga, dopo un lungo tratto di bosco, si attraversano le numerose frazioni di Vogorno, prima di tornare nel bosco per giungere ugualmente al "Bivio di Corippo". Da qui, il percorso prosegue pianeggiante fino al villaggio di Lavertezzo, conosciutissimo per il ponte a doppia arcata e per le sue pozze magnifiche dall'acqua verde.

Si continua per Brione lungo un tratto in cui alcuni anni fa venne realizzato un "Sentiero per l'arte", di cui si intravedono ancora alcune sculture di artisti contemporanei inserite in un contesto naturale davvero felice. Si tratta di opere diverse per stile, tecniche e materiali (ceramica, legno, metallo, vetro e pietra). Com'era previsto, alcune di queste sculture si sono "fuse" con la natura, mentre altre hanno invece conservato il loro aspetto originario.

Il percorso continua, tra vecchie costruzioni e cappelle – si possono persino osservare, messe in evidenza da poco, alcune trappole per lupi – fino all'ultimo villaggio. Sonogno ospita la "Casa della lana" e il museo etnografico, che raccoglie le memorie della valle e la storia degli spazzacamini. Da Sonogno si rientra con l'autopostale.

6632 Vogorno
Durata: 8h 30
Tipologia: Lineare
Difficoltà: Media
Distanza: 24.100m

Auf Schusters Rappen durch das Verzasca-Tal

Man kann entweder von Mergoscia oder vom Verzasca-Staudamm starten. Im ersten Fall gelangt man nach Corippo, auf einem Weg etwa hundert Meter Höhe über dem Stausee. Danach steigt man zum Bivio di Corippo hinab. Bei der zweiten Variante, ab dem Staudamm, kommt man auf einer langen Strecke durch den Wald durch die diversen Fraktionen von Vogorno, und sodann wieder durch den Wald zurück ebenfalls zum Bivio di Corippo. Von da geht es einen ebenen Weg entlang bis zum Dorf Lavertezzo, sehr bekannt wegen seiner doppelbogigen Brücke und den herrlichen Tümpeln mit ihrem grünen Wasser.

Weiter geht es nach Brione, entlang einer Strecke, auf der vor einigen Jahren der Sentiero per l'arte (Der Weg für die Kunst) realisiert wurde, und auf dem noch einige Skulpturen von zeitgenössischen Künstlern zu erkennen sind, eingebettet in einen wahrlich geglückten natürlichen Kontext. Es handelt sich um unterschiedliche Werke, sei es im Stil, in der Technik oder wegen der Materialien (Keramik, Holz, Metall, Glas und Stein). Wie vorgesehen, sind einige der Skulpturen mit der Natur „verschmolzen", während andere hingegen ihren Originalzustand beibehalten haben.

Der Weg geht weiter zwischen alten Bauten und Kapellen – man kann sogar noch einige erst kürzlich ausgestellte Wolfsfallen betrachten – bis zum letzten Dorf. In Sonogno befinden sich die Casa della lana (das Haus der Wolle) und das ethnografische Museum, in dem die Geschichte des Tales und jene der Schornsteinfeger bewahrt werden. Von Sonogno kehrt man mit dem Postauto zurück.

6632 Vogorno
Dauer: 8h 30
Typ: Linear
Schwierigkeitsgrad: Mittel
Entfernung: 24.100m

Le Grand sentier du Val Verzasca

Le parcours peut commencer aussi bien de Mergoscia que de la digue de la Verzasca. Dans le premier cas, on arrive à Corippo en marchant à une centaine de mètres de hauteur au-dessus du lac artificiel. On descend ensuite au «Bivio di Corippo». Dans le deuxième cas, en partant de la digue, après un long tronçon de chemin dans le bois, on traverse les nombreuses fractions de Vogorno, avant de retourner dans le bois pour arriver également au «Bivio di Corippo». D'ici, le parcours continue à plat jusqu'au village de Lavertezzo, très connu pour son pont à deux arcades et ses magnifiques flaques d'eau verte.
On continue pour Brione le long d'un tronçon où fut réalisé un "Sentier pour l'art" il y a quelques années, on entrevoit encore quelques sculptures d'artistes contemporains incorporées dans un contexte naturel vraiment favorable. Il s'agit d'œuvres différentes en ce qui concerne le style, la technique et les matériaux (céramique, bois, métal, verre et pierre). Comme cela était prévisible, certaines de ces sculptures se sont "fondues" dans la nature, tandis que d'autres, au contraire, ont conservé leur aspect original.

Le parcours continue, au milieu des vieilles constructions et des chapelles jusqu'au denier village, on peut même observer, quelques pièges à loups mis en évidence depuis peu. À Sonogno on peut visiter la "Maison de la laine" et le musée ethnographique, qui recueille les mémoires de la vallée et l'histoire des ramoneurs. De Sonogno on rentre avec la voiture postale.

6632 Vogorno
Durée: 8h 30
Typologie: Linéaire
Difficulté: Moyenne
Distance: 24 100m

The Verzasca Valley trail

The itinerary can start either in Mergoscia or at the Verzasca dam. In the first case you get to Corippo by walking at a few hundred meters above the artificial lake and from there, you descend to the Bivio di Corippo. In the second case, going from the dam after a long segment in the woods, you cross numerous hamlets of Vogorno before returning back into the woods to reach, once again, the Bivio di Corippo. From here the levelled trail continues to the village of Lavertezzo, extremely popular for the double-arched bridge and for its wonderful pools of green water.

Proceed to Brione along a segment where only a few years ago a Sentiero per l'arte (Trail for Art) was setup. You can still see a few sculptures by contemporary artists inserted into a truly joyful natural context. These are different works in terms of style, technique and materials used (ceramics, wood, metal, glass and stone). As planned, some of the sculptures have «fused» with nature while others have conserved their original aspect.

The itinerary continues through old buildings and chapels to the last village. You might even have a chance to spot some wolf traps on the way, which have been brought to public attention only recently. Sonogno hosts the House of Wool and the Ethnographic Museum that collects the memories of the valley and the history of the chimney-sweepers. From Sonogno you can go back by bus.

6632 Vogorno
Duration: 8h 30
Type: Linear
Difficulty: Medium
Distance: 24,100m

Verzasca Parking Card

Visitate la Valle Verzasca e parcheggiate facilmente grazie alla nuova Verzasca Parkingcard: la carta giornaliera (CHF 10.-) o settimanale (CHF 30.-) per parcheggiare in 33 aree sparse lungo la Val Verzasca.
In vendita presso info points, chioschi, ristoranti, enti turistici. Insieme alla Verzasca Parkingcard viene fornita anche una cartina tascabile della valle con informazioni turistiche.

Besuchen Sie das Verzascatal und parken Sie mit der neuen Verzasca Parkingcard: eine praktische Tageskarte (CHF 10.-) oder Wochenkarte (CHF 30.-) gültig auf 33 verschiedene Parkplätze im Tal. Die Karte ist bei Restaurants, Kiosken, Informationsstellen, Campings, Hotels der Region erhältlich. Zusammen mit der Parkingkarte erhalten Sie eine kostenlose Verzascatalkarte mit vielen touristischen Informationen.

Visitez la Val Verzasca et parquez facilement avec la nouvelle Verzasca Parking Card: une carte valable pour 1 jour (CHF 10.-) ou 1 semaine (CHF 30.-) dans 33 parkings en Val Verzasca. À achter chez plusieurs info points, kiosques, restaurants, offices de tourisme. Avec la Verzasca Parkingcard vous recevez aussi une petite carte du Val Verzasca avec informations touristiques.

Visit the Verzasca Valley and park using the new Verzasca Parking Card: a card valid for one day (CHF 10.-) or 1 week (CHF 30.-) alowing to park in 33 different areas along the valley. To buy in several Info Points, Kiosks, Restaurants, tourist offices. Buying the Verzasca Parkingcard you will also receive a free pocket map of the valley with several tourist information.

Fondazione Verzasca, 6633 Lavertezzo
info@fondazioneverzasca.ch
+41 91 746 10 72

Valle Verzasca - Verdi acque

La regione offre un'ampia rete di sentieri, circa 300 km di itinerari, che rispondono alle esigenze più diverse: dalle rilassanti passeggiate lungolago, percorsi sportivi o passeggiate a tema, fino alle escursioni di alta montagna, tra pizzi, passi, alpeggi e capanne, con viste che tolgono il fiato e riempiono il cuore di qualsiasi escursionista.

Da non perdere assolutamente, lo spettacolo delle acque color smeraldo della Valle Verzasca i cui pozzi, a volte come piscine, sono meta privilegiata di numerosi bagnanti e amanti della natura selvaggia.

I più coraggiosi possono provare l'esperienza di una giornata ricca di emozioni esplosive, come James Bond, effettuando il salto più pazzo del mondo: un lancio con l'elastico dalla diga della Verzasca di ben 220 m di altezza, circondato dalle strette pareti rocciose dell'imboccatura della Valle Verzasca. Un'esperienza adrenalinica unica.

Verzascatal - Am grünen Wasser

Die Region besitzt ein weitläufiges Wanderwegnetz von rund 300 km, das keine Wünsche offenlässt: von erholsamen Spazierwegen entlang der Seeufer, Sportparcours oder Themenwegen bis hin zu Hochgebirgstouren zu Berggipfeln, Pässen, Alpen und Hütten mit atemberaubender Aussicht, die das Herz jedes Wanderers erfreut.

Besonders Wagemutige können wie James Bond mit dem verrücktesten Bungee Jump der Welt einen Tag voller Nervenkitzel erleben: Der Sprung am elastischen Seil, von der Staumauer der Verzasca 220 m in die Tiefe, inmitten der engen Felswände am Talausgang, ist ein einzigartiges Abenteuer und sorgt für einen Adrenalinschub der Extraklasse.

Val Verzasca - Au bord de l'onde verte

La région offre un vaste réseau de sentiers, environ 300 km d'itinéraires, qui répondent aux exigences les plus diverses: des promenades relaxantes le long du lac, parcours sportifs ou promenades à thème, jusqu'aux randonnées en haute montagne, entre pics, cols, alpages et cabanes, avec des panoramas à vous couper le souffle et qui remplissent le cœur de n'importe quel excursionniste.

Les plus courageux peuvent tenter l'expérience d'une journée riche en émotions explosives, comme James Bond, en effectuant le saut le plus fou du monde: un saut à l'élastique depuis la digue de la Verzasca de 220 m de hauteur, entre les étroites parois rocheuses de l'entrée du Val Verzasca. Une expérience unique pleine d'adrénaline.

Verzasca Valley - Cool green water

The region has an extensive network of paths, with a total length of around 300 km, and they cater for the whole range of needs: from a leisurely stroll along the lake, through sporting trails and theme walks, to high-mountain walks between peaks, passes, alpine pastures and refuges, with breath-taking views to quicken the heart of any mountain walker.

The most courageous can treat themselves to the experience of a day rich in explosive emotions – just like James Bond – by daring to take the world's craziest jump, throwing themselves at the end of an elastic rope off the top of the Verzasca dam, which is a good 200 metres high and surrounded by the narrow rocky walls of the mouth of the Verzasca Valley. You'll never again produce so much adrenaline in one go!

Il nucleo di Corippo

© Switzerland Tourism, foto Roland Gerth

Il villaggio di Corippo è assai caratteristico e ha mantenuto la sua originalità nel tempo. L'architettura delle case, il loro orientamento unitario, i materiali di costruzione hanno contribuito a rendere questo nucleo visivamente molto armonioso. Le case, di forma semplice e formate solitamente da un solo vano, mostrano spessi muri di pietra viva e hanno tetti a due falde anch'essi in pietra. Alcune costruzioni conservano affreschi di carattere religioso o tracce di essi. Lo spazio monumentale è costituito dalla chiesa col vicino campanile, dalla scuola, dalla casa parrocchiale (dove è dipinto lo stemma del cappellano Albrizzi - 1672) e dall'ossario-ufficio municipale, che chiudono la piccola piazza del villaggio.
E' sconsigliato recarsi a Corippo con l'automobile dato che vi sono pochissimi parcheggi.

Dorfkern von Corippo

Das Hangdorf Corippo hat seine charakteristischen Eigenheiten bis auf die heutige Zeit bewahrt. Die Bauweise der Häuser und ihre einheitliche Ausrichtung verleihen dem Ortskern ein sehr harmonisches Aussehen. Die Häuser sind von einfacher Form und weisen in der Regel einen einzigen Raum pro Stockwerk auf. Die dicken Mauern aus Naturstein und die mit Steinplatten gedeckten Dächer pragen das Ortsbild. An einigen Hausmauern sind Fresken oder Freskenspuren mit meist religiösen Motiven zu sehen. Den monumentalen Mittelpunkt bilden die Kirche und der nahe Glockenturm, die Schule, das Pfarrhaus mit dem Wappen des Cappellano Albrizzi (1672) das Beinhaus und das Amtshaus, die den kleinen Dorfplatz umstehen.
Es ist davon abzuraten, das Dorf mit dem Auto erreichen zu wollen. Parkplätze gibt es wenige, und oft nicht einmal Platz zum Wenden. Unterhalb des Dorfes, in einiger Entfernung, steht ein Parkplatz zur Verfügung.

Le village de Corippo

Le village de Corippo est très caractéristique et est parvenu à conserver intacte son originalité. L'architecture des maisons, leur orientation unitaire, les matériaux de construction ont contribué à rendre cette agglomération fort harmonieuse. Les maisons, aux formes simples et habituellement constituées d'une seule pièce, possèdent des murs épais en pierre vive et sont surmontées de toits à deux pans, eux aussi en pierre. Certaines constructions présentent encore des fresques à caractère religieux ou des traces de celles-ci. L'espace principal est constitué par l'église avec le clocher voisin, l'école, la maison paroissiale (où est peint l'emblème du chapelain Albrizzi – 1672) et l'ossuaire-bureau municipal, qui ferme la petite place du village.
Il est déconseillé de se rendre à Corippo en voiture, le village dispose d'un petit parking.

Hamlet of Corippo

Corippo, more than any other village, has managed to maintain intact the typical look of the valley. The town has been declared a national monument because of the value of its architectural heritage and its architecture is safeguarded. In the past, Corippo was very well known for its hemp production, used in the textile trade.

Il nucleo di Sonogno

Sonogno, ultimo villaggio della Valle Verzasca, presenta un nucleo ben conservato con case e viuzze caratteristiche. Sulla piazzetta una tipica casa d'abitazione verzaschese, la casa ex Genardini, sede del museo verzaschese. Poco lontano un vecchio forno per il pane, ancora in uso. Nella parte alta del nucleo, posto su una casa rustica, un dipinto murale raffigurante il Giudizio universale, di autore ignoto e risalente al '700.
All'entrata del paese su di una casa un dipinto della Madonna quasi a protezione del villaggio, raffigurato in basso nell'affresco.

Dorfkern von Sonogno

Sonogno, das hinterste Dorf im Valle Verzasca, hat sein charakteristisches Ortsbild mit alten Häusern und Gassen bewahrt. An der Piazzetta steht ein typisches Wohnhaus des Verzascatals, die frühere Casa Genardini, heute Sitz des Museums. In unmittelbarer Nähe befindet sich ein alter Brotbackofen, der heute noch in Betrieb gesetzt wird. Im oberen Teil des Dorfkerns ist an der Mauer eines Bauernhauses ein Fresko, das das Jüngste Gericht darstellt, zu bewundern. Das Bild ist im 18. Jahrhundert von einem unbekannten Künstler gemalt worden.
Am Ortseingang ein weiteres Fresko, auf dem die Madonna, gewissermassen als Schutzpatronin des Dorfes, abgebildet ist.

Le village de Sonogno

Sonogno, dernier village de la Verzascan présente un centre bien conservé avec maison et ruelles caractéristiques. Sur la placette, une habitation typique de la Verzasca, la maison ex Genardini, siège du Musée de Verzasca. Tout près, un vieux four à pain, encore utilisé. Dans la partie haute du centre, sur une maison rustique, une peinture murale représentant le Jugement Universel, d'auteur inconnu et remontant au 16ème.
A l'entrée du village, une peinture de la Madone protégeant le village, en bas de la fresque.

Hamlet of Sonogno

Sonogno is the last village of the Verzasca Valley; The hamlet is plenty of stone houses and typical roads; there is a museum too (Ex Genardini house). Also of note are the ancient village oven, which is still used sometimes and the wool center (by the Pro Verzasca organization, which is responsible for dyeing, carding and spinning the wool). The finished products are sold in the town's craft shops. The town's church boasts paintings by Cherubino Patà, a native of Sonogno and a pupil of the great Courbet. Another point of interest is the façade of a house in the village that depicts an 18th century peasant version of Michelangelo's Last Judgment.

Casa della lana

Presso la Casa della lana di Sonogno vi sono artigiane che si occupano della lavorazione della lana di pecora, dalla cardatura, alla filatura e alla tintura; per poi farne prodotti artigianali come maglioni, giacche, sciarpe o altro.

I colori della lana sono dati dall'utilizzo di diversi prodotti naturali, come ad esempio:
- foglie di betulla, ontano, bucce di cipolla, erica, corteccia di melo per il colore giallo
- foglie di noce, mallo di noci per il colore marrone
- radice di robbia per il colore rosso.

Haus der Wolle

In der „Casa della Lana" in Sonogno kämmen, spinnen und färben Frauen von Hand Schafwolle, die sie anschliessend zu Pullovern, Jacken, Hausschuhen usw. verarbeiten.

Die Wollfarben sind dabei durch die natürlichen Färbemittel gegeben:
- aus Birkenblättern, Erle, Zwiebelschalen, Erika oder Apfelbaumrinde entstehen gelbe Farbtöne
- Walnussblätter und die grüne Schale der Walnüsse ergeben braune Färbungen
- Krappwurzel färbt rot

Maison de la laine

A la Maison de la Laine de Sonogno il y a des artisanes qui s'occupent du travail de la laine de mouton, depuis le cardage, jusqu'au filage et à la teinture; Elles réalisent ensuite des produits artisanaux comme des pull-overs, des vestes, des écharpes, etc.

Les couleurs de la laine sont obtenues grâce à l'utilisation de divers produits naturels, comme par exemple:
- feuilles de bouleau, d'aulne, pelures d'oignon, bruyère, écorce de pommier pour la couleur jaune
- feuilles de noyer, brou de noix pour la couleur marron
- racines de garance pour la couleur rouge.

Wool center

The craftswomen who work in this centre in Sonogno process wool as shorn from the sheep, carding, spinning and dyeing it and then making it into typical rural articles, such as pullovers, cardigans and scarves.

The colours of the wool result from the use of various natural substances such as:
- birch leaves, alder leaves, onion skins, heather and apple-tree bark to produce the colour yellow
- hazel leaves or shells to produce the colour brown
- madder roots to produce the colour red

6637 Sonogno
info@proverzasca.ch
http://proverzasca.ch/casa-della-lana/
+41 91 746 12 13

Lavertezzo

© Switzerland Tourism, foto Jan Geerk

Il comune comprende Lavertezzo Piano (Riazzino) e Lavertezzo Valle in Verzasca.
Il nome del paese in sé stesso è conosciuto soprattutto per il Ponte dei Salti a due archi in Valle Verzasca, o altrimenti erroneamente detto ponte romano, meta romantica privilegiata di bagnanti ed amanti dell'immersione nelle verdi acque del fiume.
Meraviglioso il tratto di fiume, dalle acque intensamente verdi e limpide che scorrono tra rocce bizzarramente levigate.
Degna di una visita è la chiesa di questo villaggio, risalente al XVIII secolo, la quale presenta caratteristiche tipicamente barocche.
Questo villaggio è anche un punto di partenza per interessanti escursioni nelle valli laterali di Pincascia, Carecchio, Agro e Orgnana.

Lavertezzo

Die Gemeinde umfasst Lavertezzo Piano (Riazzino) und Lavertezzo Valle im Verzascatal.
Der Name des Ortes wird vor allem mit dem Ponte dei Salti, fälschlicherweise auch «Römerbrücke» genannt, in Verbindung gebracht, der sich in zwei Bögen über den Fluss schwingt: ein romantisches Ziel, wo man im grün schimmernden Wasser auch baden oder tauchen kann.
Sehenswert ist zudem die Dorfkirche aus dem 18. Jahrhundert, die typisch barocke Merkmale aufweist.
Lavertezzo ist ausserdem Ausgangspunkt für interessante Ausflüge in die Seitentäler Pincascia, Carecchio, Agro und Orgnana.

Lavertezzo

La commune comprend Lavertezzo Piano (Riazzino) et Lavertezzo Valle en Verzasca.
Le nom du village en soi est connu surtout pour le Ponte dei Salti à deux arcs en Val Verzasca, ou erronément appelé aussi pont romain, destination romantique privilégiée de baigneurs et amateurs de plongée dans les eaux vertes du fleuve.
Digne d'une visite est l'église de ce village, remontant au XVIIIe siècle, et qui présente des caractéristiques typiquement baroques.
Ce village est également le point de départ pour d'intéressantes excursions dans les vallées latérales de Pincascia, Carecchio, Agro et Orgnana.

Lavertezzo

The commune is comprised of Lavertezzo Piano (Riazzino) down on the Magadino Plain and Lavertezzo Valle in the Verzasca Valley.
The village itself is well-known for its two-arched bridge, the Ponte dei Salti, across the Verzasca Valley, which is sometimes wrongly referred to as a Roman bridge. It is a favourite bathing destination for those who love to take a dip in the river's green waters.
The village church is also well worth a visit. It dates from the 18th century and displays numerous typical baroque characteristics.
This village is also a starting point for interesting mountain walks up the side valleys of Pincascia, Carecchio, Agro and Orgnana.

Museo di Val Verzasca

Il museo della Val Verzasca è a Sonogno, ultimo villaggio della valle, all'inizio della strada che attraversa l'abitato e conduce in Val Redorta.
Sede del museo - nato da una mostra sulle tradizioni popolari della Valle Verzasca- è dal 1974 una tipica casa d'abitazione verzaschese, la casa Genardini. Le sue collezioni comprendono un migliaio di oggetti che riflettono i più svariati aspetti della quotidianità.
Dal 2010 l'esposizione permanente si snoda secondo quattro aree tematiche:
- L'economia di sussistenza (sala 1)
- La casa verzaschese (sale 2 e 3)
- La scuola (sala 4)
- Gli spazzacamini tra mito e realtà (sale 5 e 6)

Il percorso espositivo prosegue all'interno del moderno edificio in calcestruzzo dove si sviluppa la mostra laboratorio interattiva inaugurata nel 2017. Al primo piano il tema della transumanza verzaschese viene rivissuto grazie alla riproduzione di antichi gesti quotidiani che scandivano la vita agropastorale lungo le stagioni. A pianterreno un modello tridimensionale del territorio mostra i mutamenti paesaggistici e storici grazie alla proiezione animata di contenuti multimediali.

A Frasco, nei pressi del ponte sul riale che scende dalla val d'Efra, il museo ha restaurato e rimesso in funzione, a scopo didattico, un mulino ottocentesco a doppio palmento e una piccola centrale per la produzione di energia elettrica dell'inizio degli anni Venti.
Il piccolo Museo del fieno di bosco, situato nel nucleo di Sert (Odro), era l'abitazione temporanea di Luigi Berri. Nel piccolo locale vengono presentati gli oggetti che gli servivano per svolgere la raccolta del fieno di bosco.

Orari di apertura (da aprile a fine ottobre):
martedì - domenica: 11.00 - 16.00
chiuso il lunedì

Museum des Verzascatals

Von Anfang an hat der Verein «Museo di Val Verzasca» das Wissen um und die Erhaltung aller der Dinge gefördert, die Verbindung zur Kultur und zur Landwirtschaft und Viehzucht im Verzascatal haben.
Die gesammelten Gegenstände und die baulichen Gegebenheiten der Casa Genardini lassen nur kleine und bescheidene Ausstellungen zu.
Daher wurde die Tätigkeit auch ausserhalb des Hauptsitzes auf Dinge und Orte im ganzen Verzascatal ausgedehnt.
Die Renovierung der Mühle und des Kraftwerkes von Frasco sind dafür die wichtigsten Beispiele.

Das Museum stellt Themen aus dem Leben und Schaffen der einheimischen Bevölkerung des Verzascatals der letzten Jahrhunderte aus. Die Schwerpunkte liegen auf:
- die landwirtschaftliche Tätigkeit und das Hirtenleben (Saal 1)
- dem Wohnraum (Saal 2, 3)
- Schulwesen (Saal 4)
- die Kaminfeger gestern und heute (Saal 5, 6)

In Frasco, in der Nähe der Brücke über den Bach aus dem Val d'Efra, liess der Museumsverein eine alte Mühle mit doppeltem Schaufelrad und ein kleine Elektrizitätszentrale, die seit Beginn der zwanziger Jahre für die Stromversorgung diente, funktionstüchtig instand setzen.

Das kleine Wildheu-Museum, der in der Siedlung Sert (Odro) liegt, war die zeitweilige Unterkunft von Luigi Berri. In dem kleinen Lokal werden die Objekte ausgestellt, die er beim Einbringen des Wildheus brauchte.

Oeffnungszeiten (von April bis Ende Oktober):
Dienstag - Sonntag: 11.00 - 16.00 Uhr
am Montag geschlossen

Musée Val Verzasca

Le musée de la Vallée Verzasca se trouve à Sonogno, au début de la route qui traverse le village et mène au Val Redorta.
Le siège du musée (né d'une exposition sur les traditions populaires de la Vallée Verzasca) est, depuis 1974, une demeure typique de Verzasca, la maison Genardini. Ses collections comprennent un millier d'objets qui reflètent les aspects de la vie quotidienne.
Le peu d'espace disponible a amené les organisateurs à traiter de front plusieurs thèmes. Ainsi, dans la cuisine au rez-de-chaussée, laissée intentionnellement dans son état originel, le thème de la préparation du pain et, plus généralement, de l'alimentation, est évoqué parmi les objets de tous les jours.
Dans le local dédié au travail du lait, on traite également

de l'élevage, du nomadisme et du dangereux travail de récolte du foin sauvage.
Dans une pièce au premier étage sont présentés la chambre à coucher et, dans une autre salle encore, une salle de classe.
Au dernier étage se trouvent enfin l'exposition temporaire dédiée aux ramoneurs.

A Frasco (le village juste avant Sonogno), près du pont sur le ruisseau qui descend du val d'Efra, le musée a restauré et remis en fonction, à des fins pédagogiques, un moulin du XIXe siècle. à double meule et une petite centrale pour la production d'électricité du début des années 20.

Horaires d'ouverture (de avril jusqu'à la fin d'octobre):
mardi - dimanche: 11h00 - 16h00
lundi fermé

Museum of the Verzasca Valley

The museum is located in the Verzasca Valley, in an old house that overlooks the village square of Sonogno. Since 1974, the museum houses a collection comprising about a thousand objects that reflect the everyday life of the past of the valley.

From the beginning, the Museo di Val Verzasca has promoted the knowledge and preservation of all evidence related to culture and agro-pastoral activities of the Verzasca Valley.

The nature of the objects collected and the design of the building only allow the construction of simple and small exhibitions.
Since 2010 the permanent exhibition runs in four areas: the economy of subsistence (room 1), the typical house (rooms 2 and 3), the school (room 4) and the history of the local chimney sweeps (rooms 5 and 6).

In Frasco, near the bridge, the museum has restored and put back in operation, for educational purposes, a double-century mill.

Opening hours (from April til end October):
Tuesday - Sunday: 11.00h - 16.00h
Monday closed

Casa Genardini, 6637 Sonogno
Contacts
www.museovalverzasca.ch/it/13/home.aspx
+41 91 746 17 77

Castello Marcacci

A Brione Verzasca, nelle vicinanze della chiesa parrocchiale sorge la casa già dei Marcacci, chiamata comunemente "castello" e appartenuta alla signorile famiglia in epoca seicentesca. L'edificio è a pianta rettangolare con quattro torri agli angoli protette da una specie di cinta muraria delimitata da altrettante piccole torri sugli angoli. All'interno dell'edificio, che ha ospitato in seguito una locanda ed è ora abitazione privata, molti stemmi della famiglia Marcacci con le date dei rispettivi incarichi durante la dominazione elvetica. Il soffitto a volta di un locale a pianterreno è affrescato e sulla cappa del camino vi sono decorazioni a stucco d'epoca settecentesca.

Herrschaftshaus der Marcacci

Im Brione Verzasca, in der Nähe der Pfarrkirche steht das frühere Herrschaftshaus der Marcacci, im Volksmund Castello genannt. Es gehörte der einflussreichen Familie schon im 17. Jahrhundert. Das Gebäude mit den vier Ecktürmen wird von einer Art Ringmauer mit ebenfalls vier Türmen geschützt. Im Innern des Hauses, das später als Gaststätte und heute als privates Wohnhaus dient, sind viele Wappen der Familie Marcacci zu sehen, mit den Angaben ihrer Amtsdauer unter der Herrschaft der Eidgenossen. Das Gewölbe eines Lokals im Erdgeschoss ist mit Fresken ausgestattet, und am Kamin sind Stuckdekorationen aus dem 17. Jahrhundert angebracht.

Château Marcacci

À Brione Verzasca, près de l'église paroissiale se dresse la maison des Marcacci, couramment appelée "château", ayant appartenu à la famille seigneuriale au 15ème siècle. Le bâtiment est à plan rectangulaire avec quatre tours aux angles, protégées par une enceinte murale délimitée par autant de petites tours sur les angles. A l'intérieur du bâtiment devenu ensuite une auberge et qui est aujourd'hui une habitation privée, de nombreux blasons de la famille Marcacci avec les dates des missions respectives pendant la domination helvétique. Le plafond à voûte d'une salle du rez-de-chaussée est décoré d'une fresque et la hotte de la cheminée de stucs datant du 16ème siècle.

The Marcacci Castle

In Brione Verzasca there is a building known as the Marcacci castle, built by Giovanni Antonio Marcacci at the beginning of the 18th century. Actually, it was never a castle, but rather the home for a nobility's member, which was capable of providing temporary defence measures. It is a rather unusual building. It rises, an isolated and austere building, at the edge of the village, with a tower on each corner, surrounded by a high wall with towers of its own; these are ornamental elements rather than defence elements. The external walls show traces in the stucco of carved cornices around the windows and two sundials.

Mulino di Frasco

Già nell'800 Frasco rappresentava un piccolo, ma importante centro artigianale per l'alta valle grazie a fornaci, frantoi, una segheria, alcuni mulini,... che, a seguito della piena del fiume nel 1868, vennero distrutti; successivamente furono costruiti il mulino di Corippo, la centralina e il mulino di Frasco, recentemente restaurati.
Il mulino è dotato di due macine e un forno per il pane, dove erano trattati soprattutto mais e segale; all'inizio l'energia era fornita dalla centrale idroelettrica della Verzasca, poi in seguito entrò in funzione la centralina di Frasco, la cui attività cessò nel 1959.

Mühle in Frasco

Schon im 19. Jahrhundert war Frasco wegen seiner Brennöfen, Ölpressen, Steinmühlen und einer Schreinerei ein kleines, aber wichtiges Handwerkszentrum im hinteren Tal.
All das wurde 1868 von einem Hochwasser zerstört. Anschliessend wurden die Mühle von Corippo und das kleine Kraftwerk und die Mühle von Frasco erbaut und unlängst restauriert.Die Mühle verfügt über ein doppeltes Schaufelrad und einen Brotofen. Verarbeitet wurden vor allem Mais und Roggen. Zu Beginn wurde der Strom vom Wasserkraftwerk der Verzasca geliefert, bis das Kraftwerk von Frasco erbaut wurde, das bis 1959 in Betrieb war.

Moulin de Frasco

Au XIXe siècle déjà Frasco représentait un petit mais important centre artisanal pour le haut de la vallée grâce à des fours, pressoirs, une scierie, quelques moulins qui suite à l'inondation de la rivière en 1868 furent détruits; successivement furent construits le moulin de Corippo, la centrale et le moulin de Frasco, récemment restaurés.
Le moulin est doté de deux meules et d'un four à pain, où l'on travaillait surtout le maïs et le seigle; au début l'énergie était fournie par la centrale hydroélectrique de la Verzasca, puis entra en fonction la centrale de Frasco dont l'activité cessa en 1959.

Mill in Frasco

During the 19th century, Frasco was already a small but important crafts centre serving the entire valley area thanks to its brick-yards, oil mills, sawmills and a few windmills...which were all lost in the floods of 1868.
After the flood, the mill of Corippo and the power plant and mill of Frasco – which have been recently restored – were built. The mill had two grindstones and a bread oven, mainly for corn meal and rye. In the beginning, energy was supplied by the hydroelectric plant of Verzasca, then the Frasco power plant came online, only to cease operations in 1959.

c/o Museo Val Verzasca, 6636 Frasco
www.museovalverzasca.ch/it/20/mulino-e-centralina.aspx
+41 91 746 17 77

VALLEMAGGIA

© FotoStudio 1, Ascona

The Magic Valley!

La Vallemaggia, oltre ad essere la valle più estesa della Svizzera Italiana, è una splendida valle alpina modellata nel corso dei secoli dall'acqua del suo fiume Maggia.

Lo stesso fiume è un fresco ristoro durante la stagione estiva. Le sue valli laterali, la Bavona, la Lavizzara e la Rovana, arricchiscono il suo territorio con montagne spettacolari che richiamano l'escursionismo. Una magica atmosfera, immersi in una natura selvaggia, acqua, pietra, storia e cultura accompagnano una semplice ma ottima gastronomia proposta in uno dei tanti grotti che la valle offre. Una meta assolutamente da scoprire e da riscoprire ogni stagione.

The Magic Valley!

Das Maggiatal ist das grösste in der Italienischen Schweiz und ein wunderschönes Alpental, das im Laufe der Jahrtausenden von seinem Fluss Maggia, geformt wurde.

Der selbe grosszügige Fluss, der während der warmen Jahreszeit vielen Menschen eine erfrischende Erhohlung bietet. Seine Seitentäler Bavona, Lavizzara und Rovana bereichern die Landschaft mit grandiosen Bergen, die zum Entdecken einladen. Die magische Atmosphäre der wilden Natur, Wasser, Stein, Geschichte und Kultur vermischen sich mit der einfachen aber vorzüglichen Gastronomie, welche in den vielen Grottos des Tales angeboten wird. Ein Ziel, das zu jeder Jahreszeit besuchenswert ist.

The Magic Valley!

La Vallée Maggia est une splendide vallée alpine, la plus étendue de la Suisse italienne, modelée au cours des siècles par l'eau de sa rivière la Maggia.

Cette même rivière accueille généreusement tous ceux qui, durant l'été, recherchent une oasis de fraîcheur. Ses vallées latérales; la Bavona, la Lavizzara et la Rovana enrichissent son territoire avec des montagnes spectaculaires qui incitent l'excursionniste à partir à leur découverte. Une atmosphère magique, une nature sauvage, l'eau, la pierre, l'histoire et la culture accompagnent la simple mais savoureuse gastronomie proposée dans un des nombreux grotti de la vallée. Un but de promenade à découvrir absolument et à redécouvrir à chaque saison.

The Magic Valley!

The Vallemaggia is not just the longest and mostly spread out valley of the Italian part of Switzerland: it's a fantastic alpine valley which has been modeled throughout the years by the clear waters of the river Maggia.

The same generous river that during the summer time is specially appreciated for it's refreshing powers. The side valleys Val Bavona, Val Lavizzara and Val Rovana increase the territory value with their spectacular mountains – an appealing attraction for excursionists and explorers. A magical atmosphere, surrounded by wild nature, water, stone, history and culture is the special ingredient added to the simple but just fantastic food offered at the numerous "grotti". A destination which should be discovered and rediscovered the whole year round.

Fiume Maggia

Per rinfrescarsi nelle sue dolci acque
Durante il periodo estivo, il fiume è una meta ambitissima sia per lasciarsi coccolare dal caldo sole estivo che per rinfrescarsi nelle sue dolci acque. Seguendo i corsi d'acqua della Vallemaggia, tra le rocce levigate dall'acqua, si possono trovare una miriade di magnifici pozzi dalle diverse tonalità di blu ed alcune spiaggette di finissima sabbia. Nella località di Avegno il fiume Maggia scorre piuttosto lentamente e offre ai visitatori delle splendide spiaggette formate da finissima sabbia, arricchite da pozzi naturali scavati nella roccia.

Fluss Maggia

Erfrischung im klaren Wasser des Flusses
Im Sommer stellt der Fluss ein beliebtes Ausflugsziel dar, wo man die warme Sonne geniessen und im klaren Wasser des Flusses baden kann. Die Wasserläufe des Maggiatales entlang entdeckt man zwischen den abgeschliffenen Felsen des Flusses unzählige bezaubernde Wasserbecken in den verschiedensten Blautönen und kleine Strände mit feinstem Sand.
Im Ort Avegno fliesst der Fluss etwas langsamer; er ist gesäumt von bezaubernden kleinen Stränden mit feinstem Sand und weist natürliche Wasserbecken auf, die im Felsen herauserodiert wurden.

Rivière Maggia

Pour se rafraîchir dans ses eaux non calcaires
Durant l'été, la rivière est une destination très convoitée tant pour lézarder au soleil que pour se rafraîchir dans ses eaux non calcaires. En suivant les cours d'eau de la vallée Maggia, au milieu des roches polies par l'eau, on peut trouver une myriade de magnifiques puits naturels aux diverses tonalités de bleus et quelques petites plages de sable très fin.
Dans la localité d'Avegno, la rivière Maggia coule assez paisiblement et offre aux vacanciers de magnifiques petites plages formées de sable très fin et des cavités naturelles creusées dans la roche.

River Maggia

Take a cooling swim in the valley's crystal-clear rivers
In the summer, the rivers are a popular destination for sunbathing and cooling off in the crystal-clear water. Along the rivers of Vallemaggia, with rocks smoothed by the flowing water, are numerous magnificent pools in many different shades of blue and a few fine sandy beaches.
In the village of Avegno, the River Maggia slows its pace, offering visitors some superb fine sandy beaches with natural pools carved into the rocks.

Ponte Brolla - Cevio

Per chi arriva in treno fino a Ponte Brolla, questo sentiero offre subito la possibilità di immergersi nella splendida realtà naturalistica della Vallemaggia, dai grotti di Ponte Brolla seguite per alcuni minuti una stradina lungo il fiume Maggia, un cartello vi indicherà il sentiero di montagna per arrivare ad Aurigeno.
Qui il sentiero si fa più pianeggiante, incamminatevi attraversando i villaggi di Moghegno e Lodano scoprendo le meraviglie storiche che contraddistinguono questi villaggi e proseguite fino a raggiungere la passerella di Someo, attraversate sul lato opposto, ammirando la spettacolarità del fondovalle.
Riprendete il cammino verso Riveo, lasciatevi impressionare da come l'uomo abbia modificato la roccia estraendo questa materia prima, importante elemento che contraddistinque la valle, un ultimo sforzo vi porterà a Cevio, capoluogo valmaggese, la sua pozza non vi lascerà indifferenti.

Ponte Brolla - Cevio

Beim Eintreffen mit der Bahn in Ponte Brolla bietet uns dieser Wanderweg Gelegenheit, sofort in die prachtvolle Natur des Maggiatals einzutauchen: wir folgen nach den Grotti Ponte Brollas einige Minuten einem Strässchen entlang der Maggia, bis uns ein Schild den Wanderweg nach Aurigeno weist.
Der Weg wird hier flacher und durchquert Moghegno und Lodano, was uns erlaubt, die geschichtsträchtigen Sehenswürdigkeiten der beiden Dörfer zu entdecken. Wir setzen die Wanderung bis zur Fussgängerbrücke von Someo fort und bewundern beim Überqueren der Maggia die grossartige Talsohle.
Bei der Fortsetzung des Weges in Richtung Riveo sind wir fasziniert von der Art und Weise in welcher der Mensch den wichtigen Rohstoff Fels, das kennzeichnende Element des Tales, abgebaut und umgeformt hat. Eine letzte Anstrengung bringt uns nach Cevio, Hauptort des Maggiatals, mit seinem beeindruckenden Dorfplatz.

Ponte Brolla - Cevio

Le visiteur qui arrive en train à Ponte Brolla plonge immédiatement dans la beauté du paysage de la Vallée Maggia. Partant des «grotti» de Ponte Brolla, suivre quelques minutes la petite route longeant la rivière Maggia jusqu'au panneau de signalisation qui indique le sentier de montagne qui conduit à Aurigeno.
Là, le parcours se fait plus plat. Traverser les villages de Moghegno et de Lodano tout en découvrant les curiosités historiques qui caractérisent ces villages. Poursuivre jusqu'à la passerelle de Someo, la traverser an admirant la particularité du lit de la rivière.
Continuez votre marche en direction de Riveo et de ses carrières d'où l'homme extrait la roche et transforme cette matière première, élément fondamental qui caractérise la vallée. Un dernier effort vous pertera à Cevio, chef-lieu de la Vallée Maggia dont la place ne vous laissera pas indifféerent.

Ponte Brolla - Cevio

For those arriving in Ponte Brolla by train, this walk is the perfect way to venture into Vallemaggia and discover the beauty of its natural landscape. From the grotti (country inns) in Ponte Brolla, follow the footpath along the Maggia river for a few minutes until you see a signpost indicating the mountain path to Aurigeno.
In Aurigeno, the path levels out and takes you through the villages of Moghegno and Lodano, alive with vestiges of the past. Carry on until you reach the footbridge in Someo, which you need to cross. From there you can admire the spectacular view down the valley.
Continue towards Riveo, where you will see how stone - a distinguishing feature of the valley - is quarried from the mountains. One last effort, and you will reach Cevio, the capital of Vallemaggia, with its impressive square.

Sentieri di pietra

Questi facili itinerari sono adatti a grandi e piccini e si possono percorrere con il bel tempo in qualsiasi stagione. Essi permettono di ammirare gli angoli più suggestivi ed interessanti della valle e di conoscere qualche aspetto della storia e della cultura valmaggese.

Da Avegno a Prato Sornico, da Coglio a Cevio, da Maggia a Bosco Gurin, alla scoperta di nuclei rurali e chiese antiche, edifici storici e riserve naturali, vigneti, affreschi, musei.
I Sentieri di pietra sono dei percorsi realizzati dall'Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli con la collaborazione dell'APAV nell'ambito del progetto Vallemaggia Pietraviva, un'iniziativa dell'associazione dei comuni della valle volta a creare un'immagine della regione basata sulla pietra, elemento fondamentale sia del paesaggio naturale che di quello forgiato dall'uomo.
Per ogni sentiero esiste un prospetto pieghevole sul quale sono riportati gli itinerari e le informazioni utili in italiano e tedesco, scaricabili attraverso i link sottostanti o da richiedere presso lo sportello di Maggia.

Die Steinwege

Diese angelegten Wanderwege, welche das ganze Jahr über begehbar sind, eignen sich vor allem für Familien, Schüler und Gäste, die auch über unentdeckte Ecken des Maggiatals mehr wissen wollen.

Von Avegno nach Prato Sornico, von Coglio nach Cevio oder von Maggia nach Bosco Gurin. Auf Entdeckungsreise von bäuerlichen Siedlungen, alten Kirchen, historischen Baudenkmälern und Naturreservaten, Weinbergen, Fresken und Museen.
Die von der Tourismusorganisation Ascona-Locarno in Zusammenarbeit mit der APAV (Vereinigung für den Schutz des kulturellen und architektonischen Erbe des Maggiatals) realisierten Wanderrouten im Zusammenhang des Projekts "Vallemaggia Pietraviva" wollen ein Image der Region entwickeln, welche auf der Materie Stein beruht: einem wichtigen Element der natürlichen und der von Menschen geschaffenen Landschaft.
Zu jeder Wanderung gibt es einen Faltprospekt, der die Routen und nützliche Informationen in Italienisch und Deutsch beschreibt. Diese können auf untenstehenden Links heruntergeladen werden oder sind am Schalter von Maggia erhältlich.

Les „sentiers de pierres"

Ces parcours sont adaptés pour tout le monde et peuvent être parcourus tout au long de l'année si la météo est favorable. Ils permettent d'admirer et de découvrir les aspects les plus intéressantes de la culture et de l'histoire de la Vallemaggia.

D'Avegno à Prato Sornico, de Coglio à Cevio, de Maggia à Bosco Gurin, à la découverte de centres ruraux et d'églises, d'édifices historiques et de réserves naturelles, vignobles, fresques, musées.
Les Sentieri di Pietra (sentiers de pierre) ont été réalisés grâce à la collaboration entre l'Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli et l'APAV dans le cadre du projet Vallemaggia Pietraviva : une initiative de l'association des communes de la vallée qui a comme but de mettre la pierre, élément fondamental naturel de la vallée et ainsi que de l'activité humaine, au centre des parcours.
Pour chaque proposition de randonnée il existe un dépliant sur lequel sont indiqués les itinéraires ainsi que toutes les informations utiles en italien et en allemand.
Les dépliants sont disponibles au guichet touristique de Maggia ou téléchargeables parmi les liens suivants.

Sentieri di pietra (stone paths)

These hiking trails, winding through the valley bottom, are easy and ideal for families, children and seniors and are accessible in good weather at any time of the year. These trails allow you to admire the most attractive and interesting corners of the valley and to discover some historical and cultural aspects of the "Valmaggesi" people.

From Avegno to Prato Sornico, from Coglio to Cevio, from Maggia to Bosco Gurin, to discover rural villages' old centres and ancient churches, historical buildings and nature reserves, vineyards, frescoes, museums.
The "Sentieri di Pietra" have been created by the Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli with the cooperation of the APAV within the project "Vallemaggia pietraviva": an initiative by the association of local communes of the valley, with the aim of creating an image of the region based on stone; the main element of the natural landscape and of the one created by man.
For every path, there is a leaflet where it is possible to find the itineraries and useful information in Italian and German. These are available by request at the information desk in Maggia or for download at the following links.

Ristorante
DA ENZO
ai Grotti
Ponte Brolla
Tel. 091 796 14 75
ristorantedaenzo.ch

Nuclei della Val Bavona

© Foto Pino Musi

La Valle Bavona si apre dopo i villaggi di Bignasco e Cavergno e conta dodici nuclei abitativi chiamati "terre", undici in territorio di Cavergno e uno, San Carlo, in quello di Bignasco. Situati sul fondovalle, essi distano un chilometro circa uno dall'altro. La valle era probabilmente già abitata verso l'anno Mille; le catastrofi naturali (alluvioni, frane, scoscendimenti) indussero però i suoi abitanti ad abbandonarla quale residenza stabile.
Dal Cinquecento fin verso la metà del XX secolo le terre della Val Bavona continuarono ad essere abitate nel periodo da aprile a novembre, in modo da sfruttare i pascoli e gli alpi. Isolata e percorsa fino agli anni '50 solamente da una mulattiera (l'inaugurazione della carrozzabile risale al 1962), questa valle ha mantenuto le sue caratteristiche architettoniche, almeno là dove frane o alluvioni non hanno infierito. Il paesaggio è profondamente segnato da questi eventi e i grossi macigni che si incontrano testimoniano la furia della natura.
Ogni nucleo ha una sua caratteristica in quanto l'uomo ha dovuto, in questo territorio particolarmente difficile, adattarsi all'ambiente più che altrove. Le case, qualche volta di origine assai antica, sono vicine una all'altra; stalle, porcili, legnaie sono addossate alle abitazioni.
In ogni nucleo, spesso al centro, si trova un oratorio, costruito non di rado con il contributo degli emigranti. E' d'obbligo consigliare una visita alla cascata di Foroglio, che si getta nella valle da una roccia alta 80 m, e alla Val Calnegia, che può essere raggiunta da Foroglio. Un sentiero didattico sul tema «La transumanza nella Val Bavona» inizia nei villaggi di Cavergno e Bignasco, segue il fondovalle e conduce gli escursionisti in più tappe fino alla Terra di Foroglio, Pontido e, attraverso la Val Calneggia, fino agli alpeggi situati a più di 2000 metri di altitudine.
La storia della Val Bavona, come quella di altre valli alpine, è fortemente caratterizzata dalle transumanze. Nella Val Bavona, questa usanza è ancora molto radicata, come le tracce lasciate dalle popolazioni locali.

Ortschaften des Bavonatals

Das Bavonatal öffnet sich nach den Dörfern Bignasco und Cavergno und zählt 12 Siedlungen, «Terre» genannt, zehn auf Gemeindegebiet von Cavergno, eine (San Carlo) zu Bignasco gehörend. Die Wohnsiedlungen befinden sich im Talgrund, etwa einen Kilometer voneinander getrennt. Das Tal war vermutlich schon vor dem Jahr 1000 besiedelt. Naturkatastrophen wie Hochwasser, Erdrutsche und Felsstürze führten dazu, dass das Tal nicht mehr das ganze Jahr bewohnt wird.
Vom 16. Jahrhundert bis gegen die Mitte des 20. Jahrhunderts waren die Siedlungen des Bavonatals von April bis November bewohnt, um die Weiden und Alpen zu nutzen. Bis 1950 war das einsame Bergtal nur auf einem Maultierpfad erreichbar und hat seinen Charakter weitgehend bewahrt, von den Natureinflüssen abgesehen, die das Val Bavona gezeichnet haben.
Jede Siedlung hat ihre Eigenheiten, denn der Mensch musste sich mehr als anderswo der Umwelt anpassen. Die Häuser sind nahe aneinander gerückt, Ställe und Holzschöpfe an die Wohnhäuser gelehnt. Eine kleine Kirche, oft mit den Beiträgen von Emigranten erbaut, fehlt in keiner Siedlung.
Unmöglich, nicht auf den Wasserfall von Foroglio hinzuweisen, der von einem 80m hohen Felsen zu Tal stürzt, und auf das Val Calnegia, das von Foroglio aus erreicht wird. Ein Lehrpfad zum Thema «Alpaufzug und Alpabzug im Bavonatal» beginnt in den Dörfern Cavergno und Bignasco und führt den Wanderer in mehreren Etappen der Talsohle entlang bis zur Terra di Foroglio, nach Pontido und durch das Calneggiatal bis zu den Alpweiden auf über zweitausend Meter Höhe. Wie andere Alpentäler ist die Geschichte des Bavonatals tief geprägt durch die saisonalen Umzüge der Bevölkerung. Im Bavonatal ist dieser Brauch, zusammen mit den vom Menschen hinterlassenen Spuren, noch heute deutlich erkennbar.

Val Bavona

Dans le Val Bavona, où on produit beaucoup d'électricité (trois centrales électriques et trois barrages avec lacs de retenue) les maisons ne sont pas reliées au réseau, sauf à San Carlo. Il faut donc avoir recours à des cellules photovoltaïques, au gaz, à des petites turbines à eau, à des bougies, au pétrole et à d'autres énergies alternatives.
Impossible de ne pas mentionner la cascade de Foroglio, qui plonge vers la vallée depuis une paroi rocheuse haute de 80m, ainsi que le Val Calnegia, accessible depuis Foroglio. Un sentier didactique sur le thème « Inalpe et désalpe dans le Val Bavona » débute dans les villages de Cavergno et Bignasco, suit le fond de la vallée pour mener les randonneurs en plusieurs étapes jusqu'à la Terra di Foroglio, Pontido et, par le Val Calneggia, jusqu'aux alpages situés à plus de 2000 mètres d'altitude.
L'histoire du Val Bavona, comme celle d'autres vallées alpines, est fortement marquée par les transhumances. Dans le Val Bavona, cette coutume est encore très vivante aujourd'hui, tout comme les traces laissées par les êtres humains.

The Bavona Valley

In the Bavona Valley, where a large amount of energy is produced (three power plants; three reservoir lakes), there is no electric current, with the exception of San Carlo. Therefore, solar cells, gas, small water turbines, candles, petroleum, etc., have to be used instead.
A spectacular sight is the Foroglio Waterfall rushing down a 80 meter high rock into the Val Calnegia, which can be reached from Foroglio. An information trail on the theme of «Taking the cows up the mountain in the Bavona valley» begins in the villages of Cavergno and Bignasco and takes walkers in a number of stages along the floor of the valley to the Terra di Foroglio, to Pontido and through the Calneggia valley to alpine meadows at heights of over two thousand metres.
Like in other alpine valleys, the history of the Bavona valley has been greatly shaped by the seasonal movements of its population. In the Bavona valley you can still clearly see the effects of this custom, along with the traces left by man.

Il Villaggio di Brontallo

Primo villaggio della Val Lavizzara, Brontallo è posto su un terrazzo roccioso; le case quasi aggrappate sul pendio sono disposte a gradini. Le stalle e i fienili sono invece tutti raggruppati da una parte, verso il vallone a ovest, e formano un caratteristico complesso architettonico unico in tutta la Vallemaggia. La chiesa secentesca chiude a nord l'abitato. Per raggiungere il versante opposto della valle, in fondo alla gola, si deve attraversare il vecchio ponte della Merla.
Brontallo si propone oggi come un villaggio autentico e tutto da vivere. Le strutture agrituristiche di qualità, perfettamente integrate nel contesto culturale e paesaggistico, e le interessanti attività a contatto con la natura fanno di Brontallo la destinazione ideale per un soggiorno indimenticabile all'insegna della tranquillità e della riscoperta delle tradizioni. In particolare gli agriturismi di Scinghiöra e Curt du Munt, situati a 1150 m.s.l.m., offrono la possibilità unica di trascorrere indimenticabili momenti immersi in un paesaggio mozzafiato senza rinunciare a tutti i comfort.

Brontallo Dorf

Brontallo, das erste Dorf im Val Lavizzara, liegt auf einer Felsterrasse. Die Häuser sind gewissermassen an den Hang geklebt und über Stufenwege erreichbar. Die Ställe und Heuschober hingegen sind auf der Seite des sich gegen Westen öffnenden Tales gruppenweise angeordnet und bilden einen architektonisch einmaligen Baukomplex im ganzen Maggiatal. Die Kirche aus dem 17. Jahrhundert schliesst das Wohngebiet gegen Norden. Um die gegenüberliegende Seite des Tales zu erreichen, wird die Maggia-Schlucht auf eine r alten Brücke, dem «Ponte della merla», überquert.
Heute erscheint Brontallo als authentisches Dorf, in dem sich's gut leben lässt. Agrotouristische Einrichtungen von hoher Qualität, die perfekt ins kulturelle und landschaftliche Umfeld eingebettet sind, sowie Möglichkeiten für interessante Aktivitäten im Kontakt mit der Natur machen Brontallo zu einer idealen Destination für einen unvergesslichen Aufenthalt, der Ruhe bietet und das Wiederentdecken von Traditionen erlaubt. Wer inmitten einer atemberaubenden Landschaft denkwürdige Augenblicke erleben möchte, findet vor allem in Scinghiöra und Curt du Munt auf 1'150 M.ü.M. mit allem Komfort ausgestattete agrotouristische Angebote.

Le village de Brontallo

Premier village de la Val Lavizzara, Brontallo est placé sur une terrasse rocheuse; les maisons presque accrochées à la pente sont disposées en échelons.
Les écuries et les granges sont toutes regroupées sur un côté, vers la vallée à l'ouest, et forment un complexe architectural distinctif et unique dans la Vallemaggia. L'église du XVIIe siècle ferme au nord le village. Pour atteindre le côté opposé de la vallée, au fond de la gorge, il faut traverser le vieux pont de la Merla.
Brontallo est aujourd'hui un village authentique et tout à vivre. Les fermes-auberges de qualité, parfaitement intégrées dans l'environnement et le paysage culturel et les activités intéressantes en contact avec la nature font de Brontallo la destination idéale pour un séjour inoubliable dans la paix et la redécouverte des traditions. En particulier les agritourismes de Scinghiöra et Curt du Munt, situés à 1150 mètres au-dessus du niveau de la mer, offrent l'occasion unique de passer des moments inoubliables plongés dans un paysage à couper le souffle sans renoncer à tout confort.

The village of Brontallo

The first village in Val Lavizzara, Brontallo, sits on a rocky terrace where the houses almost to the slope and are arranged on different steps. The stables and barns are all grouped on one side, towards the valley in the west, and form a characteristic architectural complex that is unique

in Valle Maggia. The seventeenth-century church marks the limit of the town in the north. To reach the opposite side of the valley, at the bottom of the gorge, you have to cross the old Merla bridge.
Today, Brontallo is a beautiful example of an authentic village with a lot to experience. It has top quality holiday farm properties that are perfectly integrated into the cultural context and landscape, plus interesting nature activities, making Brontallo the perfect destination for an unforgettable stay characterised by tranquillity and tradition. Located at 1150 metres above sea level, the farms of Scinghiöra and Curt du Munt offer the unique possibility of a stay immersed in a breathtaking landscape without compromising on comfort.

Info-point Brontallo, 6692 Brontallo
info@brontallo.com
www.brontallo.com
+41 91 754 24 17

Chiesa di San Giovanni Battista

La chiesa di San Giovanni Battista è situata nel nucleo di Mogno (frazione di Fusio). Progettata da Mario Botta, è stata realizzata tra il 1992 il 1996 nel luogo dove sorgeva l'antica chiesa risalente al Seicento, distrutta nel 1986 da una valanga. La costruzione spicca tra le case dall'architettura tipicamente alpina per la sua particolare struttura cilindrica tagliata diagonalmente e per l'utilizzo decorativo della pietra. L'idea di forza trasmessa dalla muratura gioca con la leggerezza della copertura in vetro.

Kirche San Giovanni Battista

Die Johannes dem Täufer geweihte Kirche steht in der Siedlung Mogno, die zur Gemeinde Fusio gehört. Sie wurde in den Jahren 1992 bis 1996 nach einem Projekt von Mario Botta gebaut, und zwar an der Stelle, an der sich die frühere Kirche aus dem 17. Jahrhundert befand, die 1986 von einer Lawine zerstört wurde. Die moderne Kirche hebt sich mit ihrer originellen zylindrischen, schräg unterteilten Form und der dekorativen Verwendung von Steinelementen deutlich von den Häusern ab, die der herkömmlichen Bauweise in den Bergtälern entsprechen. Der Ausdruck der Kraft, den das Mauerwerk vermittelt, steht in einem spielerischen Gegensatz zur Leichtigkeit des Glasdachs.

Eglise de San Giovanni Battista

L'église de San Giovanni Battista se trouve dans le centre de Mogno (fraction de Fusio). Dessinée par Mario Botta, elle a été réalisée entre 1992 et 1996 sur les lieux où surgissait l'ancienne église di 15ème siècle détruite suite à une avalanche en 1986. La construction contemporaine ressort entre les maisons traditionnelles du village grâce à sa structure cylindrique coupé en diagonale et grâce à l'usage décoratif de la pierre. L'idée de force transmise par les mures jouen avec la légèreté de la couverture en verre.

Church of San Giovanni Battista

The church of San Giovanni Battista is in the heart of Mogno (a fraction of Fusio). Built between 1992 and 1996, it was designed by Mario Botta and rises on the remains of the original 15th century church destroyed by an avalanche. The contemporary building stands out among the traditional houses of the village because of its cylindrical shape cut in a diagonal and for the decorative use of stone. The force conveyed by the walls of the church are nicely balanced by the lightness of the glass cover.

Associazione Ricostruzione Chiesa di Mogno
6696 Fusio-Lavizzara, 6696 Mogno
info@chiesadimogno.ch
www.chiesadimogno.ch

grotto valmaggese
da Tommaso e Maria

Via Vallemaggia 72
CH-6670 Avegno

Vallemaggia
+41 (0)91 796 23 08

grotto.valmaggese@bluewin.ch
www.grottovalmaggese.ch

BOSCO GURIN

Bosco Gurin racchiude in se il fascino di uno dei più incantevoli villaggi di montagna della Svizzera.

Il pittoresco paesino, fondato nel 1253 da colonizzatori Walser, oggi si presenta splendido e intatto con le sue particolari abitazioni in pietra e legno. Bosco Gurin è un tuffo nel passato e rappresenta la destinazione ideale per un soggiorno indimenticabile all'insegna della tranquillità, dell'attività fisica a contatto con la natura e della riscoperta delle tradizioni.
Situato a 1503 metri sopra il livello del mare, Bosco Gurin è il villaggio di montagna più alto del Ticino. Offre panorami unici che possono essere ammirati dalle splendide vette che lo circondano, come ad esempio il Pizzo Biela (Wandfluhhorn), la cima più alta di tutta la zona dalla quale si può godere di una magnifica vista sull'intera Valle Maggia. È possibile raggiungere la cima delle montagne a piedi, in bicicletta oppure con la seggiovia, usata in inverno per raggiungere gli impianti sciistici ma attiva anche in estate. La capanna Grossalp rappresenta un ottimo punto di partenza per le escursioni e permette di trascorrere momenti di tranquillità in completa armonia con la natura che la circonda.
Un viaggio a Bosco Gurin è un'esperienza indimenticabile. Una visita al piccolo supermercato, alla panetteria locale o alle antiche case del villaggio, datate al 1386 e che oggi ospitano il museo di storia locale, permettono di assaporare l'atmosfera unica del villaggio ed entrare in contatto con le tradizioni locali che Bosco Gurin è riuscito a conservare nel tempo. Ne è un esempio l'idioma "Ggurijnartitsch", ancora oggi parlato da tutti i 60 abitanti del villaggio. Bosco Gurin è una meta turistica perfetta per gli amanti della montagna durante tutto l'anno: in inverno offre 30 km di piste da sci, 4 km di piste da slitta, itinerari per escursioni con le racchette e il Kids Village, l'attrazione invernale per i più piccoli; in estate è il paradiso per gli amanti dell'escursionismo e della bicicletta.

Ist es möglich das Bosco/Gurin das authentischste und gleichzeitig untypischste Tessiner Dorf ist? Ja!

Das zauberhafte Bergdorf ist die einzige Deutschsprechende Gemeinde des Südkantons. Die ursprünglichen Walserhäuser, die aus Holz und Gemäuer gebaut sind, und die spezifischen Ställe, die den Dorfkern umgeben charakterisieren das Dorfbild von Bosco/Gurin. Das Dorf und seine Bewohner sind ein lebendiges Erbe der alpinen „Walser" Bevölkerung, die vor über siebenhundert Jahren das Tal vom Wallis her kommend bevölkerten.
Das malerische Bosco/Gurin liegt auf 1503 Metern über Meer in einem Seitental des Valle Maggia. Es ist das höchstgelegene Bergdorf des Tessins und umgeben von einer prächtigen Bergwelt. Das Wandfluhhorn ist der höchste Gipfel des Tales. Der Blick öffnet sich über das Seitental in Richtung Maggia. Die landschaftlich reizvolle Panoramasicht geniesst man am besten von den Alpen und Gipfeln über dem Dorf. Diese erreicht man auf Wanderungen, mit dem Mountainbike oder auch mit dem Sessellift, der Schneesportler in das Guriner Skigebiet bringt. Die Anlagen laufen auch im Sommer.
Ein Ausflug nach Gurin ist ein Erlebnis. Einkaufen im winzigen Supermarkt oder der örtlichen Bäckerei, gehören ebenso zur Atmosphäre wie ein Besuch im ältesten Haus des Dorfes, welches im Jahre 1386 erbaut wurde und heut das volksgeschichtliche Museum ‚Guriner Walserhaus' beherbergt. Die Einwohner haben ihre Traditionen und ihre Sprache bewahrt, sodass heute noch das „Ggurijnartitsch" im Alltag von den Dorfbewohnern gesprochen wird. Und dennoch ist es eine populäre Destination. 30 Pistenkilometer, Schneeschuhwege und ein Kinderland locken im Winter. Im Sommer ist die Region ein Paradies für Wandervögel und Mountainbiker. Gastfreundschaft, Erholung und Naturpracht gibt es das ganze Jahr.

Bosco Gurin, tout le charme d'un des plus beaux villages de montagne de Suisse.

Le village pittoresque, fondée en 1253 par des colons Walser, se présente aujourd'hui splendide et intacte avec ses habitations particulières de pierres et de bois. Bosco Gurin est un souffle du passé et représente la destination parfaite pour des vacances inoubliables consacré à la tranquillité, l'activité physique en contact avec la nature et la redécouverte des traditions.
Situé à 1503 mètres d'altitude, le village de Bosco Gurin est le plus haut village du Tessin. Il offre des vues uniques qui peuvent être admirées depuis les superbes montagnes qui l'entourent, comme la dentelle Biela (Wandfluhhorn), le plus haut sommet de la zone à partir duquel vous pouvez profiter d'une vue magnifique sur toute la Valle Maggia. Vous pouvez atteindre le sommet des montagnes à pied, en vélo ou en télésiège qui est utilisée en hiver pour rejoindre la station de ski et en été pour les randonneurs. La cabane Grossalp est un excellent point de départ pour la randonnée et vous permet de passer des moments de détentes en complète harmonie avec la nature qui l'entoure.
Un voyage à Bosco Gurin est une expérience inoubliable. Une visite au petit supermarché, à la boulangerie locale ou dans les vieilles maisons du village qui datent de 1386 et qui accueillent aujourd'hui le musée d'histoire locale, vous permettent de profiter de l'atmosphère unique du village et entrer en contact avec les traditions locales que Bosco Gurin a réussi à maintenir au fil du temps. Le plus bel exemple est l'idiome "Ggurijnartitsch", parlée encore aujourd'hui par les 60 habitants du village. Bosco Gurin est une destination touristique idéale pour les amoureux de la montagne durant toute l'année: en hiver ce village offre 30 km de pistes de ski, 4 km de pistes luge, des sentiers de randonnée en raquettes et le Kids Village, l'attraction d'hiver pour les plus petits ; en été Bosco Gurin est un paradis pour les randonneurs et les cyclistes.

Is Bosco Gurin the most authentic village of Ticino? Or is it the most unusual settlement of the region?

We say it is both! The only "German-speaking" settlement in Ticino is one of Switzerland's most charming villages. The unique typical wooden and rock built "Walser"houses and the particular stalls scattered around the nucleus mark the village scape of Bosco Gurin. They are a living testimony of the Alpine 'Walser' population that more than seven centuries ago (in 1253) colonized the valley, coming from Valais.
Situated on 1503 meters above sealevel above the Maggia valley, it is the highest mountain village in Ticino. Surrounded by magnificent peaks, like the Wandfluhhorn (Pizzo Biela) – the highest summit of the Bosco Gurin valley, the view is open towards the Maggia Valley. This panoramic scenic beauty can be best admired from the alps and peaks above the village, that one can reach by hiking, biking, or also with the chairlift, that leads skiers into the lovely skiarea, but also runs in summer. Down in the village, or up on the terrace of the cozy Grossalp hut – Bosco Gurin is a peaceful place in harmony with the nature around.
A trip to Bosco Gurin is an experience. A visit in the tiny supermarket or the local bakery are part of the athmosphere as well as a visit in one of the oldest houses of the village, dating from 1386, today home to the local history museum. This town has been able to maintain over time, the traditions and the language, even today the "Ggurijnartitisch" is widely spoken by the residents. And still it is a popular destination. 30km of ski slopes, snow shoe itineraries and kids village in the winter. A paradise for hiking and biking in summer. Hospitality, relaxation and peace all year round.
Bosco Gurin can be reached with the public Bus coming from Locarno, with a change in Cevio. (It runs at least five times daily).

Estate

Bosco Gurin attira sportivi, famiglie ed amanti della natura che sono alla ricerca di bellezze paesaggistiche, della natura e del silenzio della montagna. Dalla Valle di Binn (Vallese) il Grande Sentiero Walser conduce fino a Bosco Gurin passando per la Bocchetta d'Arbola, Devero, Formazza e il Passo di Bosco.

Seggiovia Ritzberg
(Bosco Gurin 1'500 m s.l.m. - Grossalp 2'000 m s.l.m.)

Seggiovia Sonnenberg
(Grossalp 2'000 m s.l.m. – Sonnenberg 2'400 m s.l.m.)
Aperto in estate: orari e periodi di apertura
vedi www.bosco-gurin.ch.
Gruppi: apertura su richiesta (prenotazione consigliata)

Stagione invernale

L'offerta di Bosco Gurin per l'inverno allinea il divertimento e lo sport legato agli impianti di risalita alla tradizione del paesaggio alpino. Il tutto raccolto in un'offerta turistica innovativa ed in grado di conferire una personalità distintiva al centro turistico invernale.

La destinazione turistica propone le seguenti infrastrutture per le attività sulla neve:

- 30 km di piste da sci
- Snowpark
- Kid's Village con area giochi
- Itinerario per racchette da neve
- Visite guidate con racchette da neve
- Pista slitte
- Pista sci di fondo
- Scuola Svizzera di Sci (con noleggio materiale).

NOVITÀ: Slittovia biposto, aperta tutto l'anno, che partendo da Rossboda si sviluppa su 1km in direzione della Capanna. Il divertimento è assicurato!

Inoltre dispone delle seguenti strutture di alloggio e ristorazione:

Hotel-Ristorante Walser, 1'500 m s.l.m
Ostello GiovaniBosco, 1'510 m s.l.m
Capanna Grossalp, 1'900 m s.l.m
Ristorante Rossboda, 2'000 m s.l.m
Rifugio Sonnenberg, 2'400 m s.l.m

Come da tradizione, i numerosi operatori turistici attivi a Bosco Gurin propongono una serie di eventi e serate a tema. Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito di destinazione www.bosco-gurin.ch.

Sommer

Bosco Gurin zieht Sportler, Familien und Naturfreunde an, die auf der Suche nach landschaftlicher Schönheit, Natur und Stille der Berge sind. Aus dem Binntal (Wallis) führt der „Grosse Walserweg" via Albrunpass, Devero, Formazza, Guriner Furgge nach Bosco Gurin.

Sesselift Ritzberg
(Bosco Gurin 1.500 m über dem Meeresspiegel - Grossalp 2.000 m über dem Meeresspiegel)

Sesselbahn Sonnenberg
(Grossalp 2.000 m über dem Meeresspiegel - 2.400 m über dem Meeresspiegel Sonnenberg)
Öffnung im Sommer: Fahrpläne und Öffnungszeiten
siehe www.bosco-gurin.ch.
Gruppen: auf Anfrage geöffnet (Reservierung empfohlen)

Wintersaison

Die Auswahl von Bosco Gurin für den Winter verbindet Spaß und Sport mit der alpinen Landschaft. Alle diese Angebote werden zusammengebracht, um ein innovatives touristisches Angebot zu bieten und dem Wintersportort eine unverwechselbare Persönlichkeit zu geben.

Das Reiseziel bietet die folgenden Einrichtungen für Aktivitäten im Schnee:

- 30 km Skipisten
- Snowpark
- Kid's Village mit Spielplatz
- Schneeschuhrouten
- Geführte Schneeschuhtouren
- Schlittenbahn
- Langlaufloipe
- Schweizer Skischule (mit Materialverleih)
- Brandneu: 1 KM Rodelspass

NEU: Zweisitzer-Rodelbahn, ganzjährig geöffnet, ab Rossboda und über 1km in Richtung der Hütte. Spaß ist garantiert!

Ebenfalls bietet Bosco Gurin folgende Leistungen an Unterkunft und Verpflegung:

Hotel-Restaurant Walser, 1.500 m slm
Hostel Giovanibosco, 1.510 m s.l.m
Hütte Grossalp 1.900 m s.l.m
Restaurant Rossboda, 2.000 m slm
Berghütte Sonnenberg, 2.400 m s.l.m

Es gibt in Bosco Gurin eine Reihe von Veranstaltungen und Themenabende. Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.bosco-gurin.ch.

La station offre également les services suivants d'hébergement et de restauration:

Hôtel-Restaurant Walser, 1500 m
Auberge Giovanni Bosco, 1510 m
Cabanne Grossalp, 1900 m
Rossboda Restaurant, 2.000 m
Refuge Sonnenberg, 2'400 m

Comme d'habitude, Bosco Gurin propose une série d'événements et soirées à thème. Pour plus d'informations, veuillez vous référer au site
www.bosco-gurin.ch.

Eté

Bosco Gurin attire les sportifs, les familles et les amis de la nature qui recherchent de beaux paysages et le calme de la montagne. Depuis la vallée de Binn, le "Grand chemin des Walser" passe par le col d'Albrun, Devero, Formazza et Guriner Furgge pour aboutir à Bosco Gurin.

Télésiège Ritzberg
(Bosco Gurin 1500 m - Grossalp 2000 m)
Télésiège Sonnenberg
(Grossalp 2000 m - 2.300 m Sonnenberg)
Ouvert en été: horaires d'ouverture - voir www.bosco-gurin.ch.
Groupes: ouvert sur demande (réservation conseillée)

Saison d'hiver

La sélection de Bosco Gurin pour l'hiver apporte le plaisir et les sports liés aux remontées mécaniques à la tradition du paysage alpin. Le tout réuni dans une offre touristique innovante et capable de donner une personnalité distinctive à cette station.

La destination touristique offre les services suivants pour les activités de neige:

- 30 km de pistes de ski
- Village Snowpark
- aire de jeux pour enfants
- itinéraire raquettes
- visite guidée avec raquettes
- pistes de luge
- Ski de fond
- Ecole Suisse de Ski (avec location d'équipement).

NOUVEAU: Piste de luge biplace, ouverte toute l'année, au départ de Rossboda et s'étendant sur 1 km en direction de la Capanna GrossAlp. Le plaisir est garanti !

Summer

Bosco Gurin attracts sports enthusiasts, families and nature lovers who are looking for scenic beauty, nature and the peace and quiet of the mountains. The Great Walser Trail leads from the Binn Valley (Valais) via the Albrun Pass, Devero, Formazza, Guriner Furgge to Bosco Gurin.

Chairlift Ritzberg
(Bosco Gurin 1,500 m above sea level - Grossalp 2,000 m above sea level)
Chairlift Sonnenberg
(Grossalp 2,000 m above sea level - 2,300 m above sea level Sonnenberg)
Open in summer: timetables and opening times
see www.bosco-gurin.ch.
Groups: open on request (reservation recommended)

Winter season

The selection of Bosco Gurin for the winter brings the fun and sports linked together with the alpine landscape. All these products are brought together in order to offer an innovative tourist offer and be able to give a distinctive personality to the winter resort.

The destination offers the following facilities for snow activities:

- 30 km of ski slopes
- Snowpark
- Kid's Village with playground
- Itinerary for Snowshoe
- Guided tours with snowshoe
- Track slides
- Cross-country skiing
- Swiss Ski School (with equipment rental)

NEW: The new alpine coaster, open all year long, which starts from Rossboda for 1km in the direction of the hut.

Also offers the following services of accommodation and catering:

Hotel-Restaurant Walser, 1,500 m s.l.m
Hostel GiovaniBosco, 1,510 m s.l.m
Hut Grossalp 1,900 m s.l.m
Restaurant Rossboda, 2,000 m s.l.m
Refuge Sonnenberg, 2,400 m s.l.m

As usual, the many tourism operators active in Bosco Gurin propose a series of events and theme nights. For more information, please refer to the website www.bosco-gurin.ch.

CENTOVALLI

© FotoStudio 1, Ascona

Rimarrete incantati dalla semplice ed autentica bellezza dei villaggi delle Centovalli, dove le tradizioni di un tempo sono ancora molto vive.

Famose anche per il piccolo trenino ("Centovallina" o "Vigezzina") che ne risale e scende i pendii, le Centovalli sono un importante luogo di transito da e per l'Italia, oltre che rappresentare un paradiso per escursionisti e amanti della natura. Da non perdere l'antica Via del Mercato, tra Camedo e Intragna, così come Rasa, un minuscolo villaggio posto su un magnifico terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile unicamente a piedi o con la funivia.
Il campanile più alto del Ticino (65 metri d'altezza) si trova ad Intragna, villaggio dominante della valle, trovandosi al confine tra le terre di Pedemonte e l'ingresso delle Centovalli.
Le Centovalli si collegano anche al personaggio di Dimitri, famoso clown che nel 1971 fondò il suo Teatro di fama internazionale, con un programma di spettacoli ricco e variegato, nel paese di Verscio. Annessi al teatro, anche il museo comico e la scuola universitaria professionale di teatro di movimento.

Sie werden verzaubert sein von der einfachen, authentischen Schönheit der Dörfer des Centovalli, wo die Traditionen von einst noch lebendig sind.

Das Centovalli ist bekannt für seine kleine Bahn („Centovallina", resp. „Vigezzina"), die fleissig talauf und talab fährt und auch als wichtige Transitlinie von und nach Italien dient. Ausserdem ist es ein Paradies für Wander- und Naturfreunde. Sehr zu empfehlen sind die antike Via del Mercato (Markstrasse) zwischen Camedo und Intragna oder ein Besuch in Rasa, einem winzigen Dorf auf einer natürlichen Terrasse inmitten von Weiden und Wäldern gelegen, ein Juwel, das nur zu Fuss oder mit der Seilbahn erreichbar ist.
Der höchste freistehende Kirchturm des Tessins ist 65 Meter hoch und steht in Intragna, dem Hauptort des Tals, zwischen den Terre di Pedemonte und dem Eingang zum Centovalli gelegen.
Das Centovalli assoziiert man gerne auch mit Dimitri, dem berühmten Clown, der 1971 sein Kleintheater in Verscio gegründet hat, wo bis heute ein reichhaltiges, vielfältiges Programm geboten wird. Angeschlossen ans Theater sind das Museo Comico und die Höhere Fachschule für Bewegungstheater.

Vous serez enchantés par la beauté simple et authentique des Centovalli de ses villages qui maintiennent vivantes leurs traditions.

Connus pour le petit train («Centovallina» ou «Vigezzina») qui monte et descend ses pentes, les Centovalli sont un important lieu de transit de et pour l'Italie. Ils offrent aussi de nombreux buts de promenades pour les excursionnistes et les amoureux de la nature. Ne ratez surtout pas l'ancienne Via del Mercato (route du marché), entre Camedo et Intragna ainsi que Rasa, un tout petit hameau situé sur une magnifique terrasse naturelle, entouré de pâturages et de forêts touffues. Un vrai petit joyau, accessible uniquement à pied ou en téléphérique.
Le plus haut clocher tessinois (65 m de hauteur) se trouve à Intragna, village dominant la vallée, délimitant les «terres de Pedemonte» et l'entrée des Centovalli.
Le célèbre clown Dimitri participe aussi à la renommée des Centovalli. Il fonda à Verscio son Théâtre en 1971, théâtre devenu un référence sur le plan international, qui présente un programme riche et varié. Juxtaposés au théâtre, se trouvent le Musée Comique et l'école universitaire professionnelle: Haute Ecole du Théâtre de mouvement.

Let yourself be enchanted by the simple and authentic beauty of the villages of the Centovalli (literally, the valley of hundred valleys), where traditions are alive and well.

Famous for the small train (the "Centovallina" or "Vigezzina") that travels up and down its hills, the Centovalli are on the one hand an important transit area from and to Italy and, on the other, a paradise for hikers and nature lovers. Some of the region's must-sees are the ancient "Via del Mercato", between Camedo and Intragna or Rasa, a minuscule village perched on a magnificent natural terrace, surrounded by vast pastures and thick woods. It is a real jewel that can only be reached on foot or by cable car.
The highest bell tower in Ticino (65 meters high) can be found in Intragna, the valley's dominating village that borders the "Terre di Pedemonte" and the entrance to the Centovalli.
The Centovalli, and in particular the village of Verscio, are also tied to the figure of Dimitri, the famous clown who established the internationally renowned Theatre in 1971, which offers a rich and varied program. The "Comic Museum and the Academy of Physical Theatre" (University of Applied Sciences and Arts of Southern Switzerland) are annexed to the Dimitri Theatre.

© FotoStudio 1, Ascona

Intragna

Intragna, frazione centrale e sede del Comune delle Centovalli, rappresenta un vivo tuffo nel passato. Il paese è costituito da un incantevole nucleo di edifici cresciuti attorno ad una suggestiva piazza chiusa a cerchio. Comodamente raggiungile anche grazie al treno panoramico della Centovallina, questo villaggio attira numerosi visitatori interessati a scoprire il lato più autentico del Ticino.
Il campanile situato in centro al paese, che con i suoi 65 metri di quota è il più alto del Canton Ticino, rappresenta un'attrazione di forte richiamo turistico. Risalendo i 166 scalini in granito è possibile accedere sino al piano delle campane da dove si gode una vista imperdibile sulle Terre di Pedemonte, sulle Centovalli e sulla regione circostante, oggigiorno al centro di un progetto che dovrebbe portare alla costituzione di un secondo Parco Nazionale svizzero.
Per chi visita il paese, una sosta al Museo regionale delle Centovalli e del Pedemonte è d'obbligo. Un'interessante collezione, distribuita su tre piani in 21 locali espositivi, permette di acquisire una visione sulla storia delle genti di questo territorio, a lungo assunte come spazzacamini nelle principali città europee. Per gli escursionisti Intragna costituisce il punto di partenza ideale per partire alla scoperta delle Centovalli. Le antiche vie che collegano i numerosi villaggi della regione offrono la possibilità di scoprire interessanti artefatti legati alla società contadina tradizionale. Tra gli elementi di particolare pregio si ricordano il Ponte Romano che sorvolo il fiume Melezza, la Chiesa di San Michele conosciuta per gli affreschi tardogotici e due nuclei di paese che nel corso degli ultimi anni sono stati oggetto di interventi di rivalorizzazione che li ha portati a nuova vita: Terra Vecchia e Bordei.

Intragna

Die aussergewöhnlichste 360 Grad Panorama Plattform des Tessins findet man in Intragna: Nicht auf einem Berg, sondern auf dem höchsten Glockenturm des Kantons. Intragna, der Sitz der Centovalligemeinde, ist Reich an Geschichte und lässt uns noch heute in die Vergangenheit eintauchen. Das Dorf besteht aus einem historischen Kern von Häusern, die um einen charmanten Dorfplatz mit einem malerichen Brunnen gebaut sind. Von Locarno aus ist Intragna auch mit dem Panoramazug der Centovallibahn einfach zu erreichen . Das Dorf zieht zahlreiche Besucher an, die die authentische Seite des Tessins erkunden möchten.
Der 65 Meter hohe Glockenturm steht im Herzen der Ortschaft. Nach 166 Granitstufen erreicht man die Aussichtsplattform. Die Vogelperspektive auf den Dorfkern von Intragna und der Panoramablick ins Centovallital und auf's Pedemonte, die den Besucher erwarten, suchen ihresgleichen. Zurzeit läuft ein Projekt für die Bildung eines zweiten Schweizer Nationalparks. Intragna wäre sein Zentrum.

Nebst dem Glockenturm ist auch das Regionalmuseum des Centovallis ein Muss für jeden Intragnabesucher. Die Sammlung erzählt die weniger erfreulichen Seiten der Bevölkerung des Tales. Junge Knaben aus Intragna wurden als Kaminfeger in die grossen Europäischen Städte verdingt. Für Wanderer ist Intragna heute der ideale Ausgangspunkt um das Centovalli zu entdecken. Seilbahnen führen von Intragna nach Costa, und vom Nachbarort Verdasio nach Rasa und den Monte Comino. Die Region ist voll von Artefakten aus einer traditionellen bäuerlichen Gesellschaft. Zu den Sehenswürdigkeiten gehören die Römanische Brücke über die Melezza, die Fresken in der San Michele Kirche von Palagnedra und die zwei historischen Dörfer Terra Vecchia und Bordei, die erst kürzlich wieder restauriert wurden.

Intragna

Intragna, localité centrale et siège de la commune de Centovalli, représente une escapade dans le passé. Le village se compose d'un charmant groupe de bâtiments qui se sont élevés autour d'une place suggestive fermée en cercle. Confortablement joignable grâce au train panoramique le Centovalli, ce village attire de nombreux visiteurs intéressés à découvrir le village le plus authentique du Tessin.
Le clocher situé dans le centre-ville, haut de 65 mètres, est le plus élevée dans le canton du Tessin et représente une attraction touristique. En montant les 166 marches de granit, il est possible d'accéder jusqu'à l'étage des cloches d'où vous pouvez profiter d'une vue sur le Pedemonte, le Centovalli et la région environnante, qui sont aujourd'hui au cœur d'un projet d'un deuxième parc national suisse.
Pour celles et ceux qui visitent le pays, un détour par le Musée régional de Centovalli et Pedemonte s'impose. Une collection intéressante, répartis sur trois étages dans 21 salles d'exposition, vous permet d'acquérir une vue d'ensemble sur l'histoire des peuples de cette terre, qui ont longtemps été employés comme ramoneurs dans les grandes villes européennes. Pour les randonneurs, Intragna est le point de départ idéal pour découvrir le Centovalli. Les anciennes rues qui relient les nombreux villages de la région offrent l'occasion de découvrir des artéfacts intéressants liés à la société paysanne traditionnelle. Parmi les éléments de valeur particulier il y a le Ponte Romano qui traverse la rivière Melezza, l'église de San Michele connue pour ses fresques de la fin de l'époque gothique et deux villages, qui au cours des dernières années, ont fait l'objet d'interventions de revalorisation qui ont participé à leur renaissance: Terra Vecchia et Bordei.

Intragna

The most unusual 360 degree panoramic viewpoint of Ticino can be found in Intragna: Not on a mountain, but on the highest bell tower of the canton. Intragna, seat of the municipality of the Centovalli, rich in memory, lets the past live today. The village consists of a historical of buildings grown around a charming village square with a fountain. Easy and convenient to reach with the scenic Centovalli train from Locarno, this village attracts many visitors interested in discovering the authentic side of Ticino.
The bell tower with a height of 65 meters is situated in the heart of the village. One can climb up the 166 granite steps and access the bell platform. A bird's view perspective onto the nucleus of Intragna and panoramic view on the Centovalli and Pedemonte lies in front of the visitors eyes. A project for the establishment of a second Swiss national park is undergoing at the moment. Intragna would be in its centre.
Besides the bell tower, the second must-do is a visit to the regional museum of Centovalli. The collection allows you to gain an understanding of the place's less joyful history. Young men from Intragna used to be sent to European cities as chimney sweepers. For hikers Intragna is the ideal starting point to discover the Centovalli. There are gondolas from Intragna to Costa, and from the neighboring village Verdasio to Rasa and Monte Comino. In the region many artifacts related to the traditional peasant society can be found. Among them are the Roman bridge over the Melezza river, the frescoes in the Church of San Michele, and the two historical nuclei of Terra Vecchia and Bordei that have been rebuilt and revaluated lately.

Info Point Centovalli, 6655 Intragna
centovalli.info@bluewin.ch
www.centovalli.ch
+41 91 780 75 00

La “Via del Mercato” tra Camedo e Intragna

Fino alla costruzione della strada carrozzabile (seconda metà del 1800) questo era l’unico collegamento dell’alta Centovalli con la città. Parecchie testimonianze storiche rendono questa mulattiera particolarmente interessante. Si parte da Camedo (549 mslm, dove si arriva utilizzando il trenino della Centovallina) e si sale, vicino alla chiesa, lungo la strada cantonale in direzione di Borgnone. Appena passato il centro di questo paesino si incontra il Parco dei Mulini, che vale la pena visitare. Prima del nucleo di Lionza (qui sorge il Palazzo Tondù) e dopo il ponte sul Rii di Mulitt, si trova sulla destra il sentiero che porta verso la Cappella di Tesa e attraverso il bosco del Gaggio, verso Verdasio (711 mslm), dove si possono ammirare le caratteristiche case patrizie.
Non si scende verso il fondovalle (da dove partono le funivie per Rasa e Comino e il trenino verso Locarno), ma si resta in quota e si prosegue verso Slögna e Calezzo lungo il vecchio sentiero ripristinato durante l’ultima grande guerra per terminare ad Intragna (376 mslm) con il campanile più alto del Canton Ticino (m. 65) e il Museo Regionale delle Centovalli e Pedemonte.

Die „Via del Mercato” zwischen Camedo und Intragna

Bis zur Erbauung der Fahrstrasse (mitte 1800) war dies die einzige Verbindung zwischen dem oberen Centovalli und der Stadt. Dieser Saumpfad ist dank seinen vielen historischen Zeugnissen besonders interessant. Ab Camedo (549 m.ü.m.), von Locarno erreichbar mit der Centovallibahn, läuft man neben der Kirche die Hauptstrasse hinauf bis Borgnone: nach dem Dorfkern entdeckt man den sehenswerten Mühlepark, der dank wichtigen Restaurationsarbeiten seinen alten Glanz wieder erhalten konnte.
Vor dem Dorfkern von Lionza (wo der Palazzo Tondù herrscht) und nach der Brücke des Rii di Mulitt, befindet sich auf der rechten Seite der Weg, der zur Cappella di Tesa und durch den Gaggio-Wald nach Verdasio (711 m.ü.m.) führt, wo man die typischen Patrizier Häuser bewundern kann.
Danach läuft man nicht talwärts (wo sich die Seilbahnen für Rasa und Comino sowie die Centovallibahn-Haltestelle befinden), sondern bleibt auf dem Höhenweg und fährt fort Richtung Slögna und Calezzo. Dieser alte Weg wurde während dem letzten grossen Krieg wieder instandgesetzt und endet in Intragna (376 m.ü.m.), wo sich der höchste Glockenturm des Kantons (65m) und das Regionalmuseum des Centovalli und Pedemonte befinden. Vor Calezzo gibt es eine Verzweigung nach Costa und Pila, von wo aus es die Möglichkeit gibt mit der Schwebebahn nach Intragna hinunterzufahren und dabei eine wunderschöne Aussicht Richtung Lago Maggiore und Terre di Pedemonte geniessen kann.

La „Voie du Marché“ entre Camedo et Intragna

Jusqu’à la construction de la route carrossable (deuxième moitié des années 1800) c’était la seule voie de communication entre le haut des Centovalli et la ville. Plusieurs témoignages historiques rendent ce chemin muletier particulièrement intéressant.
On part de Camedo (549 m), où on y arrive au moyen du petit train des Centovalli); on contourne l’église qui se trouve au bord de la route cantonale et on prend la direction de Borgnone. Après avoir dépassé le centre de ce petit village, vous découvrirez le Parco dei Mulini, qui a fait l’objet de travaux importants en faveur de sa conservation et qui mérite une visite. Avant le village de Lionza (où se trouve le Palazzo Tondù) et après le pont sur le Rii di Mulitt, on trouve sur la droite le sentier qui conduit à la Capella di Tesa et qui traverse le bois du Gaggio, en direction de Verdasio (711 m) où on peut admirer des maisons caractéristiques.
Au lieu de descendre vers le fond de la vallée (point de départ des téléphériques pour Rasa et Comino et du train pour Locarno) on reste sur les hauteurs en prenant la direction de Slögna et Calezzo et on continue sur le vieux sentier remis en état pendant la dernière guerre pour arriver à Intragna (376 m) où vous pourrez découvrir le clocher le plus haut du Canton du Tessin (65 m) et visiter le Museo Regionale delle Centovalli e Pedemonte. Avant Calezzo vous prenez la direction de Costa et Pila, d’où il est possible de descendre en plaine en utilisant le téléphérique et de jouir d’une vue splendide sur le Lac Majeur et sur les Terre di Pedemonte.

The „Market Way“ between Camedo and Intragna

Until the construction of the carriage road (second half of 1800), this was the only link between the upper part of the Centovalli and Locarno. Numerous historical traces distinguish this particularly interesting old mule track. The start is located in Camedo (549 meters above sea level), village which can be reached with the Centovallina train.

From the train station, going by the church, follow the main road direction Borgnone. Passing beyond the centre of this tiny village, you enter the area also known as «Parco dei Mulini», which is definitely worth a visit. Before arriving to Lionza (place of the building Palazzo Tondù) and after crossing the bridge on the creek Rii di Mulitt, on the right hand side is the trail which stretching through the woods of Gaggio, takes you to the chapel «Cappella di Tesa» and further to Verdasio (711 mt.), where you can admire some typical patrician houses.

From Verdasio, staying at the same altitude, the old trail restored during the II. World War continues to Slögna and Calezzo ending in Intragna (376 mt.), village with the highest bell tower (65 mt.) in Ticino. Intragna is also seat of the «Museo Regionale delle Centovalli e Pedemonte» (regional museum). Before Calezzo, an alternative trail takes you to the settlements of Costa and Pila, where you can take the cable-car to reach the plain, with a stunning view over Lake Maggiore and the area called «Terre di Pedemonte».

Parco dei Mulini

Il Parco dei mulini è situato sopra l’abitato di Borgnone, in località Lionza, all’inizio del “sentiero del mercato”, la mulattiera un tempo percorsa per recarsi al mercato di Locarno e importante via di comunicazione tra il Locarnese, le Centovalli, la Valle Vigezzo e il Sempione.

Il parco, raggiungibile in una ventina di minuti di cammino da Camedo, è stato inaugurato nel 2002, dopo una serie di lavori di recupero delle strutture artigianali che si trovavano nella zona. Esso presenta diverse interessanti testimonianze del mondo rurale: si possono osservare, intorno al riale, i resti di un maglio, un lavatoio servito un tempo da una sorgente di acqua tiepida, i ruderi di alcuni mulini e un forno per la cottura del pane (1884).

Mühlenpark

Der Mühlenpark befindet sich oberhalb des Wohngebiets von Borgnone, in der Ortschaft Lionza, am Beginn des «sentiero del mercato» (Marktweg). Der Maultierpfad wurde seinerzeit benutzt, um auf den Markt zu gelangen und bildete eine wichtige Verbindung zwischen dem Locarnese, den Centovalli, dem Valle Vigezzo und dem Simplon.

Der Park ist von Camedo aus in etwa zwanzig Minuten zu Fuss erreichbar. Der Eröffnung im Jahr 2002 sind Arbeiten zur Rückgewinnung der handwerklichen Anlagen in diesem Gebiet vorausgegangen. Der Mühlenpark weist etliche interessante Zeugnisse des ländlichen Lebens auf. Am Bach sind die Reste einer Hammerschmiede, Ein Wachtrog, der einst von einer Quelle mit lauwarmem Wasser gespeist wurde, die Ruinen einiger Mühlen und ein Brotbackofen (1884) zu sehen.

Parc des Moulins

Le Parc des moulins est situé au-dessus de l’habitat de Borgnone, dans la localité de Lionza, au début du « sentiero del mercato » (sentier du marché), chemin muletier autrefois utilisé pour se rendre au marché de Locarno et importante voie de communication entre le Locarnais, les Centovalli, la vallée Vigezzo et le Sempione.

Le parc, accessible en une vingtaine de minutes de marche depuis Camedo, a été inauguré en 2002 après une série de travaux de récupération des structures artisanales de la zone. Il présente des vestiges intéressants du monde rural. On peut observer, autour du petit ruisseau, les restes d’une forge, un lavoir jadis alimenté par une source d’eau tiède, les ruines de plusieurs moulins et un four à pain (1884).

Mill Parc

Located in Lionza, over Borgnone, and opened in 2002, after restoration, the Mill Park gives evidence of a rural civilization. In what in the past represented an artisanal settlement, you can see the ruins of a few mills, a drop hammer, on whose stones, fixed into the ground, a wooden structure was mounted.

Around a stream you also find a bread oven (1884) and a wash house originally served by a spring of hot water. Finally, continuing towards Lionza, where a screw press dating of 1828 is conserved, you encounter the chapel of Tesa, which the Tondù family (chimneysweep emigrants) had had built in 1664.

VALLE ONSERNONE

© FotoStudio 1, Ascona

Considerata la valle più selvaggia dell'intera regione, la Valle Onsernone è meta ideale per chi cerca originalità e tranquillità allo stesso tempo.

Le costruzioni rustiche, testimonianza di fatiche e miserie d'altri tempi, si fondono con le imponenti case signorili, alcune di origine cinquecentesca, fatte costruire da emigranti arricchitisi in Francia o Italia. Villaggi quali Auressio, Loco, Russo, inseriti in un paesaggio suggestivo che in tutte le epoche hanno affascinato ed attirato artisti, scrittori e amanti della natura.
La Valle Onsernone offre all'escursionista molteplici itinerari: alpi, vette (da 1'500 e 2'500 metri s/m), fiumi e riali dalle acque limpidissime per pescare o semplicemente rilassarsi, senza dimenticare i Bagni di Craveggia: fonte di bagni termali già nota a partire dal 1200 e da poco ristrutturata.
Da non dimenticare sono i vecchi mulini, anch'essi restaurati, che al ritmo del passato continuano a macinare granoturco e a produrre la tradizionale "farina bona", prodotto tipico molto apprezzato che viene ricavato dal grano tostato. Provare per credere!

Das Onsernonetal wird als das wildeste der ganzen Region angesehen und ist das ideale Ziel für alle, die Originalität und gleichzeitig Stille suchen.

Die rustikalen Bauten zeugen von Armut und Mühsal früherer Zeiten. Sie verbinden sich mit den imposanten Herrenhäusern, die teilweise noch aus dem 16. Jahrhundert stammen und von Emigranten erbaut wurden, die ihr Glück in Frankreich oder Italien gemacht hatten. Dörfer wie Auressio, Loco, Russo, eingebettet in die stimmungsvolle Landschaft, haben zu allen Zeiten Maler, Schriftsteller und Naturfreunde angezogen.
Das Onsernonetal bietet dem Wanderer unzählige Routen: Alpen, Gipfel (von 1'500 bis 2'500 m.ü.M), Flüsse und Bergbäche mit kristallklarem Wasser, zum Fischen oder auch einfach zum Ausruhen. Nicht zu vergessen die Bagni di Craveggia, das Thermalbad, das seit 1200 bekannt ist und vor kurzem restrukturiert wurde.
Erwähnenswert sind auch die alten Mühlen, welche ebenfalls restauriert wurden. Im Rhythmus der Vergangenheit mahlen sie weiter die Maiskörner, aus denen die traditionelle „farina bona" hergestellt wird, ein uraltes und immer noch geschätztes Produkt aus den gerösteten Körnern. Probieren Sie es!

Le Val Onsernone est considéré comme la vallée la plus sauvage de toute la région. C'est la destination idéale pour tous ceux qui recherchent à la fois l'originalité et la tranquillité.

Les constructions paysannes, témoignage de fatigue et misère d'autres temps, se mêlent aux imposantes maisons de maîtres, certaines du XVIème siècle, commandées par des émigrants enrichis en France et en Italie. Villages tel que Auressio, Loco, Russo, insérés dans un charmant paysage qui, de toutes les époques a fasciné et attiré des artistes et écrivains amoureux de la nature.
Le Val Onsernone offre d'innombrables possibilités d'excursions: montagnes, sommets (de 1'500 à 2'500 m s/m), rivières et torrents aux eaux limpides pour pêcher ou se relaxer, sans oublier les vestiges des Bains de Craveggia, source de bains thermaux connue en 1200 déjà et rénovés récemment.
On y trouve aussi de nombreux vieux moulins, depuis peu restaurés, qui, comme autrefois, continuent à moudre le maïs et à produire la traditionnelle «farina bona», typique et très appréciée, obtenue à partir de grains précédemment toastés. A ne manquer sous aucun prétexte!

Considered the wildest valley in the whole region, the Onsernone Valley is the ideal destination for those seeking both originality and peace of mind.

The rustic buildings, reminders of hardship and poverty in times past, merge with the impressive, refined houses, some from the 1500's, which were built by émigrés who made their fortunes in France or Italy. Villages such as Auressio, Loco and Russo nestle in picturesque scenery which has fascinated and attracted artists, writers, and lovers of nature in every period.
The Onsernone Valley offers multiple itineraries for hikers: alps, summits (from 1'500 to 2'500 meters above sea level), rivers and streams of clear water, ideal for fishing or simply relaxing in. Or visit the "Bagni di Craveggia", thermal baths that have been appreciated since 1200 and have recently been redone.
Do not forget the restored old mills, that keep grinding corn and produce the traditional "farina bona", a highly appreciated typical product that is extracted from toasted corn. Come and taste it!

Cardada-Cimetta

www.cardada.ch

Funivia e Seggiovia Orselina - Cardada - Cimetta
Una montagna da scoprire

Avreste mai pensato che proprio in Ticino, nella "Sonnenstube" della Svizzera, sopra Locarno si può visitare un punto d' osservazione comodamente raggiungibile, dal quale si vede contemporaneamente il punto più basso (Lago Maggiore) e il punto più alto (punta Dufour nel massiccio del Monte Rosa) della Svizzera? La moderna funivia da Orselina permette di raggiungere in pochi minuti Cardada (1340 msm) e di seguito si sale con la seggiovia fino a Cimetta (1670 msm). Questa oasi di pace e natura offre un' indimenticabile panorama a 360 gradi sul Lago Maggiore e le valli circostanti, oltre alla partenza di numerose passeggiate adatte a tutte le età. Per gli ospiti sportivi offriamo un piccolo percorso di riflessologia plantare, un percorso per la corsa d'orientamento, una pista circolare per mountain bike e degli Helsana nordic walking trails ufficiali. Inoltre, punto di partenza per parapendio. Famiglie con bambini possono trattenersi sia nel villaggio indiano, sia nelle due aree gioco o passeggiare all'ombra del percorso ludico. Inoltre nei cinque ristoranti e capanne della montagna potete gustare tipici piatti ticinesi.

Seil- und Sesselbahn Orselina - Cardada - Cimetta
Eine entdeckenswerte Bergwelt

Hätten Sie gedacht, dass ausgerechnet im Tessin, der Sonnenstube der Schweiz, oberhalb von Locarno ein bequem erreichbarer Aussichtspunkt liegt, von dem der tiefste Punkt (Lago Maggiore) und der höchste Punkt (Dufourspitze im Monte Rosa Massiv) der Schweiz zu sehen sind? Mit der modernen Luftseilbahn in wenigen Minuten von Orselina nach Cardada auf 1340 M, und weiter mit dem Sessellift nach Cimetta auf 1670 M. In dieser Oase von Frieden und Natur empfängt Sie eine unvergessliche 360° Rundsicht auf den Lago Maggiore und die umliegenden Täler, sowie zahlreiche Wanderungen für jedes Alter. Für sportliche Gäste bieten wir einen kleinen Reflexzonenpfad, einen Orientierungslauf, eine Mountainbike Rundpiste und offizielle Helsana Nordic Walking Trails. Ausserdem, Startpunkt für Gleitschirmflieger. Familien mit Kindern können sich sowie im Indianerdorf, als auch bei den zwei Spielzonen verweilen oder den schattigen Spielspazierweg begehen. Die fünf verschiedenen Restaurants und Berghütten erwarten Sie gerne mit typischen Tessiner Gerichten.

Téléphérique et télésiège Orselina - Cardada - Cimetta
Une montagne à découvrir

Auriez-vous pensé que c'est au Tessin, au dessus de Locarno, que l'on peut visiter un point d'observation facilement accessible, duquel on voit en même temps le point le plus bas (Lago Maggiore) et le point le plus haut (Monte Rosa) de la Suisse? Avec le téléphérique moderne qui part de Orselina, vous arrivez à Cardada (1340 msm) en quelques minutes. Vous montez ensuite avec le télésiège jusqu'à Cimetta (1670 msm). Cet oasis de paix dans la nature offre une inoubliable vue à 360° sur le Lac Majeur et les vallées environnantes. C'est aussi un point de départ idéal pour de nombreuses balades. Pour les sportifs, il y a un petit parcours de réflexologie plantaire, un parcours de course d'orientation, une piste circulaire de mountain bike ainsi que des Helsana Nordic Walking trails officiels.
Les familles peuvent s'amuser dans le village indien ou dans les aires de jeux, ou encore se promener à l'ombre du parcours ludique.
En plus, vous pouvez goûter aux plats typiques tessinois dans l'un des cinq restaurants et cabanes de la montagne.

Cable car and chair lift Orselina - Cardada - Cimetta
A mountain to be discovered

Would you ever have thought that it would be in Ticino, Switzerland's "sun lounge", that you can visit a panoramic viewpoint right above Locarno that's easy to reach and from where you can see the lowest point (Lago Maggiore) right up to the highest point of Switzerland (Dufour peak in Monte Rosa)? The modern cable car in Orselina allows you to reach Cardada (1340 m.a.s.l.) in just a few minutes and from there the chairlift takes you up to Cimetta (1670 m.a.s.l.).
This oasis of peace and nature offers a spectacular 360 degree panorama view on Lake Maggiore and the surrounding valleys as well as being a starting point for numerous walks ideal for people of all ages.
For our sportive guests we offer a small plantar reflexology path, an orienteering route, Mountain bike tracks and official Helsana Nordic walking trails.
Families with small children can spend time in the Indian village, the two playground areas or go for a walk along the play path crossing the shaded an peaceful woods. Further you can enjoy typical local dishes in one of the five restaurants and mountain huts.

Via Santuario 5 , 6644 Orselina
info@cardada.ch
www.cardada.ch
+41 91 735 30 30

Locarno-Madonna del Sasso

www.funicolarelocarno.ch

La storica funicolare di Locarno...
la via più suggestiva e comoda per raggiungere il Sacro Monte Madonna del Sasso e punto di partenza per bellissime passeggiate sui sentieri della collina.
L'impianto di trasporto a fune che da Locarno porta al Santuario della Madonna del Sasso è una tipica funicolare a un solo binario con scambio asimmetrico tipo Abt. La linea ferroviaria è caratterizzata da un tracciato elegante che segue in gran parte il corso del torrente Ramogna e presenta pregevoli opere artificiali come il ponte ad archi accuratamente composto in blocchi di pietra o il ponte in traliccio d'acciaio sul Ramogna. Assai rimarchevoli sono anche la stazione a valle, integrata in una fila di case urbane, e la stazione a monte in stile tardo neoclassicista ispirata al liberty. Sulla linea, perfettamente inserita nel paesaggio, circolano belle carrozze d'epoca del 1958.

Die historische Standseilbahn von Locarno...
der romantische und bequeme Weg um den Sacro Monte Madonna del Sasso zu besichtigen und Ausgangspunkt für wunderschöne Spaziergänge oberhalb Locarno.
Die von Locarno zur bekannten Wallfahrtskirche Madonna del Sasso führende Bahn zeichnet sich durch eine elegante, weitgehend dem Bach Ramogna folgende Linienführung aus. Die von der Firma Von Roll stammende Standseilbahn mit Abt'scher Weiche weist qualitätvolle Kunstbauten wie die sorgfältig aus Steinquadern gefügte Bogenbrücke oder die Stahlfachwerkbrücke über die Ramogna auf. Eindrücklich sind auch die in eine städtische Häuserzeile integrierte Talstation und die spätklassizistische, von der Wiener Sezession inspirierte Bergstation. Auf der bemerkenswert in die Landschaft eingefügten Linie verkehren Fahrzeuge mit formschönen, zeittypischen Karosserien von 1958.

Le funiculaire historique de Locarno...
L'installation de transport par câble qui relie Locarno au Sanctuaire de la Madonna del Sasso est un exemple typique de funiculaire à voie unique. La ligne ferroviaire est caractérisée par une voie élégante qui suit en grande partie le cours d'eau Ramogna. Celle-ci présente des œuvres artificielles de valeurs telles que le pont voûté, soigneusement composé de blocs de pierre, ou le pont en acier sur le Ramogna. Sont aussi tout à fait remarquable la gare aval, intégrée dans une rangée de maisons urbaines, et la gare amont dans un style néoclassique inspiré de l'Art Nouveau. Sur la ligne parfaitement intégrée dans le paysage, circulent de beaux wagons d'époque datant de 1958.

Locarno's historical funicular...
your most confortable and romantic option to visit the Sacro Monte Madonna del Sasso and the starting point for mesmerizing excursions into the hilly mountains of Locarno.

April:
08.05, 08.25, 08.40, 08.55, 09.10 then every 15 minutes til 18.25, 18.55, 19.25, 19.55, 20.25, 20.55 (last course).

May, June:
08.05, 08.25, 08.40, 08.55, 09.10 then every 15 minutes til 20.10, 20.40, 21.10, 21.40, 22.10 (last course).

July, August:
08.05, 08.25, 08.40, 08.55, 09.10 then every 15 minutes til 20:10, 20:40, 21:10, 21:40, 22:10, 22:40, 23:10, 23:40, 00:10, 00:25b (last course).

September:
08.05, 08.25, 08.40, 08.55, 09.10 then every 15 minutes til 20.10, 20.40, 21.10, 21.40, 22.10 (last course).

October:
08.05, 08.25, 08.40, 08.55, 09.10 then every 15 minutes til 18:25, 18:55, 19:25, 19:55, 20:25, 20:55 (last course).

a = only Saturdays, Sundays, public holidays, Christmas holidays, and Carnival
b = only during the Film Festival and Moon and Stars

Viale Balli 2, 6600 Locarno
info@funicolarelocarno.ch
+41 91 751 11 23

Alptransit

La galleria di base del San Gottardo
A tutta velocità - nasce l'opera del secolo attraverso le Alpi

Alptransit, il nuovo collegamento ferroviario rapido ed efficiente attraverso le Alpi: l'opzione ad alta velocità per chi intende raggiungere la regione Lago Maggiore e Valli in tempo record. Con la costruzione della nuova linea ferroviaria del San Gottardo - il tunnel ferroviario più lungo del mondo - le principali destinazioni turistiche svizzere saranno ancora più vicine!
Date da ricordare:
1 giugno 2016: 17 anni dopo la prima esplosione nel cunicolo principale, la galleria ferroviaria più lunga al mondo è stata inaugurata ufficialmente.
4 e 5 giugno 2016: festeggiamenti caratterizzati dai primi viaggi attraverso la galleria, performance creative di artisti svizzeri nonché un'esposizione interattiva dedicata al San Gottardo.
11 dicembre 2016: entrata in servizio della galleria di base del San Gottardo.

IL TUNNEL DEI RECORD
152 km: lunghezza totale gallerie
2300 m: profondità massima
28.2 Mio t: materia di scavo estratto
CHF 12 Mrd: costo effettivo

Der Gotthard-Basistunnel
Mit Höchstgeschwindigkeit – Ein Jahrhundertbauwerk steht vor der Vollendung

Eine neue Bahnverbindung durch die Alpen, schnell und effizient, Alptransit. Mit dieser High-Speed-Option für Menschen die ihre Bahnreise planen, kann der Lago Maggiore in Rekordzeit erreicht werden. Mit dem Bau des neuen Gotthard-Basistunnels hat die Schweiz eines der größten Bauprojekte in Europa und weltweit umgesetzt und bringt damit die verschiedenen Schweizer Tourismusregionen noch näher zusammen.
1. Juni 2016: Offizielle Eröffnung
4. und 5. Juni 2016: Eröffnungsfeierlichkeiten (ersten Tunnelfahrten, interaktive Erlebnisausstellung)
11. Dezember 2016: Inbetriebnahme

DER TUNNEL DER REKORDE
152 km: Länge des gesamten Tunnelsystems
2300 m: maximale Tiefe
28.2 Mio. t: Aushubmaterial insgesamt
CHF 12 Mrd: effektive Kosten

Tunnel de base du Saint-Gothard
À pleine vitesse – la naissance de l'œuvre du siècle à travers les Alpes

Alptransit, une nouvelle liaison ferroviaire à travers les Alpes rapide et efficace, l'option à haute vitesse pour ceux qui souhaitent se rendre dans la région du Lac Majeur encore plus rapidement. Avec la construction de la nouvelle ligne ferroviaire du Saint-Gothard les principales destinations touristiques suisses seront encore plus rapprochées.
1er juin 2016: Inauguration officielle
4 et 5 juin 2016: Fêtes populaires (premiers voyages à travers le tunnel, exposition interactive)
11 décembre 2016: Entrée en service

LE TUNNEL DES RECORDS
152 km: longueur totale des tunnels
2300 m: profondeur maximale
28.2 Mio t: materiaux d'excavation
CHF 12 Mrd: coût effectif

The Gotthard Base Tunnel
At full speed - the work of the century across the Alps

AlpTransit, the fast and efficient new rail link through the Alps (NRLA), it's the high-speed option for those who want to reach the destination of Lago Maggiore e Valli in record time. With the construction of the Gotthard Base Tunnel - the world's longest railway tunnel - the main Swiss tourist destinations will be even closer!
June 1st, 2016: 17 years after the first explosion in the main tunnel, the longest railway tunnel in the world was officially inaugurated.
June 4th-5th, 2016: festivities characterized by first trips through the tunnel, creative performances by Swiss artists as well as an interactive exhibition dedicated to the Gotthard.
December 11th, 2016: entry into service of the Gotthard Base Tunnel.

THE TUNNEL OF THE RECORDS
152km: total length of tunnels
2300 m: maximum depth
28.2 mio t: excavated materials
CHF 12 Mrd: real cost

Ferrovia Centovallina Locarno-Domodossola

Ferrovia delle Centovalli...
un viaggio attraverso nostalgia e romanticismo

Con un viaggio di quasi due ore, da Locarno a Domodossola, la Ferrovia delle Centovalli è il collegamento più affascinante tra il Lago Maggiore, la Svizzera francese e la capitale Berna.
I treni panoramici vi porteranno attraverso le suggestive Centovalli: un percorso di 52 km, lungo impetuosi torrenti, montagne rocciose, cascate, ponti impressionanti, ai quali fa da scenografia una splendida e ricca vegetazione, vale a dire radure variopinte dalle sfumature stagionali, vigneti, selve castanili e piccoli villaggi che sembrano essersi fermati nel tempo. Paesaggi che potranno essere ammirati stando comodamente seduti sui treni della Centovallina.
Numerose le possibilità di escursione: scegliete tra una passeggiata, la visita di un villaggio della valle o semplicemente una tappa gastronomica per un pranzo in un tipico grotto. L'offerta si completa con le funivie Verdasio-Rasa e Intragna-Pila-Costa oppure abbinando il percorso ferroviario alla navigazione sul Lago Maggiore, grazie al circuito Lago Maggiore Express.

Mit der Centovalli-Bahn längs des Tales der hundert Täler

Eine Reise durch Nostalgie und Romantik bietet Ihnen die Fahrt mit der Centovalli-Bahn von Locarno nach Domodossola. Erleben Sie einen aussergewöhnlichen Tag. Wählen Sie zwischen einer Wanderung, der Besichtigung der idyllische Dörfer, oder geniessen Sie ein typisches Mittagessen in einem Grotto.
Die Reise führt durch die bezaubernden "Hundert Täler", entlang tiefer Schluchten und Felsspalten, über eindrucksvollen Brücken und durch Kastanienwälder. Begeisternde Bilder und eine üppige Vegetation können vom Zug aus genossen werden und sind je nach Jahreszeit neu und vielseitig: eine abwechslungsreiche und faszinierende Reise.

Zu unseren Angebot gehören auch die Gondel Verdasio-Rasa und Intragna-Pila-Costa.
Dazu noch die beliebte Tagesrundreise Lago Maggiore Express, die Ihnen ein unvergessliches Bahn- und Schiffserlebnis bietet. Es erwartet Sie ein abwechslungsreicher Tag. Lassen Sie sich bezaubern vom südländischen Charme des Lago Maggiore und des wildromantischen Centovalli.

Le Chemin de fer des Centovalli:
un voyage empreint de nostalgie et de romantisme

Les rames panoramique du Chemin de fer des Centovalli relient Locarno à Domodossola en presque deux heures, à travers une région pittoresque: ce trajet de 52 km représente la plus charmant route entre le Lac Majeur, la Suisse romande et la capitale Berne.
Le train vous conduit au-dessus des précipices impressionnants, des failles aux blanches cascades, à travers des champs multicolores, des vignes et des châtaigniers. Le voyageur peut admirer un paysage splendide et une végétation luxuriante qui varie au gré des saisons.
Nombreuse propositions d'excursions possibles: choisissez entre une randonnée, la visite d'un village typique de la vallée ou simplement une pause gourmande dans un grotto. L'offre se complète avec les téléphériques Verdasio-Rasa et Intragna-Pila-Costa ou en liaison avec la navigation en bateau sur le Lac Majeur, grâce au circuit Lago Maggiore Express.

The Centovalli Railway – A trip through nostalgia and romanticism

The two-hour journey from Locarno to Domodossola bwith the Centovalli Railway is the shortest and most beautiful connection between Lake Maggiore, the French speaking part of Switzerland and Berne, the capital of Switzerland. This panoramic train journey through the picturesque "One Hundred Valleys", passing deep gorges and crevices with glittering cascading waterfalls, travels across colourful alpine meadows, over numerous bridges, and through vineyards and forests of chestnut trees. 52 km of magical landscapes and lush vegetation, which change with the seasons, can be seen from the train. An unforgettable journey: varied, fascinating, comfortable and exciting.
The company also offers other interesting attractions connected with transport, such as group travel, bicycle hire, excursions, bungee jumping and much more.
Our proposal includes two cable cars: Verdasio-Rasa and Intragna-Pila-Costa.Moreover the circuit Lago Maggiore Express: an unforgettable journey by train and boat.

6600 Muralto
fart@centovalli.ch
www.centovalli.ch
+41 91 756 04 00

Funivia Verdasio-Rasa

Amate le passeggiate in montagna? Allora non potete lasciarvi sfuggire i magnifici scenari naturali che vi propongono le Centovalli. Come? Visitate Rasa, l'ultimo villaggio ticinese senza auto, e punto di partenza per innumerevoli escursioni.
Escursione combinata treno e funivia alla scoperta della ricca rete di sentieri (160 km) che si snoda attraverso le Centovalli.
Rasa è un piccolo villaggio posto a 898 m.s.m. e non è servito dalla strada: ci si arriva utilizzando la funivia o, per i più volonterosi, a piedi. Un viaggio nel passato.
La stazione di Verdasio nelle Centovalli, a 13 km da Locarno, è raggiungibile con il treno delle FART. Qui parte la funivia che porta a Rasa: incantevole e insolito villaggio senza auto. Sarete sicuramente sorpresi di trovarvi su un terrazzo panoramico che spazia su tutta la valle; ottimo punto di partenza per escursioni e relax. Un confortevole alloggio e un ristorante sono a vostra disposizione.

Seilbahn Verdasio-Rasa
Lieben Sie Wanderungen in den Bergen? Dann lassen Sie sich die herrliche Aussicht von unseren Berghängen nicht entgehen. Wie? Besuchen Sie Rasa, das letzte autofreie Dorf im Tessin, und Ausgangsort von unzähligen Wandermöglichkeiten.
Die 13 Kilometer von Locarno entfernte Talstation in Verdasio, Centovalli, erreicht man mit der FART-Bahn. Von hier aus fährt die Seilbahn nach Rasa, einem zauberhaften, verkehrsfreien Ort. Die Aussicht von der Panoramaterrasse über das ganze Tal wird Sie gewiss überraschen. Optimaler Ausgangspunkt für Wanderungen oder auch zur Erholung. Eine komfortable Unterkunft und ein Restaurant stehen zur Verfügung.

Téléphérique Verdasio-Rasa
Rejoindre tout d'abord la gare de Verdasio dans les Centovalli, à 13 km de Locarno, avec le train de la FART.
D'ici, le téléphérique monte jusqu'à Rasa, un village insolite et enchanteur, sans voitures. Terrasse panoramique donnant sur toute la vallée; excellent point de départ pour les excursions. Hôtel confortable et restaurant à disposition.

Cable-car Verdasio-Rasa
The Verdasio station in Centovalli is 13 km from Locarno, and can be reached by the train operated by the 'Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi' (FART – Ticino Regional Railway Bus services).
The cable car to Rasa departs from here: Rasa is an enchanting and unusual car-free village. You will undoubtedly be surprised to find yourselves on a panoramic terrace that covers the whole valley; an excellent starting point for excursions and to relax. Comfortable accommodation and a restaurant are at your disposal. Do you love the mountains? Then there's nothing better than enjoying a magnificent view of our mountain. How? Visit Rasa, the last village in Ticino without cars, and start place for countless mountain hiking.

Nucleo di Verdasio, 6655 Verdasio
www.vigezzinacentovalli.com
+41 91 798 12 63

Funivia Verdasio-Monte Comino

L'estesissimo Monte di Comino, nelle Centovalli, sopra la frazione di Verdasio, a 1200 m slm, nel Comune delle Centovalli, è immerso in una natura incontaminata e ricca di fauna (lepri, camosci, caprioli) e flora, in particolare faggi e conifere.
Dal 1993 è raggiungibile in poco meno di 7 minuti grazie ad una funzionale funivia con partenza da Verdasio, a 100 metri dalla stazione Fart.

Orari:
Partenza ogni 30 minuti.

Seilbahn Verdasio-Monte Comino

Die Seilbahnstation, die nach Comino (Höhe: 1200 m.u.M.) fährt, befindet sich in Verdasio im Centovallital, direkt an der internazionalen Strasse, die Locarno, im Kanton Tessin (Schweiz), mit Domodossola (Italien) verbindet. Sie ist 2,5 km von der Grenze Camedo-Ponte Ribellasca (Italien) und 13 km von Locarno (Tessin) entfernt. Die Abfahrtsstation der Seilbahn kann auf eine einfache Art und Weise von Italien sowie auch von der Schweiz mit der Centovallibahn erreicht werden, dennoch befinden sich genügend Parkplätze an Ort und Stelle.

Fahrzeiten:
Abfahrt alle 30 Minuten.

Téléphérique Verdasio-Monte Comino

Le Monte Comino dans les Centovalli, à 1200 m / sm, est entouré par une nature magnifique et riche de faune (lièvres, chamois, chevreuils) et de flore, en particulier hêtres et de conifères.
Monte Comino est accessible en moins de 7 minutes grâce à un téléphérique qui part de Verdasio, à 100 mètres de la gare Fart (Centovallina).

Horaires:
Départs chaque 30 minutes.

Cable-car Verdasio-Monte Comino

Monte Comino is located in the picturesque Centovalli at a altitude of 1'200 m; a region characterized by a traditional landscape. A modern cable car interlinked with the famous scenic train "Centovallina" make this location ideal for a relaxing day-trip.

Timetable:
Starting every 30 minutes.

Nucleo di Verdasio, 6655 Verdasio
info@comino.ch
www.comino.ch
+41 91 798 13 93

Funivia Zott - Alpe Salei

Altezza: 1783 m
Per gruppi di 10 o più persone possibilità di compiere corse fuori orario, prendere contatto anticipatamente con i responsabili dell'impianto al numero: +41 91 797 17 07
Gruppi di più di 10 persone e famiglie con figli inferiori ai 18 anni ricevono una riduzione del 20%; possibilità di acquistare abbonamenti.

Apertura da maggio a ottobre
Orari:
Lu-Ve: dalle 8.30 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 18.00
Sab/Dom e festivi dalle 8.30 alle 18.30

Seilbahn Zott - Alpe Salei
Höhe: 1783 m
Für Gruppen mit mehr als 10 Personen auch Fahrten ausser Fahrplan, frühzeitige Kontaktaufnahme mit: +41 91 797 17 07
Gruppen mit mehr als 10 Personen und Familien mit Kindern unter 18 Jahren erhalten eine Ermässigung von 20%; Möglichkeit zum Erwerb von Abonnements.

Geöffnet vom Mai bis Oktober
Fahrzeiten:
Mo-Fr: 08.30 - 12.00 / 14.00 - 18.00
Sa/So und Feiertage: 08.30 - 18.30

Téléphérique Zott - Alpe Salei
Altitude: 1783 m
Pour groupes de 10 personnes ou plus il est possible d'organiser des courses spéciales, s'il vous plaît contacter à l'avance au numéro: +41 91 797 17 07
Les groupes de 10 personnes ou plus et les familles avec enfants de moins de 18 ans bénéficient d'une réduction de 20%; possibilité d'acheter des billets de saison.

Ouverture de Mai à Oktobre
Horaires:
Lu-Ve: 08h30 - 12h00 / 14h00 - 18h00
Sa/Di et jours de fêtes: 08h30 - 18h30

Cable-car Zott - Alpe Salei
Height: 1783 m
For groups of 10 or more persons it is possible to organize special runs, please contact in advance with the managers at the number: +41 91 797 17 07
Groups of 10 or more persons and families with children under 18 years receive a reduction of 20%; opportunity to purchase season tickets.

Open from May to Oktober
Timetable:
Mon-Fri: 08.30 - 12.00 / 14.00 - 18.00
Sat/Sun and Holidays: 08.30 - 18.30

6664 Vergeletto
info@onsernone.ch
www.onsernone.ch
+41 91 797 17 07

via al Pizzante 11, 6595 Locarno • +41 91 792 19 46 • www.nauticabrusa.ch • info@nauticabrusa.ch

CANTIERE NAUTICO BRUSA

SEALINE · JEANNEAU · GRANDEZZA · BAVARIA YACHTS · PRINCESS · COBALT BOATS · GALEON · sessa marine · GREENLINE YACHTS

Scan the QR code to view our yachts for sale

Funivia San Carlo-Robiei

STAGIONE 15.06. - 6.10.2024

Realizzata negli anni sessanta, la funivia ha permesso la costruzione degli impianti idroelettrici dell'Ofima. Con una cabina per 125 persone trasporta a Robiei ogni estate più di 20'000 persone.
Raggiungibile anche con i trasporti pubblici, San Carlo in Val Bavona è il luogo di partenza della funivia e si trova a circa 1 ora di viaggio in automobile da Locarno.
In 15 minuti vi trovate a 1900 m.s.m. ai piedi del ghiacciaio del Basodino.

ORARI FUNIVIA: www.robiei.ch
TARIFFE FUNIVIA: www.robiei.ch

Seilbahn San Carlo-Robiei
SAISON 15.06. - 6.10.2024

Dank der Seilbahn, welche in den Sechziger Jahren errichtet wurde, konnte das Wasserkraftwerk der Ofima gebaut werden. Die Kabine fasst 125 und bringt jeden Sommer über 20'000 Menschen nach Robiei.
Die Talstation der Seilbahn befindet sich in San Carlo im Bavonatal. Das Dorf befindet sich etwa 1 Stunde Autofahrt von Locarno entfernt, kann aber auch mit den öffentlichen Verkehrsmitteln erreicht werden.
In 15 Minuten sind Sie auf 1900 m ü. M, am Fusse des Basodinogletschers.

FAHRZEITEN SEILBAHN: www.robiei.ch
FAHRPREISE SEILBAHN: www.robiei.ch

Téléphérique San Carlo-Robiei
SAISON 15.06. - 6.10.2024

En 15 minutes vous êtes à 1900 m au pied du glacier du Basodino.Pendant que le téléphérique monte de San Carlo à Robièi, à 2000 m d'altitude, l'imposant glacier du Basodino apparaît progressivement, formant un paysage étincelant de glace, de granit et de gneis.

Dans les années soixante, on a construit un barrage dans la région de Robièi, qui était alors encore très éloignée de tous les transports publics. L'accès n'était possible que grâce au téléphérique installé lors de la construction des ouvrages des forces motrices Ofima. Il est aujourd'hui ouvert au public et fonctionne selon un horaire régulier. La cabine de 125 places transporte chaque été plus de 20'000 personnes à Robièi.
La région est très intéressante par sa nature sauvage et intacte. Un réseau de chemins alpins bien balisés la relie aux vallées de Peccia, Sambuco, Bedretto et Formazza.
La traversée de Robièi à Airolo par le col de Cristallina (2568 m) est un magnifique itinéraire apprécié de nombreux randonneurs. Comme la chasse est interdite, on peut y observer un grand nombre d'animaux sauvages.
Les bouquetins se tiennent souvent près de la cabane du CAS ou sur les crêtes de l'Arzo et du Poncione di Braga.
Au bord du lac de Robièi, on trouve un grand hôtel de montagne et un peu plus loin la cabane Basodino du CAS.

HORAIRES TÉLÉPHERIQUE: www.robiei.ch
PRIX TÉLÉPHERIQUE: www.robiei.ch

Cable-car San Carlo-Robiei
SEASON 15.06. - 6.10.2024

Installed in the 1960s, this cable car can carry up to 125 people to Robiei: in only 15 minutes you reach 1,900 meters above sea level and find yourself at the foot of the impressive Basodino glacier. Every summer more than 20,000 visitors enjoy the amazing landscape.

TIMETABLE: www.robiei.ch
PRICES: www.robiei.ch

San Carlo, 6675 Cevio
fscr@robiei.ch
www.robiei.ch
+41 91 756 65 46

Cascata di Mondada – Val Bavona

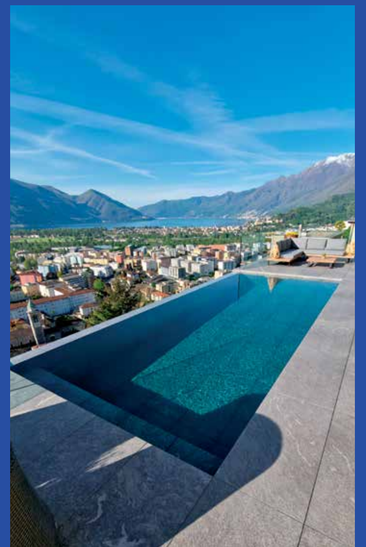
In Love with Nature

ascona-locarno.com/outdoor

Your outdoor destination at Lake Maggiore!

1'400 km hiking tours, 180 km trailrunning suggestions and countless water fun possibilities with more than 2'300 hours of sunshine a year.

ASCONA LOCARNO



ACQUASUB SA PISCINE

COSTRUTTORI DI PISCINE DAL 1971 SCHWIMMBADBAU SEIT 1971

www.acquasub.ch 6616 Losone Tel. 091/791 14 44-15 88 info@acquasub.ch

Es gibt Orte, an denen zeigen wir gerne Gefühle. Als Hauptpartner des Locarno Film Festival.
Eine Bank wie die Schweiz
UBS Switzerland AG
Piazza Grande 1
6600 Locarno
Tel. +41-91-801 15 11
UBS Switzerland AG
Viale Papio 1
6612 Ascona
Tel. +41-91-801 13 11
UBS
© UBS 2024. Alle Rechte vorbehalten.
ubs.com/wie-die-schweiz

Losone (golf)

Moderni appartamenti di 2.5 e 3.5 locali nell'impareggiabile paesaggio naturale ai margini del campo da golf.

Moderne 2.5 und 3.5 - Zimmerwohnungen in einer natürlichen, einzigartigen und sehr ruhigen Landschaft direkt am Golfplatz.

da / ab CHF 750'000 **Ref. 3045-C-06**

Ascona

Lussuoso appartamento di 4.5 locali in zona centrale e soleggiata, ampia terrazza e Whirlpool sul tetto.

4.5 - Zimmer Luxuswohnung an zentraler und sonniger Lage mit grosser Dachterrasse und Whirlpool.

CHF 2'300'000 **Ref. 2653-26**

Riazzino (Montedato)

Villa di 7 locali in stile mediterraneo immersa nel verde della collina, con piscina interna, giardino curato e pergola con tavolo di sasso.

7 - Zimmer Villa im mediterranen Stil am Hang, umgeben von viel Grün mit einem internen Pool, einem gepflegten Garten und einer Pergola mit Steintisch.

CHF 1'400'000 **Ref. 5100**

Ascona (golf - lido)

Elegante appartamento di 5.5 locali con camino al 2° e ultimo piano, in una zona tra le più prestigiose del Locarnese, con piscina riscaldata e un meraviglioso giardino.

Elegante 5.5 - Zimmerwohnung mit Kamin im 2. und obersten Stock in einer der prestigevollsten Wohngebiete im Raum Locarno, mit beheiztem Aussenpool und einem wunderschönen Garten.

CHF 1'760'000 **Ref. 5101-18**

ASSOFIDE

L'IMMOBILIARE NEL LOCARNESE

Amministrazioni di immobili e condomini
Amministrazioni di società
Intermediazioni immobiliari

Verwaltungen von Immobilien und Stockwerkeigentum
Unternehmensbuchhaltung
Immobilienvermittlung

SVIT Membro / Mitglied TICINO

Sappiamo che la scelta non manca. Grazie per la fiducia.

Wir wissen, dass die Auswahl gross ist. Für Ihr Vertrauen danken wir.

G. Cotti S. Blaser M. Gellert M. Menotti

Assofide SA
Casella Postale 144
CH-6601 Locarno
Tel. +41 91 752 17 52
www.assofide.ch
info@assofide.ch